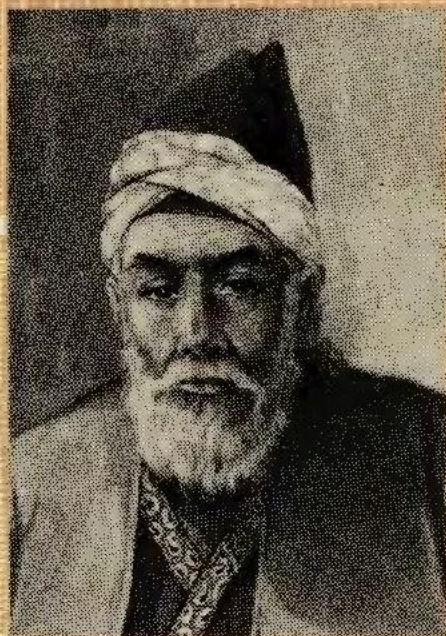


مقدمه و شرح حال از

استاد سعید نفیسی



دیوان کامل

# فروعی بسطامی

حواشی و تعلیقات از

م. درویش



دیوان کامل

---

---

# فروعی لسطامی

---

---

مقدمه و شرح حال از:

استاد سعید نفیسی

حواشی و تعلیقات از:

م. درویش



دیوان فروغی بسطامی  
مقدمه از: استاد سعید نفیسی  
حواشی از: م. درویش  
چاپ جدید ۲۵۳۷ شاهنشاهی  
ناشر: انتشارات جاویدان - تهران  
همه حقوق محفوظ



## پیش گفتار

پس از چاپ کتابهای شمس تبریزی و مثنوی معنوی مولانا جلال‌الدین محمد بلخی و کلیات شیخ اجل سعدی شیرازی که بیش از حد مورد علاقهٔ ادب دوستان و تشویق زیاده از حد ارباب ذوق و هنر واقع گردیدند یوان فروغی بسطامی چهارمین نشریه از سلسله «انتشارات جاویدان» است که با همان سبک و روشن خاص و طرزی بدیع و زیبا بچاپ میرسد .

برای چاپ این کتاب نسخه‌های متعدد قدیم و جدید مورد مطالعه و بررسی و دقت کامل قرار گرفته ولی فرق اساسی و عمده‌ای در سیاق اشعار آنها پایکدیگر ملاحظه نگردید و تا آنجا که قابل بحث بود اختلافات در پاورقی صفحات و توضیحات آخر کتاب درج گردیده و تذکر داده شده است .

همچنین برای تسهیل کار خوانندگان معانی لغات مشکل و شرح مختصر زندگانی شخصیت‌های مهم تاریخی و مذهبی و عرفادر ذیل صفحات توضیح داده شده و بچاپ رسیده است .

امیدواریم با همت ادب دوستان و علاقمندان ذوق و هنر و تشویق آنان بتوانیم خدمات ادبی نا قابل خویش را ادامه داده و سایر متون کهن زبان فارسی و بخصوص دواوین شعرای معروف را با همین سبک و روش بچاپ برسانیم .

آذرماه ۱۳۴۲ م . درویش

## مقدمه

### بقلم استاد سعید نفیسی

---

دوره سلطنت چهل و نه ساله ناصرالدین شاه از دوره‌های پرشکوه ادبیات فارسیست .

در آغاز قرن سیزدهم هجری همین که دوره آسایشی پس از سالیان دراز آشفتگی در ایران پیش آمد و مردم کشور تا اندازه‌ای روی آرامشی دیدند توجه بادیات که از پایان دوره صفویه از میان رفته بود بار دیگر پیش آمد.

بنیادی که در آغاز دوره قاجارها گذاشتند و سخنورانی مانند فتحعلی خان صبا و میرزا عبدالوهاب معتمدالدوله نشاط و مجمر اصفهانی و وصال شیرازی و میرزا عبدالباقی طبیب اصفهانی راهنمایان گویندگان و سرایندگان جوان آن روزها شدند می‌بایست قهرا در نیمه اول قرن سیزدهم دوره ممتازی را فراهم کند. درین دوره چند تن از بزرگان شعر فارسی آثار جاودانی گذاشته‌اند و آنچه از طبع قاننی و یغما و سروش و محمودخان ملک الشعراء و فتح‌الله خان شبانی تراویده همیشه از شاهکارهای زبان فارسی بشمار خواهد رفت و با آثار برخی از گویندگان قدیم برابری خواهد کرد .

دیگری از گویندگان زبردست و چیره زبان این دوره غزل سرای معروف میرزا عباس فروغی بسطامیست که آثار وی نیز هر گز طراوت خود را از دست نخواهد داد و همیشه برای فارسی‌زبانان تازگی خواهد داشت.

چهار

مطمئن‌ترین ترجمه‌ای که از احوال او به ما رسیده مقدمه‌ایست که یکی از معتقدانش اسدالله میرزا قاجار در همان سال درگذشت وی در ۱۲۷۴ قمری بریگانه مجموعه اشعاری که از وی باقی مانده نوشته و بادیوان قآنی و منتخب اشعار جلال‌الدین قاجار توأم کرده است.

این مقدمه حرف بحرف بدین گونه است :

« فروغی فروغ گوهر فصاحت ، پرتواختر بلاغت ، روان معنی ، برهان دعوی ، میرزا عباس ، که بطیب انفاس مقبول دور و نزدیکست ، مسلم ترك و تاجيك ، اصلش از ساحت جنت مساحت بسطام و از بزرگ‌زادگان آن خجسته مقامست. پدرش آقاموسی ، بزرگی محترم و نامی وامیر محتشم معیر الممالک را عم گرامیست. در دولت قوی شوکت خاقان سعید شهید آقا محمدخان ، اسکنه الله فی غرفات الجنان ، رتبه جلیل و منصب نبیل پیش خدمتی خاص باو اختصاص داشت . وقتی بسبب اندک تغافل و تکاهل او را تا عبرت دیگر چاکران دربار گردد بینی برید ، فاعتبروا یا اولی الابصار . او نیز عزلت‌گزینی را بر خود بینی برگزید ، اذن مسافرت از آستان پادشاه و مجاورت درگاه سبط ثانی ، گوشوار عرش رحمانی ، خامس آل عبا ، حضرت سیدالشهدا ، ابی عبدالله علیه السلام حاصل نمود و هم در آنجا در بستر خاک غنود و این پسروالا گهر پس از پدر ، [در] آغاز ، دولت سلطان دادگر ، خاقان تاجور ، پدر کامگارم ، ابوالفتح والمظفر فتحعلی شاه قاجار ، که رحمت بر آن تربت پاک باد ، از وطن روی بدارالخلافة نهاد . از آنجایی که طبعی موزون و بسخن مایل داشت همت بنظم اشعار گماشت . چون تکمیل این صناعت بی علم و صنعت کتابت متعسر بل متعذر بود چندان رنج‌دستان دیدوشکنج دبیرستان کشید که سین از شین و حامیم از یاسین باز دانست و صنوف حروف هجارا بجا نگارش توانست . پیوسته باین بیت عارف اسرار سبحانی حکیم سنایی تمسک‌جسته :

اگر بودی کمال اندر نویسایی و خوانایی چرا آن قبله کل نا نویسا بود و ناخوانا ؟  
الحق باین پایه سواد و مایه استعداد آسمان سخن را خورشید بود و جهان نظم را جمشید . نخست مسکین تخلص می نمود ، بسبب تعلق خاطر و نسبت ظاهر با امیرزاده فروغ

الدوله فروغی تخلص فرمود در خدمت این امیرزاده جلیل و پدر نبیلش شاهزاده مغفور شجاع السلطنه حسنعلی میرزا تربیت دید و سالیان دراز در ظلء عاطفتشان آرمید، تا رفته رفته شیرینی اشعارش شوردهر و آوازه گفتارش مشهور شهر شد . هم در آن حال ذاهب طریق ایقان و شارب رحیق عرفان گردید . در بازار معنی دعوی «اناسبحانی» بایزید را «هل من مزید» خواندی و چون حسین بن منصور حلاج «انا الحق» بر زبان راندی . برخی از معاصرین را اعتقاد آنکه جرعه و داد در کاهش ریخته اند و قرعه مراد از نامش انگیخته اند و زمره ای را اعتقاد آن که مرید شیطان بل شیطان مریدست . او نه از ارادت آنان مسرت داشت و نه از شنت اینان نفرت و هم چنین در دولت خاقان مغفور فتحعلی شاه مبرور و شاهنشاه ماضی محمدشاه غازی غزل مرایی و ملک ستایش کار بود ، تاسریر جهانبانی و افسر سلطانی بحاتم شهریاران و خاتم تاجداران ، وارث گاه جمشید، ثالث ماه و خورشید ، ابوالنصر ناصرالدین شاه غازی، که زمانش را آسیب زوال نصیب مباد، زیب وزینت یافت ، این شاعر قادر بیمن مداحی شاه جم جاه آوازه غزل سرایی او چون نور آفتاب بآباد و خراب رسید . مرد وزن شنید ، خاص و عام پسندید . همانا وقتی بر زبان یکی از محرمان خلوت و مقربان حضرت در موقف سلطنت از دعوی خدایی و خودستایی او سخنی معروض افتاد، با حضارش فرمان داد . پس از آستان بوسی بر زبان مبارك راند که : گویند فرعون آسام از دعوی «انا ربکم الاعلی» می زنی ، فاش دعوی خدایی می کنی ؟ در حال زمین بوسه داد و جبهه بر خاک نهاد و معروض داشت که : این سخن افترای محض و محض افتراست ، من از کجا و دعوی خدایی کجا ؟ زیرا که هفتاد سال دویدم ، حال بسایه خدارسیدم . بلطف این بدیبه و حسن این مطایبه از حضرت شهریار زمان و زمین مورد احسان و تحسین و سزاوار صله و آفرین گردید . اورا این گونه مطایبات و ملامعات بسیارست که آن جدا گانه دفترى و باب دیگری خواهد . همیشه بدستىارى غواص اندیشه از بحر خاطر جواهر زاهر را بر ساخل دفاتر می گذاشت . ستایش و نیایش این سایه خدا و مایه هدی رامی نگاشت . تا این روز گار که شمار هجرت بهزار و دوست و هفتاد و چهار

پیوست او نیز لب از ثناجویی و دعاگویی بر بست ، سلام فرشته مرگ را « علیک » و پیام « ارجعی » را « لیک » داد . اگر چه تمامت مقربان دولت شهریاری را ندیم خلوت و جلوت بود ولی بیشتر با مقرب الحضرت حاجی محمد خان بسر بردی و مایده احسان او خوردی ، چرا که طبعی کریم و قلبی رحیم دارد و همواره همت بدستگیری از پافتنادگان می گمارد و الحق چاکری شاه پرست و از باده مهر شاه سرمستست . بحکم وصیت مسودات اشعار او را ، که سراسر مدایح شهریار است ، چون لالی شاهوار گنجور گشت ، تا از تفرق دور ماند و من بنده نیز در زمانی که یسار از یمین و نزار از سمین باز شناختم و بمجالست و مؤانست ارباب کمال و اصحاب حال پرداختم زیاده بامنش الفتی و زاید الوصف مراداتی بود . چه شبها که مقالاتش تعویذ فتوح بود و چه روزها که ملاقاتش نبیذروح ! چون عروسان فکرش هنوز در پس پرده مستور بود و بر عرصه فنا و زوال قدم می سود مسودات سقیمش را چاره گری و درهای یتیمش را پدری کردم .

دریغ آمدم کان همه سحر ناب شود سوخته ز آتش و شسته ز آب

هم در سال وفات او بجمع و طبع دیوان حکیم ابوالفضایل قانی او ستاد سخن مشغول بودم . اشعار او را نیز که زیاده بر بیست هزار بیت بود با معان نظر از پای تاسر نگرستم و پنج هزار بیت از آن را نسبت بدیگر اشعار منتخب و بختاهت دیوان پیوستم . چون دو گوهر دریک درج و دو اختر دریک برج جای دادم . ملتمس آن که ارباب دانش و بینش اگر بر خطا و خللی یا سهو و زللی واقف آیند بگزلک اصلاحش بیاریند . اگر در عبارتی عثارتی نگرند در گذرند ، « ازامروا باللغوم و اکر اماً » . اکنون بخواست خداوند و دود شروع بمقصدست و رجوع بمقصود . «

رضاقلی خان هدایت که نیز با وی معاصر بوده در مجمع الفصحا که در ۱۲۸۸ یعنی چهارده سال پس از مرگ وی پایان رسانده ترجمه ای از او آورده است بدین گونه :

« فروغی بسطامی ، اسمش میرزا عباس و خلف آقاموسی ، برادر اکبر دوستعلی خان خزانه دار خاقان صاحب قران مغفور بوده ، در زمانی که از ملازمت خاقان اکبر

شهید آقا محمدشاه ، طاب ثراه ، استعفا گزید و بعثتبات عالیات رفته ، مجاور و مع تکف گردید وی در سنه ۱۲۱۳ در آنجامتولد شده ، بعد از چندی بماندندان رجوع و در ساری ساکن و وی روزگاری در حضرت خاقان ملتزم رکاب و مداح خاص بود . چندی نیز در کرمان بشنا گویی نواب شجاع السلطنه حسنعلی میرزای برداخت و تخلص او را ، که سابقاً مسکین بود ، بلقب فرزند خود فروغ الدوله نسبت داده ، فروغی مقرر داشت و لقب میرزا حبیب شیرازی را ، که مداح و پروردهٔ نعمت او بود و حبیب تخلص می کرد هم بفرزند دیگر خود ، او کتافا آن میرزا ، نسبت کرد ، قآنی مقرر فرمود . الحاصل میرزای سابق الذکر را حالت طلب و درویشی غالب بود و غالب اوقات با آن طایفه معاشرت خوش داشت و بخدمت بسیاری از مشایخ و اهل حال معاصرین رسید ، ولی ارادت واقعی بجناب میرزا امین شیرازی ، که از سلسلهٔ چشتیه بود ، حاصل کرد . سالها با او بسر برد و در طهران سکونت اختیار کرد و بعدها اصلاً قبول ملازمت نمود و در زمانی که مؤلف از شیراز بدار الخلافه آمد وی را ، که در شیراز و کرمان بسابقهٔ دوستی و مودت امتیاز داشت ملاقات نمود . باحالتی خوش یافت و معاشرت قدیم تجدید پذیرفت و هنوز برقرار است . الحاصل : میرزا فروغی مردی نجیب و قانع و فقیر ، غیور و شاعر پخته است . در سیاق غزل سرایی مرتبه ای بلند دارد و مضامین پسندیده در اشعار درج می نماید و غزلیات او مطبوع طباست و غالب غزلیاتش را بمدح حضرت شاهنشاه عهد ، خلدالله ملکه ، موشح و مزین نموده است . در بیست و پنجم محرم سنه ۱۲۳۳ در طهران در گذشت و میرزا محرم در تاریخ او گفته است : « بی فروغی هست خورشید سخن اندر حجاب » .

مرحوم محمدعلی مدرس خیابانی تبریزی نیز در ریحانهٔ الادب ترجمه ای از فروغی نوشته است بدین گونه :

« فروغی ، میرزا عباس بن موسی بسطامی . از شعرای نامی ایرانی قرن سیزدهم هجرت ، که نخست مسکین تخلص داشته و اخیراً بجهت انتساب بامیرزاده فروغ الدوله بفروغی تخلص می کرده و ملخص آنچه در ظهر دیوانش در شرح حال او نگارش یافته اینست که : در آغاز دولت فتحعلی شاه قاجار از موطن خود بسطام بتهران رفته و همت

بنظم شعر بر گماشته و با آن همه بی سوادى که داشته در نهایت فصاحت بوده و چون تکمیل شعر بی خط و کتابت صورت امکانی نداشت برای یاد گرفتن اصول خط چندان رنج برد که سین را از شین و حامیم را از یاسین باز دانست و نوشتن حروف هجا را آشنا گردید و پیوسته باین بیت حکیم سنایی تمثل می کرده :

اگر بودی کمال اندر نویسایى و خوانایى چرا آن قبله کَل نانوِسا بود و ناخوانا؟  
و در خدمت امیرزاده مذکور تربیت یافته ، تا رفته رفته حلاوت اشعارش مشهور و درین حال قدم بجاده عرفان گذاشته و مانند منصور «انا الحق» بزبان آوردی. پس مردم در باره او مختلف و بعضی مرید شیطانش گفته و دیگری مست باده محبتش خواننده و او نیز نه از شعنت ایشان نفرتی و نه از ارادت اینان مسرتی بخود راه ندادی و در عهد فتح علی شاه و محمد شاه و ناصرالدین شاه با غزل سرایی می گذرانیده، تا آنکه روزی سخن از خود ستایی و دعوی خدایی او بعرض ناصرالدین شاه رسیده و امر همایونی با حضارش صادر گردید و او نیز بعد از آستان بوسی شدیداً انکار کرده و گفت: من هفتاد سال دویدم تا حال بسایه خدارسیدم . من کجا و این هذیان کجا؟ پس در اثر آن لطیفه مورد انعام و تحسین وصله و آفرین شاهنشاهی بوده و همواره ستایش و نگارش آن شاه جم جاه رami نگاشته، تا در سال هزار و دوویست و هفتاد و چهارم هجری قمری در گذشت.



از شرح حالی که دو تن از معاصران و معاشران فروغی نوشته اند چنین برمی آید که پسر آقاموسی نام بسطامی از درباریان آقا محمدخان بوده که مورد خشم وی قرار گرفته و بهمین جهت از دربار وی روی برگردانده و بکربلا رفته و در آنجا روای از جهان در کشیده است .

آقا محمد خان در ۱۲۱۰ بتخت نشسته و در ۳۱ ذیحجه ۱۲۱۱ کشته شده است، ناچار آقاموسی پدز فروغی پیش از ۱۲۱۱ از دربار وی بکربلا رفته است و چون ولادت فروغی را در ۱۲۱۳ ضبط کرده اند و تصریح کرده اند که در کربلا بجهان آمده است پس وی هنگامی که پدرش در آن شهر می زیسته ولادت یافته است.

عم فروغی دوستعلی خان که نخست خزانه‌دار فتحعلی شاه بوده در دربار ناصرالدین شاه معیرالممالک لقب گرفته و مهم‌ترین کار اوریاست ضرابخانه بوده است. وی و پسرش دوست محمدخان که اوهم پس از پدر معیرالممالک لقب داشته از کارگزاران نامی دربار ناصرالدین شاه بوده‌اند. ازین جا پیداست که این خانواده از آغاز پادشاهی قاجارها بایشان پیوسته‌اند و چون از مردم شهر بسطام بوده‌اند و یکی از مراکز مهم پیشرفت کار قاجارها در آغاز مازندران و استرآباد و شهر بسطام بآن نزدیک بوده است این خانواده از همان زمان وارد دربار آقا محمدخان شده‌اند.

چون فروغی در ۱۲۱۳ بجهان آمده گمان نمی‌رود زودتر از سن بیست سالگی جزومداحان فتحعلی شاه شده باشد و بدین گونه در حدود سال ۱۲۳۳ جزو این جمع درآمده است. چنان‌می‌نماید که شاعری وی بعنوان مداح در دربار فتحعلی شاه رونقی نیافته است زیرا که در تذکرة‌های متعددی که درین دوره درین زمینه تدوین کرده‌اند اثری از مسکین بسطامی یا فروغی بسطامی نیست. تنها میرزا علی رضا متخلص بشهره در تذکرة بساتین‌الخواقانیه ذکر کرده است.

این تذکرة می‌بایست شامل پنج مجلد بوده باشد: مجلد اول درباره شاعران غزل‌سرای بنام بستان‌العشاق، مجلد دوم درباره شاعران قصیده‌سرای بنام بستان‌الفضایل، مجلد سوم درباره شاعران قطعه‌گوی بنام بستان‌البدایع، مجلد چهارم درباره شاعران رباعی‌ساز بعنوان بستان‌الصنایع و مجلد پنجم درباره شاعران مثنوی‌گوی بعنوان بستان‌المعارف. تنها مجلد اول را که همان بستان‌العشاق باشد دارم و معلوم نیست مجلدات دیگر را پایان رسانده باشد زیرا که اثری از آنها نیافته‌ام.

بستان‌العشاق را در سال ۱۲۴۸ پایان رسانیده و نسخه اصل آن که پندارم نسخه منحصر باشد در همین تاریخ نوشته شده است. نخست شرح حالی از شاعرانی که غزلیات ایشان را تا اشعار معاصران خود ضبط کرده نوشته است و سپس اشعار را بترتیب هجایی قوافی آورده و بیشتر منتخبات از غزلیات است و گاه گاهی یک غزل تمام را نقل کرده است.

درین تذکره ۷۷ بیت از فروغی بسطامی هست که در نسخه های دیگر نیست  
و پس ازین خواهم آورد . درباره فروغی چنین نوشته است :

« فروغی ، نامش میرزا عباس ، اصلش از خاک بسطام ، شغلش شاعری و  
مداحی خسرو گیتی ستان ، دیوانش ملاحظه شد ، بقدر پنج هزار بیت می شود ، در  
غزل سرایی از اکثر معاصرین خود ممتازست » .

ازین جا پیداست که فروغی در ۱۲۴۸ که مردی ۳۵ ساله بوده از شاعران  
نامی زمان خود بشمار می رفته است و چون ۷۷ بیت از اشعار وی که درین تذکره  
آمده در نسخه های دیوان وی نیست و تا آن زمان یعنی تا ۱۲۴۸ در حدود پنج هزار  
بیت داشته است چنان می نماید که اشعار آغاز دوره شاعری خود را یا خود ترک کرده  
و یا اسدالله میرزا قاجار هنگامی که از مسودات وی اشعاری را بر گزیده آنها را رها  
کرده است . از آنچه از دیوان وی بر می آید پیداست که اشعاری در مدیحه داشته  
که اندکی از آنها در دیوان وی باقی مانده و قسمت هایی از آغاز آنها بمانرسیده  
است .

از اشعاری که در بستان العشاق ضبط شده پیداست که تا آن زمان تنها غزلیات  
عاشقانه می سروده و برخی غزلیات عارفانه که در دیوان وی هست از اشعار پایان  
زندگی اوست .

حسنعلی میرزا شجاع السلطنه که فروغی در دستگاه وی بوده و بمناسبت لقب  
پسرش فروغ الدوله تخلص خود را از مسکین بفروغی تبدیل کرده از پسران بزرگ  
فتحعلی شاه بود که در ۱۲۰۴ ولادت یافته است .

وی و برادر مهترش حسینعلی میرزا فرمانفرما از یک مادر بودند . مادرشان  
دختر جعفرخان پسر قادرخان عرب حکمران بسطام بوده و چنان می نماید که  
بافروغی خویشاوندی داشته اند و بهمین جهت فروغی چندی در دستگاه وی زیسته  
است .

حسنعلی میرزا نخست هفده سال حکمران تهران و پس از آن یازده سال

یازده

حکمران خراسان بوده و در جنگ باروسیه با عده‌ای از لشکریان خود بتهران آمده و مامور قزوین شده و پس از عهدنامه صلح حکمران کرمان شده و پس از آن چندی در طهران مانده و دوباره بکرمان بازگشته است .

در ۱۹ جمادی الاخره ۱۲۵۰ که فتحعلی شاه در گذشته و ولیعهد وی محمدشاه بسطنت رسیده است چندتن از پسران فتحعلی شاه مخالف سلطنت محمدشاه و مدعی او شده‌اند و از آن جمله حسینعلی میرزا فرمانفرما در فارس و حسنعلی میرزا شجاع السلطنه در کرمان قیام کرده‌اند و حسنعلی میرزا از کرمان بشیراز نزد برادرش رفته و در جنگ بالشکریان محمدشاه شکست خورده‌اند و حسنعلی میرزا را بتهران آوردند و کور کردند و ازین جا بتبریز رفت و در زمان ناصرالدین شاه از آنجا بتهران آمد و در ۱۲۷۰ در تهران درگذشت . وی شاهزاده‌ای شاعر پرور بوده و خود غزل می‌سروده و شکسته تخلص می‌کرده است .

مدت حکمرانی وی در کرمان از ۱۲۴۳ تا ۱۲۴۷ بوده است و پیداست که فروغی می‌بایست در همین دوره در کرمان در دستگاه وی زیسته باشد .  
فروغی می‌بایست پس از گرفتاری حسنعلی میرزا در حدود ۱۲۵۰ وارد دربار محمدشاه و پس از آن ۱۲۶۴ بعدو وارد دربار ناصرالدین شاه شده باشد و در ۲۵ محرم ۱۲۷۴ که در تهران در گذشته ۶۱ سال داشته است .

چنانکه گذشت میرزا علیرضا شهره در بستان العشاق برخی از اشعار فروغی را نقل کرده که بعضی از آنها در دیوان وی هست و ۷۷ بیت آن در جای دیگر نیست و در همین کتاب آمده است .

از آن جمله است بیتی از غزلی که در دیوان هست و مطلع آن اینست « دل در اندیشه آن زلف گرهگیر افتاد » و این بیت در دیوان او نیست :  
دل ز سر پنجه عشق تو رواندن هیبات کین شکاریست که در صید گه شیر افتاد  
۷۶ بیت دیگر که در بستان العشاق هست و در جای دیگر نیست بهمان ترتیبی که در آن کتاب آمده بدین گونه است :

دوازده

گر زلف تو در دست فتد باد صبارا

يك جو نخرد قافله مشك ختارا

☆☆☆

کرده تا چشم تو بیمار دل یاران را  
بس خط و خال چرا جای بر خسار تو کرد  
باد مگذار بجمعیت زلفت گذرد  
خواهی از گردش ایام دل تو خون نخورد

رشک بیماری دل کشته پرستان را  
گر بخت نبود راه گنه گاران را ؟  
تا پریشان نکنی حال گرفتاران را  
هر گز از دست مده صحبت میخواران را

☆☆☆

مشکل بتوان کس برد از دست تو جان را  
فریاد که در عشق تو این دیده غماز

کابروت زهر گوشه کشیدست کمان را  
يك باره عیان کرد همه را ز نهان را

☆☆☆

عالمی نیست که از حسن رخس خرم نیست

یار باین کیست که چون او بهمه عالم نیست؟

☆☆☆

زاهد ار برد رمی خانه زند گامی چند  
خیز و در کوی خرابات بزنجامی چند

پا از آن در نکشد تا نکشد جامی چند  
بی خبر از غم ایام شوایامی چند

☆☆☆

عشق زنجیری از آن زلف گره گیرم کرد  
کس نرسید که از جرم چه ویرانم ساخت؟  
خلق خندند بپیری من وزین غافل  
گرچه کس را نبود خواهش کشتن لیکن  
تیغ خونریز بکش، خون مرا زود بریز  
جوی خونی شده از هر سرمویم جاری

بسکه دیوانگیم دید بزنجیرم کرد  
کس ندانست که از بهر چه تعمیرم کرد؟  
که هجوم غم آن تازه جوان پیرم کرد  
خم ابروی تو مشتاق بشم شیرم کرد  
که جدایی تو از الفت جان سیرم کرد  
بسکه مژگان تو آماجگه تیرم کرد

☆☆☆

دل دیوانه من قابل زنجیر نبود  
دوش با طره اش از تیرگی بخت مرا

ورنه کوتاهی از آن زلف گر هگیر نبود  
گله ای بود ولی قدرت تقریر نبود

سیزده

عشق می گفتم و می سوختم از آتش عشق  
 کی جهان سوختی از عشق جهانسوز اگر  
 بسکه سرگرم بنظاره قاتل بودم  
 یارب این صیدفگن کیست که نخجیرش را  
 نازم آن شست کمانکش که بجزیپیکانش  
 باغمش گر نکنم صبر، فروغی، چه کنم؟  
 که درین مسئله ام فرصت تفسیر نبود  
 در جهان جلوه آن حسن جهانگیر نبود؟  
 هیچ آگاهیم از ضربت شمشیر نبود  
 خون دل می شد و دل باخبر از تیر نبود؟  
 خواهشی در دل خون گشته نخجیر نبود  
 که جزین قسمتم از عالم تقدیر نبود

☆☆☆

نظری چشم ترا بامن بیمار نبود  
 ورنه جان دادن من این همه دشوار نبود

☆☆☆

یعقوب چو چشمش بتوزیبا پسر افتد  
 یك روز گذرا ز صف زیبا پسران کن  
 از گوشه بامت سر پرواز ندارم  
 دانی که بیک زخم چرا جان نسپارم؟  
 اول نظرش یوسف مصر از نظر افتد  
 تا هر پدری در پی قتل پسر افتد  
 ای کاش که مرغ دلم از بال و پرافتد  
 خواهم که سرو کار بزخم دگر افتد

☆☆☆

تا جمالش جلوه ای در جام کرد  
 زلفش از حال پیریشانی گرفت  
 باده را از عکس خود گل فام کرد  
 خالش از بخت سیاهی وام کرد

☆.☆

بسکه دل در شکن زلف دو تایی تو فتاد  
 تا فرو ریخته ای کا کل مشکین بقفا  
 زلفت از سر کشی امروز فرود آمده است  
 مگر آشفته دلی باز پای تو فتاد؟  
 از گرانباری دل زلف پای تو فتاد  
 دود آه دل مردم بقفای تو فتاد

☆☆☆

دلم اندیشه آن طره پرچین دارد  
 طره خم بخم و کا کل پرچین دارد  
 صعوه را بین که سر صحبت شاهین دارد  
 که بهر تار هزاران دل مشکین دارد  
 دل سودازده ام بسته مشکین مویست  
 سرور را بین که بسرنبل مشکین دارد

چهارده

اشك رنگینم از آنست که در مجلس غیر ساقی امشب قح باده رنگین دارد  
آنکه تن در تب و جان بر لب و روزم شب ازوست نوشداروی مرا در لب نوشین دارد

☆☆☆

زلف شبر ننگ حجاب رخ یارست امروز قرص خورشید نپان در شب تارست امروز

☆☆☆

دلبر، در حسن عالمگیر خویش عالمی را کرده ای تسخیر خویش

☆☆☆

آن دم که بر آید نفس از سینه چاکم بر خاک در او بسپارید بخاکم  
زیبا صنمی می کشد از حلقه زلفم هندو بیچه ای می کشد از نغمه را کم  
لب بر لب جامست و ببر سرو گل اندام بر کف کف ساقی و بسر سایه تا کم  
تر دامنی واعظ این شهر بحدیست کز صحبتش آلوده شود دامن پا کم  
گر عشق عنایت کند از چرخ چه پروا؟ ورد دوست حمایت کند از خصم چه با کم؟  
در بندگیش هیچ بجز جرم نکردیم شاید که کند خواه بدین جرم هلا کم

☆☆☆

ز وصل نیست مرا بهره ای ز بسکه بمخفل در اضطراب ز طبع بهانه جوی تو باشم

☆☆☆

از صومعه جا بر در خمار گزیدم تسبیح ز کف دادم و ز نار خریدم  
دیدم بهمین دیده همان یار نپان را روزی که زهم پرده پندار دریدم

☆☆☆

خاطر آشفته آن زلف سیه کار شدم بیلای سیهی سخت گرفتار شدم  
شعله آتش عشق تو مرا سوخته بود تا من سوخته زین شعله خبر دار شدم

☆☆☆

هوای کوی تو کردم بهر چمن که گذشتم دعای روی تو گفتم بهر سمن که رسیدم

☆☆☆

گرم از حال پریشان یک سرموسر کنم آن سر زلف پریشان را پریشان تر کنم  
پانزده

وقت کشتن هم نیامد دامن قاتل بدست خاک می باید بسرتا دامن محشر کنم

☆☆☆

در قفای بی وفای خویشتن رفتم و دیدم سزای خویشتن  
دست امید مرا کوته مکن از سر زلف رسای خویشتن  
آهوی چین خوانده ام چشم ترا شرمسارم از خطای خویشتن

☆☆☆

سوختی آخر دلم را از جفای خویشتن خود فگندی آتش کین در سرای خویشتن  
در کمند چون خودی ای ناکش گردی مبتلا تا مگر رحمی کنی بر مبتلای خویشتن  
یا بدالایت بگو تا کام ناکامان دهد یا مکن خلقی گرفتار بلای خویشتن  
اولین گام محبت منزل ناکامی است بگذر، ای دل، با رضایش از رضای خویشتن

☆☆☆

ساقیا ، برخیز و می در جام کن فارغم ز آغاز و از انجام کن  
دم بدم در گردش آور جام را آگه م از گردش ایام کن  
خواجگی خواهی اگر در بندگی خدمت رندان درد آشام کن  
عقل گوید : در پی ناموس کوش عشق گوید : ترک ننگ و نام کن  
زلف را پیرایه رخسار ساز کفر را آرایش اسلام کن  
یا زخالت مرغ دل را دانه ده یا خلاصش از شکنج دام کن  
یا بشمشیری سرم از پافکن یا بدشنامی دلم را رام کن

☆☆☆

نه جابسایه سروی ، نهره بمجلس ماهی فغان که بخت سیه بسته راهم از همه راهی

☆☆☆

دل بامید وفا دادم بدست دلبری کز جفایش هر طرف دارندستی بر سری

☆☆☆

همه صاحب نظران سوی تو دارند نظر زانکه در آینه مردم صاحب نظری

شانزده

گوهر جان گرامی همه بر کف دارند      تا بدست که فتنه چون تو گرامی گهری؟



تنها همین نه روشنی دیده منی      کز تست روشنایی هر چشم روشنی  
گردون نبسته همچو تو پیا کیزه صورتی      گیتی ندیده همچو من آلوده دامنی  
بال و پرش ز سنگ ستم کی توان شکست      مرغی که جز در توندارد نشیمنی؟

پیدا است که این ۷۶ بیت از اشعاریست که فروغی پیش از سال ۱۲۴۸ که سال تالیف *بستان العشاق* باشد سروده است و درین زمان ۳۵ ساله بوده و این قدرت طبع وی را از آغاز شاعری میرساند. در میان این ۷۶ بیت ابیات بسیار دلنشین شیوا هست و اگر اسدالله میرزا قاجار در انتخاب اشعار وی این ابیات را ترک کرده باشد چندان شعر شناس نبوده و میتوان گفت در ضمن خدمت خیاطی هم بفروغی کرده است و ای کاش اشعار دیگری که وی ترک کرده است پیدا میشد.

جزین ۷۷ بیت که در *بستان العشاق* هست و در یوان فروغی نیست آقای حسین نخعی ۲۲ بیت دیگر یافته است که در صحایف ۲۰۹-۲۱۱ از دیوانی که چاپ کرده آورده است و در میان آنها نیز اشعار پسندیده ای هست.

از مطالعه غزلیات فروغی نکته ای که رضاقلی خان هدایت در *مجمع الفصحا* گفته است که وی درویش مشرب و از مریدان میرزا امین شیرازی از مشایخ طریقه چشتی بوده است ثابت میشود و چون این گونه اشعار عارفانه در میان آنچه در *بستان* العشاق آمده و تا ۳۵ سالگی سروده است نیست پیدا است که پس از آن پخته و صوفی مشرب شده و غزلیات عارفانه وی که تنها در دیوان او هست یادگار دوره دوم زندگی اوست.

تردیدی نیست که بیشتر اشعار فروغی آهنگ عاشقانه غزلیات سعدی را دارد و در آن میان چند غزل هست که روش خاص حافظ در آنها آشکارتر است و می توان آنها را با غزلیات عارفانه شاعران عارف مشرب ایران برابر دانست و این قهرآ نماینده جذبه و تحولیست که در وی روی داده است. بهترین نماینده این اشعار عارفانه وی یکی این غزل بلند اوست :

مردان خدا پرده پندار دریدند یعنی همه جا غیر خدا هیچ ندیدند

دیگر این غزلست :

من نمی گویم که عاقل باش، یاد یوانه باش  
دیگر این غزل اوست :

شاهد بکام و شیشه بدست و سبو بدوش  
مستانه می رسم ز در پیر می فروش

و این غزل :

آخر از کعبه مقیم در خمار شدیم  
بیک ریطل گران سخت سبکبار شدیم

برخی از غزلیاتی که در دیوان او چاپ شده مطلع ندارد و معلوم نیست که مطلع آنها را وی خود ترك کرده یا اسدالله میرزا قاجار آنها را حذف کرده است .  
در باره رواج و نفوذ باقاآنی که معاشر و معاصر او بوده است در یادداشت های آقای دوستعلی خان معیر الممالک که در مجله یغما چاپ شده مطالبی هست که روح این شاعر بزرگ را نشان می دهد و پیداست که اشعارش سراسر جلوه زندگی اوست .

طهران ۲۶ آذرماه ۱۳۴۲

سعید نفیسی

فہرست

غزلیات



## فهرست غزلیات

| شماره | مطلع غزل                                | صفحه | شماره | مطلع غزل                                   | صفحه |
|-------|---|------|-------|--|------|
| ۱     | کی رفته‌ای ز دل که تمنا کنم ترا         | ۱    | ۲۱    | ای کاش جان بخواعد ممشوق جانی ما            | ۱۵   |
| ۲     | جان بلب آمد و بوسید لب جانان را         | ۲    | ۲۲    | زره ز دلف گر عکیر بر تن است ترا            | ۱۶   |
| ۳     | گر باغبان نظر بگلستان کند ، ترا         | ۳    | ۲۳    | صف مژگان تو بشکست چنان دلهارا              | ۱۶   |
| ۴     | در خلوتی که ره نیست پیغمبر صبارا        | ۴    | ۲۴    | به یک پیمان نه با ساقی چنان بستیم پیمان را | ۱۷   |
| ۵     | ساقیا کمتر می امشب از گرم دادی مرا      | ۴    | ۲۵    | تا اختیار کردم سر منزل رضا را              | ۱۷   |
| ۶     | یار بی پرده کمر بست بر سوائی ما         | ۵    | ۲۶    | تا بمستی نرسد بر لب ساقی لب ما             | ۱۸   |
| ۷     | خطت دمید از اثر دود آه ما               | ۶    | ۲۷    | گردر شمار آرم شبی نام شهیدان ترا           | ۱۹   |
| ۸     | نه دست آنکه بگیریم زلف ماهی را          | ۷    | ۲۸    | هر چه کردم بر عشق ، وفا بود ، وفا          | ۱۹   |
| ۹     | میفشان جمعد عنبر فام خود را             | ۷    | ۲۹    | بوسه آحر نژدم آن دهن نوشین را              | ۲۰   |
| ۱۰    | دادیم به یک جلوه رویت دل و دیر را       | ۸    | ۳۰    | در قمار عشق آخر ، باختم دل و دین را        | ۲۱   |
| ۱۱    | آنکه نهاده در دلم حسرت یک نظار را       | ۹    | ***   |  |      |
| ۱۲    | گرفت خط رخ زیبای گله‌ذار مرا            | ۹    | ۳۱    | نازم خدنگ غمزه آن دلپذیر را                | ۲۲   |
| ۱۳    | ای زلف تو بر همزن فرزانی ما             | ۱۰   | ۳۲    | دوش در آغوشم آمد آن مه نخشب                | ۲۲   |
| ۱۴    | دی برهش فکنده ام طفل سرشک دیده را       | ۱۰   | ۳۳    | پایه عمر گرانمایه بر آب است بر آب          | ۲۳   |
| ۱۵    | اولم رام نمودی به دل آرامیها            | ۱۱   | ***   |  |      |
| ۱۶    | دوش بخواب دیده ام روی ندیده ترا         | ۱۱   | ۳۴    | اندوه تو شد وارد کاشانه امشب               | ۲۴   |
| ۱۷    | چشم بعمار توش باعث بیماری ما            | ۱۲   | ۳۵    | در سینه دلت مایل عرشمله آعی است            | ۲۴   |
| ۱۸    | چنان بر صدم رخ دل فکند آن زلف پر چین را | ۱۳   | ۳۶    | پیام باد بهار از وصال جانان است            | ۲۵   |
| ۱۹    | آشنا خواهی گرای دل با خود آن بیگانه را  | ۱۴   | ۳۷    | یارا گر جلوه کند دادن جان اینهمه نیست      | ۲۶   |
| ۲۰    | تا لعل تو با ده داده باران را           | ۱۴   | ۳۸    | قطع نظر ز دشمن ما کرد چشم دوست             | ۲۷   |

| شماره | مطلع غزل                               | صفحه | شماره | مطلع غزل                             | صفحه |
|-------|--|------|-------|--------------------------------------|------|
| ۳۹    | شیوه خوش منظران چهره نشان دادن است     | ۲۷   | ۷۰    | دی در میان مستی خنجر کشیده برخاست    | ۴۹   |
| ۴۰    | قاعده قد تو فتنه بپا کردنت             | ۲۸   | ۷۱    | کیفیت نگاه تو از جام خوشتر است       | ۵۰   |
| ۴۱    | آنکه مرادش توئی از همه جویا تر است     | ۲۹   | ۷۲    | هم بحر هم بدیر بدر جا دیدمت          | ۵۱   |
| ۴۲    | بار محبت از همه باری گران تراست        | ۲۹   | ۷۳    | ایمن از تیر نگاه تودل زاری نیست      | ۵۱   |
| ۴۳    | دل از نرگس بیمار تو بیمار تراست        | ۳۰   | ۷۴    | کی دل از حلقه آن زلف دو تا خواهد رفت | ۵۲   |
| ۴۴    | بهر غمی که رسد از تو خاطر م شاد است    | ۳۱   | ۷۵    | طوطی وظیفه خوار لب نوشخته تست        | ۵۳   |
| ۴۵    | ساقی فرخنده پی تابکش ساغر است          | ۳۲   | ۷۶    | قصه همه وصل حور و خلد برین است       | ۵۳   |
| ۴۶    | حور توئی، بوستان بهشت برین است         | ۳۳   | ۷۷    | همه جا جلوه آن صاحب وجه حسن است      | ۵۴   |
| ۴۷    | تا دیدن آن ماه فروزنده محال است        | ۳۴   | ۷۸    | طیب اهل دل آن چشم مردم آزار است      | ۵۵   |
| ۴۸    | ای فتنه هر دوری از قامت فتانت          | ۳۴   | ۷۹    | زین حلاوتها که در کنج لب شیرین تست   | ۵۵   |
| ۴۹    | تو و آن قامتی که موزون است             | ۳۵   | ۸۰    | ماوهوس شاهد و می تا نفسی هست         | ۵۶   |
| ۵۰    | گر نه زلفش پی شیبخون است               | ۳۶   | ۸۱    | تا خانه تقدیر بساط چمن آراست         | ۵۷   |
| ۵۱    | امروز ندارم غم فردای قیامت             | ۳۷   | ۸۲    | تو آن حسن دلایز که تغییرش نیست       | ۵۷   |
| ۵۲    | تا بر اطراف رخت جعد چلیپائی هست        | ۳۷   | ۸۳    | وصل تو نصیب دل صاحب نظری نیست        | ۵۸   |
| ۵۳    | بر سر راه تو افتاده سری نیست که نیست   | ۳۸   | ۸۴    | هیچ سرنیست که بازلف تو در سودا نیست  | ۵۹   |
| ۵۴    | گر نه خورشید فلک خاک نشین ره تست       | ۳۸   | ۸۵    | رسید قاصد و پیغام وصل جانان گفت      | ۵۹   |
| ۵۵    | کار من تا بزلف یار من است              | ۳۹   | ۸۶    | کسی که در سراو چشم مصلحت بین است     | ۶۰   |
| ۵۶    | غمش را غیر دل سرمنزلی نیست             | ۳۹   | ۸۷    | آنکه لبش مایه حلاوت قند است          | ۶۱   |
| ۵۷    | عمری که صرف عشق نکردد بطلالت است       | ۴۰   | ۸۸    | ای تنگ شکر تنگدل از تنگ دهانت        | ۶۲   |
| ۵۸    | عهده به شکستم در بستن پیمان            | ۴۱   | ۸۹    | مر ازمانه در آن آستانه جاداده است    | ۶۲   |
| ۵۹    | کفر زلفش رهن دین است گوئی نیست، هست    | ۴۱   | ۹۰    | من کیم پروانه شمع که در کاشانه نیست  | ۶۳   |
| ۶۰    | یک شب آخر دامن آه سحر خواهم گرفت       | ۴۲   | ۹۱    | تا طرف نقاب از رخ رخشان تو برخاست    | ۶۳   |
| ۶۱    | نخست نغمه عشاق فصل گل این است          | ۴۳   | ۹۲    | خوشتر از دانه اشکم گهری پیدا نیست    | ۶۴   |
| ۶۲    | بنفشست و زرخ پرده بر انداخته برخاست    | ۴۳   | ***   |                                      |      |
| ۶۳    | تا حلقه زنجیر دل آن زلف دراز است       | ۴۴   | ۹۳    | دل به حسرت ز سر کوی کسی می آید       | ۶۵   |
| ۶۴    | شب جدائی تو روز و پسین من است          | ۴۵   | ۹۴    | هر کس که بدان دسترسی داشته باشد      | ۶۵   |
| ۶۵    | امشب ز روی مهر مهبی در سرای ماست       | ۴۶   | ۹۵    | دل در اندیشه آن زلف گره گیر افتاد    | ۶۶   |
| ۶۶    | کس نیست کوب لعل تو و خونش سبیل نیست    | ۴۷   | ۹۶    | هر که در عشق چو من عاجز مضطر باشد    | ۶۶   |
| ۶۷    | کیفیتی که دیدم از آن چشم نیم مس        | ۴۸   | ۹۷    | آتش زدگان ستم آب از تو نخواهند       | ۶۷   |
| ۶۸    | ترک کمان کشیده دو چشم سیاه تست         | ۴۸   | ۹۸    | ای بد لها زده مژگان تو پیکانی چند    | ۶۷   |
| ۶۹    | پیشتر زانکه مهبی جلوه در این محفل داشت | ۴۹   | ۹۹    | آشوب شهر طلعت زیبای او بود           | ۶۸   |
|       |  |      | ۱۰۰   | هر خم زلف تو یک جمع پریشان دارد      | ۶۸   |

| شماره | مطلع غزل                            | صفحه | شماره | مطلع غزل                                 | صفحه |
|-------|-------------------------------------|------|-------|--|------|
| ۱۰۱   | هر گه که ناو کین ز کمانت کمانه کرد  | ۶۹   | ۱۳۱   | نرگس مست تو راه دل هشیاران زد            | ۹۰   |
| ۱۰۲   | غلام آن نظر بازم که خاطر بایکی دارد | ۷۰   | ۱۳۲   | برزلف تو باید که ره شانه بیندم           | ۹۰   |
| ۱۰۳   | چینیان گر بکف از جعد تو یک تار آرند | ۷۱   | ۱۳۳   | از بنا گوش تو هر شب گله سرخواهم کرد      | ۹۱   |
| ۱۰۴   | گر نه آن زلف سیه قصد شب بخون دارد   | ۷۱   | ۱۳۴   | کاش میداد خدا هر نفسم جانی چند           | ۹۲   |
| ۱۰۵   | گر بچین بوئی از آن سنبل مشکین آرند  | ۷۲   | ۱۳۵   | گر نرخ بوسه را لب جانان بجان کند         | ۹۲   |
| ۱۰۶   | چون دم تیغ تو قصد جانستانی میکند    | ۷۲   | ۱۳۶   | دوش زلف سیهت بنده نوازیها کرد            | ۹۳   |
| ۱۰۷   | تشنگان ستمت زندگی از سر گیرند       | ۷۳   | ۱۳۷   | زلف پرچین تو مشاطه شبی شانه نکرد         | ۹۳   |
| ۱۰۸   | آنکه يك ذره غمت در دل پر غم دارد    | ۷۴   | ۱۳۸   | خوش آنکه نگاهش بسراپای تو باشد           | ۹۴   |
| ۱۰۹   | زلف و خط دلکشش دام بنی آمدند        | ۷۴   | ۱۳۹   | آخر این ناله سوزنده اثرها دارد           | ۹۵   |
| ۱۱۰   | قتل مای دل به تیغ او مقدر کرده اند  | ۷۵   | ۱۴۰   | کو جوانی که ز سودای غمت پیرنشد           | ۹۵   |
| ۱۱۱   | در پای تو تا زلف چلیپای تو افتاد    | ۷۵   | ۱۴۱   | زان غنچه دهان دلم بتنگ آمد               | ۹۶   |
| ۱۱۲   | بردوش تو تا زلف زره پوش تو افتاد    | ۷۶   | ۱۴۲   | همه شب راه دلم بر خم گیسوی تو بود        | ۹۷   |
| ۱۱۳   | تا خیل غمش در دل ناشاد من آمد       | ۷۷   | ۱۴۳   | این چه تاییست که آن حلقه گیسو دارد       | ۹۷   |
| ۱۱۴   | بتان بمملکت حسن پادشاهانند          | ۷۷   | ۱۴۴   | ای خوش آنان که قدم در ره میخانه زدند     | ۹۸   |
| ۱۱۵   | تا بدل خورده ام از عشق گلی خاری چند | ۷۸   | ۱۴۵   | بیداد گر نگارا تا کی جفا توان کرد        | ۹۹   |
| ۱۱۶   | کسی ز فتنه آخر زمان خبر دارد        | ۷۸   | ۱۴۶   | نه حسرت وصالش از دل بدر توان کرد         | ۹۹   |
| ۱۱۷   | کسی بزیر فلک دست بر فضا دارد        | ۷۹   | ۱۴۷   | بامیدی که وفا خواهم دید                  | ۱۰۰  |
| ۱۱۸   | جهان عشق ندانم چه زیر سر دارد       | ۷۹   | ۱۴۸   | مرا با چشم گریان آفریدند                 | ۱۰۱  |
| ۱۱۹   | عاشقی کز خون دل جام شرابش میدهند    | ۸۰   | ۱۴۹   | آنکه در عشق سزاوار سردار نشد             | ۱۰۱  |
| ۱۲۰   | پیش من کام رقیب از لعل خندان میدهد  | ۸۰   | ۱۵۰   | ساقی بده رطل گران، زان می که دهقان پرورد | ۱۰۲  |
| ۱۲۱   | دادن باده حرام است بنادانی چند      | ۸۱   | ۱۵۱   | تا صورت زیبای تو از پرده عیان شد         | ۱۰۳  |
| ۱۲۲   | لب پیمان نه اگر بر لب جانانه نبود   | ۸۲   | ۱۵۲   | گر در آید شب عید از دم آن صبح امید       | ۱۰۴  |
| ۱۲۳   | دل ندانند که فدای سر جانان چه کند   | ۸۲   | ۱۵۳   | مهره توان برد، مار اگر بگذارد            | ۱۰۴  |
| ۱۲۴   | روزی که خدا کام دل تنگدلان داد      | ۸۳   | ۱۵۴   | مردان خدا پرده پندار دریدند              | ۱۰۵  |
| ۱۲۵   | قدح باده اگر چشم بت ساده نبود       | ۸۴   | ۱۵۵   | دل با بروی تو ای تازه جوان باید داد      | ۱۰۶  |
| ۱۲۶   | تا ز شاه این پنج بیت الحق شنیدم     | ۸۵   | ۱۵۶   | هر جان که بر لب آمد و آفت از آن دهان شد  | ۱۰۶  |
| ۱۲۷   | چون بتان دستی بتار زلف پرچین میبرند | ۸۷   | ۱۵۷   | تا صبا شانه بر آن سنبل خم در خم زد       | ۱۰۷  |
| ۱۲۸   | گر بکاری نزنم دست بجز عشق تو شاید   | ۸۷   | ۱۵۸   | کسی که در دل شب چشم خون نشان دارد        | ۱۰۸  |
| ۱۲۹   | کاشکی ساقی ز لعلش می بیجام من کند   | ۸۸   | ۱۵۹   | گر ز غلامیش نشانت دهند                   | ۱۰۹  |
| ۱۳۰   | زان سبب جان آفرینش جان روشن لطف کرد | ۸۹   | ۱۶۰   | مگر خدا ز رقیبان ترا جدا بکند            | ۱۰۹  |
|       |                                     |      | ۱۶۱   | تا بر خ چین سر زلف تو لوزان نشود         | ۱۱۰  |

| شماره            | مطلع غزل                               | صفحه | شماره | مطلع غزل                               | صفحه |
|------------------|--|------|-------|--|------|
| ۱۶۲              | ای خوشارندی که رود ساحت میخانه کرد     | ۱۱۱  | ۱۸۹   | دل امقید آن گیسوان پر چین باش          | ۱۳۲  |
| ۱۶۳              | نر گس که فلک چشم و چراغ چمنش کرد       | ۱۱۱  | ۱۹۰   | چه غنچه ها که نپرورد باغ نسری نش       | ۱۳۳  |
| ۱۶۴              | دل نام سر زلف ترا مشک ختا کرد          | ۱۱۲  | ۱۹۱   | چون صبا شانه زنده طره عنبر بارش        | ۱۳۴  |
| ۱۶۵              | تأخیر یغان بر در میخانه ما و کرده اند  | ۱۱۳  | ۱۹۲   | خوشادلی که تو باشی نگار پرده نشینش     | ۱۳۴  |
| ۱۶۶              | نفس نا مسلمانم از گننه پشیمان شد       | ۱۱۴  | ***   |  |      |
| ۱۶۷              | شب که در حلقه مازلف دلارام نبود        | ۱۱۴  | ۱۹۳   | بسکه بنشسته است تا پر بر تنم پیکان عشق | ۱۳۵  |
| ۱۶۸              | زاختران جگرم چند پر شرر ماند           | ۱۱۵  | ۱۹۴   | تاشکن زلف تست سلسله جنیان دل           | ۱۳۶  |
| ۱۶۹              | زیب غزل کردم این سه بیت ملک را         | ۱۱۶  | ***   |  |      |
| ۱۷۰              | مدام ذکر ملک این کلام شیرین باد        | ۱۱۷  | ۱۹۵   | گر دست دهد دامن آن سرور روانم          | ۱۳۷  |
| ۱۷۱              | خدا خوان تا خدا دان فرق دارد           | ۱۱۷  | ۱۹۶   | دامن خیمه سفر از در دوست میکنم         | ۱۳۷  |
| ۱۷۲              | هر کرا که، بخت دیده میدهد، در رخ       | ۱۱۸  | ۱۹۷   | بجلوه کاش در آید مه نکو سیرم           | ۱۳۸  |
| تو بیننده میکنند |  |      | ۱۹۸   | بیوسه ای ز دهان تو آرزو مندم           | ۱۳۹  |
| ۱۷۳              | می فروشان آنچه از صهبای گلگون کرده اند | ۱۱۹  | ۱۹۹   | تا شدم صید تو آسوده زهر صیادم          | ۱۳۹  |
| ***              |  |      | ۲۰۰   | از دادن جان خدمت جانا نرسیدیم          | ۱۴۰  |
| ۱۷۴              | بسته زلف تو شوریده سر اند هنوز         | ۱۲۱  | ۲۰۱   | فدای فاصد جانان کز و آسوده شد جانم     | ۱۴۱  |
| ***              |  |      | ۲۰۲   | تا تو بگلشن آمدی، با همه در کشاکش      | ۱۴۲  |
| ۱۷۵              | دلا موافق آن زلف عنبر افشان باش        | ۱۲۱  | ۲۰۳   | عمر گذشت وز رخس سیر نشد نظاره ام       | ۱۴۳  |
| ۱۷۶              | چو باد بوشکند چین زلف غالیه بارش       | ۱۲۲  | ۲۰۴   | تالب می پرست او داد شراب هستیم         | ۱۴۳  |
| ۱۷۷              | گر هلاک من است عنوانش                  | ۱۲۲  | ۲۰۵   | آنکه بدیوانگی در غمش افسانه ام         | ۱۴۴  |
| ۱۷۸              | ای خواجه برو بنده آن زمره جبین باش     | ۱۲۳  | ۲۰۶   | ز تجلی جمالش نظر از دو کون بستم        | ۱۴۴  |
| ۱۷۹              | من نمبگویم که عاقل باش یا دیوانه باش   | ۱۲۴  | ۲۰۷   | من ساده پرست و باده نوشم               | ۱۴۵  |
| ۱۸۰              | شاهد بکام و شیشه دست و سبب دوش         | ۱۲۵  | ۲۰۸   | من بر سر کوی تو ندیدم                  | ۱۴۶  |
| ۱۸۱              | تا دهان او لبالب شد ز نوش              | ۱۲۵  | ۲۰۹   | چنان بکوی تو آسوده از بهشت برینم       | ۱۴۶  |
| ۱۸۲              | تو و چشم سیه مستی که نتوان دید هشیارش  | ۱۲۶  | ۲۱۰   | هو بمو بسنه آن زلف گره گیرشدم          | ۱۴۷  |
| ۱۸۳              | توئی آن آیت رحمت که نتوان کرد تفسیرش   | ۱۲۷  | ۲۱۱   | ساقی نداده ساغر چندان نموده مستم       | ۱۴۸  |
| ۱۸۴              | آنرا که اول از همه خواندی بسوی خویش    | ۱۲۸  | ۲۱۲   | عشق بگسست چنان سلسله تدبیرم            | ۱۴۹  |
| ۱۸۵              | چشم عقلم خیره شد از عکس روی تا بناکش   | ۱۲۸  | ۲۱۳   | امشب ترا بخوبی نسبت بماء کردم          | ۱۴۹  |
| ۱۸۶              | در مبهکه خدمت کن بی معر که سلطان باش   | ۱۲۹  | ۲۱۴   | بر سر هر مژه چندین گل رنگین دارم       | ۱۵۰  |
| ۱۸۷              | رنج ببهود. مکش، که بحرم گاه بدیر       | ۱۳۰  | ۲۱۵   | توان شناخت زخونی که ریخت بر رویم       | ۱۵۰  |
| ۱۸۸              | آزادی اگر خواهی از عقل گریزان باش      | ۱۳۱  | ۲۱۶   | وقت مردن هم نیامد بر سر بالین طیبیم    | ۱۵۱  |

| شماره | مطلع غزل                               | صفحه | شماره | مطلع غزل                               | صفحه |
|-------|--|------|-------|--|------|
| ۲۱۷   | ای که میبیری ز من کیفیت چشم غزال       | ۱۵۱  | ۲۵۰   | تا خبر دار ز سر لب جانان شده ام        | ۱۷۵  |
| ۲۱۸   | گر بگلزار رخسار افند نگاه گاه گاهم     | ۱۵۲  | ۲۵۱   | سروش عشق تو یگ نکته گفت در گوشم        | ۱۷۵  |
| ۲۱۹   | من مست می پرستم من رند باده نوشم       | ۱۵۳  | ۲۵۲   | جانم که خلاص از تب هجران تو کردم       | ۱۷۶  |
| ۲۲۰   | من از کمال شوق ندانم که این توئی       | ۱۵۴  | ۲۵۳   | دوش از لب نوشش سخنی چند شنیدم          | ۱۷۷  |
| ۲۲۱   | من خراب نگه نرگس شهلای توام            | ۱۵۴  | ***   |  |      |
| ۲۲۲   | ما دل خود را بدست شوق شکستیم           | ۱۵۵  | ۲۵۴   | بر صفحه رخ از خط مشکین رقم مزن         | ۱۷۷  |
| ۲۲۳   | نذر کردم گرز دست محنت هجران نمیرم      | ۱۵۶  | ۲۵۵   | خونم بتی ریخت کش داد بیچون             | ۱۷۸  |
| ۲۲۴   | از دشمنم چه بیمم که با دوست همدم       | ۱۵۷  | ۲۵۶   | تنگ شد از غم دل جای بمن                | ۱۷۹  |
| ۲۲۵   | چون سر زلف تو آشفته خیالی دارم         | ۱۵۸  | ۲۵۷   | عرضه دادم در بر جانان وفای خویشتن      | ۱۷۹  |
| ۲۲۶   | آخر از کعبه مقیم در خمار شدیم          | ۱۵۸  | ۲۵۸   | وقت مرگ آمد ز رحمت بر سر بالین من      | ۱۸۰  |
| ۲۲۷   | تا بدان طره طرار گرفتار شدیم           | ۱۵۹  | ۲۵۹   | گر کان نمک خواهی لعل نمکینش بین        | ۱۸۰  |
| ۲۲۸   | غم روی تو بعالم ندمم                   | ۱۶۰  | ۲۶۰   | نرگس بیمار تو گشته پرستار من           | ۱۸۱  |
| ۲۲۹   | من این عهدی که با موی تو بستم          | ۱۶۰  | ۲۶۱   | دلها فتناده در پی آن دل را با بین      | ۱۸۱  |
| ۲۳۰   | تا هست نشانی از نشانم                  | ۱۶۱  | ۲۶۲   | نه از جمال تو قطع نظر توان کردن        | ۱۸۲  |
| ۲۳۱   | از بس عرق شرم نشسته است برویم          | ۱۶۱  | ۲۶۳   | بخون تبیده ز بازوی قاتلی تن من         | ۱۸۳  |
| ۲۳۲   | شب فراق تو گر ناله را اشاره کنم        | ۱۶۲  | ۲۶۴   | مژگان مردم افکن، چشمان کافرش بین       | ۱۸۳  |
| ۲۳۳   | در جلوه گاه جانان جان را بشوق دادم     | ۱۶۳  | ۲۶۵   | زلف مسلسل ریخته، عنبر فشانی را ببین    | ۱۸۴  |
| ۲۳۴   | تا با تو آرمیده ام از خود رمیده ام     | ۱۶۳  | ۲۶۶   | شعار عشق بازان چیست، خوبان را دعا کردن | ۱۸۶  |
| ۲۳۵   | دوشینه مهی بخواب دیدم                  | ۱۶۴  | ۲۶۷   | ز صحن این چمن آن سرو قامت را تمنا کن   | ۱۸۷  |
| ۲۳۶   | بخت سیه بکین من، چشم سیاه یارم         | ۱۶۴  | ۲۶۸   | گفتم که چیست راه زن عقل و دین من       | ۱۸۸  |
| ۲۳۷   | تا بدر میکند جا کرده ام                | ۱۶۵  | ۲۶۹   | خادم دیر مغانم هنری بهتر از این        | ۱۸۹  |
| ۲۳۸   | نه بدیر همدم شد نه بکعبه همنشینم       | ۱۶۶  | ۲۷۰   | گر عارف حق بینی چشم از همه بر هم زن    | ۱۹۰  |
| ۲۳۹   | یارب آن نامهربان مه دل فرا گیرد ز کینم | ۱۶۷  | ۲۷۱   | چین زلف مشکین را بر رخ نگارم بین       | ۱۹۱  |
| ۲۴۰   | بسکه دلسوختگی ز آتش هجران دارم         | ۱۶۸  | ۲۷۲   | حلقه زلف سیاهش بر رخ نور ببین          | ۱۹۲  |
| ۲۴۱   | بر در میخانه تا مقام گرفتم             | ۱۶۹  | ۲۷۳   | ای که ز آب زندگی لعل تو میدهد نشان     | ۱۹۲  |
| ۲۴۲   | تا کفر سر زلفت زد راه دل و دینم        | ۱۶۹  | ***   |  |      |
| ۲۴۳   | جنون گسسته بدانسان کمند تدبیرم         | ۱۷۰  | ۲۷۴   | از بس که در خیال مکیدم لبان او         | ۱۹۳  |
| ۲۴۴   | بدیر و حرم فارغ از کفر و دینم          | ۱۷۱  | ۲۷۵   | ساقی دل نرگس شهلای تو                  | ۱۹۴  |
| ۲۴۵   | نرگش گفت که من ساقی میخوارانم          | ۱۷۱  | ۲۷۶   | ماه غلام رخ زیبای تو                   | ۱۹۴  |
| ۲۴۶   | دوش از در میخانه کشیدند بدوشم          | ۱۷۲  | ۲۷۷   | ای اهل نظر کشته تیر نگه تو             | ۱۹۵  |
| ۲۴۷   | چندان بسر کوی خرابات خرابم             | ۱۷۲  | ۲۷۸   | هر کس که نهاد پای بر آن خاک سر کو      | ۱۹۵  |
| ۲۴۸   | بر خیز نگارا که ز فرموده خسرو          | ۱۷۲  | ۲۷۹   | تاسر نرفته بر سر مهر و وفای تو         | ۱۹۶  |
| ۲۴۹   | مشغول رخ ساقی سر گرم خط جامم           | ۱۷۳  | ۲۸۰   | من بنده آنم که ببوسد دهن تو            | ۱۹۶  |
|       |  | ۱۷۴  | ۲۸۱   | بزیر تیغ نداریم مدعا جز تو             | ۱۹۷  |
|       |  |      | ***   |  |      |

| شماره | مطلع غزل                               | صفحه | شماره | مطلع غزل                              | صفحه |
|-------|--|------|-------|---------------------------------------|------|
| ۳۰۱   | کنون که صاحب مژگان شوخ و چشم سیاهی     | ۱۹۷  | ۴۸۲   | چه عقده هست بکار دلم ز بخت سیاه       | ۱۹۷  |
| ۳۰۲   | ساقی انجمن شد شوخ شکر کلامی            | ۱۹۸  | ***   |                                       |      |
| ۳۰۳   | من بغیر از تو کسی یار نگیرم آری        | ۱۹۹  | ۲۸۳   | تنها نه جا بخلوت دلها گرفته‌ای        | ۱۹۸  |
| ۳۰۴   | رفتی بر غیر و ترک ما کردی              | ۱۹۹  | ۲۸۴   | تا بجقایت خوشم ترک جفا کرده‌ای        | ۱۹۹  |
| ۳۰۵   | اولین گام ارسمند عقل را پی میکنی       | ۲۰۰  | ۲۸۵   | سروچمان را بنام سوی چمن برده‌ای       | ۱۹۹  |
| ۳۰۶   | بسکه فرخ رخ و شکر لب و شیرین دهنی      | ۲۰۰  | ۲۸۶   | رهزن ایمان من شد نازنین تازه‌ای       | ۲۰۰  |
| ۳۰۷   | بشکر خنده دل بردی زهر زیبا نگارینی     | ۲۰۱  | ۲۸۷   | این سر که بتن دارم مست می ناب اولی    | ۲۰۱  |
| ۳۰۸   | تو شکر لب که باخسرو بسی شیرین سخن داری | ۲۰۱  | ۲۸۸   | زان فغانم لطف در ره گذاری             | ۲۰۱  |
| ۳۰۹   | گرتو زان تنگ شکر خنده مکرر نکنی        | ۲۰۲  | ۲۸۹   | گر جلوه گر بعرصه محشر گذر کنی         | ۲۰۲  |
| ۳۱۰   | چه خلاف سرزد از ما که در سرای بستی     | ۲۰۳  | ۲۹۰   | گر بدنبال دل آن زلف رود هیچ مگوی      | ۲۰۳  |
| ۳۱۱   | گل بجوش آمد و مرغان بخروش از همه سوی   | ۲۰۳  | ۲۹۱   | خوش آنکه حلقه‌های سر زلف وا کنی       | ۲۰۳  |
| ۳۱۲   | چون بر رخ چین سر زلف چلیپا فکنی        | ۲۰۴  | ۲۹۲   | دوشینه خود شنیدم يك نکنه از دهانی     | ۲۰۴  |
| ۳۱۳   | تا سراسیمه آن طره پبجان نشوی           | ۲۰۴  | ۲۹۳   | ای طلعت نکوی تونیکوتر از پری          | ۲۰۴  |
| ۳۱۴   | با آنکه می از شیشه به پیمان نه نکردی   | ۲۰۵  | ۲۹۴   | چو در میناست می با قوت رخشانست پنداری | ۲۰۵  |
| ۳۱۵   | دیدم جمال قاتل در وقت جان سپاری        | ۲۰۶  | ۲۹۵   | زاهد و سبحة صد آنه و ذکر سحری         | ۲۰۶  |
| ۳۱۶   | سر راهش افتادم از ناتوانی              | ۲۰۷  | ۲۹۶   | گر چشم سیاهش را از چشم صفایی          | ۲۰۷  |
| ۳۱۷   | تا از مژه دلکش تیری بکمان داری         | ۲۰۷  | ۲۹۷   | با من اگر خواهی سر می داشتی           | ۲۰۷  |
| ۳۱۸   | نقد غمت خریدم با صد هزار شادی          | ۲۰۸  | ۲۹۸   | گرد مه خط سپه‌کار نداری، داری         | ۲۰۸  |
| ۳۱۹   | مسجد مقام عجب است، میخانه جای هستی     | ۲۰۹  | ۲۹۹   | تیغ بدست آهدی و مست شرابی             | ۲۰۹  |
| ۳۲۰   | کسی که دامنش آلوده شرابستی             | ۲۰۹  | ۳۰۰   | ای که هم آغوش یار خود سرشتی           | ۲۰۹  |
| ۳۲۱   | شب چارده غلامی زمه تمام داری           |      |       |                                       |      |

دیوان کامل

فروغی بسطامی



## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(۱)

|   |  |
|---|--|
| <p>کی بوده‌ای نهفته که پیدا کنم ترا<br/> پنهان نگشته‌ای که هویدا کنم ترا<br/> با صد هزار دیده تماشا کنم ترا<br/> تا من بیک مشاهده شیدا کنم ترا<br/> تا با خبر ز عالم بالا کنم ترا<br/> تا قبله گاه مؤمن و ترسا کنم ترا<br/> خورشید کعبه<sup>۱</sup>، ماه کلیسا<sup>۲</sup> کنم ترا<br/> چندین هزار سلسله در پا کنم ترا<br/> یکجا فدای قامت رعنا کنم ترا<br/> هر گه نظر بصورت زیبا کنم ترا<br/> ترسم خدا نخواسته رسوا کنم ترا<br/> میر سپاه شاه صف آرا کنم ترا</p> | <p>کی رفته‌ای ز دل که تمنا کنم ترا<br/> غیبت نکرده‌ای که شوم طالب حضور<br/> با صد هزار جلوه برون آمدی که من<br/> چشم بصد مجاهده آئینه ساز شد<br/> بالای خود در آینه چشم من بین<br/> مستانه کاش در حرم و دیر بگذری<br/> خواهم شبی نقاب ز رویت بر افکنم<br/> گرافتد آن دوزلف چلیپا<sup>۳</sup> بچنگ من<br/> طوبی<sup>۴</sup> و سدره<sup>۵</sup> گریه قیامت بمن دهند<br/> زیبا شود بکار گه عشق کار من<br/> روای عالمی شدم از شور عاشقی<br/> با خیل غمزه گریه ثاقم<sup>۶</sup> گذر کنی</p> |
|---|--|

۱ - قبله و زیارتگاه مسلمین ، حاجیان هر سال بدانجا روی آورند و طواف کنند .

۲ - معبد ترسایان ۳ - کنایه از زلف معشوق است که بشکل صلیب آویخته باشد ۴ - پاک و

پاکیزه و نیز نام درختی است در بهشت ۵ - نام درختی در بهشت یا در طرف راست عرش

۶ - طاق، خانه

جم<sup>۱</sup> دستگاه ناصرالدین شاه تاجور کز خدمتش سکندر<sup>۲</sup> و دارا کنم ترا  
 شعرت ز نام شاه فروغی شرف گرفت  
 زبید که تاج تارک شعرا<sup>۳</sup> کنم ترا



(۲)

|                                  |                                       |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| جان بلب آمد و بوسید لب جانان را  | طلب بوسه جانان بلب آرد جان را         |
| سر سودا زده بسپار بخاک در دوست   | که از این خاک توان یافت سر و سامان را |
| صدهزاران دل گمگشته توان پیدا کرد | گر شبی شانه کند موی عبیر افشان را     |
| زد ره عقل مرا ، حور بهشتی روئی   | که بیک عشوه زند راه دوصد شیطان را     |
| دست عهدی که بدو عهد مودت بستم    | ترسم آخر که بسختی شکنند پیمان را      |
| ابر دزیای غمش سیل بلا میبارد     | یارب از کشتی مادور کن این توفان را    |
| حیف و صدحیف که دریای دم شمشیرش   | اینقدر نیست که سیراب کند عطشان را     |

۱- مخفف جمشید چهارمین پادشاه پیشدادی و نیز به پادشاهان بزرگ هم گفته میشود  
 ۲- اسکندر مقدونی پسر فیلیپوس پادشاه مقدونیه (یونان) در زمان داریوش ششم (دارا)  
 پادشاه هخامنشی بایران تاخته و ویرانیهای بسیار وارد آورده ، درباره اسکندر در تاریخ  
 ایران گزاف گوئیهای بسیار شده و حتی مدعی به پیغمبری او بوده و می نویسند به پیروی  
 خضر (ع) در طلب آب زندگانی راهها پیموده و سرانجام نوید بازگشته است ولی بنا  
 بر تحقیق این (اسکندر که معاصر داریوش ششم بوده) اسکندر ذوالقرنینی که در تاریخ مسلمین  
 بنیکی از او یاد شده است نیست و او ذوالقرنین اول معاصر حضرت ابراهیم خلیل اله بوده  
 و ظهورش در سه هزار و چهارصد و پنجاه و هفت بعد از هبوط آدم علیه السلام در مصر میبوده  
 و بعد از غلبه بر بلاد مصر و افریقا و کشورهای غرب ، بشرق نیز آمده و پدیداً جوج و مأجوج  
 را ساخته و پس از آن متوجه مکه شد و با ابراهیم خلیل در مکه ملاقات و مصافحه کرد و  
 در **دومة الجندل** بمبادت بود تا در گذشت بنا بر این فاصله زمان بین ذوالقرنین اول و  
 دوم ۳ نام دو ستاره که یکی شعرای شامی و دیگری را شعرای یمانی گویند . شعرای  
 یمانی در شبهای تابستان نمایان میشود و آنها را در فارسی دو خواهر و دو خواهران گویند

بیت زیر ضمن غزل ۲ در مجمع الفصحا آمده است :

گر تو زیبا صنم از دیر در آئی بحرم کافر آن است که آتش نزد قرآن را

با دم ناوك دلدوز تو آسوده دام  
عین مقصود ز چشم تو کسی خواهد یافت  
گر سیه چشم تو يك شهر كشد درمستی  
دوش آن ترك سپاهی به فروغی میگفت:

خوشر آنست که ازدل نکشم پیکان را  
که زنی تیرش و برهم نزند مژگان را  
لعل جانبخش تو از بوسه دهد تاوان را  
که مسخرتوان ساخت دل سلطان را

آفتاب فلك فتح ملك ناصرلدين

که به همدستی شمشیر گرفت ایران را



(۳)

گر باغبان نظر بگلستان کند، ترا  
گر صبحدم بدامن گلشن گذر کنی  
مشرق هزار پاره کند جیب<sup>۱</sup> خویشتن  
ای کاش چهره<sup>۲</sup> تو سحر بنگرد سپهر  
دور فلك بچشم تو تعلیم سحر داد  
چون مار زخم خورده، دل افتد به پیچ و تاب  
در هیچ حال خاطر ما از تو جمع نیست  
با هیچکس بکشتن من مشورت مکن  
الحق سزد که تربیت خسرو عجم  
جم احتشام ناصر دین شه که عون او

بر تخت گل نشاندو سلطان کند ترا  
دست نسیم، گل بسرافشان، کند ترا  
گریک نظر بچاک گریبان کند ترا  
تا قبله گاه مهر<sup>۳</sup> درخشان کند ترا  
تا چشم بند<sup>۴</sup> مردم دوران کند ترا  
هر گه که یاد طره<sup>۵</sup> پیچان کند ترا  
قربان حالتی که پریشان کند ترا  
ترسم خدا نکرده، پشیمان کند ترا  
میر نظام لشکر ایران کند ترا  
همداستان رستم دستان<sup>۶</sup> کند ترا

داند هلاک جان فروغی بدست کیست

هر کس که سیر نر گس فتان کند ترا

۱ - گریبان ، یقه پیراهن

۲ - آفتاب ، خورشید

۳ - اهل عزائم برای دفع چشم زخم دعا دهند و چشم بند در نزد آنان مصطلح است

۴ - دسته موی تابیده در کنار پیشانی

۵ - بنا بحکایت شاهنامه حکیم ابوالقاسم فردوسی نام یکی از سرداران ایرانی است

۶ - که در شجاعت و جنگاوری در آن عصر همانند نداشته و بدست نابرداری خود کشته میشود



(۴)

آنجا که میرساند پیغامهای ما را  
خواهد کجا شنیدن داد دل گدا را؟  
کاینجا کسی نخوانده است فرمان پادشا را  
تا سیر خود نکردم نشناختم خدا را  
یارب که برمگردان از جانم این بلا را  
بر جام می بيفزا لعل طرب فزا را  
کز یکدگر گشائی زلف گره گشا را  
یعنی بهیچ دادم جان گران بها را  
گر در چمن چمانی آن قامت رسا را  
بر عارضت نظر کن گیسوی مشکسا را  
کز بهر آشنایان خالی نساخت جبارا  
ایزد بمن ندادی طبع غزل سرا را  
کز فر<sup>۲</sup> پادشاهی فرمان دهد قضا را

در خلوتی که ره نیست پیغمبر صبا را  
گوشی که هیچ نشنید فریاد پادشاهان  
در پیش ماهرویان سر خط بندگی ده  
تا ترك جان نگفتم آسوده دل نخفتم  
بالای خوشخرامی آمد بقصد جانم  
ساقی سبو کشان را می خرمی نیفزود  
دست فلک ز کارم وقتی گره گشاید  
در قیمت دهانت نقد روان سپردم  
تا دامن قیامت از سرو ناله خیزد  
خورشیدا گر ندیدی در زیر چتر مشکین  
جائی نشاندی آخر بیگانه را بمجلس  
گرو صف شه نبودی مقصود من، فروغی  
شاه سریر تمکین شایسته ناصرالدین

شاه بسوی خصمت تیر دعا فکندم  
از کردگار خواهم تأثیر این دعا را



(۵)

تاسحر پیمانها پر کردی و کم دادی مرا  
رخستی بر صید مرغان حرم دادی مرا

ساقیا کمتر می امشب از کرم دادی مرا  
تا شراب آلوده لعلت گفت حرفی از کباب

۱ - ظاهر | اشاره است بحديث شريف : من عرف نفسه فقد عرف ربه

۲ - شکوه ، جاه

شام اگر قوت روانم دادی از خون جگر  
 دوش گفتمی ماجرای وصل و هجران تبمن  
 در محبت يك نفس آسایشم حاصل نشد  
 من که در عهدت سر موئی نورزیدم خلاف  
 من نمیدانم که در چشم خمارینت چه بود  
 تا خط سبز تو سر زدفارغ از ریحان شدم  
 تا نهادم گام در کویت روا شد کام من  
 تا فکندی حلقه‌های زلفرا در پیچ و خم  
 گاهیم در کعبه آوردی و گاهی در کشت<sup>۱</sup>  
 چون هیس نیست دیدار تو دیدن جز بخواب  
 طالبان من شدی در مدح سلطان عجم

ناصرالدین شاه فروغی آنکه گفتش آفتاب

روشنیها از رخت هر صبحدم دادی مرا



(۶)

یار بی پرده کمر بست بر سوائی ما  
 قامت افراخته میرفت و بشوخی میگفت:  
 او ز ما فارغ و ما طالب او در همه حال  
 قتل خود را بدم تیغ محبت دیدیم  
 جان بیاسود بیک ضربت قاتل ما را  
 حالیا مست و خرابیم ز کیفیت عشق  
 ما تماشائی او خلق تماشائی ما  
 که بتی چهره نیفروخت بزبائی ما  
 خود پسندیدن او بنگر و خود رائی ما  
 گوعدو کورشو، از حسرت بینائی ما  
 یعنی از عمر همین بود تن آسائی ما  
 پس از این تا چه رسد بر سر سودائی ما

۱ - جمشید یا کیخسرو جامی ساخته بود مشتمل بر خطوط هندسی چنانکه از خطوط

و رقوم و دوائر اصطربلاب ارتفاع کواکب و حوادث روزگار را معلوم میکرد

۲ - آتشکده و معبد زرتشتیان

هر کجا جام می آن کودک خندان بخشد      باده گو پاک بشو دفتر دانائی ما  
 نقد دنیا ببهای لب ساقی دادیم      تا کجا صرف شود مایهٔ عقبائی ما  
 شب ماما بقیامت نشود روز، که هست      پردهٔ روز قیامت شب تنهائی ما  
 مگرش زلف تو زنجیر نماید ورنه      در همه شهر ننگجد دل صحرائی ما  
 دل زوصلت نتوان کند بهل تا بکند      سیل هجران تو بنیاد شکیبائی ما

ناتوان چشم تو بر بست فروغی را دست

ورنه کی خاسته مردی بتوانائی ما



(۷)

خَطِّتِ دَمِیدِ از اثر دود آه ما      شد آه ما نتیجهٔ روز سیاه ما  
 مارا بجرم عشق تو کشتند منکران      سرمایهٔ ثواب شد آخر گناه ما  
 ما خونبهای خویش نخواهیم روز حشر      گر بازیر جمال توافند نگاه ما  
 شاهد ضرور نیست شهیدان عشق را      گو هیچ دم مزین ز شهادت گواه ما  
 قانع شدم به نیم نگه لیکن از غرور      مشکل نظر کند بگدا پادشاه ما  
 چشمش نظر بحالت دلخستگان نکرد      یارب کسی مباد بحال تباه ما  
 گفتم که چیست سلسله جنبان فتنه گفت      ماری که خفته است بزیر کلاه ما  
 گفتم که آب دیدهٔ ما چاره میشود؟      گفتا اگر بدیده کشی خاک راه ما

دانی که چیست نیر اعظم فروغیا

کمتر فروغ طلعت تابنده ماه ما

۱ - (نیر بفتح اول و کسرو تشدید دوم) صیفه مبالغه بمعنی بسیار نور دهده و بسیار نور کننده و بمناسبت کثرت نور آفتاب آنرا نیر اعظم گویند چنانکه مراد از نیر اصغر ماه است



(۸)

نه دست آنکه بگیریم زلف ماهی را  
 فغان که بر در شاه‌یست داد خواهی ما  
 گدای شهرم و بر سر هوای آن دارم  
 ز خسروان ملاحظت کجا روا باشد  
 براه عشق بحدیست نا امید من  
 چگونه لاف محبت زند نظر بازی  
 بریز خون محبان که در شریعت عشق  
 نه من اسیر تو تنها شدم که از هر سو  
 نه روز روشنی از پی شب سیاهی را  
 که ازستم ندهد داد داد خواهی را  
 که سر نهم بکف پای پادشاهی را  
 که در پناه نگیرند بی پناهی را  
 که نا امید کند هر امید گاهی را  
 کز آب دیده نشستندست خاک راهی را  
 بهیچ حال نخواهد کسی گواهی را  
 بخاک ریخته‌ای خون بیگماهی را

بیک نگاه ز رحمت، بکش فروغی را  
 مکن دریغ ز مشتاق خود نگاهی را



(۹)

میفشان جعد<sup>۱</sup> عنبر فام خود را  
 سپردم جان و بوسیدم دهانت  
 به دشنامی توان آلوده کردن  
 دلم در عهد آن زلف و بنا گوش  
 در آغاز محبت کشته گشتم  
 زبان از پند من ای خواجه بر بند  
 ز سودای سر زلف رسایش  
 به بین دل‌های بی آرام خود را  
 بهیچ آخر گرفتم کام خود را  
 لب شیرین درد آشام خود را  
 مبارک دید صبح و شام خود را  
 بنامز بخت نیک انجام خود را  
 که بستم گوش استقام خود را  
 بدل کردم بکفر اسلام خود را

۱ - موی پیچیده ۲ - لای شراب و آنچه از مایعات خصوصاً شراب ته نشین شود  
 درد آشام کسی است که از ناچاری درد شراب را بخورد

من آن روزی که دل بستم بزلفش  
پیریشان خواستم ایام خود را  
بعشق از من مجو نام و نشانی  
که گم کردم نشان و نام خود را  
فروغی سوختم اما نکردم  
ز سر بیرون خیال خام خود را



(۰۱)

دادیم به يك جلوه رویت دل و دین را  
تسلیم تو کردیم هم آن را و هم این را  
من سیر نخواهم شدن از وصل تو آری  
لب تشنه قناعت نکند ماء معین<sup>۱</sup> را  
میداد در اول نظر از دست نگین را  
بر خاک رهی تا نشینی همه عمر  
بر زخم دلم تازه فشانند نمکی عشق  
وقتی که گشائی لب لعل نمکین را  
گرچین سر زلف تو مشاطه گشاید  
ای کاش بر آری ز کمر خنجر کین را  
هر بو الهوسی تا نکند دعوی مهرت

۱ - آب گوارا، آب پاك و روان ، آب چشمه که بر روی زمین جاری شود

۲ - سلیمان بن داویدی از پندمبران بنی اسرائیل ( ۹۷۱ - ۹۳۱ قبل از میلاد مسیح ) است داستان انگشتری سلیمان و اهمیت آن مشهور است معروف است که دیو و پری و وحوش و طیور بخاطر آن انگشتری در فرمان سایمان بودند و نیز آمده است که اهر من خاتم سلیمان را ربود و بدان سبب چهل روز بر تخت سلیمان نشست و سلیمان در این مدت به ماهیگیری می پرداخت تا دیو بگریخت و انگشتری را به دریا افکند و سلیمان آنرا از شکم ماهی در آورد و دو باره بسلطنت رسید . گویند برنگین انگشتری سلیمان اسماء اعظم الهی نقش بود و بدان جهت بر تمام آنچه مذکور شد حکومت داشت

۳ - ماده ای که در ناف آهوی مشک جمع میشود و آن کیسه کوچکی است که در آن ماده غلیظی جمع شده و هر وقت آن کیسه پر شود حیوان احساس درد و خارش میکند و شکم خود را بسنگ میمالد تا آن کیسه پاره شود و ماده ای که در آن است بزمین بریزد پس از آنکه این ماده خشک میشود مردم میروند و آنها را جمع میکنند . آهوی چین ، آهوی ختا ، آهوی ختن اغلب در کوههای هیمالیا پیدا میشود

در دایره تا جوران راه ندارد هر سر که پهای تو نسائید جبین را  
 چون باز شود پنجه شاهین محبت درهم شکند شهر جبریل امین را  
 روزی که کند دوست قبولم بغلامی آنروز کنم خواجگی روی زمین را

گرساکن آن کوی شود جان فروغی

بیرون کند از سرهوس خلد برین را



(۱۱)

آنکه نهاده دردلم حسرت یک نظاره را بر لب من کجا نهد لعل شرا بخواره را  
 رشتنه عمر پاره شد بس که زدست جور او دو خندام به یکدگر سینه پاره پاره را  
 کشته عشق رالبش داده حیات تازه ای ورنه کسی نیافتی زندگی دو بازه را  
 با همه بی ترحمی باز برحمت آمدی لختی اگر شمردهی زحمت بی شماره را  
 برده نگاه چشم او از همه نقد هوش را بسته سپاه عشق او بر همه راه چاره را  
 ز آه شررفشان من نرم نمیشود دلش آتش من نمیکند چاره سنگ خاره را  
 تا نهنی وجود خود بر سر کار بندگی خواجه ما نمیخرد بنده هیچکاره را  
 خنجر خونفشان بکش آنگه استخاره کن از پی قتل من بین خوبی استخاره را

چند زدود آه خود، شب، همه شب فروغیا

تیره کنم رخ فلک خیره کنم ستاره را



(۱۲)

گرفت خط رخ زیبای گلغذار مرا فغان که دهر خزان کرد نوبهار مرا  
 کشید سرمه بچشم و فشاند طره بهرو بدین بهانه سیه کرد روزگار مرا  
 فرشته بندگیش را باختیار کند پری رخی که ز کف برده اختیار مرا

ر بود هوش مرا چشم او به سر مستی  
 چگونه کار من از کار نگذر دشب هجر  
 نداده است کسی روز بیکسی جز غم  
 گرفته ام بدرستی شکنج زلف بتی  
 عزیز هر دو جهان باشی ای محبت دوست  
 که چشم بد نرسد مست هوشیار مرا  
 که طره اش بخود انداخت کار و بار مرا  
 تسلی دل بی صبر و بی قرار مرا  
 اگر سپهر نخواهد شکست کار مرا  
 که خواری توفزون ساخت اعتبار مرا

فروغی آنکه بمن توبه میدهد از عشق

خدا کند که به بیند جمال یار مرا



(۱۳)

ای زلف تو بر همزن فرزانی ما  
 سر بر دم تیغ تو نهادیم بمردی  
 با مانندی محرم و از خلق دو عالم  
 آن مرغ اسیریم بدام تو که خوردند  
 گفتم که کسی نیست به بیچارگی من  
 گفتم که بود قاتل صاحب نظران؟ گفت:  
 وین سلسله سرمایه دیوانگی ما  
 کس نیست درین عرصه بمردانگی ما  
 سودای تو شد علت بیگانگی ما  
 مرغان گلستان غم بی دانگی ما  
 گفتا که بتی نیست به جانانگی ما  
 چشمی که بود منشأ مستانگی ما

عالم همه را سوخت بیک شعله فروغی

شمعی که بود باعث پروانگی ما



(۱۴)

هدی بر هوش فکنده ام طفل سرشک دیده را  
 بخت رمیده رام شد وحشت من تمام شد  
 در کف دایه داده ام کودک نورسیده را  
 کان سر زلف دام شد پای دل رمیده را

از لب شکرین او بوسه بجان خریدم  
 گر بسر من آن پری از سرناز بگذرد  
 زانکه حلاوتی<sup>۱</sup> بود جنس گران خریدم  
 پرده زرخ گشاده ای داد کرشمه داده ای  
 بر سر راهش افکنم پیرهن دریده را  
 داغ دگر نهاده ای لاله داغ دیده را  
 زخم دگر چه میزنی صید بخون تپیده را  
 دل به نگاه اولین گشت شکار چشم تو  
 مست کمین گشاده را ترک کمان کشیده را  
 چشم سیاه خود نگر هیچ ندیده ای اگر  
 زهر اجل چشیده ام تلخی مرگ دیده ام  
 تا زلبت شنیده ام قصه نا شنیده را

هیچ نصیب من نشد از دهنش فروغیا

چون بمذاق بسپر شربت نا چشیده را



(۱۵)

اولم رام نمودی به دل آرامیا  
 تو و نوشیدن پیمان و خشنودی دل  
 آخرم سوختی از حسرت نا کامیا  
 چشم سرمست تو تا ساقی هشیار است  
 من و خاک در میخانه و بدنامیا  
 قدمی رنجه کن ای سرو من ساقی بباغ  
 کی توان دست کشید از قدح آشامیا  
 میخورد مرغ دل از دوری خال و خط تو  
 تا صنوبر نزنند لاف خوش اندامیا  
 غم بی دانگی و حسرت بی دامیا  
 عاقبت چشم من افتاد بدان طلعت نیک  
 چشم بد دور از این نیک سر انجامیا

سروپا آتشم از عشق فروغی لیکن

پختگی ها نتوان کرد بدین خامیا



(۱۶)

دوش بخواب دیده ام روی ندیده ترا  
 قطره خون تازه ای از تو رسیده بر دلم  
 وز مژه آب داده ام باغ نچیده ترا  
 به که بدیده جا دهم تازه رسیده ترا

بادل چون کبوترم انس گرفته چشم تو  
 من که بگوش خویشتن از تو شنیده ام سخن  
 تیر و کمان عشق را هر که ندیده، گوببین  
 قامت از خمیدگی صورت چنگ<sup>۱</sup> شدولی  
 رام بخود نموده ام باز رمیده ترا  
 چون شنوم ز دیگران حرف شنیده ترا  
 پشت خمیده مرا قد کشیده ترا  
 چنگ نمیتوان زدن زلف خمیده ترا  
 زان خم طره بنگرد، صبح دمیده ترا  
 مهره<sup>۲</sup> نداد خاصیت، مار گزیده ترا  
 شکر خدا که دوختم جیب<sup>۳</sup> دریده ترا  
 تا نکشد بخون دل دامن دیده ترا  
 دست مکش بموی او مات مشوبروی او

باز فروغی از درت روی طلب کجا برد

زانکه کسی نمیخورد هیچ خریده ترا



(۱۷)

چشم بیمار<sup>۴</sup> تو شد باعث بیماری ما  
 تا ز بندت شوم آزاد گرفتار شدم  
 سر ما باد فدای قدم عشق، که داد  
 بسکه تن خسته و دل زار شد از بار غمت  
 بمسیح<sup>۵</sup> نرسد فکر پرستاری ما  
 سخت آزادی ما بند گرفتاری ما  
 با تو آمیزش ما از همه بیزاری ما  
 ترسم آخر که بگوشت نرسد زاری ما

۱ - هر چیز خمیده و منحنی، یکی از آلات موسیقی قدیم است.

۲ - مهره در پاره‌ای از اشعار شعرا بمعنی داروی ضد زهر است و نیز مهره تریاک و سنگ زهر کش هم گفته شده. مثال از امیر خسرو دهلوی:

مهره تریاک را بسیار عزت مینهند

۳ - گریبان، یقه پیراهن

۴ - بیمار اول کنایه از ناز و کرشمه و دوم بمعنی دردمند و رنجور است چشم خمار معشوق را به بیمار تشبیه مینمایند.

۵ - لقب حضرت عیسی علیه السلام است. در قرآن مجید «مسیح» آمده است.

زیادت الف تصرف فارسیان است. در رساله معربات آمده که مسیحا معرب مشیخا (بشین و خا) است که در زبان سریانی «مبارک» است، عیسی مسیح باراده خداوند و معجزه نبوت کور مادرزاد و مبروس را ~~بش~~ بخشیده و مرده زنده میکرد

صبح ما شام شد از تیرگی بخت سیاه  
دوش در خواب لب نوش ترا بوسیدم  
بیکسی بین که نکرده است بشبهای فراق  
دل و دین تاب و توان رفت و برفتم از دست  
آه اگر شبر و زلفت نکند یاری ما  
خواب ما به بود از عالم بیداری ما  
هیچکس غیر غم روی تو غم خواری ما  
بر سر کوی وفا کیست به پاداری ما  
زیر لب گفت که از دست دل آزاری ما  
گفتم از دست که شد زار دل اهل نذر؟

هوشم افزود فروغی کرم باده فروش

مستی ما چه بود؟ مایه هشیاری ما



(۱۸)

چنان بر صیدمرغ دل فکند آن زلف پر چین را  
گهی زلفش پریشان میکند یک دشت سنبل را  
گراز رخ آن بتزییا گشاید پرده دیبا  
کسی کاندر جهان آن روی زیبارا نمی بیند  
گذشتم بر در میخانه از مسجد به امیدی  
بشکر اینکه و اعظا غافل است از رحمت ایزد  
دمادم چون نبوسم لعل او در عالم مستی  
سبوی باده نوشیدم ، نگار ساده بوسیدم  
گر آن شیرین دهن لبر ابشکر خنده بگشاید  
دهان شاهد ما را پر از گوهر کند خازن  
که شاهی افکند بر صعوه<sup>۱</sup> بیچاره شاهین را  
گهی رخسارش آتش میزند یک باغ نسرین را  
فرو بندند نقاشان ، در بتخانه چین<sup>۲</sup> را  
همان بهتر که بنده از جهان چشم جهان بین را  
که ساقی بر سر چشم گذارد ساق سیمین را  
فدای دستت ای ساقی بده صهبای رنگین را  
که بهر بوسه یزدان آفرید آن لعل نوشین را  
ندانم پیش فضلش در شمار آرم کدامین را  
که خسرو<sup>۳</sup> بخاک تیره ریزد خون شیرین را  
در آن مجلس که خوانده مدح سلطان ناصر الدین را

۱ - پرنده ای است کوچکتر از گنجشک ، کنجشک

۲ - جائی است که انواع مجسمه ها و نقش و نگارها در آن نصب است

۳ - شراب

۴ - خسرو پرویز نام یکی از سلاطین ساسانی (۵۹۰ - ۶۲۸) که ماجرای دلداری

و عشق او به شیرین زبانزد همه و بخصوص شعرا و نویسندگان دوره اسلامی است

شهنشاه بلند اختر ، فلك فر وملك طر كه بر خاك درش بينی همه روی سلاطین را  
 فروغی قطره و ن مرا کی در حساب آرد  
 سیه چشمی که دم خون کند دل های مسکین را



(۱۹)

آشنا خواهی گرای دل با خود آن بیگانه را  
 آشنائیهی آن بیگانه پرور بین، که من  
 چشم از آن چشم فسونگر بستن از نامردمیت  
 گر گریزد عاشق ارزا دهد عجب نبود که نیست  
 کاش می آمد شبی آن شمع در کاشانه ام  
 نیم جوشادی در آب و دانه صیاد نیست  
 تادورن آمد غمش، از سینه بیرون شد نفس  
 در اشکم راعجب نبود اگر لعاش خرید  
 اول از بیگانه باید کرد خالی خانه را  
 میخورم در آشنائی حسرت بیگانه را  
 واعظ کوتاه نظر کوتاه کن این افسان را  
 الفتی با یکدگر دیوانه و فرزانه را  
 تا بسوزانم ز غیرت شمع هر کاشانه را  
 شادمان مرغی که گوید ترك آب ودانه را  
 نازم این مهمان که بیرون کرد صاحبخانه را  
 جوهری داند بهای گوهر یکدانه را  
 بس که دارد نسبتی با گردش چشمان دوست  
 زان فروغی دوست دارد گردش پیمان را



(۲۰)

تا لعل تو باده داده یاران را  
 خواهی نرسی به نا امیدیهی ها  
 سر پنجه عشقت از سر کینه  
 رحمانی خویش را چه خواهی کرد  
 بس توبه شکسته توبه کاران را  
 نومید مکن امیدواران را  
 بر خاك نشانده تاجداران را  
 رحم از نکنی گناهکاران را

|                           |                          |
|---------------------------|--------------------------|
| چون گوی فکنده شهسواران را | چوگان محبت تودر میدان    |
| کشتی به نگاه صد هزاران را | تنها نه مرا بیک نظر کشتی |
| می نشاء فزود میگساران را  | تا بر لب جام می نهادی لب |
| بگشای دهان روزه داران را  | بنمای چو ماه نو خم ابرو  |
| بردهست قرار بی قراران را  | جمعیت طره پریشانت        |
| بی رنگ نموده نو بهاران را | نسرین رخ و بنفشه خط      |
| خاصیت برق و فیض باران را  | آه دل و اشک دیده ام دارد |

یک عمر فروغی از غمت جان داد  
تا یافت مقام جان سپاران را



(۲۱)

|                                   |                                    |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| تا مدعی بمیرد از جان فشانی ما     | ای کاش جان بخواهد معشوق جانی ما    |
| مردن چه فرق دارد بازندگان ما      | گرد در میان نباشد پای وصال جانان   |
| الحق که جای رشک است بر کامرانی ما | ترک حیات گفتیم کام از لبش گرفتیم   |
| یارب زیان مبادا در بی زبانی ما    | سودای او گزیدیم جنس غمش خریدیم     |
| نا مهربانی او با مهربانی ما       | در عالم محبت الفت بهم گرفته        |
| کیفیت غریبی است در بی زبانی ما    | در عین بی زبانی با او بگفتگوئیم    |
| تا چشم رحمت افکند بر ناتوانی ما   | صدره ز ناتوانی در پایش او فتادیم   |
| غافل خبر ندارد از بی نشانی ما     | تایی نشان نگشتیم از وی نشان نجستیم |
| آخر شد آشکارا راز نهانی ما        | اول نظر ، در دیدیم پیراهن صبوری    |
| ماندند اهل دانش پیش معانی ما      | تا وصف صورتش را در نامه ثبت کردیم  |

تدبیرها نمودیم در عاشقی فروغی

کاری نیامد آخر از کاردانی ما



(۲۲)

زره ز زلف گره گیر بر تن است ترا  
 سزاست گرسف تر کان بیکد گر شکنی  
 توان شناختن از چشم مست کافر تو  
 چگونه روز جزا داهنت بدست آرم  
 بدوستی تو با عالمی شدم دشمن  
 دلم شکستی و چشم از دو عالم بستی  
 بسایه تو خوشم ای همای زرین بال  
 کجا ز وصل توقع نظر توان کردن  
 چسان متاع دل و دین مردمان نبری  
 بروز رزم چه حاجت به جوشن است ترا  
 که صف شکن مژده لشگر افکن است ترا  
 که خون ناحق مردم بگردن است ترا  
 که دست خلق دو عالم بدامن است ترا  
 چه دشمنی است ندانم که با من است ترا  
 دو زلف پر شکن و چشم پرفن است ترا  
 که بر صنوبر دلها نشیمن است ترا  
 که در میان دل و دیده مسکن است ترا  
 که چشم کافر و مژگان رهزن است ترا

زبخت تیره فروغی بدان که دم نزنند

که تیره بختی عشاق روشن است ترا



(۲۳)

صف مژگان تو بشکست چنان دلها را  
 نیش خاری اگر از نخل تو خواهم خوردن  
 گر ستاند ز صبا گرد رهت را نرگس  
 بی بها جنس وفا ماند هزاران افسوس  
 حالیا گر قدح باده ترا هست بنوش  
 کسی از شمع در این جمع نپرسد آخر  
 عشق پیرانه سرم شیفته طفلی کرد  
 که کسی نشکند اینگونه صف اعدا را  
 کافر م، کافر م، اگر نوش کنم خرما را  
 ای بسا نور دهد دیده نا بینا را  
 که ندانست کسی قیمت این کالارا  
 که نخورده است کس امروز غم فردا را  
 کز چه رو سوخته پروانه بی پروا را  
 که به یک غمزه زند راه دو صد دانا را

سیلی از گریه من خاست ولی میترسم که بلائی رسد آن سرو سہی<sup>۱</sup> بالا را  
 بجز از اشک فروغی که ز چشم تو فتاد  
 قطره دیدی که نیارد بنظر دریا را



(۲۴)

یہ یک پیمانہ با ساقی چنان بستیم پیمان را که تاهستیم بشناسیم از کافر مسلمان را  
 بکوی می فروشان با هزاران عیب خشنودم که پوشیدہ ست خاکش عیب ہر آلودہ دامان را  
 تکبر با گدایان در میخانہ کمتر کن کہ اینجا مور بر ہم میزند تخت سلیمان را  
 تو ہم خواہی گریبان چاک زد تا دامن محشر اگر چون صبح صادق بینی آن چاک گریبان را  
 نخواہد جمع شدہر گز پریشان حال مشتاقان مگر وقتیکہ سازد جمع آن زلف پریشان را  
 دل و جان نظر بازان ہمہ بر یکد گردوزد نہد چون در کمان ابروی جانان تیر مژگان را  
 کجا خواہد نہادن پای رحمت بر سر خاکم کسی کز سر کشتی بر خاک ریزد خون پاکان را  
 گر آن شاہد کہ دیدم من، بہ بیندیدہ زاهد نخست از سر گذارد ما یہ سودای رضوان را  
 من از محبوب خود رامیپرستم، دم مزن و اعظ کہ از کفر محبت اولیا جستند ایمان را  
 دمی ایکاش ساقی، لعل آن زیبا جوان گردد کہ خضر<sup>۲</sup> از بیخودی بر خاک ریزد آب حیوان را  
 فروغی، زان دلم در تنگنای سینہ، تنگ آید  
 کہ توان داشت در کنج قفس مرغ گلستان را



(۲۵)

تا اختیار کردم سر منزل رضا را مملوک<sup>۳</sup> خویش دیدم فرماندہ قضا را

۱ - درخت سروی کہ شاخہ ہایش راست باشد و نیز نام لحنی از سی لحن باربد .  
 مثال از نظامی:

و گر سر و سہی را ساز دادی سہی سروش بخون خط باز دادی

۲ - نام یکی از پیغمبران است کہ بنا بر حکایت تاریخ بظلمات رفتہ و آب زندگی  
 (آب حیات، آب حیوان) نوشیدہ و زندگی جاودانہ یافت ۳ - غلام، بندہ زر خرید، برده

تا ترك جان نگفتم آسوده دل نخفتم  
 چون رو بدوست کردی سر کن بجوردشمن  
 دردا که کشت ما را شیرین لبی که میگفت  
 يك نکته از دو لعلش گفتیم باسکندر  
 دوش ایصبا از آن گل در بوستان چه گفتمی  
 بخت ار مدد نماید از زلف سر بلندی  
 یارب چه شاهدی تو کز غیرت محبت  
 آئینه رو نگارا از بی بصر حذر کن  
 گر سوزن جفایت خون مرا بریزد  
 تا سیر خود نکردم ، نشناختم خدا را<sup>۱</sup>  
 چون نام عشق بردی ، آماده شو ، بلا را  
 من داده ام به عیسی<sup>۲</sup> انقاس جانقز را  
 خضر از حیا بپوشید سرچشمه بقا را  
 کاتش بجان فکندی مرغان خوشنوا را  
 بندی بیا توان زد صبر گریز پاره را  
 بیگانه کردی از هم یاران آشنا را  
 ترسم که تیره سازی دلپای با صفا را  
 نتوان زد دست دادن سر رشته وفارا

تادیده ام **فروغی** روشن بنور حق شد

کمتر ز زره دیدم خورشید با ضیا<sup>۳</sup> را



(۲۶)

تا بمستی نرسد بر لب ساقی لب ما  
 عشق پیریست که ساغر زده ایم از کفاو  
 توبه از شرب دمامد نتوانیم نمود  
 ملتی نیست بجز کفر محبت ما را  
 یارب ما اثری در تو ندارد ورنه  
 کس مبادا بسیه روزی ما در ره عشق  
 دی سحر داد بما وعده دیدار ولی  
 بر نیاید ز خرابات مغان مطلب ما  
 عقل طفلیست که دانا شده در مکتب ما  
 که جز این شیوه شیرین نبود مشرب ما  
 هیچ کیشی نتوان جست به از مطلب ما  
 لرزه بر عرش فتاد از اثر یارب ما  
 که فلک تیره شد از تیرگی کوکب ما  
 ترسم از بخت سیه ، روز نگردد شب ما

۱ - این بیت در غزل شماره ۴ هم آمده است ۲ - عیسی بن مریم پیغمبر مسیحیان در ۳ سالگی به پیغمبری برگزیده شده بنا بر مشهور مرده از گور بر میا نگیخت و کرو کورو مبروس را شفا میداد ، بهمین سبب نفس مسیحائی و دم عیسوی در ادبیات ما مثل شده است .

۳ - روشنائی ، نور

تا نزد عشق بسر خط سعادت ما را خدمت حضرت معشوق نشد منصب ما  
گر ره وادی مقصود فروغی اینست  
لنک خواهدشدن اینجا قدم مرکب ما



(۲۷)

گر در شمار آرم شبی نام شهیدان ترا فردای محشر هر کسی گیرد گریبان ترا  
گر سوی مصرت بردمی خون زلیخا<sup>۱</sup> خوردمی زندان یوسف<sup>۲</sup> کردمی چاه ز نخدان ترا  
سرمایه جان باختم تن را زجان پرداختم آخر بمردن ساختم تدبیر هجران ترا  
هر چند بشکستی دلم از حسرت پیمانه ای اما دل بشکسته ام نشکست پیمان ترا  
هر گه که بهر کشتنم از غمزه فرمان داده ای بوسیدم و بر سر زدم شاهانه فرمان ترا  
گر خون پا کم را فلک بر خاک خواهد ریختن حاشا که از چنگم کشد پا کیزه دامان ترا  
گر بخت در عشقت بمن فرمان سلطانی دهد سالار هر لشگر کنم بر گشته مژگان ترا  
اشک شب و آه سحر ، خون دل و سوز جگر ترسم که سازد آشکار اسرار پنهان ترا  
دانی کدامین مست را بر لب توان زد بوسه ها مستی که بوسد دم بدم لبهای خندان ترا

زانرو فروغی میدهد چشم جهان را روشنی

کز دل پرستش میکند خورشید تابان ترا



(۲۸)

هر چه کردم بره عشق وفا بود ، وفا وانچه دیدم ، به مکافات جفا بود ، جفا  
شربت من ز کف یار الم بود الم قسمت من ز در دوست بلا بود بلا

۱ - نام هوسر عزیز مصر که داستان دلدادگی و عشق او بیوسف معروف است و در قرآن

مجید هم این داستان آمده

۲ - یوسف فرزند یعقوب (ع) پیغمبر بنی اسرائیل بوده که بنا بر مشهور برادرانش  
از محبت پدر نسبت با او حسد برده و او را بچاه افکندند و او بوسیله کاروانی از چاه نجات  
یافته و بمصرش بردند و او را بعنوان برده به عزیز مصر فروختند و سرانجام بمقام سلطنت  
مصر رسید و عزیز مصر شد این داستان در قرآن مجید بتفصیل آمده است

|                                    |                                  |
|------------------------------------|----------------------------------|
| سکه عشق زدن محض غلط بود غلط        | عاشق ترك شدن عین خطا بود خطا     |
| بار خوبان ستم پیشه گران بود گران   | کار عشاق جگر خسته دعا بود دعا    |
| همه شب حاصل احباب فغان بود فغان    | همه جا شاهد احوال خدا بود خدا    |
| اشك ما نسخه صد رشته گهر بود گهر    | درد ما مایه صد گونه دوا بود دوا  |
| نفس ما از مدد عشق قوی بود قوی      | سرما در ره معشوق فدا بود فدا     |
| دعوی پیر خرابات بحق بود بحق        | عمل شیخ مناجات ریا بود ریا       |
| هر که جز مهر تواند وخت هوس بود هوس | آنکه جز عشق تو ورزید هوا بود هوا |
| هرستم کز تو کشیدیم کرم بود کرم     | هر خطا کز تو بما رفت عطا بود عطا |
| زخم کاری زفراق تو بجان بود بجان    | جان سپاری بوصال تو بجا بود بجا   |

در همه عمر فروغی بطلب بود طلب

در همه حال وجودش بهر جا بود رجا



(۲۹)

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| بوسه آخر نزدم آن دهن نوشین را  | لب فرهاد <sup>۱</sup> نبوسید لب شیرین <sup>۲</sup> را |
| صد هزاران دل دیوانه بزنجیر کشم | گر بچنگ آورم آن سلسله پرچین را                        |
| گر شبی حلقه آن طره مشکین گیرم  | موبمو عرضه دهم حال دل مسکین را                        |
| سیم اگر بر زبر سنگ ندیدی هرگز  | بنگر آن سینه سیمین و دل سنگین را                      |
| ره بسرچشمه خورشید حقیقت بردم   | تا گشودم بر رخش چشم حقیقت بین را                      |
| کسی از خاک سر کوی تو بستر سازد | که سرش هیچ ندیده است سر بالین را                      |

۱ - نام یکی از عشاق بنام که افسانه دلدادگی و عشق او به شیرین و ماجراهای دیگر آن نزد همه بخصوص شعرا و نویسندگان معروف ولی در تاریخ اسمی از او نیست و چنانچه در معجم البلدان و مجمل التواریخ و القصص آمده شاید این فرهاد همان فرهاد سپهد است که از سرداران بزرگ خسرو پرویز بوده و نسبت حجاری طاق بستان بوی احتمالا درست نیست زیرا آنکه بیستون را کند و طاق بستان را حجاری نموده شخصی بوده است از بلاد چین که ویرا « غطوس » نامیده اند

۲ - نام معشوق فرهاد و دلبر زیبای خسرو پرویز است .

گر برخ اشک مرا در دل شب راه دهی      بشکنی رونق بازار مه و پروین<sup>۱</sup> را  
 گرتودر باغ قدم رنجه کنی فصل بهار      بر کنی ریشه سرو و سمن و نسرين را  
 گرتو در بتکده با زلف چو زنار آیی      بت پرستان نپرستند بت سيمين را  
 کفر زلف تو چنان زدره دین و دل من      که مسلمان نتوان گفت من بيدین را

ترسم از تیرگی بخت فروغی آخر  
 گرد خورشید کشی دایره مشکین را



(۳۰)

در قمار عشق آخر ، با ختم دل و دین را      وا زدم در این بازی ، عقل مصلحت بین را  
 فصل نوبهار آمد ، جام جم چه میجوئی      از می کهن پر کن ، کاسه سفالین را  
 آنکه در نظر بازی ، عیب کوهکن<sup>۲</sup> کردی      کاش يك نظر دیدی ، عشوهای شیرین را  
 باد غیرت آتش زد ، در سرای عطاران      تا بچهره افشاندی ، چین زلف مشکین را  
 گرز قدور خسارت ، مژده ای بباغ آرند      باغبان بسوزاند ، شاخ سرو و نسرين را  
 چون زتاب می رویت ، از عرق بیالاید      آسمان بپوشاند ، روی ماه و پروین را  
 در کمال خرسندی ، نیش غم توان خوردن      گر بخنده بگشائی آن دو لعل نوشین را  
 گرتوپرده از صورت بر کنار بگداری      از میانه بر چینی ، نقش چین و ماچین<sup>۳</sup> را

دفتر فروغی شد پر ز عنبر سارا

تا برخ رقم کردی خط عنبر آگین را



- ۱ - نام چند ستاره کوچک که در يك جا جمع شده و بشکل يك ستاره دیده میشوند ،  
 نریا ، پروین و پرون هم گفته شده . مثال از حافظ :
- آسمان گومفروش این عظمت کاند عشق      خرمن مه بجوی خوشه پروین بدوجو
- ۲ -- کوهکن لقب فرهاد ، عاشق شیرین است
- ۳ -- اشاره به نگارخانه و بتخانه چین است که در آن انواع مجسمه ها و نقشا و  
 نگارها نصب شده بود . و ماچین به معنی چین بزرگ است

(۳۱)

نازم خدنگ غمزۀ آن دلپذیر را  
 مایل کسی بشهر فوج فرشته نیست  
 منعم زسیر صورت زیبای او مکن  
 وقتی بفکر حال پریشان فتاده‌ام  
 مقبول اهل راز نگرده نماز من  
 فرخنده منظری شده منظور چشم من  
 شد گیسوان سلسله موئی کمند من  
 تاباد صبح، دم زدا از آن زلف و خط و خال  
 هر دل که شد بگوشه چشم وی آشنا  
 بوسی نمی‌دهد به فروغی مگر لبش

زیب کلاه و تخت محمد شه<sup>۱</sup> دلیر

کار است ملک و ملت و تاج و سریر را



(۳۲)

دوش در آغوش آمد آن مه‌نخشب<sup>۲</sup> کاش که هرگز سحر نمیشدی این شب  
 مهوشی از مهر در کنار من آمد چون قمر<sup>۳</sup> اندر میان خانه عقرب<sup>۴</sup>

۱ - محمد شاه قاجار (محمد میرزا) (۱۲۵۰ - ۱۲۶۶ هجری قمری) فرزند عباس میرزا نایب السلطنه که از طرف فتح‌علیشاه بولایتهدی برگزیده شد و در میان غوغای عجیب آن زمان در تهران و قیام مدعیان سلطنت و آشوبی که برپا بود بکوشش و کاردانی فائمهقام بر تخت سلطنت نشست و پس از استقرار دستور داد تا قائمهقام را خفه کردند و این واقعه در سنه ۱۲۵۱ هجری قمری واقع شد و صدارت را به حاجی میرزا آقاسی که مردی عامی و درویش مآب بود واگذار

۲ - نام شهری است در ماوراءالنهر بین بخارا و سمرقند و آنرا نسف نیز گویند و نسف مغرب‌نخشب است ماه‌نخشب نام ماهی مصنوعی بود که هاشم‌بن حکیم ملقب به المقنع بسحر و جادو از چاهی بر میاورد و آن ماه شبها مثل ماه فلکی نور میداد.

۳ - ماه

۴ - نام ماه دوازدهم از بروج دوازده گانه فلکی و در اصطلاح نجوم مقارنه قمر و عقرب نحس است

عشق بجائی مرا رساند که آنجا  
 هس بسر تا هوای کعبه مقصود  
 تا کرم ساقی است و باده باقی  
 لاف تقرب مزین بحضرت جانان  
 هم دل خسرو شکست وهم سرفرهاد  
 آنکه خبردار شد زمسأله عشق  
 روز مرا تیره ساخت جعد معنبر  
 هیچ مرادم نداد خواندن اوراد  
 سیمبران طالب زرنده **فروغی**

کار گشای زمانه ناصر دین شاه  
 آنکه دعاگوی او رسید بمطلب



(۳۳)

پایه عمر گرانمایه بر آبست بر آب  
 باده خور باده بیانگ نی وقتوای حکیم  
 بر سر کوی خرابات کسی آباد است  
 گرتیغم نزنند محض گناهست گناه  
 رسم عشاق جگر خسته نیاز است نیاز  
 آنکه عشق تو نورزید جماد است جماد  
 تا ترا اهل نظر هیچ تماشا نکنند  
 در سفالین قدح از شیشه مکن می بدرنگ

**گرفروغی** نرود از سر کویت چه کند  
 که ملاقات رقیب تو عذابست عذاب

۱ - عنبر اشهب نوعی عنبر است که نسبت به عنبر خشخاشی و عنبر حبشی بهتر باشد نوع ممتازی از عنبر است .

۲ - هر جنبنده را دواب گویند و مجازاً بچهار پاهان اطلاق میشود



(۳۴)

اندوه تو شد وارد کاشانه ام امشب  
صد شکر خدا را که نشسته‌ست بشادی  
من ازنگه شمع رخت دیده ندوزم  
بگشالب افسونگرت ای شوخ پریچهر  
ترسم که سر کوی ترا سیل بگیرد  
یک جبرعه آن مست کند هر دو جهان را  
شاید که شکارم شود آن مرغ بهشتی  
تا بر سر من بگذرد آن یار قدیمی  
امید که بر خیل غمش دست بیابد  
ازمن بگریزید که می خورده ام امروز

مهمان عزیز آمده در خانه ام امشب  
گنج غمت اندر دل ویرانه ام امشب  
تا پاک نسوزد پر پروانه ام امشب  
تا شیخ بداند ز چه افسانه ام امشب  
ای بیخبر از گریه مستانه ام امشب  
چیزی که لب‌ت ریخت به پیمان‌ه ام امشب  
گاهی شکن دام و گهی دانه ام امشب  
خاک قدم محرم و بیگانه ام امشب  
آه سحر و طاقت مردانه ام امشب  
با من منشینید که دیوانه ام امشب

بی حاصلم از عمر گرانمایه فروغی  
گر جان نرود در پی جانانه ام امشب



(۳۵)

در سینه دلت مایل هر شعله آهی است  
جان از سرمیدان تو بیرون نتوان برد  
یکباره نشاید ز کسی چشم پوشی  
فریاد که دل در سر سودای تو ما را  
گر شاهد درد دل عاشق رخ زرد است  
از خط تو مهر کهنم تازه شد امروز

در سیم سفید تو عجب سنگ سپاهیست  
کز صف زده مژگان تو هر گوشه سپاهیست  
کاسوده دل از چشم تو گاهی به نگاه هست  
انداخت براهی که برون از همه راهیست  
در دعوی عشق تو مرا طرفه گواهیست  
نازم سر خطت که عجب مهر گیاهیست

۱ - گیاه مهر و محبت میگویند گیاهی است که هر کس با خود داشته باشد مردم  
او را دوست میدارند. مثال از کمال خجندی :  
خط چو دمید بر لب مهر دلم زیاده شه نام خطت از آن سبب مهر گیاه کرده ام

چون خون مرا تیغ تو هر لحظه نریزد  
 هرگز نکشم منت خورشید فلک را  
 کز عشق تو ام هر نفسی تازه گناهیست  
 تا بر سر من سایه کج کرده کلاهیست  
 کز هر طرفش یوسفی افتاده بچاهیست  
 آنرا که ز خاک در میخانه پناهیست  
 گویند فروغی کدمه سال تو چونست  
 در مملکت عشق نه سالی و نه ماهیست



( ۳۶ )

پیام باد بهار از وصال جانان است  
 قدم بکوچه دیوانگی بزن چندی  
 وجود آدمی از عشق میرسد به کمال  
 بقای عاشق صادق ز لعل معشوق است  
 برآستی همه کس قدر وصل کی داند  
 پسند خاطر مشکل پسند جانان نیست  
 عجب مدار که در عین درد خاموشم  
 چراغ چشم من آن روی مجلس افروز است  
 بیاد کا کل پرتاب وزلف پرچینش  
 مهی که راز من از پرده آشکارا کرد  
 مه صفر ز برای همین مظفر شد  
 ابوالمظفر منصور ناصرالدین شاه  
 طلوع صبح جمالش فروغ آفاق است

فروغی از غزل عید شاه شادی کن

که شاد کامی شاعر زعید سلطان است

۱ - صفرالمظفر ماه دوم از سال هجری قمری است ، مشهور است که ناصرالدین شاه در

ماه صفرالمظفر بدنیآ آمده . مثال از سروش اصفهانی :

که اندر صفر زاد شاه مظفر

صفر را مظفر از آن خواند داور



(۳۷)

یارا گر جاوه کنندان جان اینهمه نیست عشق اگر خیمه زند ملک جهان اینهمه نیست  
 نکته‌ای هست در این پرده که عاشق داند ورنه چشم و لب و رخسار و دهان اینهمه نیست  
 مگر از کوچۀ انصاف در آید یوسف ورنه سرمایه سودا زندگان اینهمه نیست  
 کوهکن تا بدل اندیشه شیرین دارد گرمزگان بکند کوه گران اینهمه نیست  
 از دو بینی بگذر تا به حقیقت بینی که میان حرم و دیرمغان اینهمه نیست  
 چارتکبیر<sup>۱</sup> بز زانکه بازار جهان بایع و مشتری و سودوزیان اینهمه نیست  
 گر نهان عشوه چشم تو نگرده پیدا فتنه انگیزی پیدا و نهان اینهمه نیست  
 اثرشست تو خون همه را ریخت بخاک ورنه در کشمکش تیرو کمان اینهمه نیست  
 هیچکس ره بمیان تو زموی تو نبرد باوجودی که زمو تا بمیان اینهمه نیست  
 خود مگر روز جزا رخ بنمایی ورنه جلوۀ حورو تماشای جنان اینهمه نیست  
 توندانی نتوان نقش تو بستن به گمان زانکه در حوصله وهم و گمان اینهمه نیست  
 جام می نوش بیاد شه جمشید<sup>۲</sup> شعار که مدار فلک و دور زمان اینهمه نیست  
 شاه دریا دل بخشنده ملک ناصر دین که بر همت او حاصل کان اینهمه نیست

آنچه من زان دهن تنگ، فروغی، دیدم

کی توان گفتم، که تقریر زبان اینهمه نیست

۱- ناصرالدین میرزا یا ناصرالدین شاه فرزند محمدشاه قاجار در حیات پدر بعنوان ولایتعهدی در تبریز حکومت میکرد و پس از مرگ پدر بکوشش و کاردانی میرزا تقی خان امیر کبیر ماقب به وزیر نظام به پایتخت آمد و به تخت سلطنت نشست و پس از چندی که از سلطنت وی گذشت دستور داد تا امیر کبیر را در حمام فین کاشان کشتند و خود نیز سرانجام بدست میرزا

رضا کرمانی بضر بگلوله از پای درآمد (۱۲۶۴ - ۱۳۱۳ هجری قمری)

۲- چهار تکبیر زدن کنایه از ترك دنیا گفتن و گرائیدن بمرگ و نماز میت بجای

آوردن است، چه نماز میت چهار تکبیر والله اکبر دارد



(۳۸)

قطع نظر ز دشمن ما کرد چشم دوست  
 درعین خشم اهل هوس را بخون کشید  
 بر ما نظر فکند و ز بیگانه برگرفت  
 جمعی بکشت و جمع دگرزنده ساخت باز  
 از بهر يك نگاه بلا خیز خویشتن  
 دوشینه داد وعده خونریزیم بناز  
 قابل نبود خون من از بهر ریختن  
 تشبیه خود باهوی دشت ختن<sup>۱</sup> نمود  
 هر تن که سر کشید ز فرمان شهریار  
 شمس الملوك ناصر دین شاه کامکار  
 شاهی که بهر خاک قدوم مبارکش  
 خود را غلام باد صبا کرد چشم دوست

هرسو فروغی از پی آشوب ملك دل

چندین هزارفتنه پیا کرد چشم دوست



(۳۹)

شیوه خوش منظران چهره نشان دادنت  
 چون به لبش میرسی جان بده دم مزن  
 خواهی اگر وصل یار از غم هجران منال  
 چشم وی آراسته ابروی پیوسته را  
 پیشه اهل نظر دیدن و جان دادن است  
 نرخ چنین گوهری تقدروان دادن است  
 زانکه وصول بهارتن بخزان دادن است  
 زانکه تقاضای ترک زیب کمان دادن است

۱ -- آهوی ختن همان آهوی مشک است که شرح آن گذشت

۲ -- کسب نور کردن ، نور گرفتن

سنبش ار می برد صبر و قرارم چه باک تا صفت نر گشش تاب و توان دادن است  
 شاهد شیرین لبم بوسه نهان میدهد آری رسم پری بوسه نهان دادن است  
 یار خراباتیم رطل گران داد و گفت شغل خراباتیان رطل گران دادن است  
 دوش هلاک مرا خواجه بفردا فکند چون روش خواجگی بنده امان دادن است  
 گرتو دل داده ام هیچ ملامت مکن عادت پیر کهن دل به جوان دادن است  
 دولت پاینده باد ناصر دین شاه را زانکه همه کاروی نظم جهان دادن است  
 نطق فروغی خوش است با سخن عشق دوست  
 ورنه ادای سخن زنج زبان دادن است



(۴۰)

قاعده قد تو فتنه بپا کردنت  
 خرمی صحن باغ باتو خرامیدنست  
 هر که بناچار کرد از سر کویت سفر  
 چون نکند چشم تو چاره دل خستگان  
 عشق تو آزاد کرد از همه قیدی مرا  
 وعده قتل مرا هیچ نکردی خلاف  
 شاید اگر چشم تو میکشدم بی خطا  
 بوسه پس از می بده کام دلم هی بده  
 من بدعا کرده ام مدعیان را هلاک  
 روشنی چشم من روی نکو دیدنست  
 بنده تقصیر کار بند خطا کاری است  
 وادی بی انتها راه طلب رفتن است  
 قاصد فرخنده پی از در جانان رسید  
 شغل فروغی ز شاه دامن زر بردنست  
 مشغله زلف تو بستن و وا کردنست  
 فرخی صبح عید با تو صفا کردنست  
 منزلش اول قدم رو به قفا کردنست  
 زانکه قرار طبیب خسته دوا کردنست  
 زانکه سلوک ملوک بسته رها کردنست  
 زانکه طریق وفا وعده وفا کردنست  
 شیوه ترک ختن عین خطا کردنست  
 زانکه شعار لب ت کام روا کردنست  
 زانکه خواص دعا دفع پلا کردنست  
 مصلحت کار من کار بجا کردنست  
 حواجه صاحب کرم فکر عطا کردنست  
 دولت بی منتها یاد خدا کردنست  
 جان گرانمایه را وقت فدا کردنست  
 کار مه از آفتاب کسب ضیا کردنست

ناصر دین شاه را دانکه که بهر باهداد  
بر گهرش آفتاب گرم دعا کردندست



(۴۱)

آنکه مرادش توئی از همه جویاتر است و آنکه درین جستجوست از همه پویاتر است  
گر همه صورتگران صورت زیبا کشند صورت زیبای تو از همه زیباتر است  
چون بچمن صف زبند خیل سبی<sup>۱</sup> قامتان قامت رعناى تو از همه رعنا تر است  
سنبل مشکین تو از همه آشفته تر نرگس شهلای تو از همه شهلای تر است  
حسن دل آرای تو از همه مشهور تر عاشق رسوای تو از همه رسواتر است  
مست مقامات شوق از همه هشیار تر پیر خرابات عشق از همه بر ناتر است  
آنکه بمحراب گفت از همه مؤمن ترم گردوسه جامش دهنه از همه ترسا تر است  
باده پایندگی از کف ساقی گرفت آنکه به پای قدح از همه بی پاتر است  
سر غم عشق را در دل اندوهناک هر چه نهان میکنی از همه پیداتر است  
چونکه سلاطین کنند دعوی بالاتری رایت<sup>۲</sup> سلطان عشق از همه بالاتر است  
گر همه شاهان بر نندست به برنده تیغ تیغ جهان گیر شاه از همه بر آتر است  
ناصر دین شهریار، تاج ده و تاجدار آنکه بتدبیر کار از همه داناتر است  
اختر فیروز او از همه فیروز تر گوهر والای او از همه والاتر است

مرغ چمن دم نزد پیش فروغی بلی  
آنکه زبانش توئی از همه گویاتر است



(۴۲)

بار محبت از همه باری گران تر است وانکس کشد که از همه کس ناتوان تر است

۱ - راست ، سروسهی درخت سروی است که شاخه هایش راست باشد.

۲ - علم ، پرچم ، نشانه

دیگر ز پهلوانی رستم<sup>۱</sup> سخن مگوی  
 چون شرح اشتیاق دهد در حضور دوست  
 هر دل که شد نشانه آن تیر دلنشین  
 هر دم بتلخ گاهی ما خنده میزند  
 مانند موی کرده تنم را به لاغری  
 دانی که من بمجمع آن شمع کیستم  
 کی میدهد ز مهر بدست من آسمان  
 هر بوستان که میرود اشک روان من  
 مستغنیم<sup>۲</sup> ز لعل در افشان مهوشان  
 دارای تخت ناصر دین شه که وقت کار  
 قصر جلالش از همه قصری رفیع تر

هر سو که من گشاده فروغی بصید من  
 تیر افکنی که از همه ابرو کمان تر است



(۴۳)

دل از نر گس بیمار<sup>۳</sup> تو بیمار تر است  
 من بدین طالع برگشته چه خواهم کردن  
 گر تو اش و عده دیدار ندادی امشب  
 طوطی ار پسته خندان تو بیند گوید  
 هر گرفتار که در بند تو مینالد زار  
 چاره کن درد کسی که ز همه ناچار تر است  
 که ز مژگان سیاه تو نگو نسا تر است  
 پس چرا دیده من از همه بیدار تر است  
 که ز تنگ شکر این پسته شکر بار تر است  
 میبرد حسرت صیدی که گرفتار تر است

۱ -- نام فرزندان زال پهلوان افسانه ای ایران که حکیم فردوسی شرح جنگاوری و شجاعت او را در شاهنامه آورده است

۲ -- بی نیاز ، ثروتمند

۳ -- بیمار اول بمعنی، ناز و عشوه و بیمار دوم بمعنی ناتندرست ، درمند ورنجور است و شعرا چشم خمار معشوق را به نر گس بیمار تشبیه نموده اند .

بهوای تو عزیزان همه خوارند، اما  
 گل بسودای رخت از همه کس خوارتر است  
 گر کشانند بیک سلسله طراران<sup>۱</sup> را  
 طره<sup>۲</sup> پر شکنت از همه طرارتر است  
 گر نشانند بیک دایره عیاران<sup>۳</sup> را  
 چشم مردم فکنت از همه عیارتر است  
 گر گشایند بتان دانت<sup>۴</sup> مکاری<sup>۴</sup> را  
 بت حیلت گر من از همه مکارتر است  
 عقل پرسید که دشوارتر از مردن چیست  
 عشق فرمود فراق از همه دشوارتر است  
 تیشه بر سرزد و پا از در شیرین نکشید  
 کوهکن<sup>۵</sup> بر در عشق از همه پادارتر است  
 در همه شهر ندیده است کسی مستی من  
 زانکه مست می عشق از همه هشیارتر است  
 دوش آن صفزده مژگان به فروغی میگفت  
 که دم خنجر شاه از همه خونخوارتر است

سر شاهان جوان بخت ملک ناصر دین

که بشاهنشهی از جمله سزاوارتر است



(۴۴)

بهر غمی که رسد از تو خاطر م شاد است  
 که بنده تو ز بند کدورت آزاد است  
 چگونه پیش تو ناید پری بشاگردی  
 که موبموی تو در علم غمزه استاد است  
 زسیل حادثه غم نیست میگساران را  
 که آستانه میخانه سخت بنیاد است  
 غم زمانه مرا سخت در میانه گرفت  
 بیافدای تو ساقی که وقت امداد است  
 دلی که هیچ فسونگر نکرد تسخیرش  
 کنون مسخر افسون آن پر یزاد است  
 هوای سر و بلندی فتاده بر سر من  
 که سایه اش بسر هیچکس نیفتاد است  
 مذاق عیش مرا تلخ کرد شیرینی  
 که تلخکام لبش صد هزار فرهاد است  
 هزار تیر بصید دلم فکند اما  
 هنوز چشم امیدم بدست صیاد است  
 فغان که دادزدست ستمگری ست مرا  
 که هر گز نتوان گفت این چه بیداد است

۱ - عیاران، زبرستان، کیسه بران ۲ - دسته موی تا بیده در کنار پیشانی ۳ - دوره گرد، ولگرد،

تردست و زرنکه ۴ - حيله گر، مکر کننده ۵ - لقب فرهاد عاشق شیرین .

شهی بخون اسیران عشق فرمان داد  
 فروغی از ستم مهوشان بدر گه شاه  
 که تیغ بر کف ترکان کج کله داد است  
 چرا خموش نشینی که جای فریاد است  
 جهان گشای عد و بند شاه ناصر دین  
 که تیغ او همه درهای بسته بگشاد است

سر ملوک عجم تاجدار کشور جم  
 که ذات او سبب دستگاه ایجاد است



(۴۵)

ساقی فرخنده پی تابکفش ساغر است  
 تشنه لب دوست را بر لب کوثر<sup>۱</sup> مخوان  
 عارف خونین جگر تشنه لب لعل دوست  
 خیز و بجو جام جم<sup>۳</sup> سوی چمن خوش بچم  
 تا بخوشی میوزد باد خوش نو بهار  
 حرف خراباتیان از کرم کردگار  
 سلسله شاهدان سلسله رحمت است  
 حلقه ارباب حال حلقه عیش و نشاط  
 حالت لب تشنه را خضر خیردار نیست  
 هم دل خسر و شکافت هم جگر کوهکن  
 پیرو چشم خوشش گردش هفت اختر است  
 مطلب این تشنه کام آن لب جان پرور است  
 واعظ کوتاه نظر در طلب کوثر است  
 کز نم ابر کرم دامن صحرا تر است  
 جام می خوشگوار گر تو دهی خوشتر است  
 ذکر مناجاتیان از غضب دوار است  
 مسأله زاهدان مسأله دیگر است  
 مجلس اصحاب قال مجلس شور و شراست  
 لذت لب تشنگی خاصه اسکندر است  
 کز همه زور آوزان عشق توانا تر است

۱ - مفرور ، متکبر ۲ - هر چیز بسیار و نام چشمه ای در بهشت که نهر های  
 بهشت از آن منشعب میشود و مراد در این شعر همین معناست و نیز بمعنی شخص بزرگ و  
 پر خیز و بخشنده هم آمده است  
 ۳ - جام جم چنانکه شرح آن گذشت جام جهان نمای جمشید است و در اینجا کنایه از جام  
 شراب است

هر کسی آورده روی بر طرف قبله ای      قبله اهل نظر شاه ملک منظر است  
 داور نیکو نهاد ناصر دین شاه راد      آنکه گه عدل و داد بر همه شاهان سراسر است  
 طبع سخا پیشه اش فتنه دریا و کان      دست کرم گسترش آفت سیم و زر است  
 سایه الطاف شاه تا به فروغی فتاد  
 نظم فروغ افکنش زیور هر دفتر است



(۴۶)

حور توئی ، بوستان بهشت برین است      باده بمن ده که سلسبیل همین است  
 حادثه ها را ز چشم مست تو بیند      بر سر هر کس که چشم حادثه بین است  
 کس نستاند به هیچ ، نافه چین را      تا سر زلف تو سر بسر همه چین است  
 تا که دو زلف تو بر یسار و یمین است      چشم دو عالم بدان یسار و یمین است  
 زلف گره گیر خود ببین که بدانی      کار گشای دل اسیر همین است  
 از دم تیر بلا کجا بگریزم      کز همه سو ترک غمزات به کمین است  
 تا تو سوار سمند برق عنانی      خرمن مه در میان خانه زین است  
 کی کرمت نگردد زبنده عاصی      چون صفت خواجه کریم چنین است  
 زخم درونم چگونه چاره پذیرد      تا سرو کارم بدان لب نمکین است  
 راز نهان مرا ز پرده عیان ساخت      شوخ پری پیکری که پرده نشین است  
 چشم من و دور جام باده رنگین      تا که سپهر دو رنگ بر سر کین است  
 دوره ساقی مدام باد که خوش گفت      دور خوشی دور شاه ناصر دین است  
 بسته او هر چه در کنار و میانست      بنده او هر که در زمان و زمین است

تاج و نگین دور از او مباد فروغی

تا که نشان در جهان ز تاج و نگین است



(۴۷)

تا دیدن آن ماه فروزنده مجال است  
تا زلف پراکنده او جمع نگردد  
تا از همه شیرین دهنان چشم پوشی  
مشکل که بدستم رسد آن لعل گهر بار  
گر عشق من از پرده عیان شده عجبی نیست  
من در همه احوال خوشم، تا تو نگوئی  
گر خواجه مشفق بکشد یا که بیخشد  
بشنو که دم تیشه چه خوش گفت به فرهاد  
کس در عقبش قوت رفتار ندارد  
آگاه نشد هیچکس از بازی گردون  
سرمایه دریای گرانمایه فروغی

شه ناصر دین آنکه بر رأی منیرش

تا بیدن خورشید در خشنده مجال است



(۴۸)

ای فتنه هر دوری از قامت فتانت  
یک قوم جگر خونند از لعل می آلودت  
هم چاره هر نیشی از خنده نوشینت  
هم نشاء هر جامی از چشم خمارینت  
کیفیت هر مستی از نرگس مخمورت  
آشوب قیامت را دیدیم بدورانت  
یک جمع پریشانند از زلف پریشانست  
هم راحت هر جانی از حقه مرجانست  
هم شکر هر کامی از پسته خندانست  
پیچیدن هر کاری از سنبل پیچانست

فیروزی هر فالی از طلعت فیروزت  
 سرمایه هر تیغی از خم شده ابرویت  
 نطق همه گویا شد از غنچه خاموش  
 تا طره طرارت زد دست بطراری  
 تاثیر ترا خوردم پرنده شدم آری  
 سهل است گراز دستت شد چاک گریبانم  
 آهی که دل تنگم از سینه کشید امشب  
 شه نامردین کزدل دور فلکش گوید  
 تا بیدن هر نوری از اختر تابانت  
 بر گشتن هر بختی از صف زده مژگان  
 راز همه پیدا شد از عشوه پنهانت  
 دست همه بر بستی، فریاد ز دستانت  
 پرواز توان کردن از ناوک پرنان  
 ترسم نرسد دستم بر چاک گریبان  
 آه اربکشد فردا در حضرت سلطانت  
 ای ثابت و سیارم آماده قربانت

تا چند فروغی را حیرت زده میخواستی  
 ای ماه فروغ افکن مات رخ رخشان



(۴۹)

تو و آن قامتی که موزون است  
 تو و آن طره‌ای که مفتول است  
 تو و آن پیکری که مطبوع است  
 تو و آن پنجه‌ای که رنگین است  
 تو و آن خنده‌ای که نوشین است  
 تو و آن نخوتی که بیحد است  
 تو و بروئی که لجمه<sup>۳</sup> نور است  
 تو و زلفی که عنبر سارا است  
 من و این طالعی که وارون است  
 من و این دیده‌ای که مفتون است  
 من و این خاطری که محزون است  
 من و این سینه‌ای که کانون است  
 من و این گریه‌ای که قانون است  
 من و این حسرتی که افزون است  
 من و چشمی که چشمه خون است  
 من و اشکی که در مکنون<sup>۴</sup> است  
 تو و لعل لبی که میگون است  
 تو و آن قامتی که موزون است  
 تو و آن طره‌ای که مفتول است  
 تو و آن پیکری که مطبوع است  
 تو و آن پنجه‌ای که رنگین است  
 تو و آن خنده‌ای که نوشین است  
 تو و آن نخوتی که بیحد است  
 تو و بروئی که لجمه<sup>۳</sup> نور است  
 تو و زلفی که عنبر سارا است  
 من و خون دلی که مقسوم<sup>۵</sup> است

۱ - تسابیده ، تاب داده شده ۲ - شیفته ، فریفته ، عاشق و نیز بمعنی درفته  
 قرار گرفته شده ۳ - روشنی، پرتو ۴ - مروارید بزرگ که تنها در صدف باشد و گاهی، یتیم ،  
 خوشاب ، نمین ، غاطان ، ناب ، شاهوار برای درد، صفت آورده میشود ۵ - مقدر، قسمت

من ندانم غم فروغی چیست  
تو نپرسی که خسته‌ام چونست



(۵۰)

|  |                            |
|--|----------------------------|
| پس چرا حال دل دگرگون است                         | گر نه زلفش پی شبیخون است   |
| غم لیلی <sup>۱</sup> نشاط مجنون <sup>۲</sup> است | درد شیرین دوی فرهاد است    |
| عقل در کار عشق مقتون است                         | صبر در چنگ شوق مغلوب است   |
| چون نگریم که بخت وارون است                       | چون نالم که تیغ بر فرق است |
| کشته‌اش از حساب بیرون است                        | خون من ریخت قاتلی که بحشر  |
| داغ و دردی که از حد افزون است                    | قسمت من ز کارخانه عشق      |
| جز بر آن لعل لب که میگون است                     | می حرام است خاصه در رمضان  |
| چکنم با دلی که پر خون است                        | گر ز دست تو گریه سر نکنم   |

تا فروغی غزل سرای تو شد

صاحب صد هزار مضمون است



۱ - دختر مهدی بن سعد مکنی به (ام مالک) معشوق مجنون که از کودکی با و قیس بن ملوح در یکجا بزرگ شده و حتی با او در یک مکتب درس خوانده و بر اثر کثرت مؤانست و الفت بدو دل سپرد و ماجرای دلدادگی این دو مشهور است.

۲ - قیس بن ملوح بن معاذ بن خم بن عدی بن ربیع بن عامر (مجنون عامری) از قبیله بنی عامر و یکی از عشاق مشهور است. او از او ان کودکی بدختر مهدی بن سعد (لیلی) شیفته و دلپاخته شد و بحکم هم‌نشینی روز بروز آتش عشق این دو نسبت بیکدیگر شعله‌ورتر می‌گردید تا اینکه والدین لیلی او را از معاشرت و ملاقات با مجنون منع کرده و او را به ازدواج با عربی زشت رو ناگزیر ساختند و قیس (مجنون) را بجنون متهم ساختند. بالنتیجه مجنون از معاشرت با مردمی که احساسات و عواطف او را درک نمی‌کردند روی گردان شد و دیوانه و ارسر به بیابان نهاده با جانوران خو گرفت و سر انجام در کنار قبر معشوقه‌اش لیلی جان داد و نزد او دفن گردید.

(۵۱)

امروز ندارم غم فردای قیامت  
 در کوی وفا چاره بجز دادن جان نیست  
 تیری ز کمانخانه ابروش نخوردم  
 فرخنده مقامی است سر کوی تولیکن  
 چون دعوی خون با تو کنم در صف محشر  
 تا محشرا گر خاک زمین را بشکافند  
 با حلقه زنار<sup>۳</sup> سر زلف تو زاهد  
 من پیرو شیخی که ز خاصیت مستی

کافروخته رخ آمد و افروخته قامت  
 یعنی که مجو در طلبش راه سلامت  
 تا سینه نکردم هدف تیر ملامت  
 از رشک رقیبان نبود جای اقامت  
 کز هست معربد<sup>۱</sup> نتوان خواست غرامت<sup>۲</sup>  
 از خون شهیدان تو یابند علامت  
 تسبیح زهم بگسلد از دست ندامت  
 در پای خم انداخته دستار امامت

کیفیت پیمانه گر اینست فروغی  
 چونست سبوکش نزنند لاف کرامت



(۵۲)

تا بر اطراف رخت جعد چلیپائی<sup>۴</sup> هست  
 قتل عشاق تو خالی ز تماشائی نیست  
 بعد کشتن تن صد چاک مرا باید سوخت  
 گربه تنگ آمدی از ناله دل سوختگان  
 دی پی تجربه از کوی تو بیرون رفتم  
 جان شیرین ز غم عشق بتلخی دادم  
 لب جان بخش تو گر بوسه بجان بفروشد  
 من سودا زده را هم سر سودائی هست

هر طرف پای نهی سلسله درپائی هست  
 وه که از هر طرفت طرفه<sup>۵</sup> تماشائی هست  
 که هنوز از تو بدل باز تمنائی هست  
 تیغ خونریزی و بازوی توانائی هست  
 بگمانی که مرا از تو شکیبائی هست  
 بامیدی که ترا لعل شکر خائی هست  
 من سودا زده را هم سر سودائی هست

۱ - عربده جو ۲ - تاوان ، زبان و ضرر

۳ - گردن بندی که نصاری با صلیب کوچکی بگردن خود آویزان میکنند

۴ - صلیب ، خاج ، داری که عیسی مسیح را بدان آویختند و در اینجا کنایه از زلف

ممشوق است که بشکل صلیب آویخته باشد

۵ - شکفت ، شکفت آور ، چیز تازه و نو

واعظ از سایه طوبی سخنی میگوید غیر قد تو مگر عالم بالائی هست  
 من و سودای تو، نادان صحرا بر جاست من و اندوه تو تا عشق غم افزائی هست  
 ای که بی جرم خوری خون فروغی هر روز  
 هیچ گویا خبرت نیست که فردائی هست



(۵۳)

بر سر راه تو افتاده سری نیست که نیست خون عشاق تو در رهگذری نیست که نیست  
 غیرت عشق عیان خون مرا خواهد ریخت که نهان با تو کسی را نظری نیست که نیست  
 من نه تنها ز سر زلف تو مجنونم و بس شور آن سلسله در هیچ سری نیست که نیست  
 نه همین لاله بدل داغ تو دارد ای گل داغ سودای رخت بر جگری نیست که نیست  
 اثری آه سحر در تو ندارد فریاد ورنه آه سحری را اثری نیست که نیست  
 سیل اشک از بکند خانه مردم نه عجب کز غمت گریه کنان چشم تری نیست که نیست  
 جز شب تیره ما را که زپی روزی نیست پی هر شام سیاهی سحری نیست که نیست  
 چون خرامی، بقفا از ره رحمت بنگر کز پیت دیده حسرت نگری نیست که نیست  
 بی خبر شواگر از دوست خبر میخواهی زانکه در بیخبرها خبری نیست که نیست  
 ترك سر تا نکنی پای منه در ره عشق که درین وادی حیرت خطری نیست که نیست  
 من مسکین نه همین خاک درش میبوسم خاک کبوس در او تا جوری نیست که نیست  
 قابل بندگی خواجه نگر دید افسوس  
 ورنه در طبع فروغی هنری نیست که نیست



(۵۴)

گر نه خورشید فلک خاک نشین ره تست پس چرا هر سحر افتاده بجولانگه تست  
 هر کجا میگذری شعله آه دل ماست هر طرف مینگری جلوه روی مه تست  
 خاک در گاه تو سر منزل آسودگی است نیکبخت آن سر شوریده که بر در گه تست

دیده تازلف و زرخندان ترا یوسف دل گاه در گوشه زندان و گهی در چه تست  
هیچ از کار دل غمزده آگاهی نیست تا مرا آگهی از غمزه کار آگه تست  
کاشکی خون مرا تیغ محبت میریخت بر سر خاک شهیدی که زیارتگه تست

تو سبی سرو خرامان ز کجا میآئی

که دل و جان فروغی همداهمره تست



(۵۵)

کار من تا بزلف یار من است صد هزاران گره بکار من است  
هر کجا روز تیره ای بینی دست پرورد روزگار من است  
شادمانی بدشمن ارزانی تا غم دوست دوستدار من است  
ناصر تیره دل چنان داند که محبت با اختیار من است  
آنکه در هیچ جا قرارش نیست دل بی صبر و بی قرار من است  
پی طفلان نوش لب گیرد طفل اشکی که در کنار من است  
صبح محشر که گفت و اعظ شهر از پس شام انتظار من است  
آن قیامت که عاشقان خواهند قامت سر و گلغذار من است  
مجلس آرای عالم معنی صورت نازنین نگار من است

من فروغی پیمبر سخنم

معجزم نظم آبدار من است



(۵۶)

غمش را غیر دل سرمنزلی نیست ولی آنهم نصیب هر دلی نیست  
کسی عاشق نمی بینم و گرنه میان جان و جانان حایلی نیست

|                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| کسی کافسانه در هر محفلی نیست | کیش مجنون لیلی میتوان گفت  |
| غلامی را که بخت مقبلی نیست   | کجا گردد قبول خواجه ما     |
| که مقتولی ملول از قاتلی نیست | نشاطی هست در قربانگ، عشق   |
| که در خمخانه هر کاملی نیست   | شرابی خورده ام از جام طفلی |
| وزین خوشتر کسی را حاصلی نیست | من از بی حاصلی حاصل گرفتم  |
| دو عالم را وجود قابلی نیست   | سر کوی عدم گشتم که آنجا    |
| غریقش را امید ساحلی نیست     | شدستم غرق دریائی که هر گز  |

من و آن صورت زیبا فروغی  
که این معنی بهر آب و گلی نیست



(۵۷)

|                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|
| راهی که رو بدوست ندارد ضالالتست  | عمری که صرف عشق نگردد بطلالت است |
| و آه درون بصدق مقالم دالتست      | من مجرم محبت و دوزخ فراق یار     |
| کس را در آن حریم چه حد رسالتست   | گیرم بخون دیده نویسم رساله را    |
| تا روزیم به تنگ دهانش حوالتست    | در عمر خود به هیچ قناعت نموده ام |
| هر ناله ام علامت صد استمالتست    | کام از باستمالت ازو میتوان گرفت  |
| و رجان کنم فدای تو جای خجالتست   | گر سر نهم بیای تو عین سعادتست    |
| زیرا که باغ بی تو محل مالالتست   | آمد بهار و خاطر من شد ملول تر    |
| دردا که حال عشق برون از مقاتلتست | گفتم که با تو صورت حالی بیان کنم |
| وانگه بین شهید غمت در چه حالتست  | بر خیز تا پای شود روز رستخیز     |

کی میکند قبول فروغی به بندگی  
فرماندهی که صاحب چندین جلالست



(۵۸)

عهد همه بشکستم در بستن پیمانت  
حسرت خورم از خونی کش ریخته شمشیرت  
بس جیبه<sup>۱</sup> که بر خاک است از طلعت فیروزت  
بس خانه که ویران است از لشکر بیدادت  
هم خون خریداران پیرایه<sup>۲</sup> بازاریت  
از کشتن مظلومان عاجز شده بازویت  
امید نظر بازان از چشم سیه مستت  
دیباچه<sup>۳</sup> زیبائی رخسار دل آرایت  
خون همه در مستی خوردی بذر بدستی  
آن روز قیامت را بر پای کند ایزد

الهام توان گفتن اشعار فروغی را

تا چشم وی افتاده است بر لعل سخندان



(۵۹)

کفر زلفش رهزن دین است ، گوئی نیست ، هست  
تاچه کرد آن سنبل نورسته در گلزار حسن  
تا هوای عنبرین مویش مرا بر سر فتاد  
موبومویم عنبر آگین است ، گوئی نیست ، هست  
شانه تازد چین زلفش را به همراه صبا  
کاروان نافه چین است ، گوئی نیست ، هست  
باصف مژگان بقتل مردم صاحب نظر  
چشم مستش مصلحت بین ، ست گوئی نیست ، هست  
با نظر بازی که هرگز ترک مهر او نکرد  
ترک چشمش بر سر کین است ، گوئی نیست ، هست

۱ - صورت ، رخ ۲ - زیور ، زینت و نیز بمعنی تهوت و افترا هم گفته شده

۳ - گرداگرد اطراف

تازدستم سر کشید آن، گلبن باغ مراد دیده ام پراشك رنگین است ، گوئی نیست ، هست  
 وصل جانان قسمت اهل هوس شدای دریغ گل تصیبت گلچین است ، گوئی نیست ، هست  
 هر کجا کز عشق او عشاق ذکری بر کنند الحق آنجا جای تحسین است ، گوئی نیست ، هست  
 از دل خونینم ای زلف مسلسل سر میبچ زانکه اول نافه خونین است ، گوئی نیست ، هست  
 گر فروغی گفت من عاشق نیم باور مکن  
 کوهکن را شور شیرین است ، گوئی نیست ، هست



(۶۰)

يك شب آخردامن آه سحر خواهم گرفت چشم گریان را به توفان بلا خواهم سپرد  
 نعره ها خواهم زد و در بحر و بر خواهم فتاد شعله ها خواهم شد و در خشك و تر خواهم گرفت  
 انتقامم را ز زلفش مو بمو خواهم کشید آرزویم را ز لعلش سر بسر خواهم گرفت  
 یا بزندان فراقش بی نشان خواهم شدن یا گریبان وصالش بیخبر خواهم گرفت  
 یا بهار عمر من رو بر خزان خواهد نهاد یا نهال قامت او را به بر خواهم گرفت  
 یا پایش نقد جان بی گفتگو خواهم فشاند یا ز دستش آستین بر چشم تر خواهم گرفت  
 یا بجا جت در برش دست طلب خواهم گشاد یا بحجت از درش راه سفر خواهم گرفت  
 یا لبانش را ز لب همچون شکر خواهم مکید یا میانش را بپر همچون کمر خواهم گرفت  
 گر نخواهد داد من امر و زداد آن شاه حسن دامنش فردا بنزد داد گر خواهم گرفت  
 بر سرم قاتل اگر بار دگر خواهد گذشت زندگی را بادم تیغش ز سر خواهم گرفت  
 باز اگر بر منظرش روزی نظر خواهم فکند کام چندین ساله را از يك نظر خواهم گرفت  
 یا سرو پای مراد رخاكو و خونخواهد کشید یا برودش و رادرسیم و زر خواهم گرفت

گر فروغی ماه من برقع زرو خواهد فکند

صد هزاران عیب بر شمس و قمر خواهم گرفت



(۶۱)

نخست نغمه عشاق فصل گل این است  
 فغان زدامن باغی که باغبان آنجا  
 سپرده مرهم زخم فلك بدست مهبی  
 علاج نیست خلاص از کمند او ورنه  
 بعهد عارض گلگون او بحمدالله  
 کسی که شهد محبت چشیده میداند  
 اسیر آن خط سبزم که موبمودام است  
 بهر کجا که منم شغل اختران مهرباست  
 سواد زلف تو مجموعه شب و روز است  
 قد تو وقت روش رشك سرو و شمشاد است  
 که داغ لاله رخان بهزباغ نسرين است  
 همیشه چشم امیدش بدست گلچین است  
 که صاحب خط خوشبوی و خال مشکین است  
 ز پای تا ب سرم چشم مصلحت بین است  
 که کار اهل نظر ز اشك دیده رنگین است  
 که تلخ از آن لب نوشین بطعم شیرین است  
 غلام آن سر زلفم که سر بسرچین است  
 بهر زمین که توئی کار آسمان کین است  
 نگاه چشم تو غارتگر دل و دین است  
 رخ تو زیر عرق شرم ماه و پروین<sup>۱</sup> است

فروغی از سخن دوست لب نمی بندد

که نقل مجلس فرهاد - نقل شیرین است



(۶۲)

بنشست و زرخ پرده بر انداخته برخاست  
 ماهی است چو با طلعت افروخته بنشست  
 پیدا است ز بالیدن بالای بلدش  
 چشمش پی خون ریختن مردم هشیار  
 افسوس که از انجمن آن ماه سیه چشم  
 کار من دلسوخته را ساخته برخاست  
 سرویست چو با قامت افراخته برخاست  
 کز بهر هلاک من دلباخته برخاست  
 مستی است که با تیغ ستم آخته<sup>۲</sup> برخاست  
 ما را همه نادیده و نشناخته برخاست

۱ - چند ستاره كوچك در آسمان كه در يك جا جمع شده و بشکل يك ستاره دیده میشود

و بدان تریا ، پرون هم گفته شده

۲ - از غلاف بر کشیده

آن ترك نوازنده بسر حلقهٔ عشاق فریاد که ننشسته و نخواست برخواست  
تا سایهٔ شمشاد تو افتاد به بستان بر سر و سهی دود دل فاخته<sup>۱</sup> برخواست  
خندید به آئینه خورشید فروغی  
تاصفحهٔ دل از همه پرداخته برخواست



(۶۳)

تا حلقهٔ زنجیر دل آن زلف دراز است درهای جنون برهن سودا زده باز است  
شور دل فرهاد، شکر خندهٔ شیرین تاج سر محمود<sup>۲</sup> کف پای ایاز<sup>۳</sup> است  
چشمی که توئی شاهد او محو تماشا جائی که توئی قبلهٔ او گرم نماز است  
زان عمر من وزلف تو کوتاه و بلند است زیرا که بهر ورطه نشیب است و فراز است

۱ - پرنده ای است خاکی رنگ شبیه کبوتر و کمی کوچکتر از آن که دور گردنش طوق سیاهی دارد .

۲ - سلطان محمود غزنوی فرزند سبکتکین (سبکتکین پدر سلطان محمود غلام البتکین بود و او خود از غلامان ترك دربار سامانی بود) مردی دلیر و بی باک و بی رحم و کشور گشا بود ، فرمانروایی خود را تا مغرب و جنوب ایران بسط داد و دولتی نیرومند بوجود آورد و بر اثر پیکارهای مداوم بر صفارن ، سامانیان ، آل زیار و بالاخره بوئیان چیره شد و چندین بار با سیاهی گران بهندوستان حمله برد و بنخانه هندوان و از آن جمله بنخانه معروف سومات واقع در چونه گده نواحی گجرات را ویران ساخت و غنیمت بسیار باخود بایران آورد سلطان محمود مردی متمصب و متظاهر بادب دوستی و شاعر نوازی بوده و داستان دلدادگی و دلباختگی او بغلام ترکش ایاز او همایق مشهور است .

۳ - ایاز بن اویمای مکنی به ابوالنجم از غلامان محبوب و مورد توجه سلطان محمود غزنوی است که داستان دلباختگی سلطان محمود بدو در ادبیات ما مشهور است و در چهار مقاله نظامی عروضی نیز ذکر می از این داستان آمده است . ایاز پس از مرگ سلطان محمود در سال ۴۲۱ از غزنین گریخت و بدستگاه مسمود غزنوی در نیشابور پیوست .

صیدی که بچنگ تو نیفتاد چه داند      حال دل آن صعوه<sup>۱</sup> که در چنگل<sup>۲</sup> باز است  
 گر خشم کند لعبت منظور و گر ناز      صاحب نظر آنست که در عین نیاز است  
 سوز دل عشاق ز پروانه پرسید      کز شمع فروزنده مهبای گداز است  
 تشویش جزا با همه تقصیر نداریم      چون خواجۀ بخشندۀ ما بنده نواز است  
 نازنده در آمد ز در آن شوخ فروغی  
 هنگام نیاز من و هنگامۀ ناز است



(۶۴)

شب جدائی تو روز واپسین من است      که ناله هممنفس و گریه همنشین من است  
 میان گبر و مسلمان از آن سر افرازم      که زلف و روی تو آیات کفر و دین من است  
 بعرضه ای که در آیند خیل سوختگان      منم که داغ تو آرایش جبین من است  
 فتاده تا نظرم بر کمان ابروی تو      چه دیده‌ها که زهر گوشه در کمین من است  
 از آن زمان که زمین بوس آستان توام      سر ملوک جهان جمله بر زمین من است  
 به تختگاه محبت من آن سلیمانم      که اسم اعظم تو نقش بر نگین من است  
 من آن وجود شریفم که در قلمرو عشق      کمینه خاک رهت جان نازنین من است  
 بشادی دو جهانش نمی‌توان دادن      غمی که از تو نصیب دل غمین من است

فروغی از شرف خاك آستانه دوست  
تجلی کف موسی در آستین من است



(۶۵)

|                                   |                                     |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| کزیمن مقدمش سرمد زیر پای ماست     | امشب زروی مهر مهبی در سرای ماست     |
| تا سایه تو بر سر خورشیدسای ماست   | ای عشق پا بتارک جمشید سوده ایم      |
| زان تا ابد رضای تقنا در رضای ماست | ما از ازل رضا بقضای خدا شدیم        |
| سختی که هیچ سست نگر دو فای ماست   | عهدی نبسته ایم که درهم توان شکست    |
| بیگانه از شماست ولی آشنای ماست    | منت خدای را که غم روی آن پری        |
| زیرا که درد او بحقیقت دوی ماست    | جان میدهم و ناز طبیبان نمیکشیم      |
| کون و مکان کنایتی از خونبهای ماست | تاریخت خون مال بیا قوت رنگ دوست     |
| آئینه عکسی از دل گیتی نمای ماست   | بالا تریم ما ز سکندر بحکم آنک       |
| تا بنگری صفای فلک از صفای ماست    | یک شب قدم زچاه طبیعت برون گذار      |
| گفتا نتیجه نفس جان فزای ماست      | گفتم که عیسی از چه کند زنده مرده را |

۱ - موسی فرزند عمر از پیغمبر بنی اسرائیل که دستورهای دینی او در کتاب توراة فراهم آمده است و بنا بر مشهور منجمان به مرنیثاه پسر رامس دوم ، فرعون مصر گفتند که در بنی اسرائیل پسری بدنیا خواهد آمد که دولت فرعون بدست او منقرض و زایل خواهد گردید ، فرعون دستور داد تا همه اطفالی را که بدنیا میآمدند سر ببرند ، یوکید مادر موسی برای نجات فرزندش از دست ایادی فرعون او را در سبیدی نهاده و بدریای نیل افکند و بالاخره بوسیله همسر فرعون از غرق شدن رهائی یافت و در منزل فرعون زشد کرد و پس از کشمکشها و نزاع با قبطیان از مصر مهاجرت کرد و زمانیکه ماموریت یافت رسالت خود را ابلاغ کند دوباره بمصر برگشت و ماموریت خود را از جانب خداوند ابلاغ کرد بنا بر تفاسیر از جمله معجزاتی که برای اثبات نبوت از موسی صادر شد افکندن عصا بزمین و از دها شدن آن و بلعیدن ادوات و چیزهایی را که ساحران بقدرت سحر ساخته بودند و نیز داستان ید بیضای موسی که دست در گریبان برد و بیرون آورد و نوری از آن ساطع شد مشهور است.

گفتم هنوز بی تو فروغی نمرده است  
گفتا بقای زنده دلان از بقای ماست



(۶۶)

کس نیست کوبلعل تو خونش سبیل نیست  
مستغنیم بعشق تو از وصل حورعین  
روز قیامت آمد و وصلت نداد دست  
آنان که بر جمال تو بگشاده اند چشم  
جز نقد جان و دل که پسند تو نیستند  
امروز در میانه عشاق روی تو  
روز جزا که اجر شهیدان رقم زند  
گر جذبہ آی ز حضرت جانان بجان رسد  
منت خدای را که برندم خیال عشق  
یار من آن طبیب مسیحا نفس گذشت

برقی که سوخت کشت فروغی بیک فروغ

کمتر ز نور موسی و نار خلیل<sup>۵</sup> نیست

۱ - چشم سرمه کشیده ، چشم سرمه گون ۲ - لیل طویل بمعنی شب دراز است  
۳ - ککش ، جذب شده ، بسوی خود کشیده ۴ - نام یکی از فرشتگان مقرب الهی  
۵ - ابراهیم خلیل الله پیغمبر بنی اسرائیل تحت قیمومیت عموی خود آذر رشد کرد ،  
آذر مردی بت تراش بود و بهین سبب ابراهیم را توصیه میکرد که بت بفروشد ، ابراهیم  
چون برخلاف همه مردم عصر خود بخدای عالم معتقد بود بتها را دنبال یکدیگر بسته و در  
میان خاکروبه هامیکشید و هنگام عرضه بمشتریان میکفت بخريد خداپانی را که نه ضرر  
میتواند رسانید و نه نفع وآنان را بخدا پرستی دعوت میکرد سرانجام دعوت او موجب شد  
تا نمرود بدو خشم کرده دستور داد تا آنشی عظیم فراهم آورند و او را در آتش بسوزانند  
روز آتش رسید و ابراهیم را در آتش افکندند ، بنا بر اراده خدا آتش بر ابراهیم گلستان  
گردید .



(۶۷)

کیفیتی که دیدم از آن چشم نیم مست  
 يك جسم ناتوان ز سر راه او نخاست  
 کو آن دلی که نر گس فتان او نبرد  
 جز یاد او امید بریدم ز هر چه بود  
 از من دوئی مجوی که يك بینم از ازل  
 منت خدای را که زهر سو بروی من  
 بامن مگو که بهر چه دیوانه گشته‌ای  
 پهلوی زند به شهر جبریل ناو کی  
 زلف گره گشای تو پیوند من برید  
 از جعد سر بلند تو يك قوم دستگیر  
 با صد هزار جام نیارد کسی بدست  
 يك صید نیم جان ز کمینگاه او نجست  
 کوسینه‌ای که خنجر مژگان او نخست  
 جز روی او کناره گرفتم زهر که هست  
 وز من ادب مخواه که سرمستم از است  
 در باز شد ز همت رندان می پرست  
 با آن پری بگوی که زنجیر من گسست  
 کز شست او را شد و بر جان من نشست  
 چشم درستکار تو پیمان من شکست  
 وز عنبرین کمند تو يك جمع پای بست

سرو بلند من نهد پا فروغیا  
 برفرق آن کسی که نگردد چو خاک پست



(۶۸)

ترك کمان کشیده دو چشم سیاه تست  
 امروز هر تنی که بشمشیر کشته‌ای  
 بر دیده اش فرشته کشد از پی شرف  
 پای غرور بر سر صید حرم نهد  
 بس دل اسیر زلف و ز نخدان نموده‌ای  
 شاهان بهیچ حیل مسخر نکرده اند  
 روزی که صف کشند خلائق بی حساب  
 تبری که بر نشانه نشیند نگاه تست  
 فردای رستخیز بجان عذر خواه تست  
 خون کسی که ریخته بر خاک راه تست  
 هر آهوئی که قابل ننجیر گاه تست  
 بس یوسف عزیز که در بند چاه تست  
 ملکی که در تصرف خیل و سپاه تست  
 جرمی که در حساب نیاید گناه تست

مستان زباده های دمام ندیده اند کیفیتی که در نگه گاه گاه تست  
 رخشنده آفتاب فروغی فرورود  
 هر جا که جلوه رخ تابنده ماه تست



(۶۹)

پیشترز آنکه مهبی جلوه زرین محفل داشت مهره مهر تو در حقه دل منزل داشت  
 من همی از نظر افتاده چشمه بودم ورنه صد مسأله با مردم صاحب دل داشت  
 دوش پاسرو حدیث غم خود میگفتم کوهم از قد تو خون در دل و پادر گل داشت  
 خونبهای دلم از چشم تو نتوانم خواست که بیک غمزه دو صد غرقه به خون بسمل<sup>۱</sup> داشت  
 هر تنی در طلبت لایق جان دادن نیست نیکبخت آنکه تن پاک و دل قابل داشت  
 خال هندوی تو بر آتش عارض شب و روز پی احضار دل سوختگان فلقل داشت  
 در ره عشق مرا حسرت مقتولی کشت کدنگاهی گه کشتن برخ قاتل داشت  
 ساخت فارغ زغم رفته و آینده مرا وه که ساقی خبر از ماضی<sup>۲</sup> و مستقبل<sup>۳</sup> داشت

باهمه ناخوشی عشق فروغی خوش بود  
 شاد کام آنکه غم روی ترا حاصل داشت

(۷۰)



دی در میان مستی خنجر کشیده بر خاست وز ما بجز محبت جرمی ندیده بر خاست

۱ - چون هنگام سر بریدن حیوان حلال گوشت «بسم اله» میگویند از این جهت حیوان  
 کشته شده را که در حال جان کندن است بسمل میگویند و ظاهراً این اصطلاح اغلب در پرندگان  
 مورد استعمال دارد مثال از خفاف؛

دوزولفکانت بگیرم ، دل پرازغم خویش چومرغ بسمل کرده از او در آویزم

۲ - گذشته

۳ - آینده

چشم سیاه مستش آیا چه دیده باشد  
 کز کوی تیره بختان می ناچشیده برخواست  
 هم بر هوای بامش مرغ پریده بنشست  
 هم بر امید دامش صید رمیده برخواست  
 دوش از رخس نسیمی بگذشت سوی گلشن  
 گل از فراز گلبن برقع<sup>۱</sup> دریده برخواست  
 هر بی خبر که خندید بر حسرت زلیخا  
 آخر زبزم یوسف کفر ابریده برخواست<sup>۲</sup>  
 صید دل حریم از شوق تیر دیگر  
 از صید گاه خوبان در خون طپیده برخواست  
 دوشینه ماه نو را دیدم بروی ماهی  
 کز بهر پای بوسش چرخ خمیده برخواست  
 هر نیم شب که کردم یادی از آن بناگوش  
 از مشرق امیدم صبح دمیده برخواست  
 من بی رخس فروغی آفاق را ندیدم  
 برخواست تاز چشمم، نورم ز دیده برخواست



(۷۱)

کیفیت نگاه تو از جام خوشتر است  
 لعل لب ز باده گلفام خوشتر است  
 نظاره رخ تو به اصرار خوبتر  
 بوسیدن لب تو به ابرام<sup>۳</sup> خوشتر است  
 گر خال تست دانه مرغان نیکبخت  
 از صحن بوستان شکن دام خوشتر است  
 من کافر محبت اما براستی  
 کفر محبت تو ز اسلام خوشتر است  
 ناموس ما بباد فنارفت و خوشدلیم  
 زیرا که ننگ عشق تو از نام خوشتر است  
 اکنون که نامرادی ما عین کام تست  
 گر خو کنیم بادل نا کام خوشتر است

۱ - رو بند ، نقاب

۲ - ظاهر ا عنایت بزمانی است که زنان مصر زلیخارا نسبت به علاقه و عشق مفرطش  
 به یوسف توییح میکردند زلیخا مجلسی ترتیب داد و بدست هر یک از زنان کار دو ترنجی  
 داد و سپس یوسف را طلبید . وقتی یوسف درآمد زنان حاضر در جلسه چنان شیفته جمال  
 او شدند که بجای ترنج دستهای خود را بردند

۳ - اصرار و ابرام ، هر دو بمعنی با فشاری در انجام کاری است.

خود را با آتش غم روی تو سوختیم  
 چون روزگار سوخته از خام خوشتر است  
 ما خوشدلیم با تو بهر شام و هر سحر  
 کان روی و موزهر سحر و شام خوشتر است  
 بهر شراب خواره بستان معرفت  
 چشمت هزار باره ز بادام خوشتر است

الحق فروغی از پی اسباب خوشدلی  
 از هر چه هست وصل دلارام خوشتر است



(۷۲)

هم به حرم هم به دیر بدر دجا دیدمت  
 تانظرم باز شد در همه جا دیدمت  
 سینه بر افروختم ، خانه فرو سوختم  
 دیده بخود دوختم ، عین خدادیدمت  
 دل چون نهادم بمرگ ، عمر ابدادیم  
 خوچو گرفتم به درد ، محض دوا دیدمت  
 ز آتش لب تشنگی رفت چو خاکم بباد  
 خضر مسیحا نفس ، آب بقا دیدمت  
 از خط عنبر فروش مرد فکن خواندمت  
 وز لب پیمانان نوش هوش ربا دیدمت  
 بنده عاصی<sup>۲</sup> منم خواجه مشفق توئی  
 زانکه بمزد خطا گرم عطا دیدمت

چشم فروغی ندید چون تو غزالی که من

هم به دیار ختن هم به ختا دیدمت



(۷۳)

ایمن از تیر نگاه تو دل زاری نیست  
 مردم آزار تر از چشم تو بیماری نیست  
 باز در فکر اسیران کهن افتادی  
 بکمند تو مگر تازه گرفتاری نیست  
 کی تواند که بسر تاج سلیمانی زد  
 هر که از لعل تو اش خاتم زنهاری نیست

۱- ماه شب چهارده، بدر بمعنی ماه تمام ودجی بمعنی شب تاریک و تاریکی شب است.

۲- گناهکار

هرگز آن دولت بیدار نصیبش نشود  
 هر کرا وقت سحر دیده بیداری نیست  
 دلمن گوهر مقصود بدستش نقتد  
 هر کرا در دل شب چشم گهر باری نیست  
 قدمی بیش نمانده است میان من و دوست  
 لیکن از ضعف مرا قوت رفتاری نیست  
 ای که گفتم غم دل در بر دلداری بگو  
 خود چه گویم که مرا قدرت گفتاری نیست  
 کاشکی بارغمش بر کمر کوه نهند  
 تابانند که سنگین تر از این باری نیست  
 یار از پرده هویداشد و یاران غافل  
 یوسفی هست دریغا که خریداری نیست  
 اثری در نفس پیر مغان است ار نه  
 سبحة شیخ کم از حلقه زناری نیست  
 از لب ساقی سرمست فروغی ما را  
 نشاه ای هست که در خانه خماری نیست



(۷۴)

کی دل از حلقه آن زلف دوتا خواهددرفت  
 آنکه اینجابه کمنداست کجا خواهددرفت  
 هرگز آزادی ازین بند نخواهد چستن  
 پای هر دل که در آن زلف رسا خواهددرفت  
 چهره شاهد مقصود نخواهد دیدن  
 هر که در حلقه رندان بنخطا خواهددرفت  
 گر بدینسان کمر جور و جفا خواهی بست  
 از میان، قاعده مهر و وفا خواهددرفت  
 گر چنین دست به شمشیرستم خواهی برد  
 هر دلی ناله کنان رو بخدا خواهددرفت  
 گر شبی وعده دیدار ترا خواهد داد  
 هر سری در قدم پیک صبا خواهددرفت  
 دل ز نوشین دهنبت کامروا خواهد شد  
 تشنه کامی به لب آب بقا خواهددرفت  
 نوشداروی دهان تو حرامش بادا  
 دردمندی که بدنبال دوا خواهددرفت  
 به امیدنی که به خاک سر کوی تو رسد  
 قالب خاکیم آخر به هوا خواهددرفت  
 همه از خاک در دوست بحسرت رفتند  
 تادگر بر سر عشاق چها خواهددرفت

ز آن سر زلف بهم خورده فروغی پیداست  
که بسودای محبت سرما خواهد رفت



(۷۵)

طوطی وظیفه خوار لب نوشخند تست  
دوزخ کنایتی زدل سوزناک من  
بگسیختم دل از خم گیسوی حورعین  
طوبی سر از خجالت خویش افکند بزیر  
رخ بر فروز و از نظر بد حذر مکن  
از بس که در قلمرو خوبی مسلمی  
هر سر سزای عرصه میدان عشق نیست  
گفتی ز شهر بند خیال بدر مرو

شکر فروش مصر خریدار قند تست  
جنت حکایتی ز رخ دلپسند تست  
تأحلق من بحلقه مشکین کمند تست  
هر جا حدیث جلوه سرو بلند تست  
زیرا که خال بر سر آتش سپند تست  
چشم زمانه در پی دفع گزند تست  
الاسری که بر سم رعنا سمنند تست  
بیرون کسی نرفت که در شهر بند<sup>۲</sup> تست

داند چگونه جان فروغی به لب رسید  
هر کس که در طریق طلب دردمند تست



(۷۶)

قصدهمه وصل حور و خلد برین است  
بر سر آزادهام نه صلح و نه جنگ است  
شیخ و برهمن<sup>۳</sup> مرید کعبه و دیرند  
ره بخدا یافتم ز بیخودی آخر

غایت مقصود ما نه آن ونه این است  
در دل آسودهام نه مهر و نه کین است  
همت ما فارغ از هم آن وهم این است  
لیک ره اهل معرفت نه چنین است

۱ - اسب زرد رنگ و بمعنی تیر پیکاندار هم گفته شده .

۲ - شهر بند اول بمعنی دیوار دور شهر و بارو و حصار و شهر بند دوم کنایه از زندان و زندانی و کسی که در محاصره افتاده باشد .

۳ - عالم و پیشوای روحانی مذهب برهمنی .

حلقه دیوانگان خوش است که دایم  
بزم بتان جای عشرتست که آنجا  
کس نشد از سر پرده تو خبردار  
تا بخیال از رخ تو پرده کشیدم  
تا نوازی مرا بگوشه چشمی  
کوسر هوئی که بسته تو نباشد  
زکری پری پیکران پرده نشین است  
مستی شوریدگان بی دل و دین است  
نقش تو بالاتر از گمان و یقین است  
پرده چشم نگار خانه چین<sup>۱</sup> است  
چشم رقیب از چهار سو بکمین است  
زلف تو زنجیر آسمان و زمین است  
چشمه پر نور آفتاب فروغی  
عکس قمر طلعتان زهره جبین است



(۷۷)

همه جاجلوه آن صاحب وجه حسن است همه کس بسته آن زلف شکن برشکن است  
رخ افروخته اش خجالت ماه فلک است قد افراخته اش غیرت سروچمن است  
بهر قربانی آن چشم سیه باید ریخت خون هر آهوی مشکین که بدشت ختن است  
گر نیارد بنظر سیم سرشکم نه عجب زانکه سیمین بروسیمین تن و سیمین دقن<sup>۲</sup> است  
ترسم آخر نهد پیا بسر تربت<sup>۳</sup> من بس که در هر قدمش کشته خونین کفن است  
تا رقیب از لب او کامروا شد گفتم خاتم دست سلیمان بکف اهرمن<sup>۴</sup> است  
نه ازین بیش توان با سخن دشمن ساخت نه مرا با دهن دوست مجال سخن است  
خسرو از رشک شکر خون بدل شیرین کرد تاخیر شد که چها در نظر کوهکن است

۱ - نام محلی که در آن مجسمه ها و نقوشها و نگارها و همچنین بتها نصب بوده است

۲ - زنج ، چانه ، زنجدان

۳ - خاک ، قبر ، مقبره و آرامگاه

۴ - مشهور است که انگشتر حضرت سلیمان نبی علیه السلام را اهرمن ربود و چهل روز سلیمان سرگردان بود و بماهیگیری میپرداخت سرانجام اهرمن گریخت و انگشتر را در دریا افکند و سلیمان آنرا از دهان ماهی بیرون آورد.

جستم از خیل عرب واقعهٔ مجنون را لیلی از خیمه برون جست که مجنون من است  
 گوشهٔ چشم بتی ز دره دین و دل من نازم این فتنه که هم رهزن و هم راهزن است  
 در همه شهر شدم شهره بشیرین سخنی تالم بربل آن خسرو شیرین دهن است  
 يك تجلی همه را سوخت فروغی امشب  
 مگر آن شمع فروزنده در این انجمن است



(۷۸)

طیب اهل دل آن چشم مردم آزار است ولی دریغ که آن هم همیشه بیمار است  
 نگار مست شرابست و مدعی هشیار فغان که دوست بخوابست و خصم بیدار است  
 چگونه در غم او دعوی وفا نکنم که شاهد مدل مجروح و چشم خونبار است  
 هنوز قابل این فیض نیستم در عشق و گرنه از پی قلم بهانه بسیار است  
 پی پرستش خود بر گزیده ام صنمی<sup>۱</sup> که زان خم بخرمش حلقه های زنا را است<sup>۲</sup>  
 نگیرم از سر زلفش بر راستی چه کنم که روزگار پریشان و کار دشوار است  
 بهیچ خانه نجستم نشان جانان را که جانم از حرم و دیر هر دو بیزار است  
 لبش بجان گرانمایه بوسه نغروشد ندانم این چه متاع و چگونه بازار است  
 ز سوز ناله مرغ چمن توان دانست که در محبت گل موبه و گرفتار است

فروغی آن رخ رخسند ز زیر زلف سیاه

تجلی مه تابنده در شب تار است



(۷۹)

زین حلاوتها که در کنج لب شیرین تست کی اجل بندد زبانی را که در تحسین تست  
 کامیاب آن تن که تنها با تو در بستر بخت نیکبخت آن سر که شهباب بر سر بالین تست

۱ - بت ، کنایه از معشوق

۲ - رشته ای است که نصاری بشکل صلیب بگردن میآویزند .

هر که در کون و مکان میبینم ای سلطان حسن بی سرو سامان عشق و بیدل و بیدین تست  
 آنکه چون طومار پیچیده است دلها را بهم چین زلف عنبر افشان و خط مشکین تست  
 غالباً غالب نگردد با تو دست روزگار زین توانائی که در سر پنجه سیمین تست  
 خود مگر از لطف بنوازی دل مسکین ما ورنه کی این شیشه هم سنگ دل سنگین تست  
 خونبهای از تو نتوان خواست، کز روز ازل عشق بازی کیش تو، عاشق کشی آئین تست  
 هر بلائی بر زمین نازل شود از آسمان جز بلای ما که از بالای با تمکین تست  
 روز مردم تیره شد از ناله شبگیر ما وین هم از تحریک تار طره پر چین تست  
 گر چو مینا خون بگریم بر من از حیرت مخند کاین هم از کیفیت جام می رنگین تست  
 گر من از لب تشنگی در عشق میرم باک نیست زانکه آب زندگی در چشمه نوشین تست

خواجه هی چشم عنایت از فروغی بر مدار

زانکه مملوک<sup>۱</sup> قدیم و بنده<sup>۲</sup> دیرین تست



(۸۰)

ما و هوس شاهد و می تا نفسی هست  
 ای خواجه بهش باش که با آن لب می نوش  
 گر مرد زهی با خبر از ناله دل باش  
 یا قافله سالار ره کعبه ندانست  
 تنها نه همین است من اول قدم افتاد  
 خواهی که دلت نشکند از سنگ مکافات  
 از دیده دلسوختگان چهره مپوشان  
 کی خوشتر از این در همه عالم هوسی هست  
 گر باده باندازه ننوشی عسی<sup>۱</sup> هست  
 زیرا که بهر قافله بانگ جرسی هست  
 یا آنکه بصحرای طلب بار بسی هست  
 کافتاده در این بادیه هر سو فرسی هست  
 مشکن دل کسرا که در این خانه کسی هست  
 ای آینه هشدار که صاحب نفسی هست

۱ -- بنده ، برده ، غلام زر خرید.

۲ -- شبگرد ، پاسبان

تا داد مرا از تو ستمگر نگرفتند کس هیچ ندانست که فریاد رسی هست

مرغ دلم از باغ بتنگ است فروغی  
تا حلقه دامی و شکاف قفسی هست



(۸۱)

|   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| نشید کس از سروقدان يك سخن راست          | تا خانه تقدیر بساطچمن آراست           |
| هر سو نگری روی وی از پرده هویدا است     | هر جا گذری اشکمن از دیده پدیدار       |
| مائیم و نگاری که نه زیرست و نه بالاست   | مائیم و جهانی که نه بیم است و نه امید |
| مائیم و بساطی که نه جام است و نه فرداست | مائیم و نشاطی که نه پیدا و نه پنهان   |
| در عالم تو حید نه امروز و نه فردا است   | در پرده تحقیق نه نور است و نه ظلمت    |
| نازم صنمی را که هم اینجا و هم آنجا است  | در دیرو حرم نور رخسار جلوه کنان است   |
| کاش آن رخ ز خشنده نمیدید و نمیخواست     | چشم من دلسوخته سرچشمه خون شد          |
| هم باخم موی تو جهان را سر سودا است      | هم باسگ کوی تو شهان را دل الفت        |
| هم سوخته عشق تو صد عاشق شیدا است        | هم شیفته حسن تو صد واله بیدل          |
| هم آیت جور از دل سنگین تو پیدا است      | هم نسخه لطف از تن سیمین تو ظاهر       |

المنه لله که همه بزم فروغی  
دل بند و دلاویز و دلارام و دلاراست



(۸۲)

|                                      |                                   |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| من و این عشق جنون خیز که تدبیرش نیست | تو و آن حسن دلاویز که تغییرش نیست |
| من و این خواب پراکنده که تعبیرش نیست | تو و آن زلف سراسیمه که سامانش نه  |
| آهی اندر لب ماهست که تأثیرش نیست     | دردی اندر دل ما هست که درمانش نه  |
| گرهی نیست که در زلف گره گیرش نیست    | زرهی نیست که در خط زره سازش نه    |
| کشوری نیست که در قبضه شمشیرش نیست    | لشکری نیست که در سایه مژگانش نه   |
| کوشکاری که در این بادیه نخچیرش نیست  | کوسواری که در این عرصه گرفتارش نه |

هیچ سر نیست که سودائی گیسویش نه هیچ دل نیست که دیوانه زنجیرش نیست  
 تادر آید ز کمین ترك کمان ابروی من سینه‌ای نیست که آماجگه تیرش نیست  
 خم ابروی کسی خون مرا ریخت بخاک که سر تاجوران قابل شمشیرش نیست  
 آنچنان کعبه دل را صنمی ویران ساخت که کس از بهر خدا در پی تعهیرش نیست  
 شیخ گر شد بره زهد چنین پندارد که کسی باخبر از حیل و تزویرش نیست  
 کامی از آهوی مقصود فروغی نبرد  
 هر که در دشت محبت جگر شیرش نیست



(۸۳)

یا قوت لبث قسمت خونین جگری نیست  
 بر گردن من منت شام و سحری نیست  
 کاسوده ز سودای غمش هیچ سری نیست  
 اندر سفر عشق مرا همسفری نیست  
 زیرا که درین ورطه<sup>۱</sup> مرا راهبری نیست  
 الحق که درین پرده چنین پرده‌داری نیست  
 جز اشک گرانمایه بدستم گهری نیست  
 انگشت کسی کار گشای دگری نیست  
 کانجا ز کرامات فروشان اثری نیست  
 افسوس که در بیخبری هم خبری نیست

شرمنده شد آخر ز دل تنگ فروغی

پنداشت ز تنگ شکرش تنگتری نیست

۱ - گرداب، منجلاب، جای خطرناک و زمینی که راه بجائی نداشته باشد، هر امری که نجات از آن دشوار باشد.

۲ - آنچه از مایعات خصوصا شراب ته نشین شود درد گویند و دردی کش کسی است که درد شراب را بخورد.

(۸۴)

هیچ سری نیست که، بازلف تو در سودا نیست هیچ دل نیست که این سلسله اش در پان نیست  
 چون سراز خاک بر آرند شهیدان در حشر بر سری نیست که از تیغ تو منتها نیست  
 میتوان یافتن از حالت چشم سیرت که نگاه تو نگهدار دل شیدا نیست  
 تو ندانم ز کدامین گلی ای مایه ناز زانکه در خاک بشر این همه استغنا نیست  
 دیده مستوجب دیدار جمالت نشود ذره شایسته خورشید جهان آرا نیست  
 پس چرا سروچمن از همه بند آزاد است گریبان بنده آن سروسهی بالا نیست  
 گفتمش چشم تو ای دوست هزاران خون کرد گفتم سرمستم وزین کرده مرا حاشا نیست  
 من بتحقیق صنم خانه چین را دیدم صنمی را که دلم خواسته بود آنجا نیست  
 گاه کافر کندم گاه مسلمان ، چکنم عشق بی قاعده را قاعده ای پیدا نیست  
 ساغری خورده ام از باده لعل ساقی که مرا حسرت امروز و غم فردا نیست  
 مگر آن ماه بشهر از پی آشوب آمد  
 که فروغی نفسی فارغ از این غوغا نیست



(۸۵)

رسید قاصد و پیغام وصل جانان گفت نوید رجعت جانرا بجسم بی جان گفت  
 چرا بسر نهد هدهد صبا افسر که وصف شهر سبا<sup>۲</sup> را بر سلیمان گفت  
 ز عنبرین دم باد سحر توان دانست که داستانی از آن زلف عنبر افشان گفت  
 حکایت غم او من نگفته ام تنها که این مقدمه هم گبر وهم مسلمان گفت

۱ - بی نیازی ، ثروت مندی

۲ - شانه سر ، مرغ سلیمان پرنده ایست دارای خالهای سفید و سیاه و زرد، روی سرش

دسته ای پر بشکل تاج یا شانه دارد و در خوش خبری بان مثل میزنند.

۳ - نام ولایتی از یمن که بلقیس همسر سلیمان در آنجا فرما نروائی داشت.

فغان که کام مرا تلخ کرد شیرینی که بالمش نتوان حرف شکرستان گفت  
 دل شکسته ما را درست نتوان کرد غم نهفته او را بغیر نتوان گفت  
 ز توبه دادن مستان عشق معلوم است که میرمدرسه تب کرده بود و هذیان گفت  
 کسی بخلوت جانان رسد باسانی که ترک جان بامید حضورش آسان گفت  
 غلام خاک در سواجه خراباتم که خدمت همه کس را بقدر امکان گفت  
 مرید جذبه بی اختیار منصورم که سر عشق ترا در میان میدان گفت  
 نظر مپوش ز احوال آن پریشانی که پیش زلف تو حال دل پریشان گفت  
 کمال حسن ترا من برآستی گفتم که حد خوبی گل را هزارستان گفت  
 ستوده ناصر دین شاه ، شهریار ملوک که منشی فلکش قبله گاه شاهان گفت

بافتاب تفاخر سزد فروغی را  
 که مدح گوهر گیتی فروز سلطان گفت



(۸۶)

کسی که درس او چشم مصلحت بین است بجز رخ تونه بیند که مصلحت این است  
 من از حدیث دهان توب نخواستیم بست که نقل مجلس فرهاد نقل شیرین است  
 به تلخکامی عشاق تنگدل رحمی ترا که تنگ شکر در دهان نوشین است  
 ز می کشان تهی کاسه می دریغ مدار کنون که باده عیشت بجام زرین است  
 ز تاب آتش می چون عرق کند رویت گمان برند که بر قرص ماه ، پروین است  
 شب گذشته کجا بوده ای که چشمانت هنوز مست و خراب از شراب دوشین است  
 ز اشک نیم شبی سرخ شد رخ زردم بین ز عشق تو کارم چگونه رنگین است  
 مسافر از سر کویت کجا توانم شد که بند پای من آن زلف عنبر آگین است

۱ - حسین بن منصور معروف به حلاج یکی از مشاهیر عرفا و سالکان واقعی تصوف

از اهالی بیضای پارس که در پیشگاه جمع کوس انا الحق زده و گفته بود در جبه من هیچ  
 بجز خدا نیست، در سنه ۳۰۹ در بغداد روحانیان وی را تکفیر کرده و فتوای قتلش را دادند .

عابدین عباس وزیر المعمر با الله خلیفه عباسی بقتلش اقدام و او را بدار آویخت .  
 مثال از حافظ:

منصور وارگر بیرندم به پای دار مردانه جان دهم که جهان پایدار نیست

سپهر سقله نهاد ، از ره ستم تا کی بهر که مهر تو ورزید بر سر کین است  
بهای خون شهیدی نمیتوان دادن که پنجه های تو از خون او نگارین است  
علی الصباح که بینم رخ تو ، پندارم که صبح سلطنت شاه ناصرالدین است  
شهی که حرف دعایش چو بر زبان گذرد لب فرشته رحمت بذکر آمین است  
بدین طمع که شود قابل سواری شاه سمند سرکش گردون همیشه درزین است

فروغی از غزلش بوی مشک میآید  
مگر که همنفس آن غزال مشکین است



(۸۷)

|   |                               |
|---|-------------------------------|
| کاش بگوید که نرخ بوسه بچند است                        | آنکه لبش مایه حلاوت قند است   |
| ترك سمرقند <sup>۱</sup> یا سوار خجند <sup>۲</sup> است | دوش اسیر کسی شدم که ندانم     |
| چشمه خورشید بر فراز سمند است                          | از پی جولان چو برسمند نشیند   |
| دیده هنوز از شمایلش گله مند است                       | گر شب وصلش کشد بروز قیامت     |
| آتش سوزنده در میان پرند <sup>۳</sup> است              | پیکر زیبا بزیر جامه دیبا      |
| گوش مرا کی سر شنیدن پنداست                            | عشق تو تا حلقه ای کشید بگو شم |
| تیغ نبرد سری که پیش تو بند است                        | گر بفرق تو زنده ام عجبی نیست  |
| چاره چشم بد زمانه سپند است                            | خال بر خساره نکوی تو میگفت    |

۱ - نام شهری از شهرهای بزرگ ماوراءالنهر و ایران قدیم که امروز جزوا ازبکستان روسیه است و وجه تسمیه آن پسر قند چنانکه در تاریخ طبری مرقوم است سمر نام پادشاهی بوده و کند بزبان ترکی شهر را گویند و معنی ترکیبی آن شهر سمر است . و ابن خلکان در تاریخ خود و همچنین در شرح مقامات حریری نوشته اند که کند بمعنی خراب و سمر نام پادشاهی است که این شهر را خراب کرده بود لذا آن شهر را سمر کند گفتند و آنرا معرب کرده سمرقند گویند نام گذارده اند .

۲ - خجند از شهرهای مهم ماوراءالنهر و ایران قدیم بوده و گویند کیخسرو آنرا بنا نهاده و پس از خراب شدن مجدداً داراب آنرا تعمیر و تمام کرده است . خجند واژه ای است ایرانی مرکب از خو و جند بمعنی جای خوب و شهر خوب و آنجا را عروس دنیا خوانند

۳ - حریر ، پرنیان

تاسر زلف تو شد پسند فروغی      شعر بلندش همیشه شاه پسند است  
 خسرو گردن فراز ناصرالدین شاه      آنکه سپهرش اسیر خم کمند است  
 شعرم از آنرو بلند شد که شهنشاه  
 صاحب نظم بدیع و طبع بلند است



(۸۸)

ای تنگ شکر تنگدل از تنگدهانت      وی سرو چمن پابگل از سرو چمانت  
 خرسند شکاری که نشینی بکمینش      قربان خدنگی که رها شد ز کمانت  
 تاآینه از خوبی خود با خبرت کرد      خود را نگرانی و جهانی نگرانت  
 مانند توبر روی زمین نادره‌ای نیست      زان خوانده فلک نادره دور زمانت  
 موئی که بدان بستگی رشته جانهاست      در شهر ندیدیم بجز موی میانت  
 مائیم و سری در سر سودای محبت      آنهم بفدای قدم نامه رسانت  
 گویند که بالات بلای تن و جانست      بر جان و تنم باد بلای تن و جانت  
 آنجا که فروغی بسخن لب بگشائی  
 طوطی زچه رو دم زند از شرم لبانت



(۸۹)

مرا زمانه در آن آستانه جا داده است      چنین مقام کسی را بگو کجا داده است  
 خوشم باه دل خسته خاصه در دل شب      که این معاملده را هم به آشنا داده است  
 تو مست گردش پیمانهای چه میدانی      که دورتر گس ساقی بما چه داده است  
 بخون من صنمی پنجه را نگارین ساخت      که کشته را ز لب لعل خونبها داده است  
 چنان ز درد بجان آدمم که از رحمت      طبیب عشق بمن مژده دوا داده است  
 به تشنه کامی خود خوشدلم که خضر خطش      مرا نوید بسر چشمه بقا داده است  
 بخون خویش طبیدیم و سخت خرسندیم      که آن دو لعل، گواهی بخون ماداده است

مثال از سعدی

جان و تنم ایدوست فدای تن و جانت      موئی نفروشم بهمه ملک جهانت

خبر نداشت مگر از جراحت دل ما که زلف مشک فشان بر کفصبا داده است  
 خراش سینه صاحب دلان فزوتتر شد تراش خط مگر آن چهره را صفا داده است  
 کمال حسن به یوسف رسید روز ازل جمال و وجه حسن دولت خدا داده است

مهی نشانده بروز سیه فروغی را  
 که آفتاب فروزنده را ضیا داده است



(۹۰)

من کیم پروانه شمعی که در کاشانه نیست خانه ام را سوخت بی باکی که او در خانه نیست  
 دست همت را کشیدم از سر دنیا و دین هر کسی را در طلب این همت مردانه نیست  
 از پس رنجی که بردم در وفا آخر مرا دامن گنجی بچنگ آمد که درویرانه نیست  
 میگساران فارغند از فتنه دور زمان کس حریف آسمان جز گردش پیمان نیست  
 سبحة صددانه از بهر حساب ساغر است ورنه يك جو خاصیت در سبحة صددانه نیست  
 گریه مستانه آخر عقده ام از دل گشود خنده شادی بغیر از گریه مستانه نیست  
 نقد زاهد قابل آن شاهد زیبا نشد زانکه هر جان مقدس در خور جانانه نیست  
 تاغم دلبر در آمد خرمی از دل برفت زانکه جای آشنا سر منزل بیگانه نیست  
 در غم آن نوش لب افسانه عالم شدم وین غم دیگر که تأئیری در این افسانه نیست  
 گفتم از دیوانگی زلفش بگیرم عشق گفت لایق این حلقه زنجیر هر دیوانه نیست

تا فروغی پر تو آن شمع در محفل فتاد  
 هیچکس از سوز من آگه بجز پروانه نیست



(۹۱)

تا طرف نقاب از رخ رخشان تو بر خاست خورشید فلک از پی فرمان تو بر خاست  
 تا تنگ دهان را بشکر خنده گشودی طوطی بهوای شکرستان تو بر خاست  
 بر افسر شاهان سر افراز نشیند هر گرد که از گوشه دامان تو بر خاست

داغیست که در سینه صد چاک نهفتند هر لاله که از خاک شهیدان تو برخاست  
 در کار فرو بسته عشاق فکندند هر عقده که از زلف پریشان تو برخاست  
 صد ولوله در مردم صاحب نظر انداخت هر فتنه که از نرگس فتان تو برخاست  
 بر خاک فشاند آب رخ مشک ختن را هر نافه که از طره پیچان تو برخاست  
 در انجمن بساده کشانش نشانند پیمانه کشی کز سر پیمان تو برخاست  
 تاسر زده خورشید جهاتتاب زمشرق  
 خورشید فروغی ز گریبان تو برخاست



(۹۲)

خوشر ازدانه اشکم گهری پیدانست  
 کسی از سر دل جام خبردار شد  
 می فروش اربزند نوبت شاهی شاید  
 سینه ام چاک شد وضارب خنجر پنهان  
 جز تمنای تو در هیچ دلی مخفی نی  
 آنقدر در خم گیسوی تو دل پنهان است  
 تا خط سبز تو از طرف بنا گوش دمید  
 صبر من بالبشیرین تو ز اندازه گذشت  
 بر سر کوی تو از حال دل آگاه نیم  
 عجبی نیست که سر خیل نظر بازانم  
 مگر آه تو فروغی ره افلاک گرفت  
 کامشب از برج سعادت قمری پیدانست

۱ - نوبت زن کسی است که در نقاره خانه کوس یا دهل بزند و نیز بمعنی پاسبان

واسب یدک وخیمه پاسبانی هم گفته شده . مثال از نظامی:

شنیدم کز بی یار هوسناک  
 بعامت نوبتی زد بر سر خاک

(٩٣)

دل بحسرت ز سر کوی کسی می آید  
 شگری چند بخواه از لب شیرین دهنان  
 در ره عشق پی ناله دل باید رفت  
 میروم گریه کنان از سر کوئی کانهجا  
 کردیم مست بنوعی که ندانم امشب  
 نفسی باتو به از زندگی جاوید است  
 توستم پیشه بر آنی که ستانی همه عمر  
 در گذر گاه توای چشم و چراغ همه شهر  
 گر نه در راه تو گم کرد فروغی دل را  
 پس چرا بر سر این راه بسی می آید



(٩٤)

هر کس که بجان دسترسی داشته باشد  
 زان بر سر بیمار غمش پا نگذارد  
 دل ناله کنان رفت پی محمل دلدار  
 گر یاد گلستان نکند هیچ عجب نیست  
 از الفت بیگانه بیندیش که حیف است  
 باید که بدل مهر کسی داشته باشد  
 ترسد که مبادا نفسی داشته باشد  
 کاین قافله باید جرسی داشته باشد  
 مرغی که به تنها قفسی داشته باشد  
 داهان تو هر بوالهوسی داشته باشد  
 در پرده قدح نوش فروغی که مبادا  
 سنگی بکمینت عسسی داشته باشد



(٩٥)

دل در اندیشه آن زلف گره گیر افتاد  
خواججهی منع من از باده پرستی تا کی  
دامنش را ز پی شکوه گرفتم روزی  
گفتم از مسأله عشق نویسم شرحی  
دلبر آمد پی تعمیر دل ویرانم  
نامی از جلوه خورشید جهان آرانست  
پری از شرم تو از چشم بشر پنهان شد  
دل ز گیسوی تو بگسست و به ابرو پیوست  
بسکه بز ناله دل گوش ندادی آخر

گفت زودت کشم آن شوخ فروغی و نکشت  
تا چه کردم که چنین کار بتأخیر افتاد



(٩٦)

هر که در عشق چو من عاجز مضطر باشد  
قاتلی خون مرا ریخت که مقتولش را  
گر صبا دم زند از مشک ختن عین خطاست  
من ندانم که لب از وصف لبش بر بندم  
مشت خاکم ز لحد رقص کنان بر خیزد  
بر کند سیل سرشکم زمیان بنیادش

١ - همین مضمون از حافظ :

روز مرگم نفسی مهلت دیدار بده  
٢ - سد اسکندر یاسد یا جوج و ماجوج؛ چنانکه مؤلف مجمل التواریخ والقصص آورده  
جایگاه آن ورای شهرهای خزران است نزدیک شرق الصیف و میان آن جایگاه و خزر هفتاد  
و دو روز راه است و روایتی نیز از سلام الترجمان در همان کتاب نقل شده است که در  
زمان الواثق بالله خلیفه عباسی بدانجا رفته و بعلت طویل بودن روایت از ذکر آن  
خود داری می شود .

خم آن طرهٔ مشکین و دل سنگینم      مثلِ شهر شاهین و کبوتر باشد  
 واقف از حال پراکنده دلان دانی کیست      دل جمعی که در آن جعد معنبر باشد  
 گرتو در مجلس فردوس نباشی ساقی      می نوشم اگر از چشمهٔ کوثر باشد  
 در ره عشق اگر بخت فروغی اینست  
 یار باید که جفا کار و ستمگر باشد



(۹۷)

آتش زدگان ستم، آب از تو نخواهند      دل سوختگان غیر عذاب از تو نخواهند  
 فردای قیامت که حساب همه خواهند      خونین کفمان هیچ حساب از تو نخواهند  
 گری گنهان را کشی امروز بمحشر      تقصیر تو بخشند و عقاب از تو نخواهند  
 گر خون محبان خوری از تاب محبت      پاداش عمل در همه باب از تو نخواهند  
 قومی که جگر سوختهٔ آتش عشقند      شاید که بجز بادهٔ ناب از تو نخواهند  
 جمعی که به بیداریشان کام ندادی      جوراست که یک بوسه بخواب از تو نخواهند  
 تا چند زخون مژه در کوی تو احباب      صد نامه نویسند و جواب از تو نخواهند  
 مردم زسیه چشم تو در میکدهٔ عشق      مستند بحدی که شراب از تو نخواهند  
 هر جا که بر آید زغمت نالهٔ عشاق      ارباب طرب چنگ و رباب از تو نخواهند

الحق که غزالان سیه چشم فروغی  
 حیف است غزلهای خوشاب از تو نخواهند



(۹۸)

ای بدلها زده مژگان تو پیکانی چند      منت ناوک دلدوز تو برجانی چند  
 گوشهٔ چاک گریبانت اگر بگشائی      بشکنی رونق بازار گلستانی چند  
 تا بریدند بر اندام تو پیراهن ناز      بردردند زهر گوشه گ...

جمع کن سلسله زلف پریشان را      تامگر جمع کنی حال پریشانی چند  
یوسف دل که شد از چاه زنخدانت خلاص      از خم زلف تو افتاد بزندانی چند  
تنگ شد جای ز بسیاری مرغان قفس      بودی ای کاش مرا قوت افغانی چند

ناصر صا منع فروغی ز محبت تا کی

گو بآن مه نکند عشوه پنهانی چند



(۹۹)

آشوب شهر طلعت زیبای او بود      زنجیر عقل جعد چلیپای او بود  
ما و دلی که خسته تیر بالای عشق      ما و سری که بر سر سودای او بود  
بالای او مرا به بلا کرد مبتلا      یعنی بسلا نتیجه بالای او بود  
بر خاک پای ماه من ارسر نسوده مهر      پس چارمین سپهر چرا جای او بود  
هشیاریش محال بود روز رستخیز      هر کس که مست نرگس شهلای او بود  
روزی که پاره میشود از هم طناب عمر      امید من بزلف سمن سای او بود  
هر سر سزای افسر زرین نمیشود      الا سری که خاک کف پای او بود  
هر جا حدیث چشمه کوثر شنیده ای      افسانه ای ز لعل شکر خای او بود  
هر انجمن که جلوه فردوس دیده ای      دیباچه ای ز روی دلارای او بود  
دانی قیامت از چه ندارد سر قیام      در انتظار قامت رعنای او بود

شد روشنم ز نظم فروغی که برفلك

خورشید يك فروغ زسیمای او بود



(۱۰۰)

هر خم زلف تو يك جمع پریشان دارد      وه که این سلسله صد سلسله جنبان دارد  
چنبر زلف تو گر نیست بگردون هم چشم      پس چرا گوی قمر در خم چو گان دارد

سر نالیدن مرغان قفس کی داند  
 شد چمن انجمن از بوی خوشش پنداری  
 با وجودی که رخ از پرده نداده است نشان  
 بسکه از الفت عشاق بخود پیچیده است  
 کاش یعقوب<sup>۱</sup> بدیدی رخ او تا گفتمی  
 تا نرفتم ز در دوست نشد معلوم  
 تشنه لب کشت مرا شاهد شیرین کاری  
 که لبش مشک ز سر چشمه حیوان دارد  
 دوست را صبر دگر هست فروغی ورنه  
 بوستان هم سمن و سنبل وریحان دارد



(۱۰۱)

هر گه که ناو کی ز کمانت کمانه کرد  
 دستی که بر میان وصال تو میزدم  
 تا چشمم اوفتاد بشاهین زلف تو  
 سیل غمت فتاد بفکر خرابیم  
 اول شکاف سینه ما را نشانه کرد  
 تیغ فراق منقطعش از میانه کرد  
 عنقای<sup>۲</sup> عشق بر سر من آشیانه کرد  
 چندانکه در خرابه من جغد خانه کرد

۱ - یعقوب بن اسحاق بن ابراهیم خلیل الله از پیغمبران بنی اسرائیل بوده و یکی از القاب او نیز اسرائیل است و بنا بمشهور وقتی فرزندان یعقوب در حق یوسف حسادت ورزیدند و او را بچاه افکنده و بدروغ خبر مرگ او را برای یعقوب بردند یعقوب از فراق یوسف آنقدر گریست که چشمهایش کور شد و داستان رنج یعقوب در فراق یوسف نیز مشهور است.

۲ - سرزمین کنعان ناحیه ایست واقع در آسیای غربی ، کناردریای مدیترانه که امروز فلسطین خوانده میشود و آنجا مسکن یعقوب و مولد یوسف علیهما السلام بوده است. و نیز نام پسر نوح و پدر نمرود نیز میباشد  
 ۳ - نا امید

۴ - پرنده ایست افسانه ای که در نزد بعضی وجود فرضی دارد زیرا هیچکس آنرا ندیده است و در فارسی آنرا سیمرغ گویند.

در ناف آهوی ختا نافه گشت خون  
هرسر خبرز سر<sup>۱</sup> محبت کجا شود  
تنها نه من اسیر خط و خال او شدم  
تیغ ستم کشیده بسر وقت من رسید  
گفتم مگر زباده بدامن نشانمش  
منت خدای را که شراب صبو حیم  
تا جعد مشکبوی ترا باد شانه کرد  
الاسری که سجده آن آستانه کرد  
بس مرغ دل که صید بدین دام ودانه کرد  
الحق که در حقم کرم بیکرانه کرد  
برخاست از میانه و مستی بهانه کرد  
فارغ زورد صبح و دعای شبانه کرد

بی مهری از تو دید فروغی ولی مدام

فریاد از آسمان و فغان از زمانه کرد



(۱۰۲)

غلام آن نظر بازم که خاطر با یکی دارد  
مسلم نیست عمر جاودان الا وجودی را  
که از زلف رسای او بکف مستمسکی<sup>۲</sup> دارد  
حدیث بردباری را پیرس از عاشق صادق  
دم ازدانش مزین بادانه خال نکورویان  
که بر دل حسرت بسیار و طاقت اندکی دارد  
که صیادش هزاران بسمل ازهر ناو کی دارد  
بحرمت بوسه باید داد خاک صید گاهی را  
فقیه و چشمه کوثر من و لعل لب ساقی  
بقدر خویشتن هر کس که بینی مدد کی دارد  
که ازهر گوشه صید افکن سوار خانگی دارد  
هوای دل عنانم میکشد هر دم نمیدانی  
یقین شد جان سپاریهای من بر خویش اینگونه  
هنوز آن صورت زیبا در این معنی شکی دارد

فروغی را بجز مردن علاجی نیست دوراز او

که داغ اندرون سوزی و درد مهلکی دارد



۱ -- بنده ، غلام زرخرید

۲ -- دست آویز ، چیزی که به آن چنک بزنند.

(۱۰۳)

چینیان گربکف از جعد تویک تار آرند  
 زال گردون<sup>۲</sup> بکلافی نخرد یوسف را  
 روز روشن ندهد کاش فلک جمعی را  
 کشتگان تو کجا زندگی از سر گیرند  
 مردم آخر همه مردند ز بیماری دل  
 گربکیش تو گناه است محبت ، ترسم  
 اندکی صبر کن ای قاتل صاحب نظران  
 ناله هم در شکن دام تو نتوان که مباد  
 بلبل از شاخ گل افتد بزمین از مستی  
 سخت بی چشم تودر عین خمارم ای کاش

خونبها را نبرد نام فروغی در حشر  
 اگرش بردم تیغ تو دگر بار آرند



(۱۰۴)

گر نه آن زلف سیه قصد شبیخون دارد  
 من و نظاره باغی که بهاران آنجا  
 من دیوانه و زلف تو گرفتن ، هیبت  
 درخور خرمی هر دو جهان دانی کیست  
 گرچه خوبان به ستم شهره شهرند اما  
 میتوان یافت ز خونباری چشم مردم  
 پس چرا دل همه شب حال دگرگون دارد  
 خاک را خون شهیدان تو گلگون دارد  
 زانکه این سلسله صد سلسله مجنون دارد  
 آنکه از دست غمت خاطر محزون دارد  
 دل سنگین تو کین از همه افزون دارد  
 که لب لعل تو دلهای جگر خون دارد

۱ - نافه تانار همان آهوی ختن است که شرح و تفصیل آن در صفحه ۷۴ همین کتاب آمده است.

۲ - مراد از زال پیرزنی است که از پیری موی او سپید شده باشد

و مراد از زال گردون در اینجا جهان پیر است .

درو جودی که توئی کی ره صحرا گیرد در درونی که توئی کی سر بیرون دارد  
 هر کجا جلوه بالائی تو باشد بمیان راستی سرو کجا قامت موزون دارد  
 نه همین فتنه چشم تو فروغی تنهاست  
 چشم فتان تو یك طایفه مفتون دارد



(۱۰۵)

گر بچین بوئی از آن سنبل مشکین آرند عوض نافه همی خون دل از چین آرند  
 همه ایجاد بتان بهر همین کرد خدا کز سر زلف دوتا چین بسر چین آرند  
 کوهکن ازنده نخواهد شدن از تفخه صور مگرش مژده وصل از بر شیرین آرند  
 گرتوزیبا صنم از کعبه در آئی در دیر کافران بهر نثارت بت سیمین آرند  
 درد مندان همه در بستر حسرت مردند بامیدی که ترا برسر بالین آرند  
 پرده ز آئینه رخسار خدارا بردار تابلاها بسر واعظ خود بین آرند  
 شب که روی تو عرق ریز شود از می ناب کی توانند مثال از مه و پروین آرند  
 گر پیام تو بیارند از آن به که مرا مژده سرو و گل و سوسن و نسرين آرند  
 هر کجا تازه کنند اهل هوس بزم نشاط عشق بازان تو یاد از غم دیرین آرند

رخ زردم نشود سرخ فروغی از عشق  
 مگر آن دم که زخم باده رنگین آرند



(۱۰۶)

چون دم تیغ توقصد جان ستانی میکند بار سر بردوش جانان زان گرانی میکند  
 چشم بیمار ترا نازم که با صاحب‌دلان دعوی زور آوری در ناتوانی میکند

من غلام آن نظر بازم که با منظور خود شرح حال خویش را با بیزبانی میکند  
 حالتی در باغ اودارم که با من هر سحر بلبل دستان سرا همداستانی میکند  
 چون نالد مرغ مسکینی که اوراداده اند دامن باغی که گلچین باغبانی میکند  
 من کجا و بزم آن شاهنشاه اقلیم حسن صعوه<sup>۱</sup> باشهباز کی هم آشیانی میکند  
 گرنه باد صبحدم در گلشن او جسته راه برق آهم پس چرا آتش فشانی میکند  
 ساقیا می ده که آخر گنبد نیلو فری ارغوانی رنگ ما را زعفرانی میکند  
 عافیت خواهی زمین بوس در میخانه باش زانکه می دفع بلای آسمانی میکند  
 رهروی از کعبه مقصود میجوید نشان کاو وطن در کوی بی نام و نشانی میکند

عاشق صادق فروغی بر سر سودای عشق

نقد جان را کی دریغ از یار جانی میکند



(۱۰۷)

تشنگان س تمت زندگی از سر گیرند کامی از تیغ تو گرنوبت دیگر گیرند  
 بر سر خاک شهیدان قدمی نه که مباد دامن پاک تو در دامن محشر گیرند  
 پادشاهان سر راه تو گرفتند بعجز چون فقیران که گذرگاه توانگر گیرند  
 خاک صاحب نظران راشود از دولت عشق گرزمانی سر سیمین تو در بر گیرند  
 تشنه کامان ره عشق کجا روز جزا عوض لعل تو سر چشمه کوثر<sup>۲</sup> گیرند  
 پرده بر گیر ز رخساده که مردم کمتر آستین از غم دل بر مژه تر گیرند  
 لب شیرین بشکر خنده اگر بگشائی خار را تنگ دلان تنگ بشکر گیرند  
 چاره درد مجانین محبت نبود مگر آن سلسله جعد معنبر گیرند

۱ - پرنده ایست از کنجشک کوچکنتر.

۲ - نام جویی در بهشت که تمام چشمه ها از آن منشعب میشود و نیز به معنی خیر کثیر

و شخص خیر هم آمده است.

باغبانان اگر آن عارض رنگین بینند خار را با گل خوش رنگ برابر گیرند  
 آخراز خصمی آن شوخ فروغی ترسم  
 داد خواهان بتنظم در داور گیرند



(۱۰۸)

آنکه يك ذره غمت در دل پر غم دارد اگر انصاف دهد عیش دو عالم دارد  
 دیده با قد تو کی سایه طوبی جوید سینه باداغ تو کی خواهش مرهم دارد  
 کم و بیش آنکه بدو چشم ترحم داری هر گز اندیشه نه از بیش و نه از کم دارد  
 عاقلی کز شکن زلف تو دیوانه شود سر این سلسله بایست که محکم دارد  
 آنکه کام از لب شیرین تو خواهد، باید نیش را بر قدح نوش مقدم دارد  
 من سودا زده جمعم ز پریشانی دل کاین پریشانی از آن طره پر خم دارد  
 شاگردم شاگرد اگر زهر پیایی بخشد خوشدلم خوشدل اگر نیش دمادم دارد  
 گر مکرر سخن تلخ بگوید معشوق عاشق آنست که این نکته مسلم دارد  
 یارب از هیچ غمی خاطرت آزرده مباد  
 که فروغی ز غمت خاطر خرم دارد



(۱۰۹)

زلف و خط دلکشش دام بنی آدمند این دو بلای سیاه ولوله عالمند  
 حلقه بگوشان شوق با المش خوشدلند خانه بدوشان عشق با ستمش خرمند  
 راهروان صفا از همه دل واقفند کارکنان خدا در همه جا مجرمند  
 خاطر آزادگان بند کم و بیش نیست مردم کوتاه نظر در غم بیش و کمند  
 عشق و سلامت مجو زانکه اسیران او کشته تیغ بلا غرقه بحر غمند  
 چون سحری سر کنند از لب جان بخش او برتن دل مردگان روح دگر در دمند

اهل خرابات را خوارمبین کاین گروه مالک آب حیات صاحب جام جمند  
 آیت پیغمبری داده بتان را خدا زانکه همه در جمال یوسف عیسی دهند  
 من بجنون خوشدلم زآنکه پری پیکران شیفته را هم نشین سوخته را مرهمند  
 قتل فروغی خوش است زانکه همه مهوشان  
 در سر این ماجرا کار نمای همد



(۱۱۰)

قتل ما ای دل بتیغ او مقدر کرده اند غم مخور زیرا که روزی را مقرر کرده اند  
 هر کجا ز کوی از آن جعد معنبر کرده اند مشک چین را از خجالت خاک بر سر کرده اند  
 تازخونت نگذری مگذار پادار کوی عشق زانکه اینجا خاک را با خون مخمر کرده اند  
 عاشقانش را بمحشر وعده دیدار داد ساده لوحی بین که این افسانه باور کرده اند  
 بالبل لعل بتان هیچ از کرامت دم وزن زانکه اینان معجز عیسی مکرر کرده اند  
 هر سر موی مرا در دیده بدبین او گاه نوك خنجر و گه نیش نشتر کرده اند  
 تاشب هجرانش آمد روشنم شد موبمو آنچه با تقصیر کاران روز محشر کرده اند  
 تا ببازار توجان دادم نکو شد کار من سودمندان کی ازین سودانکو تر کرده اند  
 تو بایرو کرده ای تسخیر دلها گرمدم خسروان از تیغ عالم را مسخر کرده اند  
 تو زمرگان کرده ای با قلب مشتاقان خویش آنچه جلادان سنگین دل ز خنجر کرده اند  
 صورتی را کو ز کف دین فروغی را ربود  
 معنیش در پرده خاطر مصور کرده اند



(۱۱۱)

درپای تو تازلف چلیپای تو افتاد بس دل که ازین سلسله درپای تو افتاد

تنها نه من افتاده سرینجه عشقم  
هرگز نشود مشتری یوسف مصری  
در دیده عشاق نه کم ز آب حیاتست  
آسوده شد از شورش صحرای قیامت  
آگاه شد از معنی حیرانی عشاق  
هر دل که خبردار شد از عیش دوعالم  
از دامن شیرین دهان دست کشیدم  
تا بر سر من شور تمنای تو افتاد

خورشید فتاد از نظر پاک فروغی

تا پرده ز رخسار دل آرای تو افتاد



(۱۱۲)

بردوش تو تازلف زره پوش تو افتاد  
تار سر زلفت ز گرانباری دلها  
يك سلسله دیوانه آن حلقه زلفند  
آن دل که نبوده است کسی جز تو بیادش  
آسوده حریفی که زمینای محبت  
تا شام قیامت نکشد منت خورشید  
آن نقطه که پیرایه پرگار وجود است  
از چشم ترم جوش زند خون دمام  
یکباره نظر بست ز سر چشمه کوثر  
بار دل عالم همه بر دوش تو افتاد  
صد بار سراسیمه در آغوش تو افتاد  
کز بهره بر طرف بنا گوش تو افتاد  
فریاد که یکباره فراموش تو افتاد  
تا روز جزا می زدو مدهوش تو افتاد  
هر دیده که بر صبح بنا گوش تو افتاد  
خالیست که بر کنج لب نوش تو افتاد  
تا در جگر خار جگر جوش تو افتاد  
هر چشم که بر لعل قدح نوش تو افتاد

خون میچکد از گلبن اشعار فروغی

تا در طلب غنچه خاموش تو افتاد



(۱۱۳)

تا خیل غمش در دل ناشاد من آمد  
 سودای سر زلف کمند افکن ساقی  
 هر سیل که برخاست ز کهسار محبت  
 هر جا که بیان کرد کسی قصه یوسف  
 هر شب که فلک زان مه بی مهر سخن گفت  
 زلفش بعدم گر کشدم هیچ غمی نیست  
 از چنگل شاهین اجل باک ندارد  
 پیدا است که از آب بقا خضر ندیده است  
 فریاد که داد از ستمش می نتوان زد

یک آدم عاقل نتوان یافت فروغی

شهری که در آن شوخ پریزاد من آمد



(۱۱۴)

بتان بمملکت حسن پادشاهانند  
 زاصل پرورش روح میدهند این قوم  
 بجای شیرزبس خورده اند خون جگر  
 کجا کمان سلامت ز عرصه ای مار است  
 بطاق آن خم ابرو شکستگی مرصاد  
 گرت ز تیغ کشد غمزه اش گواهمخواه

فروغی از پی خوبان ماهروی مرو

که سر بر همه بی مهر و دل سیاهانند



(۱۱۵)

تا بدل خورده‌ام از عشق گلی خاری چند  
دست همت بسر زلف بلندی زده‌ام  
تا مرادیده بر آن نرگس بیمار افتاد  
مست خواب سحر از بهر همین شد چشمش  
ای که هر گوشه مسیحا نفسی خسته‌تست  
بهر آنست که از درد تو بسپارم جان  
پس چرا در طلبت کارمن از کار گذشت  
آه اگر با سر سودای تو سودی نکنم  
مست و هشیار ندیده‌ست کسی جز چشمت  
باز گردیده برویم در گلزاری چند  
که بهر تاروی افتاده گرفتاری چند  
هر سر مو شدم آماده آزاری چند  
که بگوشش نرسد ناله بیداری چند  
چند غفلت کنی از حالت بیماری چند  
که بجان آدمم از رنج پرستاری چند  
گر نه هر عضو مرا با تو بود کاری چند  
ز آنکه رسوا شده‌ام بر سر بازاری چند  
خاصه وقتی که شود رهن هشیاری چند

کس بسر منزل مقصود **فروغی** نرسد

تا نیفتد ز بی قافله سالاری چند



(۱۱۶)

کسی ز فتنه آخر زمان خبر دارد  
نه دیده از رخ خوب تو میتوان برداشت  
نه دل ز طره خم بر خمت توان بر کند  
ز سحر نرگس جادوی تو عیانم شد  
هزار نشاء فزون دیده‌ام زهر چشمی  
ز ابروان تو پیوسته می‌پد دل من  
حدیث سوختگان به لاله باید گفت  
سری بعالم عشقت قدم تواند زد  
که زلف و کاکل و چشم تو در نظر دارد  
نه آه سوختگان در دلت اثر دارد  
نه شام تیره هجران ز بی سحر دارد  
که فتنه‌های نهانی بزیر سر دارد  
ولی نگاه تو کیفیت دگر دارد  
که از مژه بکمان تیر کارگر دارد  
کز آتش ستمت داغ بر جگر دارد  
که پیش تیغ بلا سینه را سپر دارد

برغم غیر مکش دمبدم **فروغی** را

که مهرت از همه آفاق بیشتر دارد



(۱۱۷)

کسی بزیر فلک دست بر فضا دارد  
 مریض شوق کی اندیشه دوا دارد  
 بدور لعل می آلود دوست دانستم  
 ز خاک میکده در عین بیخودی دیدم  
 من و صراحی می بعد ازین و نغمه نی  
 سزای آنکه زدم لاف عاشقی همه عمر  
 حکایت غم جانان پیرس از دل من  
 مراد لیست که از درد عشق رنجور است  
 یکی ز جمع پراکنندگان عشق منم  
 یکی ز خیل ستم پیشگان حسن توئی

براه عشق بنام دل فروغی را

که با وجود جفایت سروفادارد



(۱۱۸)

جهان عشق ندانم چه زیر سر دارد  
 دریده تا نشود پرده ات نمیدانی  
 ز روی و موی بتان میتوان یقین کردن  
 بهای بوسه او نقد جان دریغ مکن  
 گدا چگونه کند سجده آستانی را  
 اسیر بند سواری شدم ز بخت بلند  
 فتاده بر لب میگون شاهدی نظرم

که زیر هر قدمی يك جهان خطر دارد  
 که حسن پرده نشینان پرده در دارد  
 که شام اهل محبت ز پی سحر دارد  
 که این معامله نفع از پی ضرر دارد  
 که بر زمین سر شاهان تاجور دارد  
 که در کمند اسیران معتبر دارد  
 که خون ناحق عشاق در نظر دارد

چسان هوای توا سر بدر توانم کرد که با تو هر سر مویم سر دگر دارد  
 بملک مهر و وفا کام خشک و چشم تراست  
 وظیفه‌ای که فروغی ز خشک و تر دارد



(۱۱۹)

عاشقی کز خون دل جام شرابش میدهند چشم تراشک روان حال خرابش میدهند  
 هر کرا امروز ساقی میکشد پای حساب ایمنی از هول فردای حسابش میدهند  
 هر که ماهی خدمت ما را بصافی میکند سالها فرماندهی آفتابش میدهند  
 هیچ هشیاری نمیخواهد خمار آلوده‌ای کز لب میگون او صهبای نابش میدهند  
 گرد بیداری نمیگردد کسی در روز گار کز خمارین چشم او داروی خوابش میدهند  
 تشنه کامی کز پی ابروی ترکان میرود آخر از سر چشمه شمشیر آبش میدهند  
 هر که اول زان صف‌مژگان سؤالی میکند آخر الامر از دم خنجر جوابش میدهند  
 گر کمند حلق عاشق طره معشوق نیست پس چرا بر چهره چندین پیچ و تابش میدهند  
 چون ز جعد پر گره آن ترک میسازد زره ره بجیش<sup>۱</sup> خسرو مالک رقابش میدهند  
 ناصرالدین شاه غازی<sup>۲</sup> آنکه در میدان جنگ فتح و نصرت بوسه بر زرین رکابش میدهند

کی فروغی روز وصل او بر راحت میرسد

بسکه شبها از غم هجران عذابش میدهند



(۱۲۰)

پیش من کام رقیب از لعل خندان میدهد از یکی جان میستاند بر یکی جان میدهد  
 میگشاید تازهم چشمان خواب آلوده را هر طرف بر قتل من از غمزه فرمان میدهد

۱ - سپاه، لشکر

۲ - جنگنده، جنگجو

میکشد عشقم بمیدانی که جان خسته را زخم مرهم مینگذارد درد درمان میدهد  
 خوابم از غیرت نمی آید مگر امشب کسی دل بدلبر می سپارد جان بجانان میدهد  
 گر چنین چشم ترم خوناب دل خواهد فشانند خانه همسایه را یکسر به طوفان میدهد  
 من که دست چرخ رامی پیچم از نیروی عشق هر دم صد پیچ و تاب آن زلف پیچان میدهد  
 یارب آن موی مسلسل را پریشانی مباد زانکه گاهی کام دل‌های پریشان میدهد  
 وای بر حال گرفتاری که دست روزگار دست او میگیرد و بردست هجران میدهد  
 هر که میبوسد لب ساقی بحکم میفروش نسبت می را کجا با آب حیوان میدهد  
 يك جهان جان در بهای بوسه میخواهد لبش گوهر ارزنده اش را سخت ارزان میدهد  
 ناصر الدین شاه غازی آنکه در میدان جنگ نطق گوهر بار او خجلت بمرجان میدهد

تا فروغی گفتگو زان شکرین لب میکند

گفته خود را بسططان سخندان میدهد



(۱۲۱)

دادن باده حرامست بنادانی چند کاب حیوان نتوان داد بحیوانی چند  
 گذر افتاد بهر حلقه غم دوران را مگر آن حلقه که ساقی زده دورانی چند  
 خون دل چند خوری زین فلک مینائی ساغری چند بزن بالب خندانی چند  
 ایمن از فتنه این گنبد مینا منشین خیز و بادور قدح تازه کن ایمانی چند  
 راه در حلقه پیمانان کشانند ندهند تا سرت را ننهی بر سر پیمانی چند  
 کرم خواجه بهر بنده مشخص نشود تا نباشد به کفش نامه عصیانی چند  
 پای مجنون بدرخیمه لیلی نرسد تا بسر طی نکند راه بیابانی چند  
 تشنه شو تا بخوری شربت از آن چشمه نوش خسته شو تا ببری لذت درمانی چند  
 قصه یوسف افتاده به چه دانی چیست گرفتد راه تو در چاه ز خندانی چند  
 تا در آئینه تماشای جمالت نکنی کی شوی با خبر از حالت حیرانی چند

بر سر زلف تو دیوانه دلم تنها نیست  
 که در این سلسله جمعند پریشانی چند  
 به تمنای تو ای سرو خرمان تا کی  
 سر هر کوچه زخم دست بدامانی چند  
 دادگر داور بخشنده ملک ناصر دین  
 که رسیده است بفریاد مسلمانی چند

ترسم از چشم مسلمان کش کافر کیش  
 بر در شاه فروغی کشد افغانی چند



(۱۲۲)

لب پیمانه اگر بر لب جانانه نبود  
 گوشه چشمش اگر نشاء ندادی می را  
 مایه مستی ما باده نبودی هرگز  
 بعد چندی که شدم داخل کاشانه دوست  
 از پی مقصد دل در همه عالم گشتیم  
 آشنای حرمی بوده ام از جذبه عشق  
 من بهر کشوری از عشق نبودم رسوا  
 پرتو روی تو آتش بدلم زد وقتی  
 تا سر زلف تو شد سلسله جنبان جنون  
 با وجود غزل شاه فروغی چکند

تاج بخشنده خورشید ملک ناصر دین

که رهین فلک از همت مردانه نبود



(۱۲۳)

دل نداند که فدای سر جانان چه کند  
 گرفتدای سر جانان نکند جان چه کند

لب شکرشکنت رونق کوثر بشکست  
 جنبش اهل جنون سلسله هارا بگسست  
 گره کار مرا دست فلک باز نکرد  
 جمع کردم همه اسباب پریشانی را  
 شام من صبح زخورشید فروزنده نشد  
 رازم از پرده دل هیچ هویدا نشده است  
 به خضر آب بقادادوبه جمشید<sup>۱</sup> شراب  
 جنبشی کرد صنوبر که قیامت برخاست  
 نرگس مست بباغ آمد و پیمان نه بدست  
 بسته های شکر از هند<sup>۲</sup> به ری<sup>۳</sup> آمده باز  
 صف ترکان ختائی همه آراسته شد  
 پایه طبع فروغی ز نهم چرخ گذشت

ناصرالدین شه بخشنده که دست کرمش

می نداند که بسرمايه عمان<sup>۴</sup> چه کند



(۱۲۴)

روزی که خدا کام دل تنگدلان داد کام دل تنگ من از آن تنگ دهان داد

۱ - نزدبعضی شراب از کشفیات جمشید است و اول کسی که شراب ساخت جمشید

جم بود .

۲ - کشور بهنادر هندوستان در آسیای جنوبی واقع است و خوبی و زیادی شکر آن

ضرب المثل است .

۳ - ری پایتخت ایران ، و تقریباً نام قدیم تهران و نام یکی از شهرهای بزرگ ایران باستان بوده است که خرابه های آن نزدیک تهران واقع شده و شهری که در کنار آن خرابه ها است امروز

شهرری نامیده میشود .

۴ - نام شهری است در قسمت جنوب شرقی شبه جزیره عربستان در کنار دریای اعظم ،

دریائی که بین ایران و عربستان و پاکستان واقع است و بوسیله تنگه هرمز به خلیج فارس می پیوندد بدینجهت دریای اعظم را بدان نسبت داده و دریای عمان گویند .

گفتم که مرا از دهن ت هیچ ندادند  
 خرم دل مستی که گه باده پرستی  
 المنة لله که سبکبار نشستم  
 چون قمری از این رشک نالند بچمنها  
 سودای نیاز من و ناز تو مجال است  
 در راه طلب جان عزیزم بلب آمد  
 گرایم من از فتنه دوران عجیبی نیست  
 آخر خم ابروی تو خون همه راریخت  
 آنروز ملایک همه در سجده فتادند  
 هر اسام معظم که خدا داشت فروغی

فخر همه شاهان عجم ناصر دین شاه  
 کز روی کرم ، داد دل اهل جهان داد



(۱۲۵)

قدح باده اگر چشم بت ساده نبود  
 سبب باده ننوشتن زاهد اینست  
 دوش در دامن پاک صنم باده فروش  
 تا به درها نروی هر سحری کی دانی  
 هر که دل بردن معشوق ببیند داند  
 هر گز ایجاد نمی کرد خدا آدم را  
 قاصد از دوست بسویم نفرستاد خوشم  
 این همه مستی خلق از قدح باده نبود  
 که سراسر همه اسباب وی آماده نبود  
 اثری بود که در دامن سجاده نبود  
 که دری غیر در میکده بگشاده نبود  
 که گناه از طرف عاشق دل داده نبود  
 عین مقصود گر آن شوخ پریزاده نبود  
 که میان من و او جای فرستاده نبود

۱ - گویند بر نگین انگشتری سلیمان که بدان تمام دیو پری و جن وانس را تسخیر کرده بود اسماء اعظم نقش بوده است . و در اینجا مقصود از سلیمان زمان ناصرالدین شاه قاجار است .

روز محشر بچه امید زجا برخیزد هر سری کزدم شمشیر توافتاده نبود  
واقف از داغ دل لاله نخواهد بودن هر نهادی که در آن داغ تو بنهاده نبود  
یا که من قابل قلاده<sup>۱</sup> نبودم هر گز یاسگ کوی تو محتاج بقلاده نبود  
کی فروغی ز فلک سرخط آزادی داشت گر بدرگاه ملک بنده آزاده نبود

آفتاب فلک جود ملک ناصر دین

که بقدر کرمش گوهر بیجاده<sup>۲</sup> نبود



(۱۲۶)

تا ز شاه این پنج بیت الحق شنیدم طبع من مستغنی از در<sup>۳</sup> ثمین<sup>۳</sup> شد  
عید مولود امیر المؤمنین شد عالم بالا و پوائین عنبرین شد  
از برای مژده این عید حیدر<sup>۴</sup> جبرئیل از آسمان اندر زمین شد  
پنج عنصر حیدر کرار دارد قدرت حق زانکه با خاکش عجین شد  
ذوالفقار کج چنین گوید بعالم راست از دست خدا شرع مبین شد  
ناظم خرگاه اسرافیل<sup>۵</sup> باشد حاجب درگاه جبریل امین شد  
دست حق از پرده گردید آشکارا تساعلی دستش برون از آستین شد  
تا عجایبها کند ظاهر ز باطن در نظر، گاهی چنان گاهی چنین شد

۱- گردن بند، آنچه بگردن آویزان کنند، ریسمانی که بگردن جانوران افکنند و بهر طرف مایل باشند او را ببرند.

۲- نوعی از یاقوت سرخ، عقیق، کهر با، بیجاده هم گفته شده. مثال از فردوسی: شد آن تخت شاهی و آن دستگاه ربودش زمانه چو بیجاده گاه

۳- گرانبها، گران قیمت

۴- یکی از القاب حضرت علی علیه السلام است و چنانکه مشهور است حیدر بمعنی «پاره کننده مار» میباشد و حضرت مولا امیر المؤمنین هنگام کودکی در گهواره آرمیده بود که ماری عظیم بالای گهواره اش آمد در همان طفولیت مار را بدرید از آن روز این لقب بآنحضرت اختصاص یافت

۵- نام یکی از فرشتگان مقرب الهی که مامور باد و نفع صورت.

تا قدم زد در جهان آفریش  
 عقداًب و خاک را بر بست محکم  
 آفتاب از طلعت او شد منور  
 هم بصورت قبله ارباب معنی  
 هم ملایک را بهر جا کرد یاری  
 هم عدویش وارد قعر جهنم  
 برخلیل<sup>۱</sup> از مهر آن خورشید رحمت  
 در شب معراج ذات عرش سیرش  
 کس علی<sup>۲</sup> را جز خدا نشناخت آری  
 کی تواند عقل بشناسد کسی را  
 آفرین بر جانش از جان آفرین شد  
 خرگه افلاک را جبل المتین<sup>۱</sup> شد  
 آسمان از خرمن وی خوشه چین شد  
 هم بمعنی کعبه اهل یقین شد  
 هم خلایق را بهر حالت معین شد  
 هم محبش داخل خلد برین شد  
 آتش نمرود<sup>۳</sup> باغ یاسمین شد  
 با احد بود وبه احمد<sup>۴</sup> همنشین شد  
 قابل ای-ن نکته خیر المرسلین شد  
 کز طفیلش خلقت آن ماه وطن شد

۱ - رسن استوار ، ریسمان محکم ، اغلب مراد از جبل المتین قرآن مجید و نیز یکی از القاب علی علیه السلام است .

۲ - دوست ، اختصاص این لقب به ابراهیم خلیل الله بدانجهت است که ابراهیم در جمیع مراحل بندگی بندهوشایسته ای امتحان داد و هیچگاه از پیش آمدها اظهار نارضایتی نکرد و از طریق قربانی فرزند و بذل مال و تهدید و دشنام و بالاخره واقع شدن در آتش مورد امتحان قرار گرفت و همیشه تسلیم امر خدا بود و لذا از جانب خدا یتعالی بدین لقب ملقب گردید .  
 ۳ - نمرود نام پادشاه کلدیه معاصر ابراهیم خلیل الله بود وی داعیه الوهیت داشت و مردم را به ستایش خود امر میکرد بجز ابراهیم خلیل الله که تنها موحد آن عصر بود همه مردم او را پرستش میکردند و چنانکه مختصراً گذشت نمرود دستور داد تا ابراهیم را به پاس بی اعتنائی به او و شکستن بتها و اهانت بخدایان نمرودیان در آتش در بیفکنند و بسوزانند ولی آتش بر ابراهیم گلستان شد و خدای تعالی پشهای را بر نمرود مسلط ساخت تا در دماغ او جای گرفت و او را هلاک ساخت .

۴ - یکی از القاب حضرت محمد رسول الله پیغمبر اسلام میباشد و بمعنی ستوده .  
 ستوده تر ، سزاوار ستایش نیز میباشد .

۵ - ظاهراً اشاره به کلام حضرت رسول است که فرمود : یا علی خدا را نشناخت احدی جز من و تو و مرا نشناخت جز تو و خداوند و تو را نشناخت جز من و خدا

پیش بود از اول و آخر از آنرو پیشوای اولین و آخرین شد  
تا فروغی رکن دین گردید برپا  
ظل یزدان ناصر ارکان دین شد



(۱۲۷)

چون بتان دستی بتار زلف پرچین میبرند  
چون شهیدان طلب رازنده میسازند باز  
چون خداوندان خوبی کوس شاهی میزنند  
چون بیاد چشم او اهل نظر را میکشند  
ترک جان میباید گفتن که این شیرین لبان  
تنگ شد کارشکر امشب مگر میخوارگان  
هر که سر از عنبرین خط جوانان میکشد  
من بباغی باغبانی میکنم با چشم تر  
من بزمی باده مینوشم که مستانش مدام  
من بتی را قبله میسازم که در دیر و حرم  
بر همه گردن فرازان سجده واجب میشود  
هم دعای دولتش خیل ملایک میکنند  
هم کجا بر تخت شاهی می نشیند شاد کام  
چون فروغی در سر هر هفته میسازد غزل  
نزد شاهش از پی احسان و تحسین میبرند



(۱۲۸)

گر بکاری نزنم دست بجز عشق تو شاید مرد باید نزند دست بکاری که نباید

چون بگیرند پراکنده دلان زلف بتان را      من سر زلف تو گیرم اگر از دست بر آید  
گر گذارش بسر زلف دوتای تو نیفتد      کاروان سحر از هر طرفی مشک نساید  
گر بدین پسته خندان گذری در شکرستان      پس ازین طوطی خوش لهجه شکر هیچ نخاید  
کی گشاید گره از کار فرو بسته دلها      شانه گر زلف گره گیر تو از هم نگشاید  
من بجز روی دل آرای تو آئینه ندیدم      که ز آئینه دل گرد کدورت بزادید  
ترسم این باده که دور از لب میگون تو خوردم      مستیم هیچ نبخشاید و شادی نفرزاید  
پیشه من شده در میکده ها شیشه کشیدن      تا از این پیشه چه پیش آید وزین شیشه چه زاید  
هر چه معشوق کند عین عنایت بود اما      بیش از این جور بعشاق جگر خسته نشاید  
شاد باش از هدفت وعده دیدار بمحشر      در سر وعده اگر وعده دیگر ننماید  
ناصرالدین شه منصور که در معر که تیغش      جان دشمن بستاند سر اعدا بر باید

لایق بزم شهنشه نشود بزم فروغی  
تاز سودای غزالان غزلی خوش نسراید



(۱۲۹)

کاشکی ساقی زلعلش می بجام من کند      چرخ مینا تا سحر گردش بکام من کند  
گر بخت همنشین با ابلهان باید شدن      کاش دوزخ را خدا یکجا مقام من کند  
گرم تر از آتش حسرت بیاید آتشی      تا علاج سردی سودای خام من کند  
تا نریزم دانه های اشک رنگین را بخاک      طایر دولت کجا تمکین دام من کند  
پنجه ای در پنجه شیر فلک خواهم زدن      گر چنین آهورمی را بخت رام من کند  
آفتاب آید ز گردون بر سجود بام من      گر چنین تابنده ماهی روبام من کند  
با خیال روی و مویش غرق نور و ظلمتم      کونظر بازی که سیر صبح و شام من کند  
قامتی دیدم که میگوید که برخاستن      کو قیامت تا تماشای قیام من کند  
گر بدان در گاه عالی گام من خواهد رسید      سیر گاهش را فلک در زیر گام من کند  
گر غلام خویشتن خواند مرا سلطان عشق      هر چه سلطانست از این منصب غلام من کند

گر بدرویشی برد نام مرا آن شاه حسن هر خطیبی خطبه در منبر بنام من کند  
 گوهر شهوار شد نظم گهر بارم بلی شاه میباید که تحسین کلام من کند  
 ناصرالدین شه که فرماید بشاه اختران لشکرت باید که تعظیم نظام من کند  
 دیگر از مشرق نمیتابد فروغی آفتاب  
 گر نظر بر منظر ماه تمام من کند



(۱۳۰)

زان سبب جان آفرینش جان روشن لطف کرد تا همایون سایه اش را بندگی از جان کند  
 چون وجودش نیکخواه شاه جمجه است بس فرصتش بادا که نیکبهای بی پایان کند  
 نیک حال و نیک فال و نیکخوی و نیکخواه نیکبخت آنکس که باوی جنبش جولان کند  
 پاک یزدان فطرت پاکش زپاکی آفرید تا تمام عمر میل صحبت پاکان کند  
 شب در ایوانیکه از جاهش حکایت کرده اند صبح کیوان فلک تعظیم آن ایوان کند  
 سخت پیمانتر ندید از وی جهان سست عهد مرد میباید که با مردی چنین پیمان کند  
 گر ز معماری ندارد اطلاعی پس ، چرا فکر آبادی برای هر دل ویران کند  
 هر لثیمی را که بر خلق خوش اورا نیست کی مشام خلق را مشکین و مشک افشان کند  
 هر کسی بر خوان هستی خورده نانش را بسی خود چنین کسر خدا البته صاحب نان کند  
 هر دلی کز نعمت الوان او آسوده نیست عنقریب از آتش جوعش قضا بریان کند  
 هر زپا افتاده پیری را گرفت از لطف دست من جوان مردی ندیدم کاین همه احسان کند  
 کوچوادای همچو او کاندرا حق بیچارگان هر چه مقدورش بود در عالم امکان کند  
 داغ دلها را بدست مرحمت مرهم نهد درد جانها را ز فرط مکرمت درمان کند  
 یارب از خمخانهات پیمانهاش در دور باد تافلک ساقی صفت گردد زمین دوران کند

۱ - بخیل ، ناکس ، فرومایه

۲ - بخشنده ، بسیار بخشنده

خضرسان از چشمه احسان هستی بخش نوش جرعه باقی بنوشد عمر جاویدان کند  
 بر فروغی لازم است اوصاف این بخشنده را  
 زیور دفتر نماید زینت دیوان کند



(۱۳۱)

نرگس مست تو راه دل هشیاران زد  
 عشق هر عقده که در زلف گره گیر تو بود  
 ساقی آن باده که از لعل تو در ساغر ریخت  
 تو که از قید گرفتاری دل آزادی  
 تا عذار تو عرق ریز شد از آتش می  
 تا خط سبز تو از یا سمن چهره دمید  
 آنکه در بزم توام توبه زمی خوردن داد  
 نازم آن چشم سیه مست که از راه غرور  
 خفته را بین که چسان بر صف بیداران زد  
 گه بکار من و گاهی به دل یاران زد  
 آتشی بود که در خانه میخواران زد  
 کی توان با تودم از حال گرفتاران زد  
 باغبان گفت که بر برگ سمن باران زد  
 برق یاس آمد و بر کشت طلبکاران زد  
 گرم شوق آمد و سر بردر خماران زد  
 سرگران آمد و بر قلب سبکباران زد

جور خوبان جفا پیشه فروغی را کشت  
 تا دم از محکمی عهد وفاداران زد



(۱۳۲)

بر زلف تو باید که ره شانه به بندند  
 آنجا که توئی جای نظر بستن مانیست  
 خرم دل قومی که بیاد لب لعلت  
 عیشی به از این نیست که از روی تو عشاق  
 بگشا گرهی از شکن جعد مسلسل  
 یا مشک فروشان در کاشانه به بندند  
 گواهل نصیحت لب از افسانه به بندند  
 پیمان همه با گردش پیمانه به بندند  
 برقع بکشایند و در خانه به بندند  
 تا گردن یک سلسله دیوانه به بندند

بنمای بمرغان چمن دانه خالت تا دل بخریداری این دانه به بندند  
 شاید که بتحصیل تو ای گوهر شهوار شاهان جهان همت شاهانه به بندند  
 کیفیت چشم تو کفاف همه را کرد گوباده فروشان درمیخانه به بندند  
 بیرون نرود رنج خمار از سر مردم گردیده از آن نرگس مستانه به بندند  
 اهل نظر از زلف تو خواهند کمندی تا دست عدوی شه فرزانه به بندند  
 کوشنده محمد شه غازی که سپاهش دست فلک از بازوی مردانه به بندند

ای شاه فروغی به تجلی گه آن شمع

مپسند رقیبان پر پروانه به بقدند



(۱۳۳)

از بنا گوش تو هر شب گله سر خواهم کرد شب خود را بهمین شیوه سحر خواهم کرد  
 مویمو بنده آن زلف سیه خواهم شد سالها خواجگی دور قمر خواهم کرد  
 با خم ابروی او نرد هوس خواهم باخت پیش شمشیر بلا سینه سپر خواهم کرد  
 گندم خال وی از جنت او خواهم چید من هم از روی صفا کار پدر خواهم کرد  
 زان لب تنگ شکر بار سخن خواهم گفت همه شهر پراز تنگ شکر خواهم کرد  
 هم ز خاک در او سوی سفر خواهم رفت هم لب خشک بآب مژه تر خواهم کرد  
 خون دل در غم یاقوت لبش خواهم ریخت دیده را غرقه بخوناب چگر خواهم کرد  
 آخرازدست غمش چاک بدل خواهم زد عاقبت از ستمش خاک بسر خواهم کرد  
 دل بزنار سر زلف بتان خواهم بست خویشتن را بره کفر سمر خواهم کرد  
 نعره خواهم زد و در دشت جنون خواهم تاخت شعله خواهم شد و در سنگ اثر خواهم کرد

گر فروغی رخ او بار دگر خواهم دید

کی بجز دادن جان کار دگر خواهم کرد

(۱۳۴)

کاش میداد خدا هر نفسم جانی چند  
چشم بددور ز حسن تو پریچهره که کشت  
چه غم از کش مکش گردش دوران دارد  
ساقی چشم تو اش باده به پیمانہ نکرد  
کسی از کافر چشم تو نپرسید آخر  
آه اگر دامن پاک تو نیارند بدست  
از سر زلف پریشان تو معلوم گشت  
بر نمی خورد دل از عمر گرانمایه خویش  
ای دریغا که بدامان تو دستم نرسید  
مژده ای دل که ز دیوان<sup>۱</sup> محبت امروز  
تا بهر گام تو می کردم قربانی چند  
حسرت خاتم لعل تو سلیمانی چند  
هر که با چشم تو ساغر زده دورانی چند  
هر که بشکست در این میکرده پیمانی چند  
کز چه رورینخته ای خون مسلمانی چند  
خستگانی که دریدند گریبانی چند  
که چرا جمع نشد حال پریشانی چند  
که نهی خورد زمرگان تو پیکانی چند  
با وجودی که زدم دست بدامانی چند  
از پی قتل تو صادر شده فرمانی چند

تا فروغی هوس چهره نیر دارد

پای تاسر شده آماده نیرانی چند



(۱۳۵)

گر نرخ بوسه را لب جانان بجان کند  
چون از کرشمه دست به تیرو کمان کند  
در دست هر کسی نفند آستین بخت  
گر عقل خواند از قد او خط ایمنی  
گر عشقم آشکار شد انکار من مکن  
من پیر سالخورده ام او طفل سالخورد  
حاشا که مشتری سرموئی زیان کند  
کاش استخوان سینۀ ما را نشان کند  
الاسری که سجده آن آستان کند  
اول علاج فتنه آخر زمان کند  
کاتش به پنبه کس نتواند نپان کند  
چندان مجال کو که مرا امتحان کند

گاهی زمی خرابم و گاهی زنی کباب  
 تنگ شکر شود همه کام دهان من  
 کوحالتی که فارغم از این و آن کند  
 چون دل خیال آن بت شیرین دهان کند  
 کوعارفی که قول مرا ترجمان کند  
 مرد خدا چسان گله از آسمان کند  
 باید رضا بحکم قضا بود و دم نزد

طوطی ز شرم نطق فروغی شود خموش

هر گه بیان از آن لب شکر فشان کند



(۱۳۶)

دوش زلف سیهت بنده نوازیها کرد  
 آتشین چهره<sup>۱</sup> تو مجمره<sup>۱</sup> سوزیها داشت  
 دل دیوانه بزنجیر تو بازیها کرد  
 عنبرین طره<sup>۲</sup> تو غالیه<sup>۲</sup> سازیها کرد  
 چشم افسونگر تو سحر طرازیها<sup>۳</sup> کرد  
 لب پرشکر تو شهد فشانیها داشت  
 عمر کوتاهم از این قصه درازیها کرد  
 تا نسیم سحر از جعد بلنت دم زد

تا فروغی دلش از شوق فروزان گردد

چین کا کل بسرت چتر فرازیها کرد



(۱۳۷)

زلف پرچین تو مشاطه شبی شانه نکرد  
 خرمی نیست که غمهای تو بر باد نداد  
 که دو صد خون بدل محرم و بیگانه نکرد  
 خانه ای نیست که سودای تو ویرانه نکرد

۱ - عودسوز ، بخوردان ، ظرفی که در آن آتش میریزند .

۲ - داروئی بسیار خوشبو که در طب قدیم بکار میرفته ، میگویند از ترکیب مشک و

عنبر و حصی لبان (حسن لبه) درست میکرده اند و برای تقویت دماغ و قلب و تسکین صداع و لقوه بکار میرفته است

۳ - زینت و نقش و نگارخانه ، طریقه ، روش ، نمط .

آخرش چرخ بزندان مکافات کشید  
 شیخ تا حلقه زناز سر زلف تودید  
 هر که راسلسله موی تودیوانه نکرد  
 رخ افروخته‌ات ز آتش هجرانم سوخت  
 هیچ در دل هوس سبحة صددا نه نکرد  
 خانه هستیش از سیل فنا ویران باد  
 هر که از روی صفا خدمت میخانه نکرد  
 نه عجب گر بکند دست قضا ریشه او  
 هر حریفی که می از شیشه به پیمانہ نکرد  
 آگهی هیچ ز کیفیت مستانش نیست  
 آنکه در پای قدح نعره مستانه نکرد

پی بسر منزل مقصود فروغی نبرد

آنکه جانرا بفدای سرجانانه نکرد



(۱۳۸)

خوش آنکه نگاهش بسرا پای تو باشد  
 صاحب نظر آنست که در صورت معنی  
 چشم از همه بر بندد و بینای تو باشد  
 آن سحر که چشم همه را بسته بیکبار  
 سحریست که در نر گس شهلا ی تو باشد  
 آن نافه که بویش همه را خون بجگر کرد  
 در چین سر زلف چلیپای تو باشد  
 چون طره بی تاب تو آرام نگیرد  
 هر دل که سراسیمه سیمای تو باشد  
 در مستی آن باده خماری ندهد دست  
 کز چشمه لعل طرب افزای تو باشد  
 صد صوفی صافی بیکی جرعه کند مست  
 هر باده که در جام زمینای تو باشد  
 خاک قدمش تاج سر تاجوران، است  
 مردی که سرش خاک کف پای تو باشد  
 تو خود چه متاعی که بی بازار محبت  
 هر لحظه سری را سر سودای تو باشد  
 من روی ندیدم بهمه کشور خوبی  
 کاو خوب تر از طلعت زیبای تو باشد  
 من بر سر آنم که گرفتار نباشم  
 الا به بلائی که ز بالای تو باشد

پیدا بود از حال پریشان فروغی

کاشفته گیسوی سمن سای تو باشد

(۱۳۹)

آخر این ناله سوزنده اثرها دارد  
 غافل از حال جگر سوخته عشق مباد  
 مهراو تازه نهالست به بستان وجود  
 قابل ناوڪ آن ترك كمان ابرو کیست  
 گاهی از لعل تو میگوید و گاه از لب جام  
 ناله سرمیزند از هر بن مویم چون نی  
 تو پسند دل صاحب نظرانی ورنه  
 تو در آئینه نظر داری و زین بیخبری

تیره شد روز فروغی بره مهر مہی

که نهان در شکن طره قمرها دارد



(۱۴۰)

کو جوانی که ز سودای غمت پیر نشد  
 مالکی نیست که در عهد تو مملوک نگشت  
 خاطری شاد از آن کوی شکر خند نشد  
 حلق ما لایق آن حلقه فتراک نگشت  
 بخت برگشته من بین که زمزگان کجش  
 تا کون صورتی از پرده نیامد بیرون  
 تاز مجموعۀ زلف تو پریشان نشدم  
 هیچ دیوانه ز سر حلقه عشاق نخاست  
 من از آنروز که بیچاره عشق تو شدم

کو وجودی که ز جان در طلبت سیر نشد  
 کشوری نیست که در دست تو تسخیر نشد  
 گرهی باز از آن جعد گره گیر نشد  
 خون ما قابل آن قبضه شمشیر نشد  
 هدف سینه ام آماجگه تیر نشد  
 که زمعنی رخس صورت تصویر نشد  
 مو بمو خواب پریشانم تعبیر نشد  
 کز خم سلسله ات بسته زنجیر نشد  
 چاره کار من از ناله شبگیر نشد

اثر از ناله شبگیر مجودر ره عشق      که ز صد ناله یکی صاحب تأثیر نشد  
سالك آن نیست که صد گونه ملامت نکشد      عارف آن نیست که صد مرتبه تکفیر نشد

در همه عالم ایجاد فروغی کس نیست

که دلش رنجه ز سر پنجه تقدیر نشد



(۱۴۱)

|  |                              |
|--|------------------------------|
| وز دیده سرشك لاله رنگ آمد                            | زان غنچه دهان دلم به تنگ آمد |
| آواز نی و نوای چنگ آمد                               | هر گوشه که گوش دادم از عشقش  |
| تا دامن پاك او بچنگ آمد                              | بس چنگ زدم به دامن پاكان     |
| تیری که بسینه بی درنگ آمد                            | از خانه آن کمان ابرو بود     |
| فریاد که تیر من بسنگ آمد                             | آهم بدلتش نکرد تأثیری        |
| شهدی که مقابل شرنک <sup>۱</sup> آمد                  | ساقی بمذاقم از ازل کرده      |
| آهو بگرفتن پلنگ آمد                                  | چشمش پی صید دل مهیا شد       |
| یاری که بصد هزار رنگ آمد                             | جز عاشق پاك دیده نشناسد      |
| هر مغبجه <sup>۲</sup> ای که از فرنگ <sup>۳</sup> آمد | باز بچئه آن بت شکر لب شد     |
| آسوده زقید صلح و جنگ آمد                             | من بنده خواهجای که در معنی   |

تا میکده مسکن فروغی شد

فارغ ز خیال و نام و ننگ آمد



۱ - زهر ، هر چیز تلخ ، حاضل . مثال از انوری :

تیر فلک ستم خدنگ است      شهد مژه جهان شرنک است

۲ - مغ مخفف مؤبد به معنی دانشمند مغان است و نیز مغ و مغبجه کسی را گویند که رز (درخت انگور) را خوب تربیت کند و شراب را خوب بسازد .

۳ - در قدیم اصطلاحاً اروپا ، بخصوص فرانسه و ایتالیا را فرنگ میگویند و چون کشور فرانسه فرنگ نامیده میشده و ابرانیان ابتدا بفرانسه مسافرت نموده بودند از این جهت تمام اروپا را فرنگ مینامیدند .

(۱۴۲)

همه شب راه دلم برخم گیسوی تو بود آه از این راه که باریکتر از موی تو بود  
 رهرو عشق ازین مرحله آگاهی داشت که ره قافله دیر و حرم سوی تو بود  
 گر نهادیم قدم بر سر شاهان شاید که سر همت ما بر سر زانوی تو بود  
 پیش از آن دم که شود آدم خاکی ایجاد بر سر ما هوس خاک سر کوی تو بود  
 پنجه چرخ ز سر پنجه من عاجز شد که تو انائیم از قوت بازوی تو بود  
 زان شکستم بهم آئینه خود بینی را که نگاهم همه در آینه روی تو بود  
 پیر پیمانه کشان شاهد من بود مدام که همه مستیم از نرگس جادوی تو بود  
 تا مرا عشق تو انداخت ز پا دانستم که قیامت مثل از قامت دلجوی تو بود  
 ماه نو خاسته از گوشه گردون سر زد که خجالت زده گوشه ابروی تو بود  
 نفس خرم جبریل و دم باد مسیح همه از معجزه لعل سخنگوی تو بود  
 مهربانی کسی از دور فلک هیچ ندید زانکه همصورت و همسیرت و همخوی تو بود  
 هیچکس آب ز سر چشمه مقصود نخورد مگر آن تشنه که جایش بلب جوی تو بود

دوش با ماه فروزنده فروغی میگفت

کافناب آیتی از طلعت نیکوی تو بود



(۱۴۳)

این چه تابی است که آن حلقه گیسو دارد که دل هر دو جهان بسته بیک هود دارد  
 نقد یک بوسه بصد جان گر انما یه نداد داد از این سنگ که لعلش بتر از و دارد  
 اهل بینش همه در جلوه او حیرانند این چه معنی است که آن صورت نیکو دارد  
 مگر از دیدن او دیده بپوشد ورنه کی کسی طاقت نظاره آن رو دارد  
 پس چرا میرمد از حلقه صاحب نظران گر نه آن چشم سیه شیوه آهو دارد

يك مسلمان ز در كعبه نیامد بیرون      بندهٔ دیر مغان باش که هندو دارد  
 تاجداران همه خاک در آن درویشند      که بسر خاکی از آن خاک سر کودارد  
 من و اندیشه ز بسیاری دشمن حاشا      دست موسی چه غم از لشگر جادو دارد  
 من و از کوی تورفتن سلامت! هیئات      که سر راه مرا عشق ز هر سو دارد  
 مگرش دست بچین سر زلف تو رسید      که دم باد سحر نافهٔ خوشبو دارد

آه من دامن آن ماه فروغی نگرفت

زانکه يك شهر هوا خواه ودعا گو دارد



(۱۴۴)

ای خوش آنان که قدم در ره میخانه زدند      بوسه دادند لب شاهد و پیمانۀ زدند  
 بحقارت منگر باده کشان را کاین قوم      پشت پا برفلك از همت مردانه زدند  
 خون من باد حلال لب شیرین دهنان      که بکام دل ما خندهٔ مستانه زدند  
 جانم آمد بلب امروز مگر یاران دوش      قدح باده بیاد لب جانانه زدند  
 مردم از حسرت جمعی که از آن حلقهٔ زلف      سر زنجیر ~~بپای دل~~ دیوانه زدند  
 بندهٔ حضرت شاهی شدم از دولت عشق      که گدایان درش افسر شاهانه زدند  
 عاقبت يك تن از آن قوم نیامد بکنار      که بدریای غمش از پی دُر دانه زدند  
 هیچکس در حرمش راه ندارد کانجا      دست محرومی بر محرم و بیگانه زدند  
 گرنه کاشانهٔ دل خلوت خاص غم تست      پس چرا مهر ترا بر در این خانه زدند  
 کس نجست از دل گمگشتهٔ ماهیچ نشان      مو بمو هر چه سر زلف ترا شانه زدند

آخر از پیرهن شمع فروغی سر زد

آتشی را که نهان بر پروانه زدند



(۱۴۵)

بیداد گر نگارا تا کی جفا توان کرد  
 بیگانه رحمت آورد بر زحمت دل ما  
 مخمور و تشنگانیم زان چشم و لعل میگون  
 وقتی بیک اشارت جانی توان خریدن  
 یک بار اگر بررسی احوال بی نصیبان  
 هر مدعا که خواهی گرازد عاهد دست  
 گر جذبۀ محبت آتش بدل فروزد  
 گر پیر باده خواران گیرد ز لطف دستم  
 گر جرعه ای بریزد بر خاک لعل ساقی  
 گر آدمی در آید در عالم خدائی

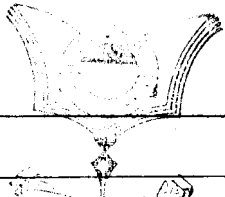
گر نیم شب بنالی از سوز دل فروغی

راه قضا توان زد دفع بلا توان کرد



(۱۴۶)

نه صبر در فراقش زین بیشتر توان کرد  
 تا وقت بازگشتن چندی عزیز باشی  
 یکچند از آن سر کوعزم سفر توان کرد  
 گر بوسه ای توان زد یا قوت آن دولب را  
 یک عمر از این تمنا خون در جگر توان کرد  
 روزی شبش توان بردشامی سحر توان کرد  
 دامان گستان را از گریه تر توان کرد  
 گر کام جان توان یافت از روی و موی دلبر  
 گر بر مراد بلبل آن شاخ گل بخندد



گر دامن جوانان افتد بدست ما را پیرانه سر به عالم خود زاسمرا<sup>۱</sup> توان کرد  
 هر جا که حسن معشوق سر گرم جلوه گردد جز عاشقی میندار کار دگر توان کرد  
 در هر کمین که آن ترک تیر از کمان گشاید دل راهد ف توان ساخت جانرا سپر توان کرد  
 کارم بجان رسیده است از ناصبوری دل پنداشتم کز آن رو قطع نظر توان کرد  
 از من بکوی محبوب بی قدرت تر کسی نیست کی در غم محبت صبر آنقدر توان کرد  
 از کوی میفروشان جائی کجا توان رفت کانیجام جهانرا خاک کی بسر توان کرد  
 گرسر زند ز مشرق آن آفتاب خوبی  
 هر ذره را فروغی چندین قمر توان کرد



(۱۴۷)

|                              |                           |
|------------------------------|---------------------------|
| از تو تا چند جفا خواهم دید   | بامیدی که وفا خواهم دید   |
| غیر را کامروا خواهم دید      | تا کی از لعل شراب آلودت   |
| اینچنین خواب کجا خواهم دید   | گر توان وصل ترا دید بخواب |
| خوش اثرها ز دعا خواهم دید    | طاق ابروی تو گر قبله شود  |
| مشک چین را بنخطا خواهم دید   | تا سر زلف تو در دست منست  |
| تا از این پرده چها خواهم دید | حسن تو پرده ز چشم برداشت  |
| چشم حسرت به قفا خواهم دید    | گر تو شمشیر زنی مردم را   |
| هدف تیر بلا خواهم دید        | گر کماندار توئی، دلها را  |
| بس قیامت که بپا خواهم دید    | هر کجا قامت تو بنشیند     |
| خاک را آب بقا خواهم دید      | گر کف پای نهی بر سر خاک   |

مگر آن ماه فروغی دیدی

که فروغت همه جا خواهم دید



(۱۴۸)

مرا با چشم گریان آفریدند  
 جهان را تیره رو ایجاد کردند  
 خطت را عین ظلمت خلق کردند  
 خم موی ترا دیدند بر روی  
 پریشان زلف تو تا جمع گردید  
 سرم گوی خم چو گان او شد  
 من از روز جزا واقف نبودم  
 به مصر آن دم زلیخا جامه زد چاک  
 بچاه افتاد وقتی یوسف دل  
 زمانی سرورا از پافکندند  
 صف عشاق را روزی شکستند

ترا با لعل خندان آفریدند  
 ترا خورشید تابان آفریدند  
 لبث را آب حیوان آفریدند  
 قرین کفر و ایمان آفریدند  
 دل جمعی پریشان آفریدند  
 چو گوی از بهر چو گان آفریدند  
 شب یلدای هجران آفریدند  
 که یوسف را به کنعان آفریدند  
 که آن چاه ز نخندان آفریدند  
 که آن قد خرامان آفریدند  
 که آن صفهای مژگان آفریدند

**فروغی** راشبی پروانه کردند

که آن شمع شبستان آفریدند



(۱۴۹)

آنکه در عشق سزاوار سر دار نشد  
 نقشی از پرده ایجاد پدیدار نشد  
 آنکه بوسید لب نوش توشکر نچشید  
 طرب انگیز گلی در همه گلزار نرست  
 موب و مو حال پراکنده دلان کی داند  
 هر چه گفتند مکرر همه در گوش آید  
 گر نگفتم غم دیرینه دل معذورم  
 آنکه نوشیدن شراب از قدح ساقی ما

هر گز از حالت منصور خبر دار نشد  
 کز تماشای رخت صورت دیوار نشد  
 وانکه خسبید در آغوش تو بیدار نشد  
 که به ودای غمت بر سر بازار نشد  
 آنکه در حلقه موی تو گرفتار نشد  
 بجز از نکته توحید که تکرار نشد  
 که میان من او فرصت گفتار نشد  
 مست گردید بدانگونه که هشیار نشد

آنکه در جمع خرابات نشینان نشست      در حرمخانه حق محرم اسرار نشد  
زلف شاهد زسر طعنه بزاهد میگفت:      حیف از آن رشته تسبیح که زتار نشد

هر که را خون دل از دیده فروغی نچکید

قابل دیدن آن مشرق انوار نشد



(۱۵۰)

ساقی بده رطل گران، زان می که دهقان پرورد      انده بردغم بشکرد (۱) شادی دهد، جان پرورد  
زان داروی درد کهن، پیمانهای درده بمن      کش خضر در ظلمات دن، چون آب حیوان پرورد  
برخیز و ساز باده کن فکر بتان ساده کن      از بهر عیش آماده کن لعلی که مرجان پرورد  
جامی بکش تاجم شوی با اهل دل محرم شوی      خضر مسیحا دم شوی انفاست انسان پرورد  
تامی بساغر کرده ام کوثر بدست آورده ام      باشاهدی می خودره ام کاو باغ رضوان پرورد  
بر نفس کافر کیش من طعن مسلمانی مزن      زیرا که میر انجمن باید که مهمان پرورد  
گر خواه از روی کرم من بنده را بخشد چه غم      پاکیزه دامان لاجرم آلوده دامان پرورد  
بکزیده پیر مغان رند بست از بخت جوان      کز طفلیش مام جهان ز آب رزستان پرورد  
گر بر خرابی بگذری سویس بخواری ننگری      کایام گنج گوهری در کنج ویران پرورد  
شوریده و شیدا کند هر دل که دلبر جا کند      عین بقا پیدا کند هر جان که جانان پرورد  
گر صاحب چشم تری گوهر بدامان پروری      کز گریه ابر آذری درهای غلطان پرورد  
مشکن دل مرد خدا زیرا که بازوی قضا      صد کافر اندازد ز پاتا یک مسلمان پرورد  
در بند نفسی موبمو، هامون بهامون، کوبگو      یزدان ۴ نجوید هر که او در پرده شیطان ۵ پرورد  
چون دل بجائی شد گروهم کم بگوهم کم شنو      کاسرار خود را راهرو بهتر که پنهان پرورد

۱- شکردن، بمعنی مغلوب ساختن و در هم شکستن دشمن و نیز شکار کردن، حیوانی را شکار کردن است ۲- با مطلع این غزل که گویند از محمد شاه قاجار است قآنی نیز قصیده زیبا ساخته است ۳- خم باده  
۴- یکی از اسامی خدایتعالی و در اصل جمع ایزد بوده است، اکنون بطور مفرد استعمال میشود.

۵- دیو، اهرمن، نافرمان، متمرّد و بنا به حکایت کتب مذهبی نام فرشته‌ای است که بعلت تمرّد از فرمان خدایتعالی دایر بسجده نکردن به آدم از بهشت رانده شد، داستان سجده نکردن شیطان بر آدم و همچنین اغوا و گول زدن آدم و خوردن آدم شجره منهیه را اورانده شدن از بهشت مشهور است.

گرسالک دیرینه‌ای در یاب روشن سینه‌ای  
 آن خسرو شیرین دهن خندد بآب چشم من  
 خط بر لب نوشش نگر چون مور بر تنگ شکر  
 گیسوی چون زنار او آرایش رخسار او  
 دارم پشاهی دسترس کاو منبع فیض است و بس  
 شاهان همه هندوی او، زاری کنان در کوی او  
 گو خصم از باب صفا از سحر سازد مارها  
 همت مجوا زهر خسی، در فقر جو یا شوبسی  
 پیری فروغی سوی من دارد نظر در انجمن  
 شاه جوانمردان علی ۱ هم در خفی هم در جلی  
 آن کز جمال منجلی خورشید تابان پرورد



(۱۵۱)

تا صورت زیبای تو از پرده عیان شد  
 گر مطرب عشاق توئی رقص توان کرد  
 گیسوی دل‌ویز تو زنجیر جنون گشت  
 نقدی که ز بازار تو بردیم تلف گشت  
 جان ازالم هجر تو بی صبر و سکون گشت  
 هم قاصد جانان سبک از راه نماید  
 چشم همه دم در ره آن ماه گهر زیخت  
 مقصود خود از خاک در کعبه نجستم  
 تادم زدم از معجزه پیر خرابات  
 یکباره پیری از نظر خلق نهان شد  
 و رساقی مشتاق توئی مست توان شد  
 بالای بلاخیز تو آشوب جهان شد  
 سودی که ز سودای تو کردیم زیان شد  
 تن از ستم عشق تو بی تاب و توان شد  
 هم جان گرانمایه بتن سخت گران شد  
 اشکم همه جا در پی آن سروروان شد  
 باید که بیجان معتکف<sup>۲</sup> دیر مغان شد  
 صوفی بیقین آمد زاهد بگمان شد

۱- شاه مردان امیر المؤمنین علی بن ابیطالب (ص) پسر عمو و داماد حضرت محمد (ص) که در جوانمردی و سخاوت یکتا بود و یکی از شهرای عرب در مدح او گفته :

لافنی الاعلی لاسیف الازوالفقار ( نیست جوانمردی همانند علی و شمشیری جز ذوالفقار )

۲ - گوشه گیری به منظور عبادت ، درجائی برای عبادت اقامت گزیدن

پیرانه سرآمد بکفم دامن طفلی المنّله که مرا بخت جوان شد  
تا خاک نشین ره عشقیم فروغی  
خورشیدزما صاحب صد نام و نشان شد



(۱۵۲)

گردر آید شب عید از در آن صبح امید  
خستگیهای مرا عشق بیک چون گرفت  
غنچه‌ای در همه گلزار محبت نشکفت  
هم سحابی<sup>۱</sup> زیبابان مروت نگذشت  
صاف بی درد کس از ساقی این بزم نخورد  
نه مسلمان ز قضا کامروا شد نه یهود  
رهروی کو که درین بادیه از ره نقتاد  
نیکبخت آنکه در این خانه نه بگرفت و نه داد  
از مرادت بگذر تا به مرادت برسی  
وقتی آسوده ز آمدش اندیشه شدیم

ما فروغی بسیه روزی خود خوشنودیم

زانکه هرگز نتوان منت خورشید کشید



(۱۵۳)

مهره توان برد، مار اگر بگذارد  
با همه حسرت خوشم بگوشه چشمی  
غنچه توان چید، خار اگر بگذارد  
چشم بد روزگار اگر بگذارد  
یک نفسم هوشیار اگر بگذارد  
کام توان یافتن ز نرگس مستش

|                            |                                  |
|----------------------------|----------------------------------|
| گردش لیل و نهار اگر بگذارد | سرخوشم از دور جام و گردش ساقی    |
| غیرت باد بهار اگر بگذارد   | فصل گل از باده توبه داده مرا شیخ |
| گریه بی اختیار اگر بگذارد  | بوسه توان زد بر آن دهان شکر خند  |
| کشمکش پرده دار اگر بگذارد  | پرده توانم کشید از آن رخ زیبا    |
| بازوی آن شهسوار اگر بگذارد | بر سر آنم که در کمند نیفتم       |
| غمزه آن دل شکار اگر بگذارد | وانگذارم بهیچکس دل خود را        |
| زلف پشیمان یار اگر بگذارد  | دست نیابد کسی ز خاطر جمعم        |

هیچ نگردم بگرد عشق فروغی

جلوه حسن نگار اگر بگذارد



(۱۵۴)

|                                   |                                   |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| یعنی همه جا غیر خدا هیچ ندیدند    | مردان خدا پرده پندار دریدند       |
| هر نکته که گفتند همان نکته شنیدند | هر دست که دادند از آن دست گرفتند  |
| یک سلسله را بهر ملاقات گزیدند     | یک طایفه را بهر مکافات سرشتند     |
| یک زمره بحسرت سرانگشت گزیدند      | یک فرقه بعشرت در کاشانه گشادند    |
| قومی به بر شیخ مناجات مریدند      | جمعی بدر پیر خرابات خرابند        |
| یک قوم دویدند و بمقصد نرسیدند     | یک جمع نکوشیده رسیدند بمقصد       |
| بس دانه فشاندند و بسی دام تنیدند  | فریاد که در رهگذر آدم خاکی        |
| زیرا که یکی را زدو عالم طلبیدند   | همت طلب از باطن پیران سحر خیز     |
| کز حق ببردند و بباطل گرویدند      | ز نهار مزین دست بدامان گروهی      |
| ترسم نفروشد متاعی که خریدند       | چون خلق در آیند ببازار حقیقت      |
| کاین جامه باندازه هر کس نبردند    | کوتاه نظر غافل از آن سرو بلند است |

مرغان نظر باز سبک سیر فروغی

از دامگه خاک بر افلاک پریدند



(۱۵۵)

دل با بروی تو ای تازه جوان باید داد      بوسه بر تیغ تو باید زد و جان باید داد  
 شمه‌ای از خط سبز تو بیان باید کرد      گوشمالی بهمه سبز خطن باید داد  
 یا بناید خم ابروی تو شمشیر کشد      یا بیاران همه سرخط امان باید داد  
 بهوای دهنه نقد روان باید باخت      در بهای سخت جان جهان باید داد  
 چشم بیمار تو بازلف پریشان میگفت      که به آشفته‌دلان تاب و توان باید داد  
 خون مردم همه گر چشم تو ریزد شاید      در کف مرد چرا تیرو کمان باید داد  
 گر نمودم بهمه روی ترا معذورم      قبله را بر همه خلق نشان باید داد  
 به زیانکاری عشاق اگر خرسندی      هر چه دارند سراسر بزبان باید داد  
 پنجه در چنبر آن زلف دو تا باید زد      تکیه بر حلقه آن موی میان باید داد  
 همه جادیده بدان چاه ذقن (۱) باید دوخت      همه دم بوسه بر آن کج دهان باید داد

آخرای ساقی گلچهره **فروغی** را چند

می ز خون مژه و لعل بتان باید داد



(۱۵۶)

هر جان که بر لب آمد واقف از آن دهان شد      هر سر که از میان رفت آگاه از آن میان شد  
 هر دوستی که کردم تأثیر دشمنی داد      هر خون دل که خوردم از دیده ام روان شد  
 سنبل زبوی زلفت بی صبر و بی سکون شد      نر گس بیاد چشمت رنجور و ناتوان شد  
 در وصف تار مویت یک مو بیان نکردم      با آنکه در تکلم هر موی من زبان شد

۱ - چانه ، زنج ، زنخدان و چاه ذقن همان چاه زنخدان است که در اغلب اشعار شعرا استعمال میشود.

از لعل پرفسونت گویا شدیم آری گرسامری<sup>۱</sup> توباشی گوساله میتوان شد  
 پای طلب کشیدم از کعبه و کلیسا روزی که سجده گاهم آن خاک آستان شد  
 دیدی که زاهد شهر در کوی شاهد ما دی لاف سلطنت زد امروز پاسبان شد  
 در دورچشم ساقی بخت جوان کسی راست کز فیض جام باقی پیرانه سر جوان شد  
 فرش طرب بگستر چون باد نوبهاری فراش بوستان گشت نقاش گلستان شد  
 از دولت گدائی کردیم پادشاهی هر کس که بندگی کرد آخر خدایگان شد  
 در گلشن محبت منعم زناله کم کن خاموش کی نشیند مرغی که نغمه خوان شد  
 گفتی ز گریه یکدم فارغ نشین فروغی  
 برهم نمیتوان زد چشمی که خون فشان شد



(۱۵۷)

تاصبا شانه بر آن سنبل خم در خم زد آشیان دل يك سلسله را برهم زد  
 بود از زلف پریشان توام خاطر جمع فتنه عشق چو گیسوی تواس برهم زد  
 تابش حسن تو در کعبه و بتخانه فتاد آتش عشق تو بر محرم و نامحرم زد

۱ - سامری نام شخصی است از شهر سامره و روایت است که بعد از هلاک فرعون بنی اسرائیل از حضرت موسی قواعد و احکام شرع خواستند ، موسی با پروردگار خود در این باب مناجات کرد ، خطاب رسید که با جمعی از اشراف بنی اسرائیل بکوه طور رود تا کتابی که جامع احکام شرع باشد بر او کرامت گردد . موسی (ع) هرون برادر خویش را بجای خود گذاشت و با هفتادتن از اخیار بنی اسرائیل متوجه طور شد و در حین رفتن بقوم وعده داد که چهل روز دیگر میایم و کتابی که مشتمل بر قواعد شرع باشد میآورم در طول اینمدت سامری که از بعض آثار جبرئیل را میشناخت خاک زیر پای مادیان جبرئیل را برداشته در جوف مجسمه گوساله ای که از طلا و نقره ساخته بود انداخت گوساله زنده شد و به آواز آمد و جمعی کثیر از امت موسی را بسبب آن گوساله گمراه ساخت و در تفسیر امام زاهد مرقوم است که سامری تا قیامت زنده خواهد بود منقولست که هر که او را لمس میکرد هر دو را تب میگرفت و از این جهت او از مردم و مردم از او گریزان بودند و همانند وحوش در صحرا بسر میبرد

تو صنم قبله صاحب نظرانی امروز  
 گرنه از مردن عشاق پریشان حال است  
 حال دلسوخته عشق کسی میداند  
 اگر آن خال سیه رهن من شد شاید  
 چشم بد دور که آن صفزده مژگان دراز  
 خجلت عشق بحدیست که در مجلس دوست  
 اولین نقطه پرگار محبت مائیم  
 پس از آن کلک قضا دایره عالم زد

هرچه در جام تو ریزند فروغی می نوش

که بساقی نتوان شکوه به بیش و کم زد



(۱۵۸)

کسی که درد دل شب چشم خون نشان دارد  
 ز پرده راز دلم عشق آشکارا کرد  
 بسختی از سر بازار عشق نتوان رفت  
 به تیره روزی من چشم روزگار گریست  
 خوشا دلی که دلارام نکته دان دارد  
 که ترک عشوه گری تیر در کمان دارد  
 بیاض چهره اش از خون دل نشان دارد  
 که شعله را نتواند کسی نهان دارد  
 که این معامله هم سود وهم زیان دارد  
 ندانم آن مه تابان چه در کمان دارد  
 سزد که اهل نظر سینه را نشان سازند  
 کشاکش دلم آن زلف مو بمو داند

۱ - چاهی است نزدیک کعبه که حاجیان برای تیمن و تبرک از آن آب میآشامند.

۲ - وقتی که گل آدم سرشته و روح در آن دمیده شد خداوند فرشتگان را امر کرد تا به آدم سجده کنند همه ملائک امر خدا را اطاعت کردند بجز شیطان که گفت من از آتش خلق شده ام و آدم از گل و از سجده آدم امتناع ورزید و از مقام قرب الهی محروم گشت و مورد غضب واقع شد ، به آدم خطاب شد که خود و همسرش حوا ساکن بهشت بوده و از نعمت های آن بهره مند باشند ولی از نزدیک شدن به شجره منهیه که بعقیده بعضی «گندم» بوده خود داری کنند شیطان آنها را اغوا کرد و از درختی که نهی شده بود خوردند خطاب رسید که از بهشت بیرون روید و فرود شوید .

زسخت جانسی آئینه حیرتی دارم که تاب جلوۀ آن یار مهربان دارد  
 مهی زبرج مرادم طلوع کرد امشب که فخر برسر خورشید آسمان دارد  
 زهر طرف بتظم نیازمندی چند رخ نیاز بر آن خاک آستان دارد  
 من آن حریف عقوبت کش وفا کیشم که عشق زنده‌ام از بهر امتحان دارد

فروغی از غم آن نازنین جوان جان داد

کدام پیر چنین طالع جوان دارد



(۱۵۹)

|                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| گر ز غلامیش نشانت دهند   | سلطنت کون و مکانت دهند    |
| بنده او شو که بیک التفات | خواجگی هر دو جهانت دهند   |
| پیروی پیر خرابات کن      | تا شرف بخت جوانات دهند    |
| دامن رندان سبک سیر گیر   | تا همه دم رطل گران‌ت دهند |
| سر بخط ساقی گلچهره نه    | تا زقضا خط امانت دهند     |
| بادۀ مستانه بنوش آشکار   | تا خیر از راز نهانت دهند  |
| تا نرسد جان تو بر لب کجا | نوشی از آن کنج دهانت دهند |
| گرنگری لعل گوهر بار او   | دیدۀ یاقوت فشانت دهند     |
| گر بدری پرده تن را زهم   | ره بسرا پرده جان‌ت دهند   |
| در عوض خاک در او مگیر    | گر همه گلزار جنان‌ت دهند  |

کاش فروغی شب هجران دوست

تا بسحر تاب و توانت دهند



(۱۶۰)

مگر خدا زرقیبان ترا جدا بکند

عجب خیال خوشی کرده‌ام خدا بکند

سزای مردم بیگانه را دهم روزی  
 خبر نمیشود از سوز مامگر وقتی  
 بر آن سرم که جفای ترا بجان بخرم  
 قبول حضرت صاحب‌دلان نخواهد شد  
 پسند خواهی ما هیچ بنده‌ای نشود  
 طریق عاشقی و رسم دلبری اینست  
 کمال بندگی و عین خواجگی اینست  
 ندانم این دل صدپاره را چه چاره کنم  
 بیاد زلف و بنا گوش او دلم تا چند

فروغی از پی آن نازنین غزال برو  
 که در قلمرو عشقت غزلسرا بکند



(۱۶۱)

تا برخ چین سر زلف تو لرزان نشود  
 دل يك سلسله دیوانه نجند از جای  
 راه در جمع پراکنده دلانش ندهند  
 پیش صاحب‌نظران صورت بر دیوار است  
 خضراگر بوسه زند لعل می آلود ترا  
 تاد مادم نکشد جام لبالب ساقی  
 تا کسی خواجگی هر دو جهان را نکند  
 تا کسی ذره صفت پاک نگردد در عشق

دوش با آن مه تابنده فروغی میگفت  
 کز دلم مهر تو پیدا شد و پنهان نشود



(۱۶۲)

ای خوشارندی که رود رساحت میخاته کرد چاره دور فلک از گردش پیمانہ کرد  
 سالها کردم بصافی خدمت میخانه را تامی صاف محبت در وجودم خانه کرد  
 دانه تسبیح ما را حالتی هرگز نداد بعد از این درپای خم انگور باید دانه کرد  
 نازم آن چشم سیه کز یک نگاه آشنا مردم آگاه را از خویشتن بیگانه کرد  
 چشمه خورشید رویش چشم را بیتاب ساخت حلقه زنجیر مویش عقل را دیوانه کرد  
 من که در افسونگری افسانه ام در روزگار نرگس افسونگر ساقی مرا افسانه کرد  
 دهن آن گنج شادی را نیاوردم بدست سیل غم بیهوده یکسر خانه ام ویرانه کرد  
 سر حق را بر سر دار فنا کرد آشکار در طلب منصور الحق همت مردانه کرد

آنچه با جان فروغی کرد حسن روی دوست

کی فروغی شمع با آتش بجان پروانه کرد



(۱۶۳)

نرگس که فلک چشم و چراغ چمنش کرد چشم تو سر افکنده بهر انجمنش کرد  
 تاغنچه بیباغ از دهن تنگ تودم زد عطار صبا مشک ختن در دهنش کرد  
 تا گل بهواخواهی روی تو در آمد نقاش چمن صاحب وجه حسنش کرد  
 تا سرو پی بندگی قد تو بر خاست دور فلک آزاد زبند محنش کرد  
 تلاف به همچشمیت آهوی حرم زد سلطان قضا امر به خون ریختنش کرد  
 هر خون که بخاک از دم تیغ تو فرو ریخت فردای جزا کس نتواند نمش<sup>۲</sup> کرد  
 هر جامه که بر قامت عشاق بریدند عشق تو بسر پنجه قدرت کفنش کرد  
 هر شام، دل از یاد سر زلف تو نالید مانند غریبی که هوای وطنش کرد

۱ -- آهوی حرم ، آن آهوئی که در صحرای نواحی مکه معظمه میباشد و بعلت

حرمت خانه کعبه صید آن حرام است.

۲ -- ثمن بمعنی قیمت و بها است

هر کس که به شیرین دهنی دل نسپارد  
توان خبر از حال دل کوهکنش کرد  
با هیچ نشانی نکند سخت کمانی  
کاری که بدل غمزه ناوک فکش کرد  
دردا که ز معشوق نشد چاره دردم  
تاجذبه عشق آمد و همدردمنش کرد  
گفتم که دل اهل جنون را بچه بستی  
دستی بسر زلف شکن برشکش کرد  
زنهار بمست در میخانه مخدید  
کاین بیخبری باخبر از خویشتش کرد  
چشمی که بیک غمره مراطبع غزل داد  
نسبت نتوانم بغزال ختنش کرد

یا قوت صفت خون جگر خورد فروغی

تا جوهری عقل قبول سخنش



(۱۶۴)

دل نام سر زلف ترا مشک ختا کرد  
الحق که در این نکته غاظر رفت و خطا کرد  
مژگان تودل را هدف تیر ستم ساخت  
ابروی تو جانرا سپر تیغ بلا کرد  
هر نکته که آن تنگ شکر گفت نکو گفت  
هر جاوه که آن رشک قمر کرد بجا کرد  
ترکان ختائی روش مهر ندانند  
تتوان ز ختا زاده تمنای وفا کرد  
در مجاس غیر آن بت بی شرم و حیا را  
دیدم که چها خورد و چها برد و چها کرد  
صد جان گرانمایه گرفت از اب جانان  
گر بر سرما دست فلک تیغ بیارد  
ما را نتوان زان مه بی مهر جدا کرد  
خود را بهمه حال فراموش نمودم  
یک جان بسر راه طلب هر که فدا کرد  
تا پیر مغان آگهم از سر خدا کرد

یک خاطر آشفته نشد جمع فروغی

تا باد صبا شانه بر آن زلف دو تا کرد



(۱۶۵)

تأخیر یافان بر در میخانه مأوا کرده اند  
 میگساران چنگ تادر گردن مینا زدند  
 تا بیادش ساقی از مینا بساغر ریخت می  
 می بکشتی نوش کن کز فیض پیر می فروش  
 تا زمستی شکر افشان شده ان تنگ او  
 موی او تا با میان نازکش الفت گرفت  
 پیر کنعان<sup>۳</sup> را قرار از حسن یوسف داده اند  
 سودها بردند تجاری که در بازار عشق  
 صحبت نوشین لبان دل مردگان رازنده کرد  
 ساختند از بهر جانان خانه ای در کفرو دین  
 دانه تسبیح از آن خال معنبر ساختند  
 گرم شد بازار استغنا یوسف طلعتان  
 التفاتی نیست خوبان را بحال عاشقان  
 تا مثال خویش در آئینه پیدا کرده اند

گر بتان خوردند خون ما ، فروغی دم مزین

کانچه با ما کرده اند این قوم ، زیبا کرده اند



۱ - شراب

۲ - شیشه ای که شراب و گلاب در آن کنند

۳ - کنایه از یعقوب پدر یوسف است

۴ - صنعان شهری است از زمین و شیخ صنعان از آنجاست و او را هفتصد مرید بود .  
 شیخ فریدالدین عطار هم از مریدان اوست ، گویند که از بددعای غوث الاعظم بر دختری  
 عیسوی دل سپرده از اسلام در گذشت و برای رسیدن بدو زنار بره میان بسته و تارك آمین  
 خویش گفت ولی سرانجام هدایت غیبی دست او گرفت مسلمان از دنیا رفت .  
 این داستان شیرین و عمیق را شیخ عطار در منطق الطیر بطریقی دلکش برشته نظم  
 در آورده و صاحب کشف اللفه صنعان را بشیخ مذکور تعبیر نموده و ملاسالك یزیدی هم در  
 بیت زیر صنعان را بشیخ صنعان معنی کرده است :

پگسلانم سبحه و زنار بندم در میان عشق ترسا بچه ای خواهم که صنعانم کند

(۱۶۶)

نفس نا مسلمانم از گنه پشیمان شد  
دانه های خال او دام راه آدم گشت  
از سیاهی بختم زلف یار درهم گشت  
تا پای او دادم تقد جان باسانی  
مطربی بمستی کرد ذکر چشم وزلف او  
خسروی بشیرینی تلخ کرد کامم را  
تا بخون خود خفتم زخم از تو مرهم یافت  
تا ز مشرق خوبی طلعت تو طالع گشت  
در غلامیت ما را فر سلطنت دادند  
تا بشانه افشاندی زلف عنبر افشان را  
ساقی از می باقی جرعه ای بخاک افشانند  
زاری من آوردش بر سر دل آزاری  
چندی از رخ وزلفش سنبل و سمن چیدم

عشق تا پدید آمد دانش فروغی رفت

در کمال دانائی محو طفل نادان شد



(۱۶۷)

شب که در حلقه ما زلف دل آرام نبود  
حلقه دام نجاتست خم طره دوست  
جز بدان آهوی وحشی که بمن رام نکشت  
یار در کشتن من اینهمه انکار نداشت  
نا بنزدیک سحر هیچ دل آرام نبود  
وای بر حالت مرغی که در این دام نبود  
دل وحشت زده باهیچکس رام نبود  
گر در این کار مرا غایت ابرام<sup>۳</sup> نبود

۱ - مشهور است که وقتی شیطان برای گول زدن آدم بنزد وی آمد بشکل مار بود .

۲ - نام ستاره ای که بر فلك ششم است و اهل نجوم آنرا سمد اکبر دانند و آنرا قاضی فلك نیز گویند و بغاری آنرا برجیس نامند .

۳ - اصرار ، در کاری ایستادگی کردن ، پافشاری در امری .

که میان من و او حاجت پیغام نبود  
 که بجز جام کسی واقف از انجام نبود  
 خون دل خورد حریفی که می آشام نبود  
 جم سرانجام نمی جست اگر جام نبود  
 نشأه‌ای بود که در بادۀ گلقام نبود  
 که نشان از مه نو بر لب این بام نبود  
 صبح معلوم نمیگشت اگر شام نبود  
 چشم فتان تو گرفتند ایام نبود  
 ناصرالدین شه اگر خسرو اسلام نبود

منت پیک صبارا نکشیدم در عشق  
 من از انجام جهان واقفم از دولت جام  
 می خور ای خواجه که زیر فلک مینائی  
 خم فرح بخش نمیگشت اگر باده نداشت  
 چشم بد دور که در چشمه نوش ساقی  
 مایل گوشه ابروی تو بودم وقتی  
 جلوه گر حسن تو از عشق من آمد آری  
 فتنه در شهر زهر گوشه نمی شد پیدا  
 کفر زلف تو گرفتی همه عالم را

آن خدیوی که فروغی خبر شاهی او  
 داد آن روز که از خاتم جم نام نبود



(۱۶۸)

خدا کند که نه خاور نه باختر ماند  
 که در فراق تو یک شام تا سحر ماند  
 که با حضور تو از خویش بی خبر ماند  
 چونافه غرق بخونابه جگر ماند  
 شبی که عقرب زلف تو بر قمر ماند  
 که تیر ناله عشاق بی اثر ماند  
 دل غریب من آن به که در سفر ماند  
 مهل که دامنم از خون دیده تر ماند  
 که بی خبر پدر از حالت پسر ماند  
 که وصف جعدرسای تو مختصر ماند  
 که محو حسن تو در اولین نظر ماند

زاختران جگرم چند پر شرر ماند  
 ز شامگاه قیامت کسی نیندیشد  
 ز سر پرده غیب آن کسی خبردار است  
 دلی که زد بدو زلف تولاف یکرنگی  
 هزار فتنه زهر حلقه‌ای برانگیزد  
 دلت بسینه سیمین زسنگ ساخته اند  
 چو شام زلف تو سر منزل غریبانست  
 گرا عققاد بداهان محشر است ترا  
 من از وجود تو غافل نیم در آن غوغا  
 ز نارسائی طومار عمر میترسم  
 فتنه بروی توای کاش دیده یوسف را

چه دانه‌ها که نکشتیم در زمین امید  
خواص باده ز آب حیات بیشتر است  
از آن شراب مرا کاسه‌ای بده ساقی  
پرستش صنمی کن که روی روشن او  
ستوده خان معیر<sup>۲</sup> که در ممالک شاه  
یگانه گوهر درج شرف حسینعلی<sup>۳</sup>  
خدا یمین<sup>۴</sup> ورا آفرید بهر همین  
دریغ و درد گر این کشته بی ثمر ماند  
علی‌الخصوص که در شیشه بیشتر ماند  
که سر نماند و کیفیتش بسر ماند  
برای<sup>۱</sup> انور گنجور<sup>۱</sup> نامور ماند  
بمهر او همه جا گنج معتبر ماند  
که بحر با کف او خالی از گهر ماند  
که زر فشاند و از زر عزیزتر ماند

قدم بخاک فروغی نهد پی درمان  
بدرد عشق جگر خسته‌ای که درماند



(۱۶۹)

زیب غزل کردم این سه بیت ملک را  
ده دله از چیست عاشق معشوق  
با گله خوش نیست روی خوب تو دیدن  
طاقت و صبرم نمانده است دگر هیچ  
دوست نشاید ز دوست در گله باشد  
دوش بهیچم خریدد خواهی و ترسم  
راهرو عشق باید از پی مقصود  
تند مران ای دلیل ره که مبادا  
تا غزلم صدر هر مراسم<sup>۵</sup> باشد  
عاشق معشوق به که یکدله باشد  
دیدن رویت خوش است بی گله باشد  
در شب هجرم چقدر حوصله باشد  
مرد نباید که تنگ حوصله باشد  
باز پشیمان از این معامله باشد  
در قدمش صد هزار آبله باشد  
خسته دلی در قفای قافله باشد

۱ - خزینه‌دار و در اصل گنجور (بضم واو) بوره یعنی صاحب گنج.

۲ - معیر بمعنی عیارگر، کسی که عیار سیم و زر را بسنجد و خان معیر لقب

حسینعلی خان معیر الممالک است ۳ - دوستعلی خان وزیر خزانه محمد شاه قاجار و نیز «خازن ملک»  
از القاب اوست

۴ - دست راست ۵ - انشاء، نامه

۶ - سه بیت اول غزل از ناصرالدین شاه قاجار است.

موی تو زد حلقه بر میانت و نگذاشت  
 يك سر مودر میانه فاصله باشد  
 آنکه مسلسل نمود طره لیلی  
 خواست که مجنون اسیر سلسله باشد  
 با غزل شاه نکته سنج فروغی  
 من چه سرایم که قابل صله باشد



(۱۷۰)

مدام ذکر ملک این کلام شیرین باد  
 که خسرو ملکان شاه ناصرالدین باد  
 کبوتری که نیاید بزیر پنجه شاه  
 سرش زدست قضا پایمال شاهین باد  
 سمند چرخ که بی تازیانه میر قصد  
 پی سواری او زیر زین زرین باد  
 کفش همیشه بشمشیر جوهر افشان است  
 سرش هماره به دیهیم گوهر آگین باد  
 نصیب حضرت او سجده گاه خورشید است  
 فراز رایت او بوسه گاه پروین باد  
 بساط بارگش چهره امیران است  
 چراغ انجمنش دیده سلاطین باد  
 غبار رزمگش بر سر سماوات است  
 شهاب تیر پرش در دل شیاطین باد  
 زمانه در صف میدان او بتوصیف است  
 ستاره بر در ایوان او بتحسین باد  
 جمال او همه روز آفتاب اجلال است  
 جلال او همه شب آسمان تمکین باد  
 رخ محب وی از جام باده گلگون است  
 کنار خصم وی از خون دیده رنگین باد

همه دعای فروغی بدولت شاه است

همیشه ورد زبان فرشته آمین باد



(۱۷۱)

خدا خوان تا خدا دان فرق دارد  
 که حیوان تا بانسان فرق دارد  
 موحد را بمشرك نسبتی نیست  
 که واجب تا باهکامان فرق دارد  
 محقق را مقلد کی توان گفت  
 که دانا تا بنادان فرق دارد

|                               |                             |
|-------------------------------|-----------------------------|
| مناجاتی خراباتی نگردد         | که سیر جسم تاجان فرق دارد   |
| مخوان آلوده دامن هر کسی را    | که دامان تا بدامان فرق دارد |
| من و ابروی یارو شیخ و محراب   | مسلمان تا مسلمان فرق دارد   |
| من و میخانه ، خضر و راه ظلمات | که می با آب حیوان فرق دارد  |
| مخوان دور فلک را دوز ترسا     | که دوران تا بدوران فرق دارد |
| مکن تشبیه زلفش را به سنبل     | پریشان تا پریشان فرق دارد   |
| مهر پیش دهانش غنچه را نام     | که خندان تا بخندان فرق دارد |
| چه نسبت شاه ایران را به خاقان | که سلطان تا بسطان فرق دارد  |
| مظفر ناصرالدین شاه غازی       | که فرّش با سلیمان فرق دارد  |

رخش رامه مگو هر گز فروغی

که خور با ماه تابان فرق دارد



(۱۷۲)

هر کرا که بخت، دیده میدهد ، در رخ تو بیننده میکند  
وانکه میکند سیر صورتت ، وصف آفریننده میکند  
خوی ناخوشش میکشد مرا ، روی مهوشش زنده میکند  
یار نارنین هر چه میکند ، جمله را خوش آینه میکند  
هر گه از درش خیمه میکنم ، جامه میدرم نعره میزنم  
من بحال دل گریه میکنم ، دل بکار من خنده میکند  
هست مدتی کان شکر دهن ، میدهد مرا ره در انجمن  
من حکایت از رفته میکنم ، او حدیث از آینه میکند  
گرد این چمن من بیوی یار ، زندگی کنم پس عجب مدار  
کز شمیم خود باد نوبهار ، خاک مرده را زنده میکند

چون بروی خود پرده میکشد ، روز روشنم تیره میشود  
 چون بزلف خودشانه میزند ، خاطر م پراکنده میکند  
 چون بیام حسن میزند علم ، ماه را پس پرده میبرد  
 چون بیاغ نازمی نهد قدم ، سرو را سرافکنده میکند  
 کاسه تپی هر چه باقی است ، پرکننده اش دست ساقی است  
 مادر این گمان کانچه میکند ، آسمان گردنده میکند  
 گاه میدهد جام می به جم ، گاه میزند پشت پا به غم  
 پیر میفروش از سر کرم ، کارهای فرخنده میکند  
 جام باده چیست؟ کشتی نجات ، باده خور کز اوست مایه حیات  
 ورنه عاقبت سیل حادثات خانه توبر کنده میکند  
 گاهی آگهم ، گاه بی خبر ، گاه ایمنم ، گاه در خطر  
 گاهم اختیار شاه تاجور ، گاهم اضطرار بنده میکند  
 نوعروس بخت هر شب ازدوری ، جلوه میدهد ماه انوری  
 وانچه میکند عشق دلبری ، بهر خان بخشنده میکند  
 خازن ملك ، گنج خوشدلی ، نام او حسین ، اسم وی علی<sup>۱</sup>  
 کز جبین اوست هر چه منجلی ، آفتاب تابنده میکند  
 زان فروغی از شور آن پری ، مشتهدم درسخنوری  
 کز فروغ خود مهر خاوری ، ذره رافروزنده میکند



(۱۷۳)

می فروشان آنچه از صهای گلگون کرده اند

شاهدان شهر ما ار لعل میگون کرده اند

می پرستان ماجرا از حسن ساقی کرده اند  
 تنگدستان داستان از گنج قارون<sup>۱</sup> کرده اند  
 در جنون عاشقی مردان عاقل دیده اند  
 حالتی از من که صدرحمت بمجنون کرده اند  
 از بلای ناگهان آسوده خاطر گشته ام  
 تا مرا آگاه از آن بالای موزون کرده اند  
 من نه تنها بر سر سودای او افساندم  
 هوشمندان را از این افسانه افسون کرده اند  
 جوی خون از چشم مردم می رود بی اختیار  
 بسکه دل را در غمش سرچشمه خون کرده اند  
 حال من داند غلامی کاو بجرم بندگی  
 خواجگانش از سرای خویش بیرون کرده اند  
 خلق را از لعل میگون تو مستی داده اند  
 عقل را از چشم فتان تو مفتون کرده اند  
 مرغ دل در سینه ام امشب فروغی می پد  
 لشکر ترکان مگر قصد شبی خون کرده اند



۱ -- قارون را بعضی منسوب بموسی دانسته و گفته اند عموزاده موسی است و برخی وی راعمه زاده و خاله زاده او میدانند و بعضی هم قائل بنسبت او با موسی نبوده میگویند یکی از نزدیکان موسی بن عمران علیه السلام است و نخستین کسی که آیات توراة برای او قرائت میشد قارون بود ، بر اثر دانستن اسماء اعظم الهی و یا آشنائی به فن کیمیاگری بآن درجه از توانگری رسید که گویند چهل (یا چهارصد) شتر کلید در خزانه های ویراحمل میکرد در حالیکه همه از چرم و بمقدار يك بند انگشت بوده اند . وقتی موسی از او خواست تا مقداری معین از مال خود را بعنوان زکوة و صدقه بفقرا دهد علاوه بر آنکه از امثال امر موسی خودداری کرد ویرامتهم بزشت کاری نمود . موسی را از این عمل ناپسند تأثیری شدید روی داد لهذا در حق او نفرین کرد تا او و دارائیش بزمین فروروند . داستان گنج قارون و موسی در تواریخ مشهور است . از حافظ :

گنج قارون که فرو می رود از قهر هنوز خواننده باشی که هم از غیرت درویشان است

(۱۷۴)

تشنه لعل تو خونین جگر اند هنوز  
 که حریفان همه در خواب گرانده هنوز  
 که بسودای رخت جامه درانده هنوز  
 سنگ بر سینه زنان سیمبر اند هنوز  
 واله حسن تو صاحب نظر اند هنوز  
 در گذرگاه تو حسرت نگرانند هنوز  
 که همه بنده زرین کمر اند هنوز  
 دیگران قید جهان گذرانند هنوز

بسته زلف تو شوریده سر اند هنوز  
 ساقیا در قدح باده چه پیمودی دوش  
 حال عشاق تو گلپای گلستان دانند  
 از غم سینه سیمین توای سیمین ساق  
 نه همین مات جمال تو منم کز هر سو  
 کاش بر گردی از این راه که ارباب امید  
 هیچکس را نرسد دعوی آزادی کرد  
 همت ما ز سر هر دو جهان تند گذشت

کامی از ماه و شان هیچ فروغی مطلب

کز سر مهر بکام دگرانند هنوز



(۱۷۵)

سیاه روز و سراسیمه و پریشان باش  
 برو بعالم صورت شبیه ایشان باش  
 و گرنه تا به ابد مستعد هجران باش  
 کنون ز کرده بیحاصلت پشیمان باش  
 برون ز دایره کافر و مسلمان باش  
 طلسم را بشکن شاه عالم جان باش  
 بدرخو کن و آسوده دل ز درمان باش  
 به خار سر کن و فارغ ز سیر بستان باش  
 بگوسکنند ظلمت دویده حیران باش  
 تو خواه راضی ازین داده، خواه نالان باش  
 پی سجود همایون سریر خاقان باش

دلا موافق آن زلف عنبر افشان باش  
 بمعنی ار نتوانی برنگ یاران شد  
 بحر بجان گرانمایه وصل جانان را  
 بعمر اگر عملی غیر عشق کردستی  
 مراد اهل دل از دیرو کعبه بیرون است  
 غلام عالم ترکیب تا بکی باشی  
 بزیر بار طیبیان شهر نتوان رفت  
 نظر بدامن گلچین نمیتوان کردن  
 نصیب خضر خدا کرد آب حیوان را  
 بدست خواجه دهند آستین دولت را  
 همای طالع اگر سایه بر سرت فکند

ستوده ناصر دین شه کش آسمان گوید همیشه زینت اورنگ و زیبایوان باش  
ستاره تا که بود بر ستاره فرمان ده زمانه تا که بود در زمانه سلطان باش

فروغی ار بسخن نوبت<sup>۱</sup> شهبی بزنی  
رهین منت شاهنشاه سخندان باش



(۱۷۴)

چو باد برشکند چین زلف غالیه<sup>۲</sup> بارش  
چه عشوہا که خریدم ز چشم عشوہ فروش  
مرا بصید گپی میکشد کمند محبت  
اگر بدادن جان ممکن است دیدن جانان  
چگونه سرو روانی بفکر خون من افتد  
دلی که میرود اندر قفای سلسله مویان  
کسی که سلسله میسازد از برای مجانین  
کجارواست که یکجارو بدامن گلچین  
فتد زهر شکنی صد هزار دل بکنارش  
چه باره ها که کشیدم ز لعل باده گسارش  
که خون شیر خورند آهوان شیرشکارش  
ز پرده گو بدر آید که جان کنم به نثارش  
که ریخت خون جهانی بخاک راهگذارش  
نه میکشند بخونش نه میدهند قرارش  
خبر هنوز ندارد زموی سلسله دارش  
گلی که بلبل مسکین کشید ز حمت خارش

کنون وجود فروغی بهیچ کار نیاید  
که باز داشته سودای عشق از همه کارش



(۱۷۷)

گر هلاک من است عنوانش  
مرد میدان عشق دانی کیست  
کس بمیدان عشق روی نکرد  
سر نه پیچم ز خط<sup>۳</sup> فرمانش  
آنکه اندیشه نیست از جانش  
که نکردند تیر بارانش

۱ - نوبتی و نوبت زن کسی که در نقارخانه کوس یا دهل میزند .

۲ - دارویی است خوشبو که در طب قدیم بکار میرفته ، ترکیبی است از مشک و عنبر

وحشی لیان .

|                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| هیچ تیغی جدا نگرداند     | دست امید من ز دامانش     |
| مردم از فتنه ایمنی جویند | من و آشوب چشم فتانش      |
| زاهد و گیسوان حورالعین   | من وزلقین عنبر افشانش    |
| تشنه لعل او کجا باشد     | التقاتی به آب حیوانش     |
| ای که داری سر مسلمانی    | بگذر از چشم نا مسلمانش   |
| هست درمان برای هر دردی   | من و دردی که نیست درمانش |

واقف از حالت فروغی کیست

آنکه افتد ز چشم جانانش



(۱۷۸)

|   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| ای خواجه برونده آن زهره جبین باش                        | در بندگی خاک درش صدر نشین باش     |
| یک چند بگرد حرم و کعبه دویدی                            | یک چند مقیم در میخانه چین باش     |
| بگذر ز سر عقل و قدم نه بسر عشق                          | چندی پی آن رفتی چندی پی این باش   |
| بگذار ز کف سبحة <sup>۱</sup> و بردار صراحی <sup>۲</sup> | یکچند چنان بودی یکچند چنین باش    |
| بستان می باقی ز کف ساقی مجلس                            | آسوده دل از کوثر و فردوس برین باش |
| خواهی که شوی خازن <sup>۲</sup> اسرار امانت              | جبریل صفت در همه احوال امین باش   |
| تا کی بگمان در پی مطلوب دوانی                           | در راه طلب پیرو ارباب یقین باش    |
| ایمن مشو از فتنه چشم سیه او                             | چون رند نظر باز شدی حادثه بین باش |
| شاید که شکاری ز کناری بدر آید                           | باتیرو کمان در همه راهی بکمین باش |
| ای آنکه شدی آینه دار رخ یوسف                            | یک لحظه بفکر دل یعقوب حزین باش    |
| هر گه که بخندند امیران ملاحظت                           | خونین دل از آن خنده لعل نمکین باش |

۱ - تسبیح - ۲ شیشه دهان تنگ که در آن شراب میکنند ، شیشه با پالیه شراب .

۲ - خزانه دار ، نگهبان خزانه

هر جا که در آیند ملوک از در حشمت مشغول تماشای ملک ناصر دین باش  
شاهی که چنین عرضه دهد چرخ بلندش تا دور زمانست شه روی زمین باش  
شاها بدعای تو چنین گفت **فروغی** تا تاج و نگین است تو با تاج و نگین باش

تا مقصد خویش از می و معشوق توان یافت  
ساغر کش و با شاهد مقصود قرین باش



(۱۷۹)

من نمیگویم که عاقل باش یا دیوانه باش گرجانان آشنائی از جهان بیگانه باش  
گر سر مقصود داری موبو جوینده شو وروصال گنج خواهی سر بسرویرانه باش  
گر ز تیر غمزه خونت ریخت ساقی دم مزن و بر جای باده زهرت داد در شکرانه باش  
چون قدح از دست مستان میخوری مستانه خور چون قدم در خیل مردان میزنی مردانه باش  
گر مقام خوشدلی میخواهی از دور سپهر شام در مستی سحر در نعره مستانه باش  
گر شبی در خانه جانانه مهمانت کنند گول نعمت را مخور مشغول صاحبخانه باش  
یا بچشم آرزو سیر رخ صیاد کن یا بصحرای طلب در جستجوی دانه باش  
یا مشامت رازبوی سنبالش مشکین مخواه یا هم آغوش صبا یا هم نشین شانه باش  
یا گل نورسته شو یا بلبل شوریده حال یا چراغ خانه یا آتش بجان پروانه باش  
یا که طبل عاشقی یا کوس معشوقی بزن یا برندی شهره شو یا در جمال افسانه باش  
یا بزاهد همقدم شو یا بشاهد هم نشین یا خریدار خزف یا گوهر یکدانه باش  
یا مسلمان باش یا کافر دورنگی تابکی یا مقیم کعبه شو یا ساکن بتخانه باش  
یا که در ظاهر **فروغی** ذکر درویشی مکن یا که در باطن مرید خسرو فرزانه باش

ناصرالدین شه که چرخش عرضه میدارد مدام

شاد کام از وصل معشوق و لب پیمانه باش



(۱۸۰)

شاهد بکام و شیشه بدست و سبو بدوش  
خواهی که کام دل ببری لعلوی ببوس  
مائیم و کوی عشق و درونی پراز خراش  
دانی که داد بلبل شیدا بدست کیست  
مرغی که میپرد بلب بام آن پری  
پند کسی چگونه نیوشم<sup>۲</sup> که آن دولب  
گر چشم فیض داری از آن چشمه کرم  
من واله جمال تو با صد هزار چشم  
زان باده دوش چشم تو پیموده خلق را  
کارم ازین مثلث<sup>۳</sup> خاکی بجان رسید

مستانه میرسم ز در پیر می فروش  
خواهی که نیش غم نخوری جام می بنوش  
مائیم و بزم شوق و دهانی پراز خروش  
از دست آنکه کرد لب غنچه را خموش  
بس طعنه میزند پر او بر پر سروش<sup>۱</sup>  
از من گرفته اند دو گوش سخن نیوش  
ای دل بسینه خون شوای چشم تر بجوش  
من بنده خطاب تو با صد هزار گوش  
شاید که روز حشر نیاید کسی بهوش  
قد بر فراز و زلف بیفشان ورخ میوش

بی جهد از آن دهان نرسد هیچکس بکام  
تا هست ممکن تو فروغی بجان بکوش



(۱۸۱)

تا دهان او لبالب شد ز نوش  
بزم او بهتر ز گلگشت بهشت  
غنچدرادر پوست خون آمد بجوش  
نام او خوشتر ز الهام سروش

۱ - جبرئیل امین فرشته وحی

۲ - نیوشیدن بمعنی شنیدن است

۳ - مثلثات افلاک مراد از بروج افلاک است و مثلث خاکی سه برج : ثور ، سنبله و جدی است. این سه برج با اصطلاح منجمان سه برج خاکی یا مثلث و مثلثه خاکی نامیده میشود ، منجمان برجهای دوازده گانه را بچهار بخش نموده و هر بخشی را بیکی از عناصر چهار گانه: آب - باد - آتش - خاک نسبت میداده اند (برج حمل ، اسد ، قوس مثلثه آتشی) و (جوزا ، میزان ، دلو مثلثه بادی) و (ثور ، سنبله ، جدی مثلثه خاکی) و (سرطان ، عقرب و حوت مثلثه آبی)

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| با غمش تا طاقتی داری بساز  | درپیش تا ممکنت باشد بکوش   |
| سید قید او نمی یابد خلاص   | مست جام او نمی آید بهوش    |
| باچنان صورت چسان بنم نظر   | باچنین آتش چسان مانم خموش  |
| میخرم خار جفایش را بجان    | میکشم بار گرانش را بدوش    |
| ماو گلزاری که از نیرنگ عشق | گل بود خاموش و بلبل درخروش |
| تا پیامش بشنوی از هر لیبی  | پنبه غفلت برون آور ز گوش   |
| رهزن آدم شد آن خال سیاه    | آه ازین گندم نمای جو فروش  |

دوش در خوابش فروغی دیده ایم

تا قیامت سرخوشیم از خواب دوش



(۱۸۲)

|  |  |
|--|--|
| تو و چشم سیه مستی که نتوان دید هشیارش    | من و بخت گران خوابی که نتوان کرد بیدارش  |
| نه الله است هر اسمی که بسرایند در قلبش   | نه منصور است هر جسمی که بفرزند بردارش    |
| ببازاری گذر کردم که زرنقشی است از خاکش   | بگلزاری قدح خوردم که گل عکسی است از خارش |
| معطر شد دماغ جان من از بوی گیسویش        | منور شد چراغ چشم من از شمع رخسارش        |
| بر بروئی که من دیدم همه خلقند مفتونش     | مسیحائی که من دارم همه شهرند بیمارش      |
| بروئی دیده بکشادم که خون میجو شد از شوقش | بموئی عهد بر بستم که جان میریزد از نارش  |
| چه مستیها که کردم از شراب لعل میگونش     | چه افسونها که دیدم از نگاه چشم سحارش     |
| چه شادیها که دارم در سر سودای اندوهش     | چه منتها که دارد یوسف من بر خریدارش      |
| دمادم تلخ میگوید دعا گویان دوات را       | مکرر قند میریزد لب لعل شکر بارش          |
| جواب هر سلام را دوصد دشنام میبخشد        | غرض هر لحظه کامی میبرم از فیض گفتارش     |
| پی شمشاد قد ماهی ، نماندم قوت رفتن       | که سرو بوستان پادر گل است از شرم رفتارش  |

پرستش می کند جان فروغی آفتابی را

که ظلمت خانه دلها منور شد بانوارش



(۱۸۳)

توئی آن آیت رحمت که نتوان کرد تفسیرش  
 منم آن مایه حسرت که نتوان داد تعمیرش  
 تو وزلف گرهگیری که نتوان دید در چنگش  
 من و خواب پریشانی که نتوان کرد تعمیرش  
 تعال الله از این صورت که من ماتم ز تحسینش  
 بنام ایزد از این معنی که من لالم ز تقریرش  
 دل آرا صورتی دیدم که دل میبرد دیدارش  
 بصورتخانه ای رفتم که جان میداد تصویرش  
 حریفی شد نگار من که شاهانند محتاجش  
 غزالی شد شکار من که شیرانند نخجیرش  
 بلای جان مردم فتنه چشم سیه مستش  
 گشاد کار عالم حلقه زلف گرهگیرش  
 بقتل عاشقان مایل دل پرورده از کینش  
 بخون بیدلان شایق لب ناشسته از شیرش  
 زدستی خفته ام در خون که تن مینازد از تیغش  
 ز شستی خورده ام پیکان که جان میرقصد از تیرش  
 در آن مجمع که بسرایند ذکر از جعد حورالعین  
 من و امید گیسویش من و سودای زنجیرش  
 شبی نگذشت کز دست غمش چون نی نالیدم  
 دریغ از ناله پنهان که پیدا نیست تأثیرش  
 بمردن هم علاجی نیست رنجور محبت را  
 فغان زین درد بیدرمان که درماندم ز تدبیرش  
 سر معماری از داری بیای خواجه منعم  
 که هن ویرانه ای دارم که حیرانم ز تعمیرش  
 مسخر ساخت نیر تا دل پاک فروغی را  
 تو پنداری که از افسون پری کردست تسخیرش



۱ -- (بفتح نون و کسر و تشدید یاء) صیغه مبالغه بمعنی بسیار نور دهنده و بمناسبت کثرت نور، بر آفتاب اطلاق میشود و گاهی نیر اصغر گفته میشود و مراد ماه است و در اینجا مراد ممدوح شاعر است .

(۱۸۴)

آنرا که اول از همه خواندی بسوی خویش آخر بکام غیر مرانش ز کوی خویش  
 جوئی ز خون دیده گشادم بروی خویش بر روی خویش بسته ام آبی زجوی خویش  
 نتوان بقول زاهد بیهوده کوی شهر برداشت دل ز شاهد پاکیزه خوی خویش  
 کی میرسی بحلقه رندان پاکباز تا نشکنی ز سنگ ملامت سبوی خویش  
 ای نوبهار حسن خزانیت ز پی مباد گر تر کنی دماغ ضعیفم ببوی خویش  
 هر بسته ای گشاده شود آخر از کمند الادلی که بستیش از تار موی خویش  
 گیرد سپهر چشمه خورشید را بگل گر بامداد پرده نپوشی بروی خویش  
 دانی چرا نشسته بخاکستر آفتاب تا بنگری در آینه روی نکوی خویش  
 من جان بزیر تیغ تو آسان نمیدهم تا بر نیارم از تو همه آرزوی خویش  
 بوسیدن گلوی تو بر من حرام باد گر در محبت تو نبرم گلوی خویش  
 امشب فروغی آن مه بیدار بخت را  
 در خواب کردم از لب افسانه گوی خویش

) ❖

(۱۸۵)

چشم عقلم خیره شد از عکس روی تابناکش  
 روزگارم تیره شد از تار موی مشکبویش  
 شب که از خوی بد او رنخت میبندم ز کویش  
 بامدادن عذر میخواهد ز من روی نکویش  
 عارف سالک کجا فارغ شود از ذکر و فکرش  
 صوفی صافی کجا غافل شود از های و هویش  
 خوشدل از وصلت نسازد تا نبوزی از فراقش  
 زندگی از سر نگیری تا نمیری ز آرزویش  
 هر چه خود را میکشم از دست عشقش بر کناری  
 میکشد باز آن خم گیسو، دل ما را بسویش

تا بصد حسرت لب و چشم نبندد دست گیتی  
 من نخواهم بست چشم از روی و لب از گفتگوش  
 سایه سروی نشستتم که از هر گوشه دارد  
 آب چشم مردم صاحب نظر آهنگ جویش  
 گر نشان جوئی از او یکباره گم کن خویشتن را  
 زانکه خود را بارها گم کرده ام در جستجویش  
 من که امروز از غم دیدار او مردم بسختی  
 آه اگر فردا نیفتد چشم امید برویش  
 اشک خونین میرود از دیده ام هنگام مستی  
 تا می رنگین بجامم کرده ساقی از سبویش  
 بند مهر او فروغی کی توان از هم گسستن  
 زانکه صد پیوند دارد هر سر مویم بمویش



(۱۸۶)

در میکده خدمت کن بی معر که سلطان باش  
 فرمانبر ساقی شو فرمانده دوران باش  
 در حلقه میخواران بیکار نباید شد  
 یا خواجه فرمانده یا بنده فرمان باش  
 گر صحبت یوسف را پیوسته طمع داری  
 یا آینه روشن یا آینه گردان باش  
 خواهی که بچنگ آری آن زلف مسلسل را  
 یا سلسله بر گردن یا سلسله جنبان باش

گر باده نوشیدی شرم‌نده ساقی شو  
 و ر عشق نورزیدی از کرده پشیمان باش  
 چون خنده زند لعلش در دردل دریا ریز  
 چون گریه کند چشم آماده طوفان باش  
 سر چشمه حیوان را نسبت بلبش کم کن  
 از عالم حیوانی بیرون رو وانسان باش  
 گر بر سر کوی او افتد گذرت روزی  
 نه طالب جنت شو نه مایل رضوان باش  
 خواهی که فلک گردد گرد خم چو گانت  
 در عرصه میدانش گوی خم چو گان باش  
 اسباب پریشانی جمع است برای من  
 جمعیت اگر خواهی زان طره پشیمان باش  
 تا آگهیت بخشند از مسأله معنی  
 در کار که صورت عاشق شو و حیران باش  
 در عهد ملک غم را از شهر بدر کردند  
 شکرانه این شادی ساغر کش و خندان باش  
 شه ناصردین کز دل پیر فلکش گوید  
 تا مهر درخشانست ، آرایش ایوان باش  
 گر روز فروغی را تاریک نمیخواهی  
 در خانه تاریکش خورشید درخشان باش



(۱۸۷)

رنج بیهوده مکش که بحرم گاه بدیر  
 از بلا مرد خدا هیچ ندارد پروا  
 گنج مقصود بجو از دل ویرانه خویش  
 وز هوا شیر علم هیچ ندارد تشویش

همه شاهان سپر افکنده تیر فلکند  
 دل يك قوم بخون خفته آن چشم سیاه  
 چکنم گر نخورم تیر بلا از چپ و راست  
 قوت من خون جگر بود زیاقوت لبش  
 من و ترك خط آن ترك ختائی هیهات  
 عشق نزدیک سر زلف توام راه نداد  
 باوجود تو دگر هیچ نیاید ما را

مهر آن ماه فروغی پذیرد نقصان

نور خورشید فروزنده نگردد کم و بیش



(۱۸۸)

آزادی اگر خواهی از عقل گریزان باش  
 سر خیل هجانین شوسر حلقه طفلان باش  
 گر با رخ و زلف او داری سر آمیزش  
 هم صبح جهان آرا هم شام غزبان باش  
 خواهی نکند خطش از دایره بیرونت  
 هر حکم که فرماید سر بر خط فرمان باش  
 هر جا که چنین ترکی باتیرو کمان آید  
 آماجگه پیکان آماده قربان باش  
 دور از خم گیسویش تعظیم برویش کن  
 از کفر چو بر گشتی جوینده ایمان باش  
 با نفس خلاف اندیش يك بار تخاف کن  
 یکچندشدی کافر یکچند مسلمان باش  
 گر کاسته رنجی يك خمکده صهبا نوش  
 وردر طلب گنجی يك مرتبه ویران باش  
 پر کن قدح از شیشه بشکن خم اندیشه  
 آتش بزن این بیشه سوزنده شیران باش  
 چون خنده ز ندساقی صهبا خور و خوشدلی  
 چون گریه کندمیناساغر کش و خندان باش  
 اکسیر قناعت را سرمایه دستت کن  
 در عالم درویشی افسرزن و سلطان باش

شمشاد فروغی را در شهر تماشا کن

آسوده زبستان شو فارغ ز گلستان باش



(۱۸۹)

دلا مقید آن گیسوان پرچین باش  
غلام خواجه عنبر فروش نتوان شد  
چوشاهدان شکر خنده در حدیث آیند  
اگر بشریت شمشیر او سری داری  
بده بشیوه فرهاد جان بشیرینی  
شبی ز روی عرفناک او سخن سر کن  
به بین خرابی دوران چرخ مینارنگ  
چراز سینه برون رفتی ای کیوتر دل  
نگار ساده اگر پیکرت بخون بکشد  
اگر زمسکنت اورنگ سلطنت خواهی  
گراز مقام مقیمان سده<sup>۲</sup> بی خبری  
ز قور طلعت او آفتاب تابان شو  
گهی زدولت او مستحق احسان شو

شها فروغی شاعر مدیح گستر تست

گهی مراقب مدحت شعار دیرین باش



(۱۹۰)

چه غنچه ها که نپرورد باغ سریش  
چه فتنه ها که نینگیخت چشم پرخواستش  
چه میوه ها که نیاورد سرو سیمینش  
چه حلقه ها که نیاویخت زلف پرچینش

۱- پادشاه بزرگ، از لغات ترکی است، که در قدیم لقب پادشاهان چین و ترکستان بوده  
و اکنون بر هر پادشاه اطلاق کنند. وما چین بمعنی چین بزرگ است.

۲- سدره وسدره المنتهی نام درختی است در فلک هفتم که منتهای اعمال مردم و نهایت  
رسیدن اعلم خلق و منتهی رسیدن جبرئیل علیه السلام است و به چکس از آن نگذشته مگر به نمبر  
ما حضرت محمد رسول الله (ص).

چه دامها که نگسترده خط مشکینش  
 چه کاسه ها که نیممود لعل نوشینش  
 چه تیغها که نزد پنجه نگارینش  
 چه سینه ها که نفرسود خنجر کینش  
 چه کشته ها که نینداخت دست رنگینش  
 چه خوشه ها که نیندوخت عقد پروینش  
 چه رشکها که نبرد آسمان ز تمکینش  
 که در کنار کشد شاه ناصرالدینش  
 که کرده بار خدا قبله سلاطینش  
 که مهر خیره شد از تاج گوهر آگینش  
 که رفته خنگ فلک زیر زین زرینش  
 که خون خصم گذر کرده از سر زینش  
 یکی سلام رساند ز ساحت چینش  
 اگر که وصف کنم صد هزار چندینش  
 که خسروان همه جا کرده اند تحسینش

چه دانه ها که نپاشید خال هندویش  
 چه کیسه ها که نپرداخت جعد طرارش  
 چه صیدها که نشد کشته در کمینگاهش  
 چه قلبها که نیاززد لشکر نازش  
 چه پنجه ها که نیچید زور بازویش  
 چه کلبه ها که نیفروخت ماه تابانش  
 چه شرمها که نکرد آفتاب از رویش  
 چه جامه ها که نپوشید قد دلکش او  
 خدیو مملکت آرا خدایگان ملوک  
 سر ملوک عجم مالک ممالک جم  
 ابوالفوارس<sup>۲</sup> بیرافکن هژبر شکن  
 ابوالمظفر غازی سوار تیغ گذار  
 یکی رسول فرستد ز خطه رومش<sup>۴</sup>  
 صفات ذات ورا شرح کی توانم داد  
 گدا چگونه کند مدح پادشاهی را

فروغی از لب نوشین او مگر دم زد

که شهره در همه شهر است شعر شیرینش

۱ - خداوند<sup>۱</sup> پادشاه ، امیر ، خدیو هم گفته شده .

۲ - این لقب معمولا به سواران فارس اطلاق میشود ، اسب سوار خوب .

۳ - سفید ، اسب سفید .

۴ - مؤلف فرهنگ آندراج گوید : رملس و رمس دو برادر بودند از دختر زادگان نومیتر حکمران مملکت ایتالیه بتکلف او در کنار رودخانه تیسر بشرکت شهری خواستند ساخت و در تقدیم و تأخیر بنادر میان آن دو برادر اختلاف شد و بمحاربه انجامید و رمس کشته شد و رملس آن شهر را بانجام رسانید ، روز بروز مردم از اطراف بانجا آمده ساکن شدند و رملس نام آن شهر را روم نهاده و منسوب بخود کرده پادشاهی یافت ، چون در آن ایام بنای عقاب بر سر او پریده بود نشان دولت خود را عقاب قرارداد و سی و هفت سال بعد از بنای آن شهر در آن ملک شهریاری داشت و اعراب روم را رومیة الکبری خوانند .

(۱۹۱)

چون صباشانه زند طره عنبر بارش  
عشق گوید که بیادرخم مشکین مویش  
صف شکافی که چنین چشم خمارین دارد  
سر زلفی که بیک جو نخرد یوسف را  
آنکه نادیده رخس خلق چنین حیرانند  
یارمست می دوشین و حریفان بکمین  
با طبیبی است سر کار دل بیمارم  
کارمن ساخت به یک بوسه لب شیرینش  
گر چنین ترك ز توران سوی ایران آید  
سر شاهان جوانبخت ملك ناصر دین  
گر سحر خسرو خاور نکند خدمت او  
دل يك جمع پریشان شود از هر تارش  
عقل گوید که مرو بردم پیچان مارش  
چشم امید مدار از مژه خون خوارش  
ای بسا سر که شود خاک سر بازارش  
چکند دیده حیرت زده با دیدارش  
آه اگر باد سحرگه نکند هشیارش  
کز مسیحا نفسان به نشود بیمارش  
جان شیرین بقدای لب شیرین کارش  
صاحب بار کند شاه فلک در بارش  
که نگهدار جهانست دل بیدارش  
برق غیرت نگذارد اثر آثارش

خسروا شعر فروغی همه در مدحت تست

جاودان باد بطومار جهان اشعارش



(۱۹۲)

خوشادلی که تو باشی نگار پرده نشینش  
گهی زبوسه شیرین شکر کنی به مذاقش  
کمین گشاده در آئی بهردری بشکارش  
گشاده چهره بیا در حضور خازن جنت<sup>۲</sup>  
مریض عشق ترا جان بلب رسیده و ترسم  
نظرز چاره بیمار خود میپوش خدا را  
بزیر پرده بری در نگار خانه چینش  
گهی زباده رنگین قدح دهی به یمینش  
کمان کشیده نشینی زهر طرف بکمینش  
که بر کسی نگشاید در بهشت برینش  
که بر رخ تو نیفتد نگاه باز پسینش  
کجا بریم دلی را که کرده ای تو چنینش

۱ - مملکتی معروف منسوب به «پوره» پسر فریدون که جزو ترکستان شوروی و قسمتی از افغانستان است.

۲ - کلیددار بهشت.

فتاده‌ای که تو برداشتی زخاک مذلت  
فسون من چکند با حریف شعبده بازی  
کجا زمانه تواند که افکند بزمینش  
که هیچ معجزه باطل نکرد سحر مبینش  
چه زخمها که بخوردم ز حقه نمکینش  
که چشم بد نزند آتشی بخانه زینش  
نهاد سنگ بناله ز ناله های حزینش  
حواله کن بدم تیغ شاه ناصر دینش  
که باد تا بابد ملک جم بزیر نگینش  
ستوده خسرو اعظم، جهانگشای معظم

فلک بچشم فروغی طلوع داده مهی را  
که آفتاب قسم میخورد بصبح جبیش



(۱۹۳)

بسکه بنشسته است تا پر بر تنم پیکان عشق  
طایر پیران شدم از ناوک پیران عشق  
نوح<sup>۱</sup> را کشتی شکست از لطمه توفان عشق  
کس نیامد بر کنار از بحر بی پایان عشق  
نعره منصورت از هر مو بسر خواهد زدن  
گر نهی پای طلب در حلقه مستان عشق  
نشأ عشاق را هر گز نمیدانی که چیست  
تا نوشی جرعه‌ای از باده رخشان عشق  
توده خاکسترت گوگرد احمر<sup>۲</sup> کی شود  
تا نسوزد پیکرت بر آتش سوزان عشق

۱ - نوح یکی از پیغمبران الهی است و بنا بر مشهور چون امت وی نا فرمانی خدا کردند طوفان بزرگی بر خاست و آب همه روی زمین را فرا گرفت، نوح با مر خداوند برای نجات خود و گرویدگانش کشتی بزرگی ساخت و خود و یاران با گروهی از جانوران بدان پناه بردند.

چنانکه نوشته‌اند نوح با همسر مؤمنه و سه پسران خویش حام، یافث و سام و زنان ایشان که جمعا با نوح هشتاد تن بودند، بکشتی نشستند. نوح سرپوشی بر بالای آن ترتیب داده بود و گفته‌اند که کشتی تا یکسال در روی آب سیر میکرد.

۲ - در برهان قاطع آمده است که گوگرد احمر از جواهرات و معدن آن دروادی سوزان میباشد. گویند در شب مانند آتش میدرخشد، چنانکه روشنائی آن چند فرسخ میرود و چون از معدن بیرون آورند این خاصیت ندارد و آن جزء اعظم اکسیر است و آنرا ابوالاجساد نیز نامند.

گوشه ابروی معشوقت نیاید در نظر تانریزدخونت ازشمشیرخون افشان عشق  
میخورد خون دل وازدیده میریزدبرون هر که رامیسازد آن یاقوت لب مہمان عشق  
فصل گل گراشک گلگونت زسر خواهد گذشت گل بسر خواهی زدن از گلبن بستان عشق  
گشته ویران خانه ام از سیل عشق خانه کن چشم آبادی مدار از خانمان ویران عشق  
سر سرگردانی ما را نخواهی یافتن تانگردتارکت گوی خم چوگان عشق  
یالبم را میرسانم بر لب میگون دوست یا سرم را میگذارم بر سر پیمان عشق  
چون تو خورشیدی تابیده است در ایوان حسن ذره چون من نرقصیده است در میدان عشق  
همت سلطان عشقم داد طبع شاعری شاعر سلطان شدم از دولت سلطان عشق  
ناصرالدین شاه غازی ، کارفرمای ملوک آنکه نافذتر بود فرمانش از فرمان عشق

از طبیبان هم فروغی چاره دردم نشد

جان من بر لب رسید از درد بیدرمان عشق



(۱۹۴)

|                                     |                                  |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| تاشکن زلف تست سلسله جنبان دل        | جمع نخواهد شدن حال پریشان دل     |
| شوق تو در هم شکست پنجه شاهین صبر    | عشق تو لشکر کشید بر سر سلطان دل  |
| هم خط نوخیز تو سبزه گلزار جان       | هم لب جان بخش تو چشمه حیوان دل   |
| کار من آمد بجان از ستم پاسبان       | رفتم از آن آستان جان تو و جان دل |
| چاره هر درد را خلق بدرمان کنند      | درد تو را کرده عشق مایه درمان دل |
| گر چه صبوری خوش است در همه کاری ولی | کردن صبر از رخت کی شود امکان دل  |
| دل بتو بر بست عهد کز سر جان بگذرد   | جان گرانمایه رفت بر سر پیمان دل  |
| در طلب چشم تو دور باخر رسید         | آه که آن هم نشد حاصل دوران دل    |
| رشته عقلم گسیخت بر سر سودای عشق     | گوهر اشکم بر ریخت بر در دکان دل  |
| سوزن فکرت اشکست رشته طاق گسیخت      | بسکه بهم دوختم چاک گریبان دل     |

عمر فروغی گذشت کام دل آخر نیافت  
گر تو مراد دلی وای ز حرمان<sup>۱</sup> دل



(۱۹۵)

آزاد شود دل ز غم هر دو جهانم  
بگرفت بکف جام که جمشید زمانم  
افروخت قداز جلوه که غارتگر جانم  
برخیزم و بر چشم خود او را بنشانم  
من تنگدل از حسرت آن تنگدهانم  
پیرانه سر آمد بسرم بخت جوانم  
دیرست که من کشته این تیرو کمانم  
یک روز نبودم که نبودى بگمانم  
هم پرده برانداختی از راز نهانم  
گم گشت در این نقطه موهوم نشانم

گردست دهد دامن آن سرو روانم  
آمد بلب بام که خورشید زمینم  
افروخت رخ از باد که آتش زن شهرم  
گر از درم آن سرو خرامنده در آید  
دی صبح شنیدم ز لب غنچه که میگفت  
در عالم پیری سر و کارم بجوانیست  
اکنون نه مرا کشتی از آن ابرو موگان  
صبحم همه با یاد سر زلف تو شد شام  
هم قطره فرو ریختی از چشمه چشمم  
گفتم که بجویم ز دهان تو نشانی

جز فکر رخ و ذکر لبش نیست فروغی

فکری بضمیر من و ذکرى بزبانم



(۱۹۶)

خون جگر بدیده ام پاره دل بدامنم  
ترسم ازین مسافرت جان بدر آید از تنم  
هر نفسی که میکشم شعله بدشت میزنم  
غیر خطر در این سفر هیچ نشد معینم  
بسکه بدوستی او با همه شهر دشمنم  
رو بکدام در کنم بار کجا بیفکنم

دامن خیمه سفر از در دوست میکنم  
هیچکس از معاشران هم سفرم نمیشود  
هر قدمی که میروم پای بسنگ میخورد  
غیرالم در این قدم هیچ نشد مشخصم  
روز وداع من کسی تنگدلی نمیکند  
من که ز آستان او جای دگر نرفته ام

از سر من هوای او هیچ بدر نمی‌رود  
 خوشه‌اشتیاق اودر دل من فزون شود  
 گر همه استخوان من سنگ فراق بشکند  
 قمری باغ او منم تا بشناسیم به بین  
 مرغ هوا گرفته‌ام از سر سدره رفته‌ام  
 از سر کوی آشنا برده فلك بفرستم  
 گوهر تاج خسروی، ناصر دین شه قوی

در همه جا فروغیا رفت فروغ شعر من

چشم و چراغ شاعران در همه مجلسی منم



(۱۹۷)

بجلوه کاش در آید مه نکو سیرم  
 ز کار خلق بیکباره پرده بردارند  
 اگر بچشم درستی نظر کند معشوق  
 رسیده‌ام بمقامی ز فیض درویشی  
 باعتبار من امروز هیچ شاهی نیست  
 هزار مرتبه بالاترم ز چرخ اما  
 نخست عهد من این شد به پیر باده فروش  
 از آن بخوردن می‌شاهدم اجازت داد  
 ترا بمستیم ای شیخ هوشمند چه کار  
 فروغی از هنر شاعری بسی شادم

۱ - پرنده ایست خاکی رنگ و کوچکتر از کبوتر که جفت جفت باهم زندگی میکنند.

گوشتش بسیار لذیذ است و در فارسی بدان کوکو و کالچه هم میگویند.

خدایگان سخن سنج ناصرالدین شاه  
که در مدایح ذاتش محیط پر گهر



(۱۹۸)

|  |  |
|--|--|
| فغان که با همه حسرت بهیچ خرسندم              | به بوسه‌ای زده‌ان تو آرزومندم                |
| من از جماعت عشاق سخت پیوندم                  | تو از قبیلۀ خوبان سست پیمانی                 |
| بدین گناه که در گردنت نیفکندم                | برید از همه جا دست روزگار مرا                |
| نوای عشق تو سرمیزند زهر بندم                 | شرار شوق تو برمی جهد زهر عضوم                |
| و گر تو درد فرستی چگونه نپسندم               | اگر تو داغ گذاری چگونه نپذیرم                |
| من از تعلق روی تو خصم فرزندم                 | پدر علاقه به فرزند خویشان دارد               |
| که من چگونه از آن کوی خیمه برکندم            | زمانه نا نکند خیمه‌ات نمیدانی                |
| که زیر تیغ تغافل <sup>۱</sup> نشانده یک چندم | براه وعده خلافی نشسته‌ام چندی                |
| شکسته دل من از آن پسنه شکر خندم              | معاشران همه در بزم پسته می‌شکنند             |
| بخنده گفت مگس کی نشسته بر قندم               | بگریه گفتم از آن پسته یک دو بوسم بخش         |
| بتان ساده اگر نشکنند سو گندم                 | زباده دوش مرا توبه داد مفتی <sup>۲</sup> شهر |
| من از سلاسل زلفش هنوز در بندم                | نجات داد ملک هر کجا اسیری بود                |
| بهیچ دوره ندید آفتاب ماندم                   | ستوده ناصر دین شه که از شرف گوید             |

کسی سزای ملامت بجز فروغی نیست  
که دایم از می و معشوق میدهد پندم



(۱۹۹)

تا شدم صید تو آسوده زهر صیادم    وای بر من گر ازین قید کنی آزادم

۱ - اظهار بی خبری کردن ، غفلت ورزیدن و خود را غافل وانمود کردن.

۲ - فنوی دهنده ، کسی که فنوی بدهد ، فقیه ، مرجع تقلید.

نازا کردی واز عجز کشیدم نازت  
 چون مرا میکشی از کشتنم انکار مکن  
 تو قوی پنجه شکار افکن و من صید ضعیف  
 ترسم از ضعف بگوشت نرسد فریادم  
 آب چشمم مگر از خاک درت چاره شود  
 ورنه این سیل پیایی بکند بنیادم  
 گاهی از جلوۀ لیلی روشی مجنونم  
 گاهی از خندۀ شیرین منشی فرهادم  
 جاودان نیست فروغی غم و شادی جهان  
 شکر زان گویم اگر شاد و گر ناشادم



از دادن جان خدمت جانانه رسیدیم  
 زان پسته خندان چه شکرها که نخوردیم  
 هر عقده که آن زلف دو تا داشت گشودیم  
 هر باده که سیمین کف او داد، گرفتیم  
 در خدمت جانانه، کمر بسته ستادیم  
 یک دم بر آن شاهد میخواره نشستیم  
 در عهد بتان آنچه وفا بود نمودیم  
 زلف سیمش گفت که ما شام مرادیم  
 هر لحظه بزخم نمکی ریخت دهانش  
 صدبار بزخم دل ما زد نمک، اما  
 خیاط وفا در ره آن سرو قبا پوش  
 آخر سر ما را بمکافات بریدند  
 در عشق نظر کن که چه دادیم و چه دیدیم  
 زان سرو خرامان چه ثمرها که نجیدیم  
 هر عشوه که آن چشم سیه کرد، خریدیم  
 هر نکته که شیرین لب او گفت شنیدیم  
 در ساحت میخانه، سراسیمه دویدیم  
 یک عمر بخون دل صدپاره طپیدیم  
 در عالم عشق آنچه بلا بود کشیدیم  
 روی چو ماهش گفت که ماصبح امیدیم  
 زین کان ملاحظت چه نمکها که چشیدیم  
 یک بار لبان نمکینش نمکیدیم  
 هر جامه که بر قامت ما دوخت دریدیم  
 در نامه او بسکه سر خامه بریدیم

چندان که در آفاق دویدیم فروغی      الاکرم شه نه شنیدیم و نه دیدیم  
 فخر همه شاهان عجم ناصر دین شاه  
 کز بار خدا شادی جانش طلبیدیم



(۲۰۱)

فدای قاصد جانان کز او آسوده شد جانم  
 بشارتهای خوش داد از اشارتهای جانانم  
 بعالم هیچ عیشی را از این خوشتر نمیدانم  
 که جام از من تو بستانی و من کام از تو بستانم  
 نمیدانم چه عشق است اینکه یکجا کند بنیام  
 ندانم چه سیل است اینکه یکسر ساخت ویرانم  
 شنیدم کز برای هر شبی روزی مقرر شد  
 ندانم روز کی خواهد شدن شبهای هجرانم  
 میان جمع بنگر آن سر زلف پریشان را  
 اگر خواهی بدانی صورت حال پریشانم  
 مگر از پرده بیرون آمد آن شوخ پری پیکر  
 که یکسر آشکارا شد همه اسرار پنهانم  
 من از بد عهدی سنگین دلان هرگز نمینالم  
 اگر سست است اقبالم ولی سخت است پیمانم  
 من از دردت بحال مردن افتادم بگو تا کی  
 نمپرسی ز احوالم نمیکوشی بدرمانم  
 اگر چه قابل بزم حضورت نیستم اما  
 شبی را میتوانی روز کردن در شبستانم

شبی در عالم مستی ، همین قدر آرزو دارم  
 که مست از جای برخیزی و بنشینی بدامانم  
 گریبان ترا از دست چون دادم ندانستم  
 که تا دامان محشر چاک خواهد شد گریبانم  
 سلیمان گر بجاتم کرد تحصیل سلیمانی  
 من از خاصیت لعل تو بی خاتم سلیمانم  
 فروغی آن مه نامهربان را کاش میگفتی  
 که سویم بنگرا از رحمت که مدحت خوان سلطانم  
 خدیو داد گستر ناصرالدین شاه دریا دل  
 که دست همتش گوید سحاب گوهر افشانم



(۲۰۲)

تا تو بگلشن آمدی ، با همه در کشاکشم  
 و ه که تو در کنار گل ، من بمیان آتشم  
 تا نمکم لب ترا ، می بدهان نمیبرم  
 تا نچشم از این نمک ، چیزد گر نمی چشم  
 چرخ شود غلام من ، دور زند بکام من  
 گر تو بگردش آوری جام شراب بیغشم  
 کاسه خون و جام می ، فرق زهم نکرده ام  
 بسکه بدورنر گست باده نخورده سرخوشم  
 گرچه بیبچ حالتی یاد نکرده ای مرا  
 یاد دهان تنگ تو هیچ نشد فراموشم  
 تا که عیان زپرده شد صورت نقش بند تو  
 زشک نگارخانه شد ، روی بخون منتقم  
 دوش بقدر دلکشت قصه سرو گفتم  
 گفت که شرمسار شو از حرکات دلکشم  
 بسکه شب وصال تو ناطقه لال میشود  
 با همه ذوق ساکنم ، با همه شوق خامشم  
 بوالعجبی نگر که من با همه لاف عاشقی  
 یار ندیده والهم ، می نچشیده بیهشم  
 نی زحیب ایمنم نی ز طیب مطمئن  
 چاره دل کجا کم کز همه جا مشوشم

تا فکنم فروغیا دشمن شاه را بخون دست دعا بر آسمان ، تیربلا بتر کشم  
 ناصر دین شه قوی آنکه زبیم تیغ او  
 ترک نموده کجروی، ابروی ترک مهوشم



(۲۰۳)

عمر گذشت وز رخس سیر نشد نظاره ام  
 حسرت او نمی رود از دل پاره پاره ام  
 مردم و از دلم نرفت آرزوی جمال او  
 وه که زمرگ هم نشد در ره عشق چاره ام  
 آنکه بتیغ امتحان ریخت بخاک خون من  
 کاش برای سوختن زنده کند دوباره ام  
 خاک رهی گزیده ام ، تاچه بزاید آسمان  
 جیب مہی گرفته ام ، تاچه کند ستاره ام  
 غنچه نوشند او سوخت بیک تبسم  
 نرگس نیم مست او کشت بیک اشاره ام  
 آنکه ندیده حسرتی در همه عمر خویشتن  
 کی بشماره آورد حسرت بشماره ام  
 من که فروغی از فلک باج هنر گرفته ام  
 بر سر کوی خواجه ای بنده هیچ کاره ام



(۲۰۴)

تالب می پرست او داد شراب مستیم      مفتی شهر میخورد حسرت می پرستیم  
 کاش بکوی نیستی خاک شوم که آن پری      چهره نشان نمیدهد تا بحجاب هستیم

۱ - این نیم بیت در مجمع الفصحا چنین است :

وه که بمرگ هم نشد در غم عشق چاره ام

دست امید از شبی بر سر زلف او رسد      طعنه بر آسمان زند فر دراز دستیم  
 زنده جاودانیم تا حرکات عشق شد      آلت زندگانیم ، علت تندرستیم  
 بر سر رهگذار او خاک شدم فروغیا  
 تا فلك بلندسر خاک شود زپستیم



(۲۰۵)

آنکه بدیوانگی در غمش افسانه‌ام      آه که غافل گذشت از دل دیوانه‌ام  
 دُر سرشکم نشد لایق بازار دوست      قابل قیمت نگشت گوهر یکدانه‌ام  
 گاه ز شاخ گاش هم نفس عندلیب      گاه ز شمع رخس همدم پروانه‌ام  
 سرو فرازنده‌ای خاسته از مجلسم      ماه فروزنده‌ای تافته در خانه‌ام  
 باسگ او هم نشین وز همه مستحو چشم      باغم او آشنا وز همه بیگانه‌ام  
 سفره میخانه شد ، خرقة پشمینه‌ام      بر سر پیمان نه ریخت سبحة صدانه‌ام  
 باده پیایی رسید از کف ساقی مرا      توبه دمام شکست بر سر پیمان‌ام  
 آتش رخسار او سوخت نه تنها مرا      خانه شهری بسوخت جلوه جانانه‌ام  
 مستی من تازه نیست از لب میگون او      شهنه مکرر شنید نعره مستانه‌ام  
 تانشود آن هما سایه فکن بر سرم      پا نگذارد ز ننگ جغد بویران‌ام

جلوه فروغی نکرد در نظرم آفتاب  
 تا مه رخسار دوست تافت بکاشانه‌ام



(۲۰۶)

ز تجلی جمالش نظر از دو کون ابستم      بصد نمود راهم صنمی که می پرستم

بمید عهد سستش همه عهدها شکستم  
 پی دیون خرامش سر کوجه ها ستادم  
 منم اولین شکارش بشکارگاه نازش  
 پی آن غزال مشکین که نگشت صیدم آخر  
 همه انتقام خود را بکشم ز عمر رفته  
 بگناه عشق کشتیم و هنوز برنگشتم  
 بلباس مرغ وماهی روم اربکوه و دریا  
 تو در آوری بدامم تو در افکنی بشستم

همه میکشان محفل ز می شبانه سرخوش

بنخلاف من فروغی که ز چشم دوست مستم



(۲۰۷)

من ساده پرست و باده نوشم  
 مستغرق لجه<sup>۱</sup> شرابم  
 بر گردش ساقی است چشمم  
 آنجا که پیاله ای ، خرابم  
 من گوش ز بانگ نی شنیدم  
 هم آتش می بسوخت مغزم  
 در کردن توبه سست کیشم  
 عشرت طلب و نشاط جویم  
 جز پیر مغان نمیشناسم  
 از طعن کسی نمیخراشم

فرمان بر پیر می فروشم  
 مستوجب مژده<sup>۲</sup> سروشم  
 بر پرده مطرب است گوشم  
 وانجا که ترانه ای ، خموشم  
 من چشم ز جام می نپوشم  
 هم ناله نی ببرد هوشم  
 در خوردن باده سخت کوشم  
 ساغر بکف و سبو بدوشم  
 جز قول بتان نمی نیوشم  
 وز کرده خود نمیخروشم

تا روز جزا کشد فروغی

کیفیت باده های دوشم

۱ - دریا ، میانه دریا

۲ - نپوشیدن بمعنی شنیدن است.

(۲۰۸)

|                           |                        |
|---------------------------|------------------------|
| من بر سر کوی تو ندیدم     | خاکی که بسر نکرده باشم |
| از دست جفای تو نمانده است | شهری که خبر نکرده باشم |
| جز مهر تو دردلم نرفته است | مهری که بدر نکرده باشم |
| شب نیست که با خیال قدت    | دستی بکمر نکرده باشم   |
| در حسرت زلف تو شبی نیست   | کز گریه سحر نکرده باشم |
| یکباره مرا مکن فراموش     | تا فکر دگر نکرده باشم  |
| کردی نظری بمه که دیگر     | از فتنه حذر نکرده باشم |
| تیری ز کمان رها نکردی     | کش سینه سپر نکرده باشم |
| از سیل سرشک خانه‌ای نیست  | کش زیروزبر نکرده باشم  |

خاکی نه که در غمش فروغی

ز آب مژه تر نکرده باشم



(۲۰۹)

|                                    |                                    |
|------------------------------------|------------------------------------|
| چنان بکوی تو آسوده از بهشت برینم   | که در ضمیر نیامد خیال حوری و عینم  |
| کمند طره نهادی پبای طاقت و تابم    | سپاه غمزه کشیدی بغارت دل و دینم    |
| نه دست آنکه دمی دامن وصال تو گیرم  | نه بخت آنکه شبی جلوۀ جمال تو بینم  |
| مرا چه کار بدیدار مهوشان زمانه     | که با وجود تو فارغ ز سیر روی زمینم |
| ز رشک مردن من جان عالمی بلب آید    | اگر بروی تو افتند نگاه باز پسینم   |
| ز بسکه هر سر مویم هوای مهر تو دارد | نمیبرم ز تو گر سر بری بخنجر کینم   |
| ز حسرت لب میگون و جعد غالیه سایت   | رفیق لعل بدخشان شریک نافه چینم     |

۱ - ولایتی است مابین هندوستان و خراسان، گویند معدن لعل و طلا در آنجا است و بعضی گویند کان لعل آنجا نیست و چون از معدن استخراج کرده و بدانجا آورند و فروشنده بدان سبب منسوب بدخشان شده است. بدخشان امروز جزو ترکستان افغانستانست.

معاشران همه مشغول عیش و عشرت و شادی      بغیر من که شب و روز باغم توقیرینم  
 چگونه شاد نباشد دلم بگوشه نشینی      که خال گوشه چشم تو کرده گوشه نشینم  
 بر آستانه آن پادشاه حسن فروغی  
 کمان کشیده ز هر گوشه لشکری بکمینم



(۲۱۰)

مو بگو بسته آن زلف گره گیر شدم  
 آخر از فیض جنون قابل زنجیر شدم  
 کاش ابروی کجش بنگری از دیده راست  
 تا بدانی که چرا کشته شمشیر شدم  
 نه کنون میخورد آن صف زده مژگان خونم  
 دیر گاهی است که آماجگه تیر شدم  
 تیره شد روزم و افزود غم جانسوزم  
 هرچه افزون زپی ناله شگیر شدم  
 ناله ها را اثری نیست و گرنه در عشق  
 آنقدر ناله نمودم که ز تاثیر شدم  
 بخت بد بین که بسروقت من آن سرو روان  
 آمد از لطف زمانی که زمین گیر شدم  
 پیر کنعانم اگر عشق بخواند نه عجب  
 کز غم فرقت آن تاره جوان پیر شدم  
 این چه نقشی است که از پرده پدیدار آمد  
 که بیک جلوه آن صورت تصویر شدم  
 من که نخچیر کمندم همه شیران بودند  
 آهوی چشم ترا دیدم و نخچیر شدم

مرگ را مایهٔ عمر ابدی میدانم

بسکه بی روی تو از صحبت جان سیر شدم

تا فروغی رخ آن ترك ختائی دیدم

فارغ از خلیخ و آسوده ز کشمیر شدم



(۲۱۱)

|  |                                    |
|--|------------------------------------|
| ساقی نداده ساغر چندان نموده مستم       | کز خود خیر ندارم در عالمی که هستم  |
| از بس قدح کشیدم در کوی منیفروشان       | هم جامه را دریدم هم شیشه را شکستم  |
| خورشید عارض او چون ذره برده تا بم      | بالای سر کشا او چون سایه کرده پستم |
| کام دلم تو بودی هر سو که میدویدم       | سر منزلم تو بودی هر جا که می نشستم |
| تیغش جدا نسازد دستی که با تو دادم      | مرگش زهم نبرد عهدی که با تو بستم   |
| کیفیت جنون را از من توان شنیدن         | کز عشق آن پریز و زنجیرها گسستم     |
| ترسم کز این لطافت کان نازنین صدم راست  | گرد صمد نگردد نفس صدم پرستم        |
| سنگین دلی که کرده ست رنگین بخون من دست | فریاد اگر بمحشر دامن کشد ز دستم    |

از هر طرف دویدم همچون صبا فروغی

لیکن بهیچ حیلت از بند او نجستم

۱ - نام شهری بزرگ در ترکستان که مردم آن بخوبروئی مشهور و آهوان مشک

آن بهراوانی معروف است.

۲ - ولایتی است مشهور از بلاد سند و بافته پشمینه آن دو بم به شال ترهه کشته بری مشهور

است و آن ولایت به بسیاری آب و عافه و صوف و اطرافش کوههای بلند دارد و عبور سپاه مخالف بدان شهر مشکل بلکه محال است در دشت و جبالش صد هزار قریه آباد و معمور است از کثرت آب و سبزه و هوای صاف و لطیف و خوب رویان ملبغ بهشت روی زمین و ضرب المثل است. «فرهنگ اندراج» بین هندوستان و پاکستان واقع شده است.

(۲۱۲)

عشق بگسست چنان سلسله تدبیرم  
 خنده زد لعل تو بر گریه شور انگیزم  
 روز گاریست که پیوسته بدان ابرویم  
 عشق بر خاست که من آتش عالم سوزم  
 یک سرموی من ازدوست نبینی خالی  
 دست بردامن ساقی زدم از بخت جوان  
 خم زناز من آن زلف چلیپا نشود  
 بخرابی خوشم امروز که فردا ز کرم  
 آه اگر خواجه من بنده نوازی نکند  
 بخت برگشته به امداد من از جابر خاست  
 آهوی چشم کماندار تو نخجیرم ساخت  
 من که شیران جهانند کمین نخجیرم

گر فروغی زدهان قند بیارم نه عجب

که بیاد شکرش طوطی خوش تقریرم



(۲۱۳)

امشب ترا بخوبی نسبت بماء کردم  
 دوشینه پیش رویت آئینه را نهادم  
 هر صبح یاد رویت تا شامگه نمودم  
 تو آنچه دوش کردی از نوک غمزه کردی  
 تو خوبتر ز ماهی من اشتباه کردم  
 روز سفید خود را آخر سیاه کردم  
 هر شام فکر مویت تا صبحگاه کردم  
 من هر چه کردم امشب از تیر آه کردم

۱ -- جزع (بفتح جیم وسکون را) بمعنی مهره سلیمانی که سفید و سیاه باشد . و گاهی از این لفظ چشم مراد است باعتبار سفیدی و سیاهی آن چنانکه در این شعر نیز چنین است .

صد گوشمال دیدم تایك سخن شنیدم  
 چون خواجهر روز محشر جرم مرا ببخشد  
 صد ره بخون طپیدم تایك نگاه کردم  
 من هر غزل که گفتم در عاشقی فروغی

شاه همه سلاطین؛ شایسته ناصرالدین

کز قهر دشمنش را در قعر چاه کردم



(۲۱۴)

بر سر هر مژه چندین گل رنگین دارم  
 گر تو در سینه سیمین دل سنگین داری  
 یعنی از عشق تو در بر دل خونین دارم  
 بر سرم گرز فلک سنگ ببارد غم نیست  
 من هم از دولت عشقت تن روئین دارم  
 بامیدی که سحر بر رخت افتد نظرد  
 زانکه از خشت سر کوی تو بالین دارم  
 گر چه کام زلب نوش تو تلخ است اما  
 نظری شب همه شب بر مه و پروین دارم  
 کامی از دیر و حرم هیچ ندیدم در عشق  
 گر کسی گوش دهد قصه شیرین دارم  
 روز تاریك و شب تیره و اقبال سیاه  
 گلهای چند هم از کفرو هم از دین دارم  
 عشق هر روز ز نو داد مرا آئینی  
 همه زان خال و خط و طره مشکین دارم  
 تا بدانند خلائق که چه آئین دارم

گفتهش مهر فروغی بتو روز افزونست

گفت من هم بخلافش دل پر کین دارم



(۲۱۵)

توان شناخت ز خونی که ریخت بر زویم  
 امید طلعت او میبرد بهر جایم  
 که صید زخمی آن ترك سخت بازویم  
 بهر چه مینگرم جلوه تو می بینم  
 بهر که میگندم قصه تو میگویم  
 بهر که میگردد او میکشد بهر سویم

مجو خلاف رضای مرا که در همه عمر  
 اگر چه نام بر آورده ام به لاقیدی  
 بحلقه‌ای که سر زلف او بدست افتد  
 مسلم است که مشک ختا نمی‌بویم  
 اگر وصال میسر شود و گر نشود  
 بجای پا زپی او بفرق می‌بویم  
 ملک بدیده کشد خال من پس از مردن  
 اگر قبول کند خاک آن سر کویم  
 مرا که شیر نکرده‌ی شکار در میدان  
 کنون اسیر غزالان عنبرین مویم

ز مهر دوست **فروغی** چگونه شویم دست  
 مگر که دست بخوناب دیدگان شویم



(۲۱۶)

وقت مردن هم نیاید بر سر بالین طبیبم  
 تا بماند حسرت او بر دل حسرت نصیبم  
 درد بیدرمان عشقم کشت و کرد آسوده خاطر  
 هم ز تأثیر مداوا هم ز تدبیر طبیبم  
 شب گدازانم بمحفل صبحدم نالان بگلشن  
 یعنی از عشقت گهی پروانه گاهی عندلیبم  
 گر سر زلف پریشانست سری بامن ندارد  
 پس چرا یکباره اذ دل برد آرام و شکیم  
 گاه گاهی میتوان کرد از ره رحمت نگاهی  
 بر من بیدل که در کوی تو مسکین و غریبم  
 کردمی در پیش مردم ادعای هوشیاری  
 گر نبودی در کمین آن چشم مست دلقریبم

تا کشید آهنگ مطرب حلقه در گوشم **فروغی**  
 فارغ از قول خطیب ، آسوده از پند ادیبم



(۲۱۷)

ای که می‌رسی زمن کیفیت چشم غزالم

من ازین پیمانہ مستم من در این افسانه لالم

گر بخیل او در آیم خسرو فیروز بختم  
 و ر بدام وی درافتم طایر فرخنده فالم  
 ساده لوحی بین که خواهم بر سر خاکم نهد پا  
 آنکه همچون خاک ره کرد از تغافل پایمالم  
 مردم از محرومی دیدار در بزمش بحسرت  
 تیره بختی بین که هجران کشت در عین وصالم  
 شیوه گل دلستانی، رسم بلبل نغمه خوانی  
 چون بخندد چون نگریم، چون بنالد چون نالم  
 با وجود لعل ساقی جرعه کوثر نوشم  
 تا نه پنداری که من لب تشنه آب زلام  
 تا سر سودائیم از تیغ او در پا نیفتد  
 غالباً صورت نبندد هیچ سودای محالم  
 مزد خدمت‌های دیرین، خواجه راند از آستانم  
 شد کمال بندگی سرمایه چندین ملالم  
 کی توان منع جوانان کردن از قید محبت  
 من که پیر سالخوردم صید طفل خرد سالم  
 حالیا کز تیرم افکندی بخون ای سخت بازو  
 مرهمی باید بزخمم، رحمتی باید بحالم  
 از جنون روزی دریدم جامه جان را فروغی  
 کان پر پرو جلوه گر گردید در چشم خیالم



۱ - این بیت در مجمع الفصحا چنین است :  
 کی توان منع جوانان کرد از عشق نکویان من که پیری سالخوردم صید طفلی خرد سالم

(۲۱۸)

گر بگلزار رخس افتد نگاه گاه گاهم گل بدامن میتوان برد از گاستان نگاهم  
گفتمش گل چیست گفتا پیرهن چاک نسیمم گفتمش مه چیست گفتا سایه پرورد کلامم  
قصه طوفان نوح افسانه ای از موج اشکم شعله نار خلیل انگاره ای از برق آمم  
کوچنان عشقی که تا یکجا بفرساید وجودم کوچنان برقی که تا یکسر بسوزاند گیاهم  
مالک عفوش ندانم تا نبوشاند خطایم صاحب فضلش ندانم تا نبخشاید گناهم  
زیر شمشیر اجل بردم پناه از بی پناهی آه اگر محراب برویش نگیرد در پناهم  
گر بخاک من پس از کشتن گذار قاتل افتد ماجرا دیگر نگویم خونبهار گزنخوانم  
حاجت از بیحاجتی در عشق میباید گرفتن من خوشم با نا امیدت تا توئی امید گاهم  
شربت وصلم ندادی تا نخوردم زهر هجران بوسه بر پایت ندادم تا نکردی خاک راهم  
که قمر پندارمت گاهی پری گاهی فرشته پرده از رخ برفکن یعنی بر آر از اشتباهم

من که از روز ازل دیدم جمالش را فروغی

تا بفردای قیامت فارغ از خورشید و ماهم



(۲۱۹)

من مست می پرستم من رند باده نوشم ایمن ز مکر عقلم فارغ ز قید هوشم  
من با حضور ساقی کی توبه مینمایم من با وجود مطرب کی پند می نیوشم  
از می طرب نزاید روزی که من ملولم وز نی نوا نخیزد وقتی که من خموشم  
با چین طره او مشک ختن بپاشم با نقش چهره او روی چمن بپوشم  
گفتم که با تو خواهم روزی روم بگلشن گفتم که شرم بادت از روی گل فروشم  
تا ز اقتضای مستی دامان او بگیرم گاهی قدح بدستم گاهی سبو بدوشم  
دانی چرا سرو جان از من نمیستاند نا در رهش بپویم تا در پیش بکوشم

۱ - پندار ، تصور ، فکر و خیال . افسانه ، سرگذشت و نیز بمعنی اندازه و مقیاس  
چنانکه در این شعر مراد است و نقش و حباب و دفتر حساب.

بخت بلندم آخر سر حلقه جنون ساخت  
 در پرده محبت جبریل ره ندارد  
 ای چشمه سار خوبی يك ره زعین رحمت  
 ای گل که میخراشد خار غمت دلم را  
 کان حلقه‌های گیسو شد حلقه‌های گوشم  
 پیغام او رسیده است بی منت سروشم  
 برخاک من گذر کن تا از زمین بجوشم  
 گربشنوی خروشم يك عمر میخروشم  
 آن مهوشم فروغی از بسکه دوش میداد  
 تا بامداد محشر مست شراب دوشم



(۲۲۰)

من از کمال شوق ندانم که این توئی  
 گو بر کنند دیده‌ام از ناخن عتاب  
 بگذشت از بهشت برین آستین فشان  
 مشنو ز من بغیر نواهای سوزناک  
 آن قمری حدیقه عشقم که کرده بخت  
 شاهین تیز پنجه دشت محبتم  
 که خار عشق گوشه دامان من گرفت  
 تاسر نهاده‌ام بارادت بپای دوست  
 بیرون چگونه میرود از کین مهوشان  
 تو از غرور حسن ندانی که این منم  
 گردیده از شمایل خوب تو بر کنم  
 تا خاک آستان تو کردند مسکنم  
 زیرا که دست پرور مرغان گلشنم  
 زلف بلند سروقدان طوق گردنم  
 زان شد فراز ساعد شاهان نشیمنم  
 گلپای اشک ریخت بگلزار دامنم  
 آماده ملامت يك شهر دشمنم  
 مهری که همچو روح فرو رفته در تنم  
 تا چشم من فتاد فروغی بروی او  
 خورشید برده روشنی از چشم روشنم



(۲۲۱)

من خراب نگه نرگس شهلای توام  
 بیخود از باده جام و می مینای توام

تو بتحریرك فلك فتنه دوران منی  
 میتوان یافتن از بی سر و سامانی من  
 اهل معنی همه از حالت من حیرانند  
 تلخ و شیرین جهان در نظرم یکسانست  
 مرد میدان بالای دو جهان دانی کیست  
 سرموئی بخود از شوق نپرداخته‌ام  
 بسکه سودای تو از هر سر مویم سر زد  
 من بتصدیق نظر محو تماشای توام  
 که سراسیمه گیسوی سمن سای توام  
 بسکه حیرت زده صورت زیبای توام  
 بسکه شوریده دل از لعل شکرخای توام  
 من که افتاده بالای دلارای توام  
 تا گرفتار سر زلف چلیپای توام  
 مو بمو باخبر از عالم سودای توام

زیر شمشیر تو امروز فروغی میگفت

فارغ از کشمکش شورش فردای توام



(۲۲۲)

ما دل خود را بدست شوق شکستیم  
 تا ننشیند بخاطر تو غباری  
 از پی پیوند حلقه سر زلفت  
 از سر ما پا مکش که با تو بیاری  
 پیک صبا گر پیامی از تو بیارد  
 بر سر زلفت بهیچ حیلتی آخر  
 گر بکشند از گناه عشق تو ما را  
 گر ز تو بوئی نسیم صبح نیارد  
 هر شکنش را بتار زلف تو بستیم  
 از سر جان خاستیم و با تو نشستیم  
 رشته الفت ز هر چه بود گستیم  
 بر سر مهر نخست و عهد الستیم  
 ما همه سرگشتگان باده بدستیم  
 دست نجستیم و از کمند نجستیم  
 بازنگردیم از این طریق که هستیم  
 هوش نیائیم از این شراب که مستیم

بنده عشقیم و محو دوست فروغی

ذره پاکیم و آفتاب پرستیم



(۲۲۳)

نذر کردم گر ز دست محنت هجران نمیرم  
 آستان را بیوسم آستینت را بگیرم  
 نه بجز نام لب لعل تو ذکری بر زبانم  
 نه بجز یاد سر زلف توفکری در ضمیرم  
 در همه ملکی بزرگم من که در دستت زبونم  
 در همه شهری عزیزم من که در چشمت حقیرم  
 خسرو ملک جهانم من که در جنت غلامم  
 خواجه آزادگانم من که در بندت اسیرم  
 آشنای قدسیانم من که در کویت غریبم  
 پادشاه لامکانم من که در ملک فقیرم  
 سر فرازی میکنم وقتی که بنوازی به تیغم  
 کوس عشرت میزنم روزی که بردوزی به تیغم  
 تا تو فرمان میدهی من بنده خدمتگزارم  
 تا تو عاشق میکشی من کشته منت پذیرم  
 دیر می آئی بمحفل میروی زود از تغافل<sup>۱</sup>  
 آخرای شیرین شمایل میکشی زین زود دیرم  
 در گلستانی که گیرد دست هر پیری جوانی  
 ای جوان سرو بالا دستگیری کن که پیرم  
 درد هر کس را که بینی در حقیقت چاره دارد  
 من ز عشقت با همه دردی که دارم ناگزیرم  
 مهر و ماهش را فلک در صد هزاران پرده پوشد  
 گر نقاب از چهره بردارد نگار بی نظیرم

تا فروغ طلعت آن ماه را دیدم فروغی  
عشق فارغ کرده است از تابش مهر منیرم



(۲۲۴)

وز اهرمن چه باك كه با اسم اعظم  
طوفان نمونه ای بود از چشم پر نم  
يكسو اسیر حلقه آن زلف پر خم  
محروم من، كه در حرم دوست مجرم  
من هم بعشق در همه عالم مسلم  
من هم بخیل سوختگان آتشین دم  
با لعل دلکش تو چه حاجت بخاتم  
وز تار طره تو دگرگون و درهم  
سر کرده مصیبت و سرخیل ماتم  
منت خدای را كه سلیمان عالم  
کز صیقل خیال تو آئینه جم  
سختم بکش كه بر سر پیمان محكم  
در دیده زمانه عزیز و مكرم  
در كوی عشق بر دمه پاكان مقدم  
ایمن ز هر ملالم و فارغ زهرغم

از دشمنم چه بیم كه با دوست همدم  
دریا ترشخی بود از سیلگاه عشق  
يكجا خراب باده آن چشم پر خم  
نومید من، كه در قدم یار، بی نصیب  
او گر بحسن در همه گیتی مسلم است  
او گر بجمع سیمبران آهنین دل است  
با حاك مقدم تو چه منت ز افرم  
از تیر غمزه تو جگر خون و سینه چاك  
تالشكر خطت پی خونم كشیده تیغ  
تادست من بخاتم لعلت رسیده است  
در من به بین جمال خودای آفتاب چهر  
پیوند دوستداری من سست کی شود  
از آن زمان كه خوار و ذلیل غمت شدم  
تاجان پاك در قدمت كرده ام نثار  
تا بر لبم گذشته فروغی ثنای شاه

تاج سر ملوك محمد شه دلیر  
کز روزگار دولت او شاد و خرم



(۲۲۵)

چون سر زلف تو آشفته خیالی دارم  
 تو پری چهره عجب زلف پریشی داری  
 عیشها میکنم از خون خوریم فصل بهار  
 سر مویم همه شد تیغ و سپر سینه تنگ  
 خون دل گر عوض باده خورم خرده مگیر  
 به نشیمنگه آن طایر زرین پروبال  
 واقف از حال دل مرغ چمن دانی کیست؟  
 دوزخی باشم اگر سایه طوبی طلبم  
 تاجوایی نرسد پا نکشم از در دوست  
 شاید ار چشم بیوشند زمن مردم شهر  
 شکر ایزد که ز جمعیت طفلان امروز  
 غزلم گر برد آرام جهانی نه عجب

الله که چه سودای محالی دارم  
 من آشفته عجب شیفته حالی دارم  
 بس که از ساغر می بی تو ملالی دارم  
 با سپاه غم او طرفه جدالی دارم  
 که ز دیوان قضا رزق حلالی دارم  
 ترسم آخر نرسم تا پرو بالی دارم  
 من که بر سر هوس دانه خالی دارم  
 من که در روضه دل تازه نهالی دارم  
 راستی بین که عجب روی سؤالی دارم  
 کز پریزاده بتی چشم وصالی دارم  
 بر سر کوی جنون جاه و جلالی دارم  
 که سر الفت رم کرده غزالی دارم

پس از این خاطر آسوده فروغی مطلب

زانکه با هر دو جهان قال و مقالی دارم



(۲۲۶)

آخر از کعبه مقیم در خمار شدیم  
 عالم بی خبری طرفه بهستی بوده است  
 دست غیب از بدرد پرده ما را نه عجب  
 بوالعجب نیست اگر شعبده بازیم همه  
 مستی می بنظر هیچ نیامد ما را  
 جذبه عشق کشانید بکیشی ما را

بیکی رطل گران سخت سبکبار شدیم  
 حیف و صدحیف که مادیر خبردار شدیم  
 که چرا با خیر از پرده اسرار شدیم  
 که بصد شعبده زین پرده پدیدار شدیم  
 تا خراب از نظر مردم هشیار شدیم  
 که ز هفتاد و دو ملت همه بیزار شدیم

بنده واهمه بودیم پس از مردن هم  
کار شد تنگ چنان بردل بیچاره ما  
تا از آن طرف بنا گوش چراغ افروزم  
لعل و زلفش سردلجوئی ماهیچ نداشت  
نقد جان بر سر سودای جنون باخته ایم

پا کشیدیم فروغی زدر مسجد و دیر

فارغ از کشمکش سبجه و ناز شدیم



(۲۲۷)

تا بدان طره طرار گرفتار شدیم  
تا پراکنده آن زلف پریشان گشتیم  
تاره شانه بدان زلف دلاویز افتاد  
سر بسر جمع شد اسباب پریشانی ما  
آقدر خون دل ازدیده بدامان کردیم  
هیچ از آن کعبه مقصود نجستیم نشان  
غیر مادر حرم دوست کسی راه نداشت  
دو جهان سودز بازار محبت بردیم  
سر تسلیم نهادیم بزانوی رضا  
بچه رو باده نوشیم که بایر مغان

دل بدان مهر فروزنده فروغی دادیم

ما هم از پرتو آن مشرق انوار شدیم



۱- این بیت در مجمع الفصحاء چنین است :

لب و زلفش سردلجوئی ماهیچ نداشت      وه که بی بهره هم از بهره هم از ما شدیم

(۲۲۸)

|                            |                         |
|----------------------------|-------------------------|
| غم روی تو بعالم ندهم       | غم نستانم واین غم ندهم  |
| گر بجان درد پیایی دهیم     | بمداوای دمام ندهم       |
| گر مرا در حرمت راه دهند    | ره بنامحرم و محرم ندهم  |
| بخت آن کو که بصحراى طلب    | آهوی چشم ترا رم ندهم    |
| آبی از چشم ترم ریخت بخاک   | که بسرچشمه زمزم ندهم    |
| داغی از دوست رسیده است بمن | که بسرمایه مرهم ندهم    |
| غمی از عشق بخاطر دارم      | که بصد خاطر خرم ندهم    |
| بدنی دوش در آغوشم بود      | که بصد روح مکرم ندهم    |
| خاتمی داد بمن لعل کسی      | که بانگشتری جم ندهم     |
| تالیم بر لب آن نوش لب است  | یک دم را به دوعالم ندهم |

من فروغی نفس پاکم را

بدم عیسی مریم ندهم



(۲۲۹)

|                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| من این عهدی که باموی تو بستم | بمویت گر سر موئی شکستم     |
| پس از عمری بزلفت عهد بستم    | عجب سر رشته‌ای آمد بدستم   |
| زمویت کافر زنار بدم          | ز رویت هندوی آتش پرستم     |
| کمند عشق را گردن نهادم       | طناب عقل را درهم گسستم     |
| ز مستوری چه میپرسی که عورم   | زهشیاری چه میگوئی که مستم  |
| شراب شادکامی را چشیدم        | سبوی نیکنامی را شکستم      |
| بشمشیر از سر کویش گرفتم      | بتدبیر از خم بندش نجستم    |
| فزوتتر شد هوای اوپس از مرگ   | تو پنداری کزین اندیشه رستم |

چنین ساقی ز خویشم بی خبر ساخت  
گواه دعویم پیرمغان است  
قیامت چون نخواهم قامتت را  
که آگه نیستم از خود که هستم  
که مست از جرعهٔ جامِ الستم  
که تا برخاستی ، از پا نشستم

چه گفתי زان سہی بالا فروغی  
که فارغ کردی از بالا و پستم



(۲۲۹)

تا هست نشانی از نشانم  
تا ساغر من پراز شرابست  
تا در کفم آستین ساقیست  
در مرهم زخم خود چه کوشم  
دردا که بوادی محبت  
گفתי منشین براه تیرم  
پیوسته ببوسم ابروانت  
بالای تو تا نصیب من شد  
گفتم که بنالم از جفایت  
بالم مشکن که شاهبازم  
مرغ کهنم در این چمن لیک

خاک قدم سبو کشانم  
از شرّ زمانه در امانم  
فرش است فلک بر آستانم  
کاین تیر گذشت از استخوانم  
دنبال ترین کاروانم  
تا تیر تو میزنی ، نشانم  
گر تیر زنی بدین کمانم  
ایمن ز بالای ناگهانم  
زد مهر تو مهر بر دهانم  
خونم مقشان که نغمه خوانم  
بر شاخ تو تازه آشیانم

دیدم ز محبتش فروغی

چیزی که نبود در گمانم



(۲۳۰)

از بس عرق شرم نشسته است برویم  
چندیست که سودائی آن غالیه گیسو  
محروم ز نظارهٔ آن روی نکویم  
عمریست که زنجیری آن سلسله مویم

۱ - مقدار آب یا مایع که بیک دغه یا یک دم نوشیده شود .

۲ - روز از روزمانی که ابتدا ندارد و روزیکه خداوند بخلاق خطاب کرده (است بر بکم)

دل گمشده بر خاک درش بسکه فزونست  
آن ماه پریچهره گر از پرده در آید  
هر بزم که رندان خرابات نشینند  
تا باد بهار از همه سوبوی گل آرد  
دور از لب پرشکر او خون جگر باد  
گفتن نبود قاعده عشق و گرنه

اینست اگر جلوه معشوق فروغی  
در مرحله عشق نشاید که نبویم



(۲۳۲)

شب فراق تو گر ناله را اشاره کنم  
نه طاقتی که ز نظارات بپوشم چشم  
نه پای آنکه بسوی توره به پیمایم  
بکیش زمره عشاق دوزخی باشم  
شبى برغم<sup>۳</sup> فلک روی خویشتن بنما  
چو بی تو آه شرربار بر کشم از دل  
خوشم به کشمکش خون خویش روز جزا  
گره فتد بسر زلف از پیریشانی  
بغیر دادن جان چاره ای نخواهم جست  
ز سر<sup>۴</sup> گنبد مینا<sup>۱</sup> نمیشود آگاه

فروغی از غم آن ماه خرگهی تاچند  
کنار خویشتن از اشک پر ستاره کنم



- ۱- نکته طراز بمعنی نکته سنج است.
- ۲- جمع رکن بمعنی جزء بزرگتر و قویتر از هر چیز ، عضو عمده ، پایه ، ستون .
- ۳- خلاف میل کسی رفتار کردن.
- ۴- گنبد مینا کنایه از آسمان است.

(۲۳۳)

در جلوه گاه جانان جان را بشوق دادم  
 جان با هزار شادی در راه او سپردم  
 جز راستی نه بینی در طبع بی نفاقم  
 نام تو برده میشد تا نامه می نوشتم  
 در وادی محبت دانی چه کار کردم  
 مجلس بهشت گردد از غایت لطافت  
 جز عشق سبز خطان درسی بمن نیاموخت  
 تا با قضاش کردم ترك رضای خود را  
 در روز تیر باران مردانه ایستادم  
 سر با هزار منت در پای او نهادم  
 جز ایمنی نیابی در نفس بی فسادم  
 روی تو دیده میشد تا دیده میگشادم  
 اول بسر دویدم آخر ز پا افتادم  
 هر که ز در در آید حور پری نژادم  
 استاد کاملم کرد، رحمت بر او ستادم  
 با هر قضیه خوش دل با هر بلیه شادم  
 طرح نوی فروغی میریختم، اگر بود  
 حکمی بر آب و آتش دستی بخاک و بادم



(۲۳۴)

تا با تو آرمیده ام از خود رمیده ام  
 روی تظلم من و خاک سرای تو  
 در اشک من بچشم حقارت نظر مکن  
 زان پا نهاده ام بسری آهوی حرم  
 گو عالمی به مهر تو از من برند دل  
 هر موی من شکسته شد از بار خستگی  
 آب بقاست زهر فنا در مذاق من  
 کیفیت شراب لبش راز من مپرس  
 گر برندارم از سر زلف تو دست شوق  
 آهی کشم بیاد بنا گوش او ز دل  
 منت خدای را که چه خوش آرمیده ام  
 دست تطاول تو و جیب دریده ام  
 کاین لعل را بخون جگر پروریده ام  
 کز تیر چشم مست تو در خون طپیده ام  
 زیرا که من دل از همه عالم پریده ام  
 از بس بسنگلاخ محبت دویده ام  
 تا شربت فراق بتان را چشیده ام  
 کاین نشاء را شنیده ام اما ندیده ام  
 عیبم مکن که تازه بدولت رسیده ام  
 هر نیمه شب که طالب صبح دمیده ام

افتادم از زبان که بدادم رسید دوست      رنجی کشیده‌ام که بگنجی رسیده‌ام  
 طفلی به تیر غمزه دام را بخون کشید      کز تیروی کمان فلک را کشیده‌ام  
 تا گوش من شنیده فروغی نوای عشق  
 باور مکن که پند کسی را شنیده‌ام



(۲۳۵)

|                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| دوشینه مہی بخواب دیدم    | یعنی شب آفتاب دیدم      |
| شہا بہوای خاک کویں       | چشم همه را پر آب دیدم   |
| ہر گوشہ ز تیر غمزہ او    | دلخستہ و بیحساب دیدم    |
| از آتش شوق او بگلشن      | مرغان همه را کباب دیدم  |
| یک نکتہ زہر دولعل او بود | ہر نشاۃ کہ در شراب دیدم |
| در ہر سر موی صید بندش    | صد پیچ و ہزار تاب دیدم  |
| در ہر خم عنبرین کمندش    | یک جمع در اضطراب دیدم   |
| در عشق ہر آن دعا کہ کردم | یکجا همه مستجاب دیدم    |
| دلہای شکستہ را ز وصلش    | یکسر همه کامیاب دیدم    |
| آسایش جان اہل دل را      | در کشمکش عذاب دیدم      |
| طومار گناہ عاشقان را     | سر دفتر ہر ثواب دیدم    |

از بادۂ چشم او فروغی

مردم همه را خراب دیدم



(۲۳۶)

|                                      |                                    |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| بخت سیہ بکین من، چشم سیاہ یارہم      | حادثہ در کمین من ، فتنہ روزگارہم   |
| از مژہ ترک مست من صف زدہ بر شکست من  | کار بشد زدست من چارہ نظم کار ہم    |
| ساقی از این مقام شد، صبح نشاط شام شد | خواب خوشم حرام شد، بادۂ خوشگوار ہم |

تار طرب گسسته شد پای طلب شکسته شد  
 راه امید بسته شد ، چشم امیدوار هم  
 طایر تیر خورده ام ، ره بچمن نبرده ام  
 فضل خزان فسرده ام ، موس نو بهار هم  
 زهرستم چشیده ام بار الم کشیده ام  
 رنج فراق دیده ام ، محنت انتظار هم  
 ای زده راه دین من ، شاهد دلنشین من  
 چشم تودر کمین من ، غمزه جان شکار هم  
 شاد ز توروان من زنده بیوت جان من  
 ذکر تو بر زبان من ، مخفی و آشکار هم  
 ای بت دلپسند من ، هر سرموت بند من  
 کا کل تو کمند من ، طره تابدار هم  
 لعل تو برق خرم من ، زلف تو طوق گردنم  
 وه که بفکر کشتیم ، مهره فتاده ، مار هم

دوش فروغی از مہی یافته جانم آگہی  
 کز پی او بہر رھی دل بشد و قرار هم



(۲۳۷)

تا بدر میکده جا کرده ام  
 خرقه تقوی بمی افکنده ام  
 خواجگی از پیرمغان دیده ام  
 کام خود از مغیچگان جسته ام  
 يك دو قدح می بکف آورده ام  
 چشم طمع از همه سو بسته ام  
 رخس سعادت بفلك رانده ام  
 از اثر خاك در میفروش  
 از زره زلف گره گیر دوست  
 همت مردانه زمن جو که من  
 توبه ز تزویر و ریا کرده ام  
 جامه پرهیز قبا کرده ام  
 بندگی اهل صفا کرده ام  
 درد دل از باده دوا کرده ام  
 رفع غم و دفع بلا کرده ام  
 قطع امید از همه جا کرده ام  
 روی تحکم بقضا کرده ام  
 خون بدل آب بقا کرده ام  
 عقده ز کار همه وا کرده ام  
 خدمت مردان خدا کرده ام

دوش فروغی بخرابات عشق

انجمن عیش بیا کرده ام



(۲۳۸)

نه بدیر همدم شد ، نه بکعبه همنشینم  
 عجبی نباشد از من که بری ز کفر و دینم  
 تو و کوچۀ سلامت ، من و جاده ملامت  
 که بعالم مشیت تو چنان و من چنینم  
 نه تومن شوی ، نه من تو ، بهمین همیشه شادم  
 که بکارگاه هستی تو همان و من همینم  
 ز سجود خاک پایش بسرم چها نیامد  
 قلم قضا ندانم چه نوشته بر جبینم  
 چکنم اگر نگردم پی صاحبان خرمن  
 که فقیرخانه بردوش و گدای خوشه چینم  
 رخ دوست را ندیدم دم رفتن ، ای دریغا  
 که بروی او نیفتاد نگاه واپسینم  
 پچه رو بر آستانش پی سجده سرگذارم  
 که هزار بت نهان است بزیر آستینم  
 چو به غصه دل نهادم چه توقع زشادی  
 چو بزهر خو گرفتم چه طمع ز انگبینم  
 تو و زلف مشکبارت من و چشم اشکبارم  
 تو و لعل آبدارت من و کام آتشینم  
 کسی از سخن شناسان بلب گهر فشانست  
 نشنید گفته من که نگفت آفرینم  
 من و دیده بر گرفتن بکدام دل فروغی  
 که میسرم نگردد که فروغ او نه بینم

(۲۳۹)

یارب آن نامهربان مه، دل فرا گیرد ز کینم  
 نرم گردد آهنش از تف<sup>۱</sup> آه آتشینم  
 گر نگیرد دامنش، داد از غبار هرزه گردم  
 ورنه نیتد بر رخش، آه از نگاه واپسینم  
 با نسیم طره<sup>۲</sup> او در بهارستان روم  
 با خیال صورت او در نگارستان چینم<sup>۳</sup>  
 خود چه اندیشم ز هجران، من که در بزم وصالم  
 یا چه تشویشم زدوزخ، من که در خلد برینم<sup>۴</sup>  
 گر تو میر مجلسی، من هم فقیر گوشه گیرم  
 ورتو صاحب خرمی، من هم گدای خوشه چینم  
 گر تو ماه انوری<sup>۵</sup> من هم محب<sup>۶</sup> تیره روزم  
 ورتو شاه کشوری من هم غلام کمترینم  
 گر مجال گریه میدیدم بخاک آستانم  
 صد هزاران دجله سرمیزد ز طرف آستینم  
 قابل کنج قفس آخر نگر دیدم دریغا  
 من که در باغ جنان هم شهپر روح الامینم<sup>۷</sup>  
 پی بمعنی برده ام در عالم صورت پرستی  
 گر تو محو صورتی من مات صورت آفرینم  
 منتهای مطلب صورت نمی بندد فروغی  
 تا بچشم خود جمال شاهد معنی نبینم

۱ - گرمی حرارت ، بخار ، و نیز بمعنی روشنی و پرتو هم آمده است.

۲ - در اینجا بمعنی زلف یا گیسو است

۳ - جائی است که انواع مجسمه ها و نقش و نگارها در آن نصب است.

۴ - دوام و بقاء و خلد برین بمعنی بهشت جاویدان است .

۵ - انور (صفت تفضیلی) - نورانی تر ، نوربخش تر .

۶ - دوست دارنده .

۷ - روح الامین یکی از اسمهای جبرئیل فرشته مقرب الهی است و واسطه وحی بین

حقتعالی و پیغمبران میباشد .

بس که دلسوختگی ز آتش هجران دارم  
 گر بدوزخ بریم شکر فراوان دارم  
 اشک و آهم ز فراقتم بهم آمیخته شد  
 بوالعجب بین که در آب آتش سوزان دارم  
 گریسوزد تقسم هر دو جهان را نه عجب  
 زانکه در سینه بسی سوزش پنهان دارم  
 داغ و دردی که رسید از تو حرامم بادا  
 که سر مرحم و اندیشه درمان دارم  
 شیخ ناپخته بمن اینهمه گو خنده مزین  
 که دل سوخته و دیده گریان دارم  
 بخت برگشته و لخت جگر و چشم پر آب  
 بهوا داری آن صف زده مژگان دارم  
 من و با خاطر مجموع نشستن هیئات  
 که سرو کار بدان زلف پریشان دارم  
 من و از بندگی خواجه گذشتن حاشا  
 که ز فرمانبریش بر همه فرمان دارم  
 خوشدلم در غم او با همه ویرانی دل  
 که بسی گنج در این خانه ویران دارم  
 عین مقصود من از دیر و حرم دست نداد  
 سر خون ریختن گبر و مسلمان دارم  
 عاقلان دست بزنجیر جنونم نزنید  
 که من این سلسله را سلسله جنبان دارم

تا فروغی بسیه روزی خود ساخته‌ام  
 منّتی بر سر خورشید درخشان دارم



(۲۴۱)

|  |  |
|--|--|
| از فلك سفله انتقام گرفتم                 | بردر میخانه تامقام گرفتم               |
| ساغر صهبا علی الدوام گرفتم               | خدمت میناعلی الصباح رسیدم              |
| دامن مطرب باحترام گرفتم                  | در ره ساقی بانکسار <sup>۱</sup> فتادم  |
| سبجه <sup>۲</sup> فکندم زدست و جام گرفتم | خرقه نهادم برهن و باده خریدم           |
| حلقه <sup>۳</sup> آن زلف مشکفام گرفتم    | هیچ نشد حاصلم زرشته <sup>۴</sup> تسبیح |
| کام دل از دور صبح و شام گرفتم            | پرده برانداختم از آن رخ و گیسو         |
| مطلب خود را بترك کام گرفتم               | ترك طلب کن که در طریق ارادت            |
| تاجوران را کمین غلام گرفتم               | خواجه زمن تا گرفت خط غلامی             |
| نکته بدردی کشان خام گرفتم                | پخته شدم تا ز جام صاف محبت             |
| داد دلم راز خاص و عام گرفتم              | یک دو قدح می کشیدم از خم و حدت         |

بس که نخفتم شبان تیره فروغی

حاجت خود زان مه تمام گرفتم



(۲۴۲)

|  |   |
|--|---|
| جز عشق توهر کیشی کفر است در آئینم                        | تا کفر سر زلفت زد راه دل و دینم                         |
| هر شام ز اشک خود همسایه <sup>۱</sup> پروینم              | هر صبح ز روی تو همخانه <sup>۲</sup> خورشیدم             |
| تو خواجه <sup>۳</sup> مستغنی من بنده <sup>۴</sup> مسکینم | تو چشمه <sup>۵</sup> خورشیدی من ذره <sup>۶</sup> محتاجم |
| تا مهر تو ورزیدم بستی کمر کینم                           | تا خط تو را دیدم دادی رقم خونم                          |

هم سلسله بر گردن زان کا کل پیچانم  
هم سر دهانش را میجویم و میابم  
هم باده عشقش را میگیرم و مینوشم  
از قامت موزونش در سایه شمشادم  
گر بر سر خاک من بنشین و بر خیری  
تا وصف لبث گفتم درهای دری سفتم  
هم غالیه در دامن زان سنبل پرچینم  
هم عکس جمالش را میخواهم و می بینم  
هم دانه مهرش را میکارم و می چینم  
وز عارض گلگونش در دامن نسبینم  
تا محشر از این شادی برخیزم و بنشینم  
الحق که در این معنی مستوجب تحسینم

تاماه فروغی رخ از کلبه من بر تافت  
از آه سحر هر شب شمعیت بیالینم



(۲۴۳)

جنون گسسته بدانسان کمند تدبیرم  
زنور حسن تو چشم و چراغ خورشیدم  
ز سحر چشم تو شاهین پنجه شاهم  
چنان بجلوه در آمد جمال صورت تو  
نشسته ام بسر راه آرزو عمری  
کنون که دست تظلم زدم بدامانت  
ز فرق تا قدم از سوز عشق ناله شدم  
سحر کمان دعا را بیکدگر شکتم  
بقاتلی سرکارم فتاد در مستی  
شراب داد ولیکن نخفت در بزم  
طلای احمر اگر خاک را کنم نه عجب  
که از سلاسل تو مستحق زنجیرم  
ز فر عشق تو فرمانروای تقدیرم  
ز بند زلف تو زنجیر گردن شیرم  
که از کمال تحیّر مثال تصویرم  
که ابروی تو نشاند بزیر شمشیرم  
عنان کشیدی و بستی زبان تقریرم  
ولی نبود در آن دل مجال تأثیرم  
خدا نکرده گر امشب خطا رود تیرم  
که تیغ میکشد و میکشد ز تأخیرم  
خراب ساخت ولیکن نکرد تعمیرم  
که من ز تربیت عشق کان اکسیرم

مگر که خواجه فروغی زبنده در گذرد

و گرنه صاحب چندین هزار تقصیرم



(۲۴۴)

بدیر و حرم فارغ از کفر و دینم  
 بهشت آیتی از رخ دل فروزش  
 من امروز در عالم عشق شاهم  
 سلیمانیم داد لعل لب او  
 چنان اشک من ریخت بر آستانش  
 چنان مضطرب حالم از چین زلفش  
 نظر کن که با صد هزاران کرامت  
 تو در خنده شیرین دور زمانی  
 نو در حسن لیلای خرگه نشینی  
 تو از غایت دلبری بی نظیری  
 من ار سخت بستم کمر را بمهرت

رسانید عشقم بجائی فروغی

که فارغ ز سودای شک و یقینم



(۲۴۵)

نرگش گفت که من ساقی میخوارانم  
 مژه آراست که غوغای صف عشاقم  
 رخ برافروخت که من شمع شب تاریکم  
 نکته خال و خطش از من سودازده پرس  
 نقد جان بر سر بازار محبت داد  
 سر بسی بار گران بود ز دوش افکندم  
 گرچه خود مست ولی آفت هشیارانم  
 طره افشاند که سر حلقه طرارانم  
 قد برافراخت که من دولت بیدارانم  
 که نویسنده طومار سپهکارانم  
 تا بدانند که من هم ز خریدارانم  
 حالیا قافله سالار سبکبارانم

تا مگر بر سر من بگذرد آن یار عزیز      روز گاریست که خاک قدم یارانم  
 گر بزودی نشوم مست ببخشای ساقی      زانکه دیر یست که همصبت هشیارانم  
 گفتم از مکر فلک باتو سخنها دارم      گفت خاموش که من خود سرمکارانم  
**تا فروغی** خم آن زلف گرفتارم کرد  
 موبمو باخبر از حال گرفتارانم



(۲۴۶)

دوش اذدر میخانه کشیدند بدوشم      چشم بچه کار آید اگر ساده نه بینم  
 هم خاک در پیر مغان سرمه چشمم      هم زلف کج مغبچگان حلقه گوشم  
 هم چشم سیه مست تو کرده است خوابم      هم لعل قدح نوش تو برده است زهوشم  
 تو مهر درخشنده و من ذره محتاج      تو خانه فروزنده و من خانه بدوشم  
 خون دلم از حسرت يك جام بجوش است      آبی بسز آتش من زن که بجوشم  
 تا شانه صفت چنگ زدم بر سر زلفت      گه عقده گشاینده گهی نافه فروشم  
 تا مهر تو زد بر لب من مهر خموشی      آتش ز سرم شعله کشیده است و خموشم  
 در دایره عشق تو تا پای نهادم      گاهی بخراش دل و گاهی بخروشم  
 گویند که در سینه غم عشق نهان کن      در پنبه چسان آتش سوزنده بپوشم

فارغ نشوم زین شب تاریک فروغی

تادری پی آن ماه فروزنده نکوشم



(۲۴۷)

چندان بسر کوی خرابات خرابم      کاسوده ز اندیشه فردای حسابم  
 گر کار تو فضل است، چه پروا ز گناهم      ورشغل تو عدل است، چه حاصل ز ثوابم  
 افسانه دوزخ همه باد است بگوشم      تا ز آتش هجران تو در عین عذابم

آه سحر و اشك شبم شاهد حال است  
 نخجیر نمودم همه شیران جهان را  
 سر سلسله اهل جنون کردم را عشق  
 گر چشم سیه مست تو تحریک نمی کرد  
 زان پیش که دوران شکند کشتی عمرم  
 بر منظر ساقی نظر از شرم نکردم  
 گفتم که بشب چشمه خورشید توان دید

از تنگی دل هر چه زدم داد فروغی

شکر دهان هیچ ندادند جوابم



(۲۴۹)

برخیز نگارا که ز فرموده خسرو  
 نیکوست که در پیش تو خوانم غزل شاه  
 بشنو زمن اشعار ملک ناصر دین را  
 در هر دو جهان آرزوی روی تو دارم  
 زاهد بسوی کعبه و راهب بسوی دیر  
 گر با تو بفردوس برین جای دهندم  
 اندیشه ندارد دلم از آتش دوزخ  
 یارب خم گیسوی تو آشفته مبادا  
 پیوسته بود منزل من گوشه محراب  
 در نزد من ارباب کرامت همه ماتند

شاهها غزل شاه مرا کرده غزلخوان

این فیض من از نطق سخنگوی تو دارم



(۲۴۹)

مشغول رخ ساقی ، سرگرم خط جامم  
 در حلقه میخواران نیک است سرانجامم  
 اول نگهش کردم آخر برهش مردم  
 وه وه که چه نیکو شد آغازم و انجامم  
 شبهای فراق آخر، بر آتش دل پختم  
 داد از همه بی مهرم ، آه از طمع خامم  
 خیزای صنم مهوش از زلف و رخ دلکش  
 بگسل همه زنارم ، بشکن همه اصنامم  
 گر طره نیشانی کی شام شود صبحم  
 و در چهره نیفریزی کی صبح شود شامم  
 هم حلقه گیسویت سر رشته امیدم  
 هم گوشه ابرویت سرمایه آرامم  
 آسوده کجا کردم تا با تو نیاسایم  
 آرام کجا گیرم تا با تو نیارامم  
 تا با تو نه پیوندم کی میوه دهد شاخم  
 تا با تو نیامیزم کی شاد شود کامم  
 در عالم زیبائی تو خواجه معروفی  
 در گوشه تنهائی من بنده گمنامم  
 گر آهوی چشم تو سویم نظر اندارد  
 هم شیر شود صیدم هم چرخ شود رامم

دی باز فروغی من دلکش غزلی گفتم  
کز چشم غزال او شایسته انعام



(۲۵۰)

تا خیردار ز سر لب جانان شده ایم  
تا بیاد لب او جام لبالب زده ایم  
جام جم گرطلبی مجلس ما را دریاب  
همه اسباب پریشانی ما جمع آمد  
زلف کافر برخش راهنمون شد ما را  
با سر زلف شکن در شکنش عهد مبند  
سبجه در دست و دعا بر لب سجاده بدوش  
نفس ازین بیش توانائی تقصیر نداشت  
همه از حیرت ما واله و حیرت زده اند  
تو همان چشمه خورشیدی و ما خفاشیم

داغ و درد زازل تا بفروغی دادند  
فارغ از مرهم و آسوده ز درمان شده ایم



(۲۵۱)

سروش عشق تو یك نکته گفت در گوشم  
اگرچه وصل تو ممکن نمیشود، لیکن  
غم ترا بنشاط جهان نشاید داد  
بخواب خوش نرود چشم من ز خوشحالی  
که بار هر دو جهان را فکند از دوشم  
درین معامله تا ممکن است میکوشم  
من این خریده خود را به هیچ نفروشم  
اگر تو مست بیفتی شبی در آغوشم

بهیچ حال ز خاطر فراموش نشوی  
 زیك خدنگ نشانی بخون خویشتم  
 دو گوشت ارز خروشیدنم بتنگ آمد  
 بیار ساغر می را بگردش ای ساقی  
 مگر بدامن محشر مرا بدوش گرفت  
 چنان زبانه کشید آتش تظلم من  
 زهر طرف بکمینم نشسته شیرانند  
 من از نهایت غفلت بخواب خر گوشم

فروغی از می گلگون سخن بگوورنه

من آن دماغ ندارم که یاوه بنیوشم



(۲۵۲)

جانی که خلاص از شب هجران تو کردم  
 خون بود شرابی که زمینای تو خوردم  
 آهیست کز آتشکده سینه بر آمد  
 اشکیست که ابرمژه بردامن من ریخت  
 صد بار گزیدم لب افسوس بدندان  
 دل با همه آشفتگی از عهده بر آمد  
 در حلقه مرغان چمن ولوله انداخت  
 یعقوب نکرد از غم نادیدن یوسف  
 داد از صف عشاق جگر خسته بر آمد  
 تازلف تو بر طرف بنا گوش فرو ریخت  
 تا پرده بر افکندم از آن صورت زیبا  
 از خواجگی هر دو جهان دست کشیدم  
 در روز وصال تو بقربان تو کردم  
 غم بود نشاطی که بدوران تو کردم  
 هر شمع که روشن بشبان تو کردم  
 هر گوهر غلطان که بدامن تو کردم  
 هر بار که یاد لب و دندان تو کردم  
 هر عهد که بازلف پریشان تو کردم  
 هر ناله که در صحن گلستان تو کردم  
 این گریه که دور از لب خندان تو کردم  
 هر گه سخن از صف زده مژگان تو کردم  
 از هر طرفی گوش بفرمان تو کردم  
 صاحب نظران راهمه حیران تو کردم  
 تابندگی سرو خرامان تو کردم

دوشینه بمن اینهمه دشنام که دادی      پاداش دعائیست که بر جان تو کردم  
 زد خنده بخورشید فروزنده **فروغی**  
 هر صبح که وصف رخ رخشان تو کردم



(۲۵۳)

دوش از لب نوشش سخنی چند شنیدم      کز نوش لبان رشته پیوند بریدم  
 چندی بهوس بر در هر خانه نشستم      عمری بطلب بر سر هر کوچه دویدم  
 بر دامن او بند نشد دست مرادم      بر عارض او باز نشد چشم امیدم  
 زان غنچه سیراب چه خونها که نخوردم      زان گلبن نوخیز چه گلها که نهچیدم  
 هر پرده که جان بر رخ او بست فکندم      هر جامه که دل در غم او دوخت دریدم  
 از شیشه مقصود گلابی نگرفتم      وز ساغر امید شرابی نهچشیدم  
 کی بود که جان در ره محبوب ندادم      کی بود که رنج از پی مطلوب ندیدم  
 بی کشمکش دام بیانی نگذشتم      بی واسطه رنج بگنجی نرسیدم  
 در خانه دل جز تو کسی را نشاندم      از خیل بتان جز تو کسی را نگزیدم

جز خون دل از دیده سرشکی نشاندم  
 جز آه غم از سینه **فروغی** نکشیدم



(۲۵۴)

بر صفحه رخ از خط مشکین رقم مزن      بر نامه حیات محبان قلم مزن  
 تیغ عتاب بر سر اهل وفا مکش      تیر هلاک بر دل صید حرم مزن  
 افتادگان بند تو جایی نمیروند      مرغان بال بسته بسنگ ستم مزن  
 زلفی که جایگاه دل خلق عالم است      بر یکدگر میفکن و عالم بهم مزن

رنگی نماند پیش رخت هیچ باغ را  
برقع بپوش و طعنه بباغ ارم<sup>۱</sup> مزن  
گفتی چه کام دیدی از آن چاک پیرهن  
پیراهن دریده من بین و دم مزن  
در جلوه گاه دوست نگاهی فزون میخواه  
در کارگاه عشق دم از بیش و کم مزن  
بی ترك سر ز راه ارادت نشان مجو  
بی راهبر بکوی محبت قدم مزن  
گر آسمان بکام تو گردد فروغیا  
بر آسمان میکند جز جام جم مزن



(۲۵۵)

خونم بتی ریخت کش داد بیچون  
مژگان خونریز در ریزش خون  
بی باده دیدی چشمان سرمست  
بی می شنیدی لبهای میگون  
در عهد زلفش يك جمع شیدا  
در دور چشمش يك شهر مفتون  
چشم و لب او هرسو گرفته است  
شهری به نیرنگ خلقی بافسون  
خوبان نشینند در خانه از شرم  
هر گه که آید از خانه بیرون  
دل برده از من سروی که دارد  
خون از دل من هر شب روان است  
تا طره اش راست قصد شبیخون

۱ - نام شهر عاد و بهشت شداد است در تواریخ بهجة العالم آمده است که ارم شداد بین صفا و حضرموت است و مساحت باغ ارم ۱۲ فرسنگ در دوازده فرسنگ است . چنانکه در تاریخ ضبط شده و قتی داود علیه السلام شداد بن عاد را دعوت کرد تا ایمان آورد شداد گفت درازاء ایمان بخدای نادیده چه پاداش خواهم داشت داود علیه السلام، تمتع از نعمتهای جاویدان بهشت را وعده داد . شداد مشخصات بهشت را خواست داود مشخصات آنرا توصیف کرد ، شداد در صدد برآمد تا بهشتی بدان کیفیت که داود توصیف کرده بود بسازد پس از آنکه در کار بهشت پرداخت و زیارویانی بعنوان حوری و غلمان در قصور آن جای داد روزی برای بازدید از بهشت خود بدانجا رفت هنگامیکه بدروازه بهشت نزدیک شد صدای مهبی شنید که بر اثر آن قالب تهی کرد و حسرت دیدن آن باغ بردلش بماند

هر لحظه گردد در ملک خوبی      حسن تو بیحد عشق من افزون  
 کاری که او کرد با من فروغی  
 هرگز نکرده است لیلی بمجنون



(۲۵۶)

|                             |                            |
|-----------------------------|----------------------------|
| تنگ شد از غم دل جای بمن     | يك دل و این همه غم وای بمن |
| قتلم امروز نشد تا چکند      | حسرت وعده فردای بمن        |
| نقد جان دادم و یک بوسه نداد | آن لب لعل شکر خای بمن      |
| در محبت چه تطاول که نکرد    | آن سر زلف چلیپای بمن       |
| نیست روزی که بلائی نرسد     | زان قد و قامت و بالای بمن  |
| نفسی نیست که آتش نزند       | شعله عشق سراپای بمن        |
| در گذر گاه وی از کثرت خلق   | بسته شد راه تماشای بمن     |

در غم عشق فروغی نرسید  
 شادی از گلشن صحرای بمن



(۲۵۷)

عرضه دادم در بر جانان وفای خویشتن      زیر تیغ امتحان رفتم بیای خویشتن  
 تا نگردد خون من در حشر دامگیر او      اول از قاتل گرفتم خونبهای خویشتن  
 آخر از دست جفایش چاک کردم سینه را      خود بدست خویشتن دادم سزای خویشتن  
 تیره شد روزم ز تأثیر دعای نیمشب      بین چهامی بینم از دست دعای خویشتن  
 کام اگر خواهی ز کام خویش بگذر زانکه ما      بارضای او گذشتیم از رضای خویشتن  
 گر نوباشمشیر روزی بر سرم خواهی گذشت      حاجت دیگر نخواهم از خدای خویشتن  
 کاش میماندی زمانی بر مراد اهل دل      تا نماند مدعی بر مدعای خویشتن  
 رشته عمر بلندم سر بکوتهای نهاد      تا گسستی دستم از زلف رسای خویشتن

عاشق صادق فروغی گر برندش سر بتیغ  
رشته الفت نبرد ز آشنای خویشتن



(۲۵۸)

وقت مرگ آمد ز رحمت بر سر بالین من  
اوی بی جور و جفا، من بر سر مهر وفا  
دلبری رسموی و عاشق کشی قانون وی  
کاش آن دیر آشنا با خنجر آید بر سرم  
تلخ شد کام حسود از مردن شیرین من  
من بفکر مهر او، او در خیال کین من  
عاشقی کیش من و حسرت کشی آئین من  
تامگرا از دل بر آید حسرت دیرین من  
گلبن تر، سرخ روی از گریه رنگین من  
چون ز صحن گلستان گلپای رنگین میدهد  
تازه میگردد جراحات دل خونین من  
خواب شیرین چیست تعبیر شب دوشین من  
گفت سهل است ارشبی بوسی لب نوشین من  
بایدش زنجیر کرد از طره مشکین من  
گفتم آهنگ جنون دارد دل خندیدو گفت

گر فروغی دیدن خوبان نبودی در نظر

هیچ عالم را ندیدی چشم عالم بین من



(۲۵۹)

گر کان نمک خواهی لعل نمکینش بین  
جان بر لب مشتاقان دور از لب او بنگر  
ای دل جو خطش سر زد پیوند از و مگسل  
از قهر دل آزارد و ز لطف بدست آرد  
اقلیم ملاححت را در زیر نگینش بین  
لب تشنه جهانی را از ماه معینش بین  
یکچند چنان دیدی یکچند چنینش بین  
در شیوه دلداری آتش نگر اینش بین  
در صید نظر بازان بگشاده کمینش بین  
با چهره چون آتش در خانه زینش بین  
سر پنجه زور آور بازوی سمینش بین  
هر گوشه کمین کرده ابروی کماندارش  
تا پاک بسوزاند خشک و تر عالم را  
دست همه بر بسته در معرض زیبائی

خوبان همه از مهرش مهربی بجبین دارند خورشید صباحت را طالع زجینش بین  
 در عقربا گر خواهی جولان قمر بینی زلفین چلیپارا با چهره قرینش بین  
 راز همه کرد افشا نموده رخ زیبا هم پرده درش بنگر هم پرده نشینش بین  
 دی ما فروغی را سرگر وفا دیدی  
 از بخت سیاه امروز آماده کینش بین

(۲۶۰)

نرگس بیمار تو گشته پرستار من تاجه کند این طبیب با دل بیمار من  
 خفته بیدار گیر گر چه ندیدی ببین چشم پر از خواب خویش دیده بیدار من  
 رسم تو عاشق کشی شیوه من عاشقی تیغ زدن شغل تو کشته شدن کار من  
 با همه تیر بلا کامده بر دل مرا از هژدهات برنگشت بخت نگونسار من  
 آب رخ گل بریخت لاله رخسار تو خرمن بلبل بسوخت زمزمه زار من  
 ناله بر آمد ز کوه از اثر زاریم تا تو کمر بسته ای از پی آزار من  
 رفتم و از دل نرفت حسرت خاک درت مردم و آسان نساخت عشق تودشوار من  
 تا خم زلف ترا دام دلم کرده اند میل خلاصی نکرد مرغ گرفتار من  
 ثابت و زنار من چهره و گیسوی تست قبله حسد میبرد از بت و زنار من  
 هر چه لبم بوسه زد گندم خال ترا یک جو کمتر نشد خواهش هشیار من  
 گردو جهان می شود از کرم میفروش مست نخواهد شدن خاطر هشیار من  
 تاسخی گفته ام زان لب شیرین سخن خسرو ایران نمود گوش بگفتار من  
 ناصر دین شاه راد، خسرو با عدل و داد کز گهرش برده آب نظم گهر بار من

تا که فروغی شنید شعر مرا شهر یار

شهره هر شهر شد دفتر اشعار من



(۲۶۱)

دلها فتاده در پی آن دلر با ببین سلطان ز پیش و لشگرش اندر قفا ببین

شکر گدای آن لب شکر فشان نگر  
 بر خال چهره زلف کجش رانگون نگر  
 خطش نشسته بر زیر لعل نوشخند  
 بیگانه شو ز خیل پری پیکران شهر  
 دست ار نداد سجده محراب ابرویش  
 تا مشتریست بر سر بازار مهوشان  
 بیدرد را چگونه مداوا کند طبیب  
 آهی روان بکشور بلقیس کرده ام  
 از باده سرخ شد همه رخسار زرد من  
 خواهی که از کدورت کونین وارهی  
 در پیشگاه خواجه مشفق نوشته اند  
 در چشم شاه صورت عین علی نگر  
 ظل آله ناصر دین شه که ماه گفت

دربوستان فروغی از اشعار خود بخوان  
 وانگاه شور بلبل داستان سرا ببین



(۲۶۲)

نه از جمال توقع نظر توان کردن  
 غمت هلاک مرا مصلحت نمیداند  
 کنون که بر سر بالین نیامدی مارا  
 ز خط سبز توای نوبهار گلشن حسن  
 خوش است ناله شبگیر خاصدر غم عشق  
 بجز طلعت ساقی و خط دلکش جام  
 تیان بحر بیاد گهر توان رفتن

نه جز خیال توفکر دگر توان کردن  
 و گرنه مسأله را مختصر توان کردن  
 بخاک ما زترحم گذر توان کردن  
 کنار سبزه پرازمشک تر توان کردن  
 و گرنه در دل خارا اثر توان کردن  
 علاج فتنه دور قمر توان کردن  
 هوای زهر بشوق شکر توان کردن

بهای بوسه او نقد جان توان دادن  
 کمان کشیده زا برو بروی من صنمی  
 نشان کعبه نجستم و گرنه ممکن نیست  
 هنوز در غم جانان نداده ام جان را  
 هزار نفع پی این ضرر توان کردن  
 که سینه را بر تیرش سپر توان کردن  
 که طی بادیه زین بیشتر توان کردن  
 گمان نبود که صبرا اینقدر توان کردن

**فروغی** ار نشود شرم دوستی مانع

نظاره رخ فرخ سیر توان کردن



(۲۶۳)

بخون طپیده ز بازوی قاتلی تن من  
 فرشته سینه سپر میکند چو از سر ناز  
 اگر تجلی آن ماه سبز خط اینست  
 سؤال کردم از او فتنه در حقیقت چیست  
 چگونه پای توانم کشید از آن سر کوی  
 چنان زد دست ملولم که گر حدیث کنم  
 اثر در آن دل سنگین نمیکند چه کنم  
 سواد زلف و بیاض رخ تو روشن کرد  
 نصیب من ز تو هر روز تیر دل دوز است  
 که منتی است ز شمشیر او بگردن من  
 سواره میگردد ترک ناوک افکن من  
 بهل که برق بسوزد تمام خرمن من  
 جواب داد که رمزی ز چشم پرفن من  
 کنون که دست محبت گرفته دامن من  
 هزار ناله بر آید ز قلب دشمن من  
 و گرنه رخنه ب فولاد کرده شیون من  
 حکایت شب تاریک و روز روشن من  
 فغان اگر نرسد روزی معین من  
 که مرغ سدره خورد حسرت نشیمن من

**فروغی** از رخ آن مه نظر نمی بندم

اگر سپهر ببندد کمر بکشتن من



(۲۶۴)

مژگان مردم افکن ، چشمان کافرش بین  
 هر گوشه صد مسلمان ، مقتول خنجرش بین

خون ستمکشان را بر خود حلال کردم  
 خونخواریش نظر کن ، طبع ستمگرش بین  
 بایک جهان صباحت ، چندین ملاحظت هست  
 اقلیم آن و این را یکجا مسخرش بین  
 گر سایبان سنبل بر فرق گل ندیدی  
 بر سر ز جعد مشکین چتر معنبرش بین  
 من از سیاه بختی آورده رو بسدیوار  
 وان رلفکان رنگی بر روی انورش بین  
 با بخت سر نگویم الفت گرفته زلفش  
 افسون عشق بنگر ، مار نگون سرش بین  
 تا قلب عاشقان را تسخیر خود نماید  
 از صف کشیده مژگان صفهای لشکرش بین  
 گر شام تیره خواهی صبح دمیده بینی  
 از طره شب آسا تابنده منظرش بین  
 جان از جدائی او تسلیم کن فروغی  
 امروز اگر ندیدی فردای محشرش بین



(۲۶۵)

زلف مسلل ریخته ، عنبر فشانی را ببین

زنجیر عدل آویخته ، نوشیروانی<sup>۱</sup> را ببین

۱ - خسرو اول (کسری) نوشیروان پسر قباد که در سال ۵۳۱ هجرت نشست و تا سال ۵۷۶ پادشاهی کرد وی از پادشاهان بزرگ و عادل دودمان ساسانی است که حضرت رسول ص در زمان او متولد شده و بزمان وی مباحثات فرموده ؛ انی ولد فی زمان ملک العادل داستان عدل و داد او تا آنجا مشهور است که از استعمال لغت نوشیروان یا نوشیروانی عدالت و داد گستری بذهن مبادرت میکند . گویند نوشیروان زنجیری از داخل قصر به بیرون کشیده و بر آن زنگی آویخته بود که هر گاه کسی قصد دادخواهی داشت آن زنجیر را حرکت میداد بر اثر صدای زنگه نوشیروان شخصاً به تظلم داد خواهان رسیدگی میکرد . انوشک روان و انوشه روان بمنی روان جاویدان ، دارای روان جاویداست .

قامت بناز افروخته ، خلقی زپا انداخته  
 دلها مسخر ساخته کشور ستانی را ببین  
 درخنده آن شیرین پسر، ازپسته میبارد شکر  
 شکر فشانی را نگر ، شیرین دهانی را ببین  
 دوش آن مه نامهربان ، می زد بکام دشمنان  
 بشکست جام دوستان ، نامهربانی را ببین  
 در گلستان گامی بزن، می با گل اندامی بزن  
 پیرانه سر جامی بزن ، دور جوانی را ببین  
 دستی زرزاقی<sup>۱</sup> بکش ، ناز سر ساقی بکش  
 جام می باقی بکش ، جمشید ثانی را ببین  
 دردا که در راه طلب ، دیدم بسی رنج و تعب  
 آورد جانم را بلب ، دلدار جانی را ببین  
 نمود در کشتم گذر ، نگذاشت بر شاخم ثمر  
 ابر بهاری را نگر ، باد خزانی را ببین  
 سودای جانان را ببین ، سود دل و جان را نگر  
 داغ فراوان را نگر ، درد نهانی را ببین  
 زان زلف و رخ شام و سحر، در کفر و دین بردم بسر  
 ز نثار بندی را نگر ، تسبیح خوانی را ببین  
 خیزی از بت زرتین کمر در بزم خسرو کن گذر  
 خورشید رخشان را نگر جمشید ثانی را ببین  
 شه ناصرالدین کز هنر، جامش بکف، تاجش بسر  
 جام جهان بین را نگر ، تاج کیانی را ببین

سلطان نشان تاجور ، مسند نشین دادگر

مسند نشینی را نگر ، سلطان نشانی را ببین

نظم فروغی سربسر ، هم در فروشد هم گهر

گوهر فروشی را نگر ، گنج معانی را ببین



(۲۶۶)

شعار عشق بازان چیست ، خوبان را دعا کردن

قفا خوردن ، پی افشردن ، جفا بردن ، وفا کردن

کمال کامرانی در محبت چیست میدانی

بتی را پادشاهی دادن و خود را گدا گردن

بچشم پاک بنگر مجمع پاکیزه رویان را

که در کیش نظر بازان ، خطا باشد خطا کردن

حضورت گر نبوده ست آن خم ابروی مجرایی

نماز کرده ات را راستی باید قضا کردن

قیامت قامتی با صد هزاران ناز میگوید

که می باید قیامت را از این قامت بنا کردن

دلا باید گرفتن دامن بالا بلندی را

تن آسوده را چندی گرفتار بلا کردن

مبارک طلعتی تا میرسد از دور میگویم

که صبح عید نوروز است میباید صفا کردن

زدیوان قضا تا چند خواهد شد نصیب من

ز کوی دوست رفتن ، چشم حسرت بر قفا کردن

وجود در حقیقت زنده جاوید خواهد شد  
 که باید روی جانان دیدن و جان را فدا کردن  
 محب صادق از جانان بجز جانان نمیخواهد  
 که حیفاست از خدا چیزی تمنّا جز خدا کردن<sup>۱</sup>  
 چنان باتار زلفت بسته دل پیوند الفت را  
 که نتوان یک سرمویش ز یکدیگر جدا کردن  
 فروغی را مگر گویا کند آن منطق شیرین  
 و گرنه هیچ تواند ثنای پادشا کردن  
 خدیو نکته پرور ناصرالدین شاه معنی دان  
 که کام نکته سنجان را ازو باید روا کردن  
 بلند اختر شهنشاهی که درگاه جلالش را  
 گهی باید دعا گفتن ، گهی باید ثنا کردن



(۲۶۷)

ز صحن این چمن آن سرو قیامت را تمنا کن  
 بزیر سایه اش بنشین قیامت را تماشا کن  
 بطرف بوستان باد بهار آمد ، بصد شادی  
 برای دوستان اسباب عشرت را مهیا کن  
 نگارا تالب پرنوش و زلف پر گره داری  
 درون خسته را دریاب و کار بسته را وا کن  
 تو مشکین مو نباید ساعتی بیکار بنشین  
 گهی بر تارچنگی زن، گهی در جام صهبا کن

۱ - ظاهراً اشاره بکلام علی علیه السلام است که هنگام مناجات میگفت : خدا یا ترا  
 بخاطر ترس از عذاب و امید به بهشت عبادت نمیکنم بلکه چون تو خدائی و سزاوار آنی که  
 بندگت کنم از این روی ترا پرستش میکنم .

نشاید شاهد زیبا نبخشاید می حمرا<sup>۱</sup>  
 بصورت چونکه زیبائی بمعنی کار زیبا کن  
 کسی درملک خوبی مرد میدانست نخواهد شد  
 گهی بر ماه خنجر کش، گهی بامهر<sup>۲</sup> غوغا کن  
 گهی بر خیز و گه بنشین بهمی دادن بهمی خوردن  
 گهی آشوب را بنشان و گاهی فتنه بر پا کن  
 ز عاشق هیچکس معشوق را بهتر نمی بیند  
 برو از دیده<sup>۳</sup> وامق<sup>۴</sup> نظر در حسن عذرا<sup>۵</sup> کن  
 بیا همراه من يك روز بر مصر سر کوش  
 زهر سو صد هزاران یوسف گمگشته پیدا کن  
 فروشی چون بخونت صف کشد بر گشته مژگانش  
 تو هم روی تظلم را بشاه لشکر آرا کن  
 ابوالفتح مظفر ناصرالدین شاه رزم آور  
 که تیغش را قضا گوید بخونریزی مدارا کن



(۲۶۸)

گفتم که چیست راهزن عقل و دین من گفتا که چین زلف و خط عنبرین من

۱ - شراب سرخ.

۲ - آفتاب، خورشید

۳ - نام عاشق عذرا، افسانه وامق و عذرا هم مانند همه داستانهای عشقی از قبیل :  
 لیلی و مجنون و شیرین و فرهاد مشهور است و گویند این داستان بزبان پهلوی بوده و آنرا  
 بفارسی امروزی ترجمه کرده اند .

۴ - نام معشوقه وامق و دراصل بهمنی دوشیزه باکره است، این نام هم مانند لیلی و  
 سلمی و شیرین و ایاز از جنبه علم بودن خارج شده و در ادبیات آنچه از استعمال  
 این لفظ به ذهن مبادرت میکنند همانا معشوقه و دلدار است .

گفتم که الامان زدم آتشین من گفتا که الحذر ز دل آهین من  
 گفتم که طرف دامن دولت بدست کیست گفتا بدست آنکه گرفت آستین من  
 گفتم که امتحان سعادت بکام کیست گفتا بکام آنکه ببوسد زمین من  
 گفتم به بخت نیک بگو هم قرین کیست گفتا قرین آنکه شود همنشین من  
 گفتم که بهر چاک گریبان صبح چیست گفتا ز رشک تابش صبح جبین من  
 گفتم که از چه خواجه انجم<sup>۱</sup> شد آفتاب گفتا ز بندگی رخ نازنین من  
 گفتم که ساحری ز که آموخت سامری<sup>۲</sup> گفتا ز چشم کافر سحر آفرین من  
 گفتم کجاست مسکن دل‌های بیقرار گفتا که جعد خم بنم چین بچین من  
 گفتم هوای چشمه کوثر بسر مرست گفتا که شرمی از لب پر انگبین من  
 گفتم کدام دل بغمت خرمی نخواست  
 گفتا دل فروغی اندوهگین من



(۲۶۹)

خادم دیر مغانم هنری بهتر از این  
 ساقی نوش لبم دوش به یک باده نواخت  
 چشم امید ز خاک در میخانه مپوش  
 میوه عیش بسی چیدم از آن نخل مراد  
 بر فراز قدش آن روی فروزان بنگر  
 زیر آن زلف به بین طرف بنا گوشش را  
 پیش تیغت چکنم گر نکنم سینه سپر  
 کشتی امروز ز تأثیر دعای سحرم  
 اشک صاحب نظران اینهمه پاهال مکن  
 بیخبر از دو جهانم خبری بهتر از این  
 کس نداده است بمستان شکری بهتر از این  
 که نماید بنظر خاک دری بهتر از این  
 کی دهد باغ محبت ثمری بهتر از این  
 کز سر سرو تتابد قمری بهتر از این  
 کز پی شام نه بینی سحری بهتر از این  
 که ندارند ضعیفان سپری بهتر از این  
 بالله ار بود دعا را اثری بهتر از این  
 ز آنکه در دست نیفتند گهری بهتر از این

۱ - انجم جمع نجم و بمعنی ستارگان است .

۲ - از اهالی سامره بوده و در زمان موسی علیه السلام به نام سحر گوسالده سخن گوی ساخته بود .

بام آن کعبه مقصود بلنداست ای کاش عشق میداد مرا بال و پیری بهتر از این

گفته‌ش چشم و چراغ دل صاحب نظری  
گفت بگشای فروغی نظری بهتر از این



(۲۷۰)

گر عارف حق بینی چشم از همه بر هم زن چون دل به یکی دادی آتش به دو عالم زن  
هم نکنه وحدت را با شاهد یکتا گو هم بانگ انالحق را بردار معظم زن  
هم چشم تماشا را بر روی نکو بگشا هم دست تمنا را بر گیسوی پر خم زن  
هم جلوه ساقی را در جام بلورین بین هم باده بیغش را با ساده بیغم زن  
ذکر از رخ رخشانش با موسی عمران گو حرف از لب جان بخشش با عیسی مریم زن  
حال دل خونین را با عاشق صادق گو رطل می صافی را با صوفی محرم زن  
چون ساقی زندانی می بالب خندان خور چون مطرب مستانی نی با دل خرم زن  
چون آب بقا داری بر خاک سکندر ریز چون جام بچنگ آری با یاد لب جم زن  
چون گرد حرم گشتی با خانه خدا بنشین چون می بقدرح کردی بر چشمه زمزم زن  
در پای قدح بنشین زیبا صنمی بگزین اسباب ریا بر چین کمتر ز دعا دم زن  
گر تکیه دهی وقتی ، بر تخت سلیمان ده ورنه زنی روزی ، در پنجه رستم زن  
گر دردی از او بردی صد خنده به درمان کن ورنه زنی روزی ، در پنجه رستم زن  
یا پای شقاوت را ، بر تارک شیطان نه یا کوس سعادت را ، بر عرش مکرم زن  
یا کحل ثوابت را ، در چشم ملایک کش یا برق گناهت را ، بر خرمن آدم زن  
یا خازن جنت شو ، گلپای بهشی چین یا مالک دوزخ شو ، درهای جهنم زن  
یا بنده عقبا شو یا خواجه دنیا شو یا ساز عروسی کن ، یا حلقه ماتم زن  
زاهد سخن تقوی ، بسیار مگو با ما دم در کش از این معنی یعنی که نفس کم زن  
گر دامن پاکت را ، آلوده بخون خواهد انگشت قبولت را بر دیده پر نم زن  
گر هممی او را ثبوسته طمع داری هم اشک پیایی ریز هم آه دمامم زن

سلطانی اگر خواهی درویش مجرد شو نه رشته بگوهر کش نه سکه بدرهم زن  
چون خاتم کارت را بردست اجل دادند نه تاج به تارك نه ، نددست به خاتم زن  
تا چند فروغی را مجروح توان دیدن  
یا مرهم زخمی کن یا ضربت محکم زن



(۲۷۱)

|                                    |                                      |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| چین زلف مشکین را ، بر رخ نگارم بین | حلقه های او بشمر ، عقده های کارم بین |
| از دمیدن خطش اشک من بدامن ریخت     | هاله بر مهش بنگر ، لاله در کنارم بین |
| دوش در گذر گاهی دامنش بدست آورد    | سعی کرد من بنگر ، کوشش غبارم بین     |
| نقد هر دو عالم را باختم بیک دیدن   | طرز بازیتم بنگر ، شیوه قمارم بین     |
| پرو بال عشقم را سایه بر سپهر افتاد | بال قدرتم بنگر ، پیر اقتدارم بین     |
| میر انجمن جائی در صف نعالم داد     | صدر عزتم بنگر ، عین اعتبارم بین      |
| هم بعشق مجبورم هم بعقل مختارم      | با وجود مجبوری صاحب اختیارم بین      |
| در کمال استغنا فقر و ذلتم دادند    | در نهایت قدرت عجز و انکسارم بین      |
| می بکوی خماران هر چه بود نوشیدم    | با چنین می آشامی غایت خمارم بین      |
| میکشد بمیدانم صف کشیده مژگانم      | گرز جنگ بر گشتم مرد صد هزارم بین     |

ایکه هیچ نشیدی ناله فروغی را

باری از ره رحمت چشم اشکبارم بین



۱ - « صف نعال » بمعنی درگاه و پائین مجلس و کفشکن است ' در میان صوفیان رسم بوده که گناهکاران خود را وادار میکرده اند که در صف نعال ( کفشکن ) گوش چپ را با دست راست و گوش راست را با دست چپ گرفته و بربک پا بایستند تا مرشد از گنااهش درگذرد. مثال از سعدی

نظر کنند به بیچارگان صف نعال

بود که صدر نشینان بارگاه قبول

(۲۷۲)

حلقه زلف سیاهش بر رخ انور ببین آفتاب و سایه را سرگرم یکدیگر ببین  
 با سپاه غمزه باز آمد پی تسخیر دل مو کب لشکر نگر، جمعیت سلطان ببین  
 هر کجا نقاش نقش، قامت و لعلش کشید جلو طوبی نگر، سرچشمه کوثر ببین  
 تنک شکر از دهان میبارد آن شیرین پسر شکراندر پسته بنگر پسته در شکر ببین  
 تا مگر در دامن محشر بگیرم دامنش چاک دامن مرا در دامن محشر ببین  
 هر دو عالم را بیک ضربت بخون آغشته ساخت قوت بازو نگر، خاصیت خنجر ببین  
 هر دم از فیض لب ساقی شراب لعل را نشاء دیگر نگر، کیفیت دیگر ببین  
 گر ندیدی قبض و بسط عشق را بیک بساط گریه مینا نگر، خندیدن ساغر ببین  
 گر ندیدی شاخسار خشک هنگام بهار در بهار عشق کامم خشک و چشمم تر ببین  
 تنگستان در بهار وصل او سر میدهند بینوایان را هوای سلطنت بر سر ببین

هیچ دوری جام امید فروغی می نداشت

گردش گردون نگر، بی مهری اختر ببین



(۲۷۳)

ایکه ز آب زندگی لعل تو میدهد نشان خیز و بدیده ام نشین، آتش دل فرو نشان  
 با همه جهاد از آن کمر، هیچ نداشتم خبر با همه سعی از آن دهن، هیچ نیافتم نشان  
 سرخوش و مست و بیهوشم، در همه نشاء ای خوشم بار فلک نمیکشم، از کرم سیو کشان  
 نزد حبیب کرده ام قصه درد اهل دل پیش طبیب گفته ام صورت حال ناخوشان  
 من که بقوت جنون، سلسله ها گسسته ام بسته مرا براستی زلف کج پریشان  
 هر چه ز جور خوی تو، میگذرم ز روی تو میکشدم بسوی تو، دست طلب کشان کشان  
 باده اگر نمیدهی خون مرا بجام کن مرهم اگر نمی نهی، زخم مرا نمک فشان  
 با تو می حرام را کرده حلال محاسب چنک بکوب و نی بز، بوسه ببخش و می چشان  
 مرده اگر ندیده ای زنده جاودان شود پای بنه مسیح وش بر سر خاک خامشان

طرهٔ عنبرین تو غالیه سای انجدن پسته نوشخند تو نشاه فزای بی هشان  
 درغم رویت ای پری سوخته شد دل ملك بسکه رسید برفلك آه جگر بر آتشان  
 تادم باد صبحدم زلف تو میزند بهم جمع چگونه میشود حال دل مشوشان  
 تاشده سیلی غمت علت سرخ روئیم رشك بر ندا از این عمل، چهره بخون متقشان  
 ای که خدنگ شست تو کرده نشان دل مرا چون نکنم زدست تو شکوه بشاه جم نشان  
 وارث تاج و تخت جم ، ناصر دین شه عجم کز بی خدمتش فلك بسته کمر ز که کشان  
 آنکه ز نور روی او یافته مهر زیب وفر وانکه ز خاک پای او جسته سپهر عز و شان  
 ادگر ادعای من کرده بدشمنان تو آنچه نموده در جدل تیغ اجل بسر کشان

آنکه فرامش از دلم هیچ نشد فروغیا  
 آه که شد ز خاطرش نام من از فرامشان



(۲۷۴)

|                                   |                                  |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| از بس که در خیال مکیدم لبان او    | یا قوت فام شد لب گوهر فشان او    |
| نقد وجود من همه مصروف هیچ شد      | یعنی نداد کام دلم را دهان او     |
| پیرانه سر بلاکش ابروی او شدم      | با قامت خمیده کشیدم گمان او      |
| قاتل چگونه منکر خونم شود بچشر     | زخمی نخورده ام که نماند نشان او  |
| دستی که از رکاب سمندش بریده شد    | ترسم خدا نکرده نگیرد عنان او     |
| چندان که در پیش بدرستی دویده ام   | الا دل شکسته ندیدم مکان او       |
| بی پرده در حضور من امشب نشسته است | ماهی که در ضمیر نگنجد گمان او    |
| باور مکن که عاشق صادق خطا کند     | گر صد هزار بار کنند امتحان او    |
| سودا نگر که بر سر بازار عاشقی     | خواهم زیان خویش و نخواهم زیان او |

ظلِ اله ناصر دین شه که آمده است  
 چندین هزار آیت رحمت نشان او



(۲۷۵)

ساقی دل، نرگس شهلای تو  
 ای ز سر زلف چلیپای تو  
 سینه نهادم بدم تیغ عشق  
 چیست بالای دل صاحب‌دلان  
 سرو کند با همه آزادگی  
 باختنم از پی یک بوسه جان  
 پرده بر انداز که نتوان نمود  
 پانکشم از سر کوی امید

جان فروغی نرسد بر مراد

تا نرود بر سر سودای تو



(۲۷۶)

ماه، غلام رخ زیبای تو  
 تن همه چشم است بصحن چمن  
 مجمع دل‌های پراکنده چیست  
 زاهد و اندیشه گیسوی حور  
 گر تو زنی تیغ هلاکم بفرق  
 روی من و خاک سر کوی عشق  
 تیر من و دیده کج بین غیر  
 چند فشاند نمکم بر جگر

دیر کشیدی زمین بسکه تیغ

مرد فروغی زمداوای تو



(۲۷۷)

ای اهل نظر کشته تیر نگه تو  
هر جا که خرامان گذری باسپه ناز  
ملك دل صاحب نظران زیر و زبر شد  
یعقوب اگر چاه زنخدان تو ببند  
خورشید فروزنده شبی پرده نشین شد  
زلف و رخت از بهر همین دلکش و زیباست  
من چاره چشم تر خود هیچ ندانم  
گر خون مرا چشم تویی جرم بریزد

ترسم که پس از کوشش بسیار فروغی

رحمی بگدایان نکند پیادشه تو



(۲۷۸)

هر کس که نهد پای بر آن خاک سر کوی  
من از اثر عشق سیه بخت و سیه روز  
دیباچه امید من آن صفحه رخسار  
جمعی همه آشفته آن سنبل مشکین  
هم لاله نرسته است بدین آب و بدین تاب  
من تشنه لب ساقی و او طالب کوثر  
بر خاست زهر گوشه بلائی بکمینم  
آهوی من آن کار که باشیر دلان کرد  
حسرت برم از خسرو و فرهاد که در عشق  
نه زر بترازویم و نه زور به بازو

زیبا صنما پرده ز رخسار برانداز

تا بر طرف قبله فروغی نکند رو



(۲۷۹)

تا سر نرفته بر سر مهر و وفای تو  
گر من میان اهل محبت نبودمی  
دامن کشان گذر نمودی بخاک من  
گر سایه بر سرم فکند شاهباز بخت  
دانی کم در شریعت ما کیست کشتنی  
تو خود چه گلشنی که هوای خوش بهشت  
زاهد بیاد کوثر و صوفی بفکر می  
آگاهیش ز راحت عشاق خسته نیست  
بر گشته بخت آنکه بخونش نیفکند

یارب چه مظهري که فروغی زهر طرف  
بگشاده چشم جان یامید لقای تو



(۲۸۰)

من بنده آنم که ببوسد دهن تو  
ترسم بجنون کار کشد اهل خرد را  
اندیشه مردم همه از شور قیامت  
شاید که شود رنگ بخون دل شیرین  
بلبل خجل از زمزمه مرغ دل من  
هر طایر خوش نغمه که در باغ بهشت است  
از فخر نهد پا بسر یوسف مصری  
پیدا است که هر گز نهد روی ببه بود

وز هر دهنی نشنود الا سخن تو  
در سلسله زلف شکن بر شکن تو  
تشویش من از قامت عاشق فکن تو  
هر تیشه که بر سنگ زند کوه کن تو  
گل منقل از غنچه شاخ چمن تو  
حسرت کشد از باغ گل و یاسمن تو  
هر دل که در افتاد بچاه ذقن<sup>۱</sup> تو  
زخم دل عشاق زمشک ختن تو

بس جامه طاقتم که براندام فروغی  
گر دیده قبا از هوس پیرهن تو



(۲۸۱)

بزیر تیغ نداریم مدعا جز تو  
بجز وصال تو هیچ از خدا نخواسته ایم  
خدا می‌پذیرد دعای قومی را  
مریض عشق ترا حاجتی به عیسی نیست  
کجا شکایت بی مهریت تو انم برد  
فغان اگر ندھی داد ما گدایان را  
مرنج اگر بر بیگانه داوری ببریم  
دلا هزار بلا در ولای او دیدی

فروغی از رخ آن مه‌گرت فروغ دهند  
بآفتاب نبخشد کسی ضیا جز تو



(۲۸۲)

چه عقده هاست بکار دلم ز بخت سیاه  
نعوذ بالله از این زاهدان جامه سفید  
یکی ز بند سر زلف او اسیر کمند  
یکی خراب لب لعل او، نخورده شراب  
یکی ز غمزه خونخواره اش طپیده بخون  
یکی ز جنبش مژگان او بچنگ اجل  
یکی بخاک در او فشانده گوهر اشک  
که زلف دوست بلند است و دست من کوتاه  
تبارک الله از این شاهدان چشم سیاه  
یکی ز کنج زنخدان او فتاده بچاه  
یکی قتیل دم تیغ او، نکرده گناه  
یکی ز حسرت نظاره اش نشسته بر راه  
یکی ز گردش چشمان او بحال تباه  
یکی بر هگند او کشیده لشگر آه

هوای مغیچگان آنچنان خرابم کرد  
 دمی بچشم من آن سروقد، نهشت قدم  
 پیا نموده قیامت ز قامت دلجو  
 ز رشك قامت او ناله خاست ازدل سرو  
 خمیده ابروی آن پادشاه کشور حسن  
 ستوده خسرو لشگر شکاف کشور گیر  
 شکسته حمله او پشت صد هزار سوار  
 رخ منور او آفتاب کاخ و سپهر  
 همیشه عاشق دیدار اوست دیده بخت

فروغی ار کرم شاه دستگیر شود  
 بر آن سرم که عروسی به بر کشم دلخواه



(۲۸۳)

تنها نه جا بخلوت دلها گرفته‌ای  
 تا شانه را بجعد معنبر کشیده‌ای  
 یارب چه لعبتی تو که چندین هزار دل  
 من خود گرفتم از تو توان بر گرفت دل  
 حسرت مبر ز گریه بی اختیار ما  
 گفتمی صبور باش بسودای عشق من  
 دلخسته دو لعل ترا جان بلب رسید  
 آسوده از تو در حرم و دیر کس نماند

ملك وجود را همه یکجا گرفته‌ای  
 کاشانه را بعنبر سارا گرفته‌ای  
 از جعد چین بچین چلیپا گرفته‌ای  
 باین چه میکنم که بجان جا گرفته‌ای  
 اکنون که اختیار دل از ما گرفته‌ای  
 وقتی که صبرم از دل شیدا گرفته‌ای  
 با آنکه نکته‌ها به مسیحا گرفته‌ای  
 کاسودگی ز مؤمن و ترسا گرفته‌ای

روزی دل فروغی مسکین شکسته‌ای  
 کز دست غیر ساغر صہا گرفته‌ای



(۲۸۴)

|  |   |
|--|---|
| <p>این روش تازه را تازه بنا کرده‌ای<br/>         قطع امید مرا از همه جا کرده‌ای<br/>         من بخطا رفته‌ام یا تو خطا کرده‌ای<br/>         تا تو قرین قمر زلف دوتا کرده‌ای<br/>         خال سیه را چرا غالیه سا کرده‌ای<br/>         تا شکن طره را دام بلا کرده‌ای<br/>         تا گره زلف را کار گشا کرده‌ای<br/>         هر چه بمن داده‌ای وام ادا کرده‌ای<br/>         تا لب جان بخش را آب بقا کرده‌ای<br/>         کز اثر مقدمش میل وفا کرده‌ای<br/>         تا نکند با تو عشق آنچه بما کرده‌ای<br/>         بسکه ز قد رسا فتنه پیا کرده‌ای<br/>         معدن و دریا گریست بسکه عطا کرده‌ای</p> | <p>تا بجفایت خوشم ترك جفا کرده‌ای<br/>         راه نجات مرا از همه سو بسته‌ای<br/>         دوش زدست رقیب ساغرمی خورده‌ای<br/>         قامت یکتای من گشته دو تا چون هلال<br/>         گر نه ترا دشمنی است بادل مجروح من<br/>         حلقه آزادگان تن بیلا داده‌اند<br/>         کار فرو بسته‌ام هیچ گشایش ندید<br/>         من زلبت صد هزار بوسه طلب داشتم<br/>         من بجگر تشنگی ثانی اسکندرم<br/>         خضر مبارک قدم سبزه خط تو بود<br/>         باخبر از حال ما هیچ نخواهی شدن<br/>         شاید اگر خوانمت فتنه دوران شاه<br/>         ناصر دین شاه راد، آنکه بدو ابر گفت</p> |
|--|---|

آن بت آهونگاه از تو فروغی رمید  
 نام خطش را مگر مشک ختا کرده‌ای



(۲۸۵)

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| <p>قامت شمشاد را در شکن آورده‌ای</p> | <p>سرو چمان را بناسوی چمن آورده‌ای</p> |
|--------------------------------------|--|

۱ - این بیت در مجمع الفصحاء چنین آمده است :

باخبر از حال عشق هیچ نخواهی شدن      تا نکند با تو عشق آنچه بما کرده‌ای

نر گس مخمور را جام بکف داده‌ای  
 غنچهٔ خاموش را در سخن آورده‌ای  
 حقهٔ یاقوت را قوت روان کرده‌ای  
 چشمهٔ جان بخش را در دهن آورده‌ای  
 در گرانمایه را از عدن<sup>۱</sup> آرد سپهر  
 توزهان درج<sup>۲</sup> در در عدن آورده‌ای  
 قافلهٔ مشک را از ختن آرد نسیم  
 توزهان درج<sup>۲</sup> در در عدن آورده‌ای  
 عیسی دلها توئی کز نفس جانفزا  
 مردهٔ صد ساله را جان بتن آورده‌ای  
 یوسف دل در فتاد از کف مردم بیچاه  
 تا تو چه سرنگوی زان ذقن آورده‌ای

جیب فروغی درید تا تو بگلزار حسن

پیرهن از برگ گل بر بدن آورده‌ای



(۲۸۶)

رهزن ایمان من شد نازنین تازه‌ای  
 خواجه‌می خاموش باش امشب که اصحاب حضور  
 کاشکی میریخت از بهر سرشک دیده‌ام  
 گرزچین آشوب بر خیزد عجب نبود که باز  
 نام یاقوت لب ت بر خاتم دل کنده‌ام  
 گوشهٔ چشمی بسوی من نداری، گوئیا  
 در تمام عمر خوردم نیش زنبور فراق  
 ترسم از دست تو ای سنگین دل بیدادگر  
 رفتم از کیش مسلمانی بدین تازه‌ای  
 خلوتی دارند با خلوت نشین تازه‌ای  
 دست معمار قضا طرح زمین تازه‌ای  
 بر سر زلف تو افتاده است چین تازه‌ای  
 اسم اعظم را نوشتم بر نگین تازه‌ای  
 خرمن حسن تو دارد خوشه چین تازه‌ای  
 تا مرا نوشین لب ت داد انگبین تازه‌ای  
 دست غیب آید برون از آستین تازه‌ای

تا جوان گردی فروغی در جهان پیرانه سر

تازه کن عهد کهن با مه جبین تازه‌ای



۱ - عدن نام جزیره‌ای است در جنوب غربی جزیرهٔ العرب و در حدود یمن که مروارید خوب از آنجا حاصل شود و استعمال این لفظ و اراده کردن در معنی بهشت خطاست.  
 ۲ - درج (بضم دال و سکون راء) صندوقچه و طبله که زیور و جواهر در آن نهند.

(۲۸۷)

این سر که بتن دارم مست می ناب اولی  
 اینست اگر ساقی، می خور ز حساب افزون  
 هر جابت سر مستی با جام شراب آید  
 آن خواجه که من دانم جرم همه می بخشد  
 دوشینه سیه چشمی در خواب خوشم گفتا  
 گفتم زلب نوشت صد بوسه طمع دارم  
 از چشم بد مردم ایمن نتوان بودن  
 ابروی کماندارش بیوسته بچین خوشتر  
 این پسته که او دارد خندان ز قدح خوشتر  
 گنجینه مهر او در سینه نمیگنجد  
 تخمی که بدل کشتم آب از مژه می خواهد

اشعار فروغی را با نافه رقم باید

آن شعر مسلسل را شستن بگلاب اولی



(۲۸۸)

زان فشانم اشک در هر ره گذاری  
 زلفت از هر حلقه میبند اسیری  
 از برای بیقراران محبت  
 اختیاری آید اندر دست ما را  
 چشم تو گر گوشه کارم نگیرد  
 رنج عشقت راحت هر درد مندی  
 از کنارم رفته تا آن سرو بالا  
 گوشه ای خواهم نهان از چشم مردم  
 تا بدامان تو ننشیند غباری  
 چشمت از هر گوشه میگیرد شکاری  
 آه اگر زلف تو نگذارد قراری  
 گر گذارد عشق در دست اختیاری  
 پیش نتوانم گرفتن هیچ کاری  
 زخم تیغت مرهم هر دلفکاری  
 جوی اشکم میرود از هر کناری  
 تا بکام دل بگیرم روز گاری

تا گره بگشاید از کارم فروغی

بسته‌ام دل را بزلف تابداری



(۲۸۹)

گر جلوه گر بعرضه محشر گذر کنی  
کاش آنقدر بخواب رود چشم روزگار  
جان در بهای بوسه شیرین توان گرفت  
تا کی بیزم غیر می لاله گون کشی  
گفتم بروی خوب تو خواهم نظر کنم  
غیر از وصال نیست خیال دگر مرا  
شبهای بیاید از مژه خون در کنار کرد  
هر گز کسی بدشمن خونخوار خود نکرد  
هر چند تو بقتل فروغی مخیری

هر گوشه محشر دگری جلوه گر کنی  
تایک نظر بمردم صاحب نظر کنی  
گیرم درین معامله قدری ضرر کنی  
ناچند خون زرشک مرا در جگر کنی  
گفتا که باید از همه قطع نظر کنی  
ترسم خدا نکرده خیال دگر کنی  
تادر کنار دوست شبی را سحر کنی  
با دوست هرستم که تو بیداد گر کنی  
باید ز انتقام شهنشه حذر کنی

جم دستگاه فتحعلیشاه تاجدار

باید که سجده بردار او هر سحر کنی



(۲۹۰)

گر بدنبال دل آن زلف رود هیچ مگوی  
گر ز بیخم بکنند دل نکنم زان خم زلف  
که بچوگان نتوان گفت مرو در پی گوی  
ور بخونم بکشد پانکشم زان سر کوی

۱ - باباخان پسر حسینقلی خان و برادر زاره آغا محمدخان قاجار (۱۲۱۲-۱۲۵۰)

هجری قمری ( پس از کشته شدن آغا محمدخان بنام فتحعلی شاه قاجار بر تخت سلطنت نشست و بنا به حکایت تاریخ دوران سلطنت وی یکی از پر حادثه ترین ادوار تاریخی است جنگهای روسیه و ایران در این تاریخ بوقوع پیوست و با وجود رشادتهای عباس میرزا نایب السلطنه شهرهای مهمی از خاک کشور ما جدا شد .

دل بسختی نتوان کند از آن زلف بلند دیده هر گز نتوان دوخت از آن روی نکوی  
یا بتیغ کج او گردن تسلیم بنه یا زخاک در او پای بکش دست بشوی  
غنچه گو بادهنش لاف مزین هیچ منخد لاله گو بارخ او ناز مکن هیچ مروی  
نو بهار آمد و تعجیل بر رفتن دارد کو مجالی که بریز ندمی از خم بسبوی  
بامدادان همه کس راز مرا می بیند بسکه شب میروم خون دل از دیده بروی  
دانه اشک بده دُر گر انمایه بگیر غوطه در بحر بزن گوهر گمگشته بجوی  
آنچنان دست جنون گشت گریبانگیرم که گرفتم همه جا دامن آن سلسله موی

راستی گر بچمد سرو فروغی بچمن  
باغبان سرو سہی را بکنند از لب جوی



(۲۹۱)

خوش آنکه حلقه های سر زلف وا کنی دیوانگان سلسلهات را رها کنی  
کار جنون ما به تماشا کشیده است یعنی تو هم بیا که تماشای ما کنی  
کردی سیاه زلف دوتا را که در غمت مویم سفید سازی و پشتم دوتا کنی  
تو عهد کرده ای که نشانی بخون مرا من جهد کرده ام که بعهدت وفا کنی  
من دل ز ابروی تو نبرم بر راستی باتیغ کج اگر سرم از تن جدا کنی  
گر عمر من وفا کند ای ترک تند خوی چندان وفا کنم که تو ترک جفا کنی  
سر تا قدم نشانه تیر تو گشته ام ترکی خدا نکرده مبادا خطا کنی  
تا کی در انتظار قیامت توان نشست بر خیز تا هزار قیامت پیا کنی  
دانی که چیست حاصل انجام عاشقی جانانه را ببینی وجان را فدا کنی  
شکرانه ای که شاه نکویان شدی بحسن میباید التفات بحال گدا کنی  
حیف آیدم کز آن لب شیرین بذله گوی الا ثنای خسرو کشور گشا کنی

۱ - این بیت در مجمع الفصحاء چنین است :

سر تا قدم نشانه تیر تو گشته ام  
تیری خدا نکرده مبادا خطا کنی

ظل اله ناصر دین شاه داد گر کز صدق بایش همه وقتی دعا کنی  
 شاها همیشه دست تو بالای گنج باد من هی غزل سرایم و تو هی عطا کنی  
 آفاق را گرفت فروغی فروغ تو  
 وقت است اگر بدیده افلاک جا کنی



(۲۹۲)

دوشینه خود شنیدم يك نکته از دهانی اسرار عشقم آخر افتاد بر زبانها  
 اما نمیتوان گفت باهیچ نکته دانی از بسکه وصف او را گفتم بهر زبانی  
 هر شامگه بیادش خفتم بلاله زاری هر صبحدم بیویش رفتم به بوستانی  
 تخم وفای او را کشتم بهر زمینی خار جفای او را خوردم بهر زمانی  
 در گردنم فکنده است گیسوی او کمندی بر کشتم کشیده است ابروی او کمانی  
 پیکان عشق جانان تا پر نشسته بر جان هر گز چنین خدنگی ننشسته بر نشانی  
 در عالم جوانی کاری نیامد از من دستی زدم به پیری بر دامن جوانی  
 در وادی محبت حال دلم چه پرسی گردی فتاده دیدم دنبال کاروانی  
 ای آنکه زیر تیغش امید رحم داری ترسم نکرده باشی رحمی بخرسته جانی  
 بر بسته سحر چشمش دست قوی دلان را زور این چنین که دیده است آنگه ز ناتوانی  
 گر با پری نداری نسبت چرا همیشه در خاطرم مقیمی وز دیده ام نهانی  
 صفهای دلبران را با یکدگر شکستی گویا کمین غلامی از خسرو جهانی  
 شاه سریر تمکین بخشنده ناصرالدین کزدست او نماندست گوهر به هیچ کانی

یزدان بمن فروغی هر لحظه صد لسان داد  
 تا مدح سایه اش را گویم بهر لسانی



(۲۹۳)

ای طلعت نکوی تو نیکوتر از پری نیکو نگاه دار دلی را که میبری

معشوق پرده پوشی و منظور پرده در  
 دل‌های برده را همه آورده‌ای بدست  
 میرانیم ز مجلس و میخوانیم ز در  
 من در کمند عشق اسیر ستمکشم  
 کارمن است دادن جان زیر تیغ تو  
 تیغی نمیکشی که فقیری نمیکشی  
 چشمت نظر بهیچ مسلمان نمیکند  
 هر تشنه را که لعل تو آب حیات داد  
 پیکان آه من بتو کاری نمیکند  
 کشور گشای ناصر دین شاه جنگجوی  
 هم پرده میگذاری و هم پرده میدری  
 هم دلبری بعشوه گری هم دلاوری  
 هم بنده میفروشی و هم بنده میخری  
 تو بر سریر حسن امیر ستمگری  
 من کار خود چگونه گذارم بدیگری  
 جائی نمیروی که اسیری نمیبری  
 این ظلم سر نمیزند از هیچ کافری  
 نتوان برید حنجرش از هیچ خنجری  
 تا در نظام لشگر شاه مظفری  
 کز لشگرش ندیده امان هیچ لشگری

آن ماه بر سر تو فروغی گذر نکرد

در رهگذار او مگر از خاک کمتری



(۲۹۴)

چو دره میناست می، یا قوت رخشان است پنداری  
 چو افتد در بلورین کاسه عکس طلعت ساقی  
 عبیر آمیز و عنبر بیز و عطر انگیز می آید  
 گل آتش ز دزچاک سینه اش دامان گلشن را  
 ز کویش دوش میآمد خروش حسرت انگیزی  
 کسی نشنیده هر گز داد دل‌های مسلمانان  
 رسنهای رسا از هر طرف تا بیده گیسویش  
 ز تقریری که واعظ میکند بر عرشه منبر  
 نمیگردد زمانی خاطر م جمع از پریشانی  
 مرا تا چند گوئی بگذرد از جانان باسانی  
 چو در ساغر چکد، لعل بدخشان است پنداری  
 پیری در خانه آئینه پنهان است پنداری  
 گذرگاه نسیم از جمع جانان است پنداری  
 گریبانچاک آنچاک گریبان است پنداری  
 دل از کف داده‌ای در دادن جان است پنداری  
 سر کوی نکویان کافرستان است پنداری  
 گرفتاری در آن چاه ز نخدان است پنداری  
 طلوع صبح محشر شام هجران است پنداری  
 هنوز آن طره مشکین پریشان است پنداری  
 گذشتن از سر جان کاری آسان است پنداری

گرفت از من بهای بوسه لعلش جان شیرین را ولی بسیار از این سودا پشیمان است پنداری  
 فروغی از مه رخسار ساقی بزم شد روشن فروغش از ادیب الملك سلطان است پنداری  
 خدیوذر ه پرور، ناصر الدین شاه نیک اختر که در ایوان رخس مهر درخشان است پنداری  
 شه بخشنده عادل، گهر بخشای دریا دل  
 که دست همتش ابر در افشان است پنداری



(۲۹۵)

زاهد و سبجۀ صد دانه و ذکر سحری  
 چون همه وضع جهان گذران در گذراست  
 تا کی از شعبده دور فلک خواهد بود  
 تا شدم بیخبر از خویش خبر هادارم  
 تا شدم بی اثر از ناله اثرها دیدم  
 تا زدم لاف هنر خواجه بهیچم نخرید  
 سرو آزاد شد آن دم که ثمر هیچ نداد  
 تا سر خود نسپردیم بخاک در دوست  
 بیستون<sup>۱</sup> تاب دم تیشه فرهاد نداشت  
 من و پیمودن پیمانۀ ودیوانه گری  
 مگذر از عالم شیدائی و شوریده سری  
 باده عیش بجام من و کام دگری  
 بیخبر شو که خبرهاست در این بی خبری  
 بی اثر شو که اثرهاست در این بی اثری  
 بی هنر شو که هنرهاست در این بی هنری  
 بی ثمر شو که ثمرهاست در این بی ثمری  
 خاطر آسوده نگشتیم از این در بدری  
 عشق را بین که از آن کوه گران شد کمری

۱ - بیستون نام کوهی است مشهور در چهار فرسخی شهر کرمانشاهان و از آثار آنچه باقی مانده چنان معلوم میشود که سابقاً شهری بوده و خراب شده و همان کوه موسوم به بیستون برجاست. در آنجا چند صورت تراشیده مانده که حقیقت آن بر اغلب مردم مبهم بوده و سطوری چند بخط قدیم (پهلوی) بر آن منقور است که خواندن آن برای اغلب ناهمکن مانده بود و در زمان محمد شاه «رالسن» انگلیسی که در خواندن خطوط قدیمه از هر رقم کمال مهارت داشته آن سطور را خوانده و با انگلیسی ترجمه کرده و پارسی بر گردانده است و مجمل آن این است که یکی از اعظم پادشاهان قدیم کلدانیان که داریوش نام داشته و از جانب لهراسب سلطنت بابل میکرده است بعد از غلبه بر چند تن از پادشاهان زمان خود صورت خود را گفته بر آن کوه تراشیده و نقش کرده اند و صورت آن را نیز نگاریده از حال هر یک و غلبه خود بر آنها سطوری چند نگاشته است. و چنانچه گذشت حجاری و نقاشی بیستون بوسیله فرهاد صورت پذیرفته گرچه بعضی گویند فرهاد در زمان خسرو در آن کوه حجاری کرده است که پس از صاف کردن سنگ تمثال شیرین را در آنجا نقش نماید و توفیق اتمام نیافته چنانکه حکیم نظامی گفته:

که خواند هر کس اکنون بیستونش  
 بدان تندی بکوه بیستون شد

بکوهی کرد خسرو رهنمونش  
 چو شیر تند از آن ایوان برون شد

پری از شرم تو در پرده نهان شد وقتی  
 شهره شهر شدیم از نظر همت شاه  
 که برون آمدی از پرده پی پرده دری  
 تو بخوش منظری و بنده بصاحب نظری  
 آفتاب فلک عدل ملک ناصر دین  
 که ازو ملک ندیدست بجز دادگری  
 آنکه تادست کرم گسترش آمد بکرم  
 تنگدستی نکشیدیم زبی سیم وزری  
 تا فروغی خط آن ماه درخشان سرزد  
 فارغم روز و شب از فتنه دور قمری



(۲۹۶)

گر چشم سیاهش را از چشم صفابینی  
 اطوار تطاول را در طره او یابی  
 آهوی خطائی را در عین خطابینی  
 زنجیر محبت را بر گردن ما بینی  
 در چهره او بنگر تا نور خدا بینی  
 از کوی وفا بگذر چندان که جفا بینی  
 بادرد تحمل کن تا فیض دوا بینی  
 با هجرشکیبا شو تا وصل بدست آری  
 اعجاز مسیحارا زانفاس صبا بینی  
 شب گرزغمش میری چون نوبت صبح آید  
 مرغان بهشتی رو، گر حلقه کند گیسو  
 تا شور حریفان را در بزم پیا بینی  
 مطرب سخنی سر کن زان لعل لب شیرین  
 افتد دلت ای ناصح چون سایه بدنبالش

گر سرو فروغی را سنبل بقفای بینی



(۲۹۷)

بامن اگر خواجه سری داشتی  
 بر تو شدی سر انا الحق عیان  
 هر سر مویم هنری راشتی  
 گر ز حقیقت خبری داشتی  
 غرق شدی ساکن بیت الحزن<sup>۱</sup>  
 چون من اگر چشم تری داشتی

۱ - بیت الحزن نام خانه‌ای است که یعقوب بیغمبر علیه السلام ساخته بود و خویشان را در آن زندانی کرده و در فراق یوسف میگریست و گویند بدان سبب این خانه را ساخته بود که گریستن وی موجب تأثر قوم نشود.

|                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| جانب من گر نظری داشتی   | قطع نظر کردمی از کاینات |
| دیدۀ حسرت نگری داشتی    | دیدی اگر ماه مرا آفتاب  |
| شام غمش گر سحری داشتی   | کی غمی از روز جزا داشتم |
| گرب همچون شکری داشتی    | روی ترا ماه فلک خواندمی |
| گر رخ همچون قمری داشتی  | قد ترا سرو چمن گفتمی    |
| کش تو ببالین گذری داشتی | کشت مرا حسرت آن ناتوان  |

دردل آن ماه چه بودی اگر

آه فروغی اثری داشتی



(۲۹۸)

|   |  |
|---|--|
| روز روشن بشب تار نداری ، داری             | گردمه خط سیه کار نداری ، داری            |
| زره از طره طره ار نداری ، داری            | صنعت دلکش داود <sup>۱</sup> ندانی ، دانی |
| فکر دلپای گرفتار نداری ، داری             | زلف را دام دل آویز تسازی ، سازی          |
| خم ابروی کماندار ندادی ، داری             | صف دلها همه از تیرندوزی ، دوزی           |
| چشم سرمست دل آزار نداری ، داری            | خون مردم همه بر خاک نریزی ، ریزی         |
| عاشقان را همه بیمار نداری ، داری          | بیدلان را دل رنجور نخواهی ، خواهی        |
| چشم افسونگر سحر نداری ، داری              | چشم صاحب نظر از سحر نبندی ، بندی         |
| سپه غمزه خونخوار نداری ، داری             | پی خونریزی عشاق نکوشی ، کوشی             |
| برقمر عقرب جزار <sup>۲</sup> نداری ، داری | بر فلک تو سن اقبال تتازی ، تازی          |

۱ - داود پیغمبر بنی اسرائیل پدر سلیمان نبی پادشاه یهود، و مراد از صنعت دلکش داود خوانندگی و نوازندگی است چه آنکه راود آوازی دلکش داشته، و در حضرت ناعول چنگ نواخته است و اغلب در ادبیات به «صوت داودی» و «لحن داودی» و... بر میخوریم که کنایه از صوت خوش داود است.

۲ - نوعی از کژدم کوچک، که رنگ آن زرد و در حالیکه دم خود را بزمین میکشد راه میرود و از غرایب اینک میگویند مسافرانه نیز ندود در اینجا کنایه از زلف معشوق آمده است.

جام می از کف اغیار نوشی ، نوشی سر خونخواریم ای یارنداری ، داری  
 بر فروغی ز جفات یغ نیازی ، یازی<sup>۱</sup>  
 قصد یاران وفادار نداری ، داری



(۲۹۹)

|   |                               |
|---|-------------------------------|
| تشنه خون کدام خانه خرابی                  | تیغ بدست آمدی ومست شرابی      |
| عشق تو نگذاشت درمیانه حجابی               | حسن تو بدرید پرده های وجودم   |
| اشک منی یازدیده چشمه آبی                  | آه منی یا جهنده شعله آتش      |
| باتوجه گویم که در شمار دوابی <sup>۲</sup> | ای که ببرهان عقل منکر عشقی    |
| من که ننالیده ام زهیچ عذابی               | دل زغمت آخرم بناله در آمد     |
| ترك خطائی رود براه صوابی                  | زان بخطا کشتیم که کس نشنیده   |
| جرم تو ناورده کس بهیچ حسابی               | چشم تو خون بی حساب کرده ولیکن |
| نیست مرا جرأت سؤال وجوابی                 | آه که در محفلت ز شرم محبت     |

گر بحقیقت نه ای تو عمر فروغی  
 بهرچه پیوسته مستعد شتابی



(۳۰۰)

|                                |                              |
|--------------------------------|------------------------------|
| عیش ابد کن که در میان بهشتی    | ای که هم آغوش یار حور سرشتی  |
| ماه فلك را که ما بهیم و توزشتی | صاحب این حسن را سزد که بگوید |
| هم نفسش در تمام عمر نگشتی      | دل ز تو غافل نگشت يك نفس اما |

۱ - یازیدن بمعنی دست دراز کردن ، دست انداختن به چیزی ، آهنگ کردن و نیز بمعنی بالیدن و نمو کردن و پیمودن .

۲ - هر جنبنده و مجازاً بمعنی چهارپایان است

خون غزالان کعبه ریخته چشمت  
 لازم عشق آمد آن جمال ، خدا را  
 از غم عشقت چه جامه ها که دریدم  
 خستی و درمان خستگان نمودی  
 وای بر آن دل که درد عشق ندادی  
 چون تو ندیدم صنم بهیچ کنشتی<sup>۱</sup>  
 عاشق بیچاره را بجرم چه کنشتی  
 وز بی قنلم چه نامه ها که نوشتی  
 کشتی و بر خاک کشتگان نگذشتی  
 حیف بر آن جان که داغ شوق نهشتی

تخم محبت بری نداد فروغی  
 دانه بی حاصل از برای ه کشتی



(۳۰۱)

کنون که صاحب مژگان شوخ و چشم سپاهی  
 مقیم کوی تو تشویش صبح و شام ندارد  
 چه در بهشت نه سالی معین است و نه ماهی  
 چو در حضور تو ایمان و کفر راه ندارد  
 چه مسجدی چه کنشتی چه طاعتی چه گناهی  
 مده بدست سپاه فراق ملک دلم را  
 بشکر آنکه در اقلیم حسن بر همه شاهی  
 بدین صفت که زهر سو کشیده ای صف مژگان  
 تو یک سوار توانی زدن بقلب سپاهی  
 چگونه بر سر آتش سپندوار نسوزم  
 که شوق خال تو دارد مرا بحال تباهی  
 بغیر سینه صدچاک خویش در صف وحشر  
 شهید عشق نخواهد نه شاهی نه گواهی  
 اگر صباح قیامت به بینی آن رخ وقامت  
 جمال حور نجوئی وصال سدره نخواهی  
 رواست گر همه عمرش بانتظار سر آید  
 کسی که جان بارادت نداده بر سر راهی  
 تسلی دل خود میدهم بملک محبت گهی  
 بدانند اشکی گهی بشعله آهی

فتاد تابش مهرمبی بجان فروغی  
 چنانکه برق تجلی فتد بخرمن کاهی



۱ - کنشت آتشکده پارسیان و محل عبادت آنان، چنانکه مسجد و کعبه در میان مسامانان

(۳۰۲)

ساقی انجمن شد شوخ شکر کلامی  
 در کوی میفروشان نه کفری ونه دپنی  
 با صد هزار خواهش خشنودم از نگاهی  
 اندوه آن پر پرو بهتر زهر نشاطی  
 در وعده گاه وصلش جانم بلب رسیده است  
 گر آن دهان نسازد از بوسه شاد گاهم  
 ای وصل ماه رویان خوش دولتی ولیکن  
 واعظ مرا مترسان زیرا که در محبت  
 از مسجد و خرابات نشنیدم و ندیدم

آن طایریم فروغی کز طالع خجسته

الا بیام نیر ننشسناه بیامی



(۳۰۳)

من بغیر از تو کسی یار نگیرم آری  
 ای سر زلف قمر پوش عجب طراری<sup>۱</sup>  
 دوش يك نکته زبوی تو حکایت کردم  
 طبله مشك تناری<sup>۲</sup> همه آتش گیرد  
 هم از آن موی سیه مایه هر سودائی

همت آنست که الاتو نگیرد یاری  
 عقربی، میرشبی، بلعجبی، جراری<sup>۲</sup>  
 تا صبا مهر کند خانه هر عطاری  
 گرتو بر باد دهی زان خم گیسو تاری  
 هم از آن روی نکو یوسف هر بازاری

۱ - زبردست، چالاک، کیسه بر.

۲ - عقرب زرد، کزدم و نیز بمعنی لشکر بسیار و انبوه که از بسیاری افراد آهسته روند، بسوی خود کشنده.

۳ - تمار اماله تاناراست و آن نامی است که سابقاً در مغرب بقوم مغلوق اطلاق میشده و نام بعضی طوایف ساکن سیبری و روسیه اروپا، تترهم گفته میشود و مشك تناری همان مشك خناست که شرح آن در آهوی ختا گذشت.

از خط نافه گشا مرهم هر مجروحی  
تو بخواب خوش و من شب همه شب بیدارم  
به که برجان بکشم منت آزار ترا  
مستی ماهمه اینست که در مجلس دوست  
عارف آنست که جز دوست نه بیند چیزی  
وز لب شهد فشان شربت هر بیماری  
که مباد از پی این خفته بود بیداری  
من که تن داده‌ام از چرخ بهر آزاری  
با خیر نیست ز کیفیت ما هشیاری  
عاشق آنست که جز عشق نداند کاری

از فروغ نظر پاک فروغی پیدا است

که ندارد بجز از نیر اعظم یاری



(۳۰۴)

رفتی بر غیر و ترک ما کردی  
پیمانہ زدی ز دست بیگانه  
سرخوش بکنار بلهوس خفتی  
جز با من دل شکسته در عالم  
در عهد تو هر چه من وفا کردم  
آبی نزدی بر آتشم هرگز  
آنکه که قبای ناز پوشیدی  
بیچاره منم و گرنه از رحمت  
بی بهره منم و گرنه از یاری  
الادل من که محکمش بستی

ای ترک ختن بسی خطا کردی  
اندیشه خون آشنا کردی  
بنگر که باهل دل چها کردی  
هر عهد که بسته‌ای وفا کردی  
پاداش وفای من جفا کردی  
تا بر لب آب خضر جا کردی  
پیراهن صبر من قبا کردی  
درد همه خستگان دوا کردی  
کام همه طالبان روا کردی  
هر بسته که داشتی رها کردی

تساقد تو زد ره فروغی را

هر فتنه که خواستی بپا کردی



(۳۰۵)

اولین گام از سمند عقل را پی میکنی وادی بی منتهای عشق را طی میکنی  
 مابدور چشم مستت فارغ از میخانه‌ایم کز نگاهی کار صد پیمانۀ می میکنی  
 روز محشر هم نمی آئی بدیوان حساب پس حساب کشتگان عشق را کی میکنی  
 هر کسی را وعده‌ای در وعده گاهی داده‌ای وعده قتل مرا نبی میدهی نبی میکنی  
 نقد جان را در بهای بوسه میگیری ز غیر کاش با ما میشد این سودا که باوی میکنی  
 گرتوای عیسی نفس می‌ریزی از مینا بجام زنده را جان می‌فزائی مرده را حی میکنی  
 گاه ساقی گاه مطرب میشوی در انجمن دلنوازی گاهی از می گاهی از نبی میکنی  
 دشمنان را هی بکف جام دما دم میدهی دوستان را هی بدل خون پیایی میکنی  
 کشور چین و خطار از لفظ و مژگان گرفت حالیا لشکر کشی بر روم و بر ری میکنی  
 گرترا تاج نمد بر سر نهد سلطان عشق کی بسر دیگر هوای افسر کی<sup>۱</sup> میکنی  
 وصل آن معشوق باقی را فروغی کس نیافت  
 تا بکی از عشق او هو میزنی ، هی میکنی



(۳۰۶)

بسکه فرخ رخ و شکر لب و شیرین دهنی رهزن دین ودلی خانه کن مرد و زنی  
 من از این بخت سیه خواجه شهر حبشم<sup>۲</sup> تو از آن روی چومه خسرو ملک ختنی  
 مادر دهر نیاورد چو تو شیرینی پدر چرخ نپرورده چو من کوهکنی  
 دم ز کوشر نزنم تالبت اندر نظر است یاد جنت نکم تا تو در این انجمنی  
 زان سر زلف دو تا دست نخواهم برداشت تا مرا جمع نسازی و پریشان کنی  
 گر بساق تورسد سیل سرشکم نه عجب که سیه چشم و سهی قامت و سیمین دقنی<sup>۳</sup>

۱ - پادشاه بزرگی ، لقب بزرگترین پادشاهان ، مثال ازه قیقی :

کی کردار بر اورنگ بزرگی بنشین می گردان که جهان باوه و گردانستا

۲ - حبش و حبشه کشوری از کشورهای افریقای شرقی و گروهی از سیاهان غیر هندی ..

۳ - چانه ، زنج ، زرخدان

چون فلک عاقبت از بیخ و بنم خواهد کند      ستم است اینکه تو بنیاد مرا بر نکنی  
چشم ایام ندیده است و نخواهد دیدن      که وصال چو توئی دست دهد بر چو منی  
نزنی سایه بر آن زلف سلسل ، گه رقص      تا از این سلسله صد سلسله برهم نزنی  
دیده برداشتن از روی تو مستحسن نیست      که بتصدیق نظر صاحب وجه حسنی  
هیچ دیوانه بزنجیر ننگجد بنشاط      تا تو با سلسله زلف شکن بر شکنی

نازت افزون شده از عجز فروغی ، فریاد  
که ستم پیشه و عاشق کش و عاجز فکنی



(۳۰۷)

بشکر خنده دل بردی زهر زیبا نگارینی  
بنام ایزد ، چه زیبائی ، تعالی الله چه شیرینی  
چنان بر من گذر کردی که دارائی بدرویشی  
چنان بر من نظر کردی که سلطانی بمسکینی  
هزاران فتنه بر خیزد زهر مجلس که بر خیزی  
هزاران شعله بنشیند بهر محفل که بنشیننی  
توئی خورشید و ماه من بهر بز می و هر بامی  
توئی آئین و کیش من بهر کیشی و هر دینی  
بیزمت می نشستم گر فلک میداد امدادی  
بوصلت میرسیدم گر قضا میکرد تمکینی  
چنان از عشق می نالم که مجنونی بزنجیری  
چنان از درد می غلطم که رنجوری بیالینی  
توئی هم حور و هم غلمان توئی هم خلد و هم کوثر  
که هم اینی و هم آنی و هم آنی و هم اینی

مرا تا میدهد چشم تو جام باده ، مینوشم  
 توئی چون ساقی مجلس چه تقوائی چه آئینی  
 در افتاده است مرغ دل بچین زلف مشکینت  
 چو گنجشکی که افتد نا گهان در چنک شاهینی  
 چنان بر گریه ام لعل می آلود تو میخندد  
 که آزادی به محبوسی و دلشادی به غمگینی  
 الا ای طره جانان من از چین تو در بندم  
 که سر تا پاهم بندی و پا تا سر همه چینی  
 فروغی تا صبا دم میزند از خاک پای او  
 سر موئی نمی ارزد وجود نافه چینی



(۳۰۸)

توشکر لب که با خسرو بسی شیرین سخن داری  
 کجا آگاهی از شوریده حال کوهکن داری  
 مرا از انجمن در گوشه خلوت نشانیدی  
 ولی بامدعی خوش خلوتی در انجمن داری  
 من آن شهرم که سیلاب محبت ساخت ویرانم  
 تو آن گنجی که درویرانه دلها وطن داری  
 نخواهی بر سر خاک من آمد روز محشر هم  
 که از هر سوهزاران کشته خونین کفن داری<sup>۱</sup>  
 گرفتار کمند تازه گردیدم با میدی  
 که لطف بی نهایت بر اسیران کهن داری

۱ - این بیت در مجمع الفصحاء چنین است :

نخواهی بر سر خاک من آمد روز محشر هم که در هر سوهزاران کشته خونین کفن داری

اگر از پرده رازم آشکار اشد چه غم دارم  
 که پنهان از همه عالم نگاهی سوی من داری  
 هم از موی تو پابستم هم از بوی تو سرمستم  
 که سنبل در سمن داری و گل در پیرهن داری  
 تو هم یوسف کنی در چاه و هم از چه کشی بیرون  
 که هم چاه ذقن داری و هم مشکین رسن داری  
 کمانداری ندیدم در کمینگاه نظر چون تو  
 که دلها را نشان غمزۀ ناوک فکن داری  
 سزد گر قدر قیمت بشکنی عنبر فروشان را  
 که خط عنبرین و طرۀ عنبر شکن داری  
 نجات از تلخکامی میتوان دادن فروغی را  
 که هم شکر فشان یا قوت و هم شیرین دهن داری



(۳۰۹)

گر تو زان تنگ شکر خنده مکرر نکنی  
 نقد جان تا ندهی کام تو جوانان ندهد  
 گر ببینی بخم زلف در آزش دل من  
 یاد سر پنجه شاهین و کبوتر نکنی  
 چرخ مینا شکند شیشه عمر تو بسنگ  
 گر زمینا می گلرنگ بساغر نکنی  
 پیر خمار ترا خشت سرخم نکند  
 تا گل قالبیت از باده مخمر نکنی  
 چشم دارم ز لب لعل تو من ای ساقی  
 که براتم بلب چشمه کوثر نکنی  
 عالم بی خبری رابدو عالم ندهم  
 تا مرا با خبر از عالم دیگر نکنی  
 مجلسی نیست که بنشینم و غوغا نشود  
 محفلی نیست که برخیزی و محشر نکنی  
 همه کاشانه پر از عنبر سارا نشود  
 گر شبی شانه بر آن جعد معنبر نکنی  
 شکر کز سلسله موی تو دیوانگیم  
 بمقامی نرسیده است که باور نکنی

دست از دامنت ای ترک نخواهم برداشت      تا بخونریزی من دست ، بخنجر فکنی  
 خون من ریخت دو چشم تو و عین ستم است      دعوی خونم اگر زین دو ستمگر نکنی  
 تو بدین لعل گهر بار که داری حیفاست      که ثنای کتب بخشنده داور نکنی  
 آفتاب فلکت سجده فروغی نکند  
 تاشبی سجده آن ماه منور نکنی



(۳۱۰)

چه خلاف سر ز دازما که در سر ای بستی      بردشمنان نشستی دل دوستان شکستی  
 سر شانه را شکستم بپهانه تطاول      که بجلقه حلقه زلفت نکند دراز دستی  
 ز تو خواهش غرامت نکند تنی که کشتی      ز تو آرزوی مرهم نکند دلی که خستی  
 کسی از خرابه دل نگرفته باج هر گز      تو بر آن خراج بستی و بسطنت نشستی  
 بقلمرو محبت در خانه ای رفتی      که پیا کیش رفتی و بسختیش نبستی  
 بکمال عجز گفتم که بلب رسید جانم      زغرور و ناز گفتی که مگر هنوز هستی  
 ز طواف کعبه بگذر تو که حق نمیشناسی      بدر کنشت منشین تو که بت نمپیرستی  
 تو که ترک سر نگفتی ز پیش چگونہ رفتی      تو که نقد جان ندادی ز غمش چگونہ رستی  
 اگر ت هوای تاج است بیوس خاک پایش      که بدین مقام عالی نرسی مگر ز پستی  
 مگر از دهان ساقی مددی رسد و گرنه      کس از این شراب باقی نرسد بهیچ مستی

مگر از عذار سر ز خط آن پسر فروغی

که بصد هزار تندی ز کمند شوق جستی



(۳۱۱)

گل بجوش آمد و مرغان بخروش از همه سوی      رو بط باده بچنگ آروبت ساده بجوی  
 گریه ابر سیه خیمه نگر دشت بدشت      خنده برق درخشنده بین کوی بکوی

ژاله بر لاله فرو میچکد از دامن ابر خیزو بالاله، رخی ساحت گلزار بیوی  
 تازه کن عهد کهن با صنم باده فروش باده کهنه بیاشام و گل تازه بیوی  
 تانیفکننده سرت کوزه گر چرخ بخاک رخت درپای خم اندازومی افکن بسبوی  
 در میخانه برو باده دیرینه بنوش لب دریا بنشین دامن سجاده بشوی  
 صورت حال مرا سرو چمن میداند که کشیدن نتوان پای بگل رفته فروی  
 گفتم از گریه مگر باز شود عقده دل آنهم از طالع برگشته گره شد بگلوی  
 همه تدبیر من اینست که دیوانه شوم کودکان در پیم افتند بصدایا هوی  
 راستی با خم ابروی تو متوان گفتن جز حدیث دم شمشیر شه معر که جوی  
 شرز<sup>۱</sup> شیر صف ناورد<sup>۲</sup> ملک ناصر دین که باو می نشود شیر فلک روی بروی  
 کارفرمای شهان مرجع پیدا و نهان که خبردارد از اوضاع جهان موی بموی  
 خوی او بخشش و دریا ز کفش در آتش شاه بخشنده نیامد بچنین بخشش و خوی  
 خسروا گرنه فروغی سر تحسین تو داشت  
 پس چرا هم سخن آرا شدو هم قافیه گوی



(۳۱۲)

چون برخ چین سر زلف چلیپا فکنی سرم آن بخت ندارد که تو در پا فکنی  
 تا یکی بار خم زلف کشی بر سر دوش کاش برداری و برگردن دلها فکنی  
 عقده هائی که بدان طره پرچین زده ای کاش بگشائی و در سنبل رعنا فکنی  
 چون بهم برفکنی طره مشک افشان را آتشی در جگر عنبر سارا فکنی  
 گرتو زیبا صنم از پرده در آئی روزی کار خاصان حرم را بکلیسا فکنی

۱ - شیرخسمناک و برهنه دندان و برپلنگه نیز اطلاق کنند و نیز مطلق حیوان قوی

و مهیب .

۲ - جنگه و جدال و پیکار .

وقتی ار سایه بالای تو بر خاک افتد خاک را در طلب عالم بالا فکنی  
گفتی امروز دهم کام دل ناکامت آه اگر وعده امروز بفردا فکنی  
چکنم از بنظر هیچ نیاری ما را نظرت بر که فتناده است که برما فکنی  
گر تو یوسف صفت از خانه بازار آئی دل شهری همه بر آتش سودا فکنی  
ناصرالدین شه غازی که سپهرش گوید باش تا روی زمین گیری و اعدا فکنی  
چاره آن دل بیرحم **فروغی** نکنی  
گر ز آه سحری رخنه به خارا فکنی



(۳۱۳)

تا سراسیمه آن طره پیمان نشوی  
جمعی از صورت حال تو پیریشان نشوند  
دستگیرت نشود حلقه مشکین رسنش  
بخت برگشته ات از خواب نخواهد برخاست  
داخل سلسله اهل جنون نتوان شد  
قابل خنجر قاتل نشود خنجر تو  
تا پی نقطه خالش نروی چون پرگار  
تا نیاید بلبت جان گرامی همه عمر  
من که واله شدم از دیدن آن صورت خوب  
گر ترا خواه بخلوتگه خاصش خواند  
تیره بختی سکندر بتو روش نشود  
هرگز انگشت تو شایسته خاتم نشود  
گر شوی ماه فروزان به **فروغی** نرسی  
آگه از حالت هر بی سرو سامان نشوی  
تا ز جمعیت آن زلف پیریشان نشوی  
تا نگونسار در آن چاه زنخدان نشوی  
تا که افتاده آن صف زده مژگان نشوی  
تا که از سلسله عقل گریزان نشوی  
تا بمردانگی آماده میدان نشوی  
مالک دایره عالم امکان نشوی  
کامیاب از لب جان پرور جانان نشوی  
تو برو دیده نگه دار که حیران نشوی  
بندگی رانده از دست که شیطان نشوی  
تا که محروم ز سرچشمه حیوان نشوی  
تا ز سر پنجه اقبال سلیمان نشوی  
تا قبول نظر انور سلطان نشوی

نور بخشنده ابصار ملک ناصر دین  
که باو تانرسی مهر درخشان نشوی



(۲۱۴)

با آنکه می از شیشه به پیمانہ نکردی  
ای خانه شهری نگهت برده بیغما  
تا گنج غمت را سر ویرانی دلهاست  
از حال شکست دلم آگاه نگشتی  
تنها نه من از عشق رخت شهرة شهرم  
نازم سرت ای شمع که شهری زدی آتش  
با چشم تو محرم نشدم تا به نگاهی  
ای آنکه بمردی نشدی کشته جانان  
ایمن دلی از دست ستمکاری صیاد  
در بزم کسی نیست که دیوانه نکردی  
در شهر دلی کو که دراو خانه نکردی  
یک خانه دل نیست که ویرانه نکردی  
تازلف شکن بر شکنت شانه نکردی  
صاحب نظری نیست که افسانه نکردی  
وندیشه ز دود دل پروانه نکردی  
بیگانه ام از محرم و بیگانه نکردی  
دردا که یکی همت مردانه نکردی  
خون خوردی و فریاد غریبانه نکردی

دل تنگ شدی باز فروغی مگر امروز  
از دست غمش گریه مستانه نکردی



(۳۱۵)

دیدم جمال قاتل در وقت جانسپاری  
خواری کشان حسنش گلپای بوستانی  
شاخ گلی که آبش از جوی دیده دادم  
دوش آن صنم به تندی میزد به تیغ و می گفت  
خونابه جگر بود کز چشم بر فشاندم  
گیرم طبیب وقتی احوال من پرسد  
نومیدیم بحدیست در عالم محبت  
دادم تسلی دل در عین بیقراری  
شوریدگان عشقش مرغان شاخساری  
دورم ز خویشتن کرد با صد هزار خواری  
کاینست دوستان را پاداش دوستاری  
نقشی که بر درش ماند از من بیاد گاری  
کی در شمارش آید دردم ز بیشماری  
کز ایزدم نماندست چشم امیدواری

باد صبا رسانید خاکسترم بکوش  
بر کام خود رسیدم اما ز خاکساری  
دادیم جان ولیکن آسودگی ندیدیم  
مارا بهیچ حالت فارغ نمیگذاری  
تاخارا و خلیدست در پای دل فروغی  
چشم گرو کشیدست با ابر نوبهاری



(۳۱۶)

سر راهش افتادم از ناتوانی  
کسی کاو بدل ناو کش خورد گفتا  
ز چشمیست چشم امیدم که هرگز  
زبان از شکایت بر دوست بستم  
نشان خواهی از وی ز خود بی نشان شو  
کسی داند احوال پیران عشقش  
بهجران مرا سهل شد دادن جان  
دریغا که از ماه رویان ندیدم  
شنیدن توان نغمه ارغنون<sup>۲</sup> را  
من و زخم کاری ، تو و دل شکاری

بکش خنجر کین بجان فروغی  
بطوری که خواهی ، بطرزی کهدانی



(۳۱۷)

تا از مژه دلکش تیری بکمان داری هر گوشه شکاری را حسرت نگران داری

۱ - مخفف شوخ ، و شوخ کمان کنایه از ابروی معشوق است .

۲ - نوعی ساز شبیه پیانو و مشهور است که افلاطون آنرا اختراع کرده است و بعضی هم گفته اند که ارغنون ساز و آواز هفتاد دختر خواننده و نوازنده است که همه يك چیز را بیکبار بیک آهنگ و با هم بخوانند ، آواز دسته جمعی

فرخنده پر آن مرغی کش غرقه بخون سازی آسوده دل آن صیدی کش بهر نشان داری  
 هم باده گساران را بشکسته قدح خواهی هم شاه سواران را بگسسته عنان داری  
 در حلقه مشکینت سر رشته آزادی در حقه مرجانت سرمایه جان داری  
 از جعد پریشان جمعی به پریشانی وز چشم سیه مستت شهری به امان داری  
 ترسم گسلد مویت از کشمکش دلها ز نهار سبک میرو کاین بار گران داری  
 کس طاقت دیدارت زین دیده نمی آرد آن به که جمالت را در پرده نهان داری  
 هیچ از دهن تنگت مفهوم نمیگردد یعنی که در این معنی خلقی به گمان داری  
 هر لحظه جهان دارد از حسن تو آشوبی بر چهره نقابی کش کاشوب جهان داری  
 زان رو لب میگون را آلوده به می کردی  
 تا خون فروغی را از دیده روان داری



(۳۱۸)

نقد غمت خریدم با صد هزار شادی روی مراد دیدم در عین نامرادی  
 مات خط تو بودم در نشاء نباتی خاک در تو بودم در عالم جمادی  
 اول بمن سپردی گنج نهان خود را آخر من گرفتنی سرمایه ای که دادی  
 در چنگ من نیامد مرغی زهیچ گلشن در دام من نیفتاد صیدی زهیچ وادی  
 چشمی نمیتوان داشت در راه هر مسافر گوشی نمیتوان داد بر بانگ هر منادی  
 چون راستی محال است در طبع کج کلاهان گیرم که باز گردد گردون ز کج نهادی  
 ترسم دلش بر نجد از من و گرنه هر شب صد ناله میفرستم با باد بامدادی  
 پیرمغان بقولم کی اعتماد میکرد گر بر حدیث واعظ میکرد اعتمادی  
 گر تاجر وفائی دکان بهره بگشا زیرا که من ندیدم جنسی بدین کسادی

تاجذبه ای نگیرد دامان دل فروغی

حوقرا نمیتوان جست با صد هزار هاد



(۳۱۹)

مسجد مقام عجب است، میخانه جای مستی زین هر دو خانه بگذر گرم در حق پرستی  
 کی با تو میتوان گفت اسرار نیستی را تا مو بمو اسیری در شهر بند هستی  
 گر بوی زلف او را از باد می شنیدی شب تا سحر زشادی يك جا نمی نشستی  
 تن ده بهر بلائی آنجا که مبتلائی سر کن بهر جفائی آنجا که پای بستی  
 دستی که دادی آخر از دست من کشیدی عهدی که بستی آخر در انجمن شکستی  
 گر علم دوستی را تعلیم می گرفتی پیوند دوستان را هرگز نمی گسستی  
 درمان نمی پسندد هر دل که درد دادی مرهم نمی پذیرد هر سینه ای که خستی  
 بر آستان یارم برد آسمان غبارم بالا گرفت کارم در منتهای پستی  
 دیدی دلا که آخر با صد هزار کوشش از قید او نرستی وز بند او نجستی  
 گد دست من بگیرد پیرمغان عجب نیست زیرا که من ندادم دستی بهیچ دستی  
 هشیاریت فروغی معلوم نیست گویا  
 مدعوش چشم ساقی مست می الستی<sup>۲</sup>



(۳۲۱)

کسی که دامش آلوده شرابستی  
 بمستی از لب در دی کشی شنیدم دوش  
 فغان که پرده ز کارم فکند پنجه عشق  
 نصیب آن صف مژگان نشد به بیداری  
 شبی نظاره بدان شمع انجمن کردم  
 بگریه گفته اش از رخ نقاب يك سونه  
 زمانه بوسه زند پای شهسواری را  
 دعای او بدر دیر مستجابستی  
 که چاره همه در دی شراب نابستی  
 هنوز چهره معشوق در حجابستی  
 هنوز طالع بر گشته ام به خوابستی  
 هنوز ز آتش دل دیده ام پر آبستی  
 بخنده گفت که خورشید در سحابستی  
 که با تو از مدد بخت هم رکابستی

۱ - حصار دوز شهر ، باروی شهر و نیز به معنی زندان .

۲ - الست (آیا نیستم) - اشاره به اوان خلقت است که خداوند تعالی بذرات تشکیل

دهنده عناصر خطاب فرمود : الست بر بکم (آیا من پروردگار شما نیستم) .

بخاک ریخته‌ای خون بی‌گناهان را مگر بکیش تو خون ریختن ثوابستی  
خوشا بحال شهیدی که در صف محشر بخون ناحق او ناخنت خضابستی  
حدیت قند نشاید بردهان تو گفت که دره‌یانه این هر دو شکر آبستی

فروغی از اثر پرتو محبت دوست

کمین تجلی من ماه و آفتابستی



(۳۲۱)

شب چارده غلامی ز مه تمام داری  
مگر از سیاه روزی تو مرانجات بخشی  
حشم کر شمه از پیش و سپاه غمزه از پس  
اگر آن قیامتی را که شنیدام بیاید  
ز تو صاحب جراحی نرسد بهیچ راحت  
صنعت چرا نگویم، صمدت چرا نخوانم  
بدرستی از مقامت کسی آگهی ندارد  
سخنی بمرده بر گو که دوباره زنده گردد  
نظری بحال من کن چو قدح بدست گیری  
چده قوت از جدائی بتراست عاشقان را  
سزدار کبوتر دل پی خال و زلف افتد  
بفدای چشم مستت کنم آهوی حرم را  
سر حاقه سلاطین شه راد ناصر الدین  
تو چه خواجه تمامی که چنین غلام داری  
که طلوع صبح روشن ز سواد شام داری  
پس و پیش خویش بنگر که چه احتشام داری  
نرسد بدین قیامت که تو در قیام داری  
که علاوه بر ملاحظت خط مشکفام داری  
که تو منحصر بفردی و هزار نام داری  
مگر آن شکسته قلبی که در آن منام داری  
تو که معجزات عیسی همدرد کلام داری  
گذری بخاک جم کن چو بدست جام داری  
بکدام قدرت از ما سر انتقام داری  
که چه دانه‌های دلکش بکنار دام داری  
که تو در حریم سلطان بسی احترام داری  
که می عنایتش را بقدر مدام داری

بچه روترا نسوزدغم مهوشان فروغی

که هنوز در محبت حرکات خام داری



توضیحات

و

فهرست و اعلام و اماکن

## توضیحات

گردآورنده دیوان فروغی مرحوم اسدالله میرزا جلال قاجار میباشد و در مقدمه ای که بر کتاب فوق نوشته یاد آور شده است که بنا بوصیت خود شاعر:

« هم در سال وفات او بجمع و طبع دیوان حکیم ابوالفضایل قآنی اوستاد سخن مشغول بودم اشعار او را نیز که زیاده بر بیست هزار بیت بود بامعان نظر از پای تاسرنگرستم و پنجهزار بیت آنرا نسبت بدیگر اشعار منتخب و بختامت دیوان قآنی پیوستم چون دو گوهر در یک درج و دو اختر در یک برج جای دادم »

و همین موضوع سبب شده که مقدار زیادی از اشعار فروغی از میان رفته است و غیر از چند بیتی که در مجمع الفصحاء آمده در هیچ مأخذ اعم از چاپی یا خطی تا امروز اشعار دیگری از فروغی بدست نیامده است.

مرحوم رضاقلیخان هدایت که همزمان شاعر بوده در مجمع الفصحاء اشعاری از فروغی مثال آورده که در دیوان فعلی او نیست و همچنین موضوع صحت ادعای شاهزاده نامبرده را میرساند و ما اکنون بذکر آنها میپردازیم :



من بیچاره چون بوسم رکاب شہسواری را      که نگرفته است دست هیچ سلطانی عنان را  
چو ممکن نیست بوسیدن دهان یار نوشین لب      لبی را بوسه باید زد که میبوسد دهان را



لعل خندان تو پرورده بخون جگر است      حیف کز حالت خونین جگران بی خبر است



کسی نادیده فتح از لکش بر گشته حیرانم      که چون تسخیر دلها میکند بر گشته مزگان  
زیکسو بادویک سوشانه یکسوشورش دلها      چسان آرام گیرد چین زلف عنبر افشان  
بتاریکی قدم زد دل بتار زلفت و شادم      که چاهی نیست در راهش بجز چاه ز خندان



دل تنگ و قدم لنگ وره بادیه پرسنگ      در راه طلب کس به گرانباری من نیست  
بیداری مردم همه خواب از پی آن هست      در عشق تو خواب از پی بیداری من نیست

سریزدان پرستی نیست هر گز بت پرستی را که ز ناری بدست آورده است از تار گیسویت

☆ ☆ ☆

دل زیبی انصافی صیاد گرم زاری است وای بر صیدی که کارش سخت و زخمش کاری است  
ماه ما را نسبتی با ماه کنعان هیچ نیست کاین بنی خرگه نشین وان شاهد بازاری است

☆ ☆ ☆

نه دل را جا نه مارا خانه ای هست خوش آن دیوانه کش ویرانه ای هست  
بغفلت مگذر از پابست زلفت که این زنجیر را دیوانه ای هست

☆ ☆ ☆

پسند تیغ او هر پیکری نیست که این افسر سزای هر سری نیست  
رموز عشق با زاهد مگوئید که مرد بار عیسی هر خری نیست  
کسی پیوسته دیدار تو بیند که هر گز دیده اش بر دیگری نیست  
سرشک و چهره ام بین تانگوئی گدای عشق را سیم وزری نیست

☆ ☆ ☆

ز بس در عاشقی بر سر هوای سوختن دارم پس از مردن سپهر از خاک من پروانه میسازد

☆ ☆ ☆

دل من حال مجنون را بهر ویرانه میداند که حال مردم دیوانه را دیوانه میداند

☆ ☆ ☆

بجان رسیده ام از دست ساده لوحی دل که یار وعده خلاف آنچه گفت باور کرد  
مخور فریب نگاهش اگر مسلمانی که هر چه کرد بمن آن دو چشم کافر کرد

☆ ☆ ☆

از سرخی متقار عیانست که طوطی خون میخورد از حسرت قندی که توداری  
همچنین در مقدمه ای که استاد سعید نفیسی در اول همین کتاب نوشته اند اشعار فروغی  
را که در بستان العشاق میرزا علی رضا شهره بوده و در هیچ نسخه دیگری یافت نشده  
بتفصیل شرح داده اند.

اختلاف بعضی اشعار دیوان حاضر با شعرهایی که در مجمع الفصحا و نسخه های چاپ سنگی دیوان فروغی آمده و در پاورقی این کتاب ذکر نشده است :

- صفحه ۴ غزل ۴ سطر پنجم در مجمع الفصحا چنین است:  
بالای خوشخرامی آمد بالای جانم یارب که برمگردان از جانم این بالا را  
ص ۴ غ ۴ س ۸ در مجمع الفصحا چنین است :  
در قیمت دهانت تقدروان سپردم آخر بهیچ دادم جان گرانها را  
ص ۱۰ غ ۱۲ س ۸ در مجمع الفصحا چنین است:  
عزیز هر دو جهان باشی ای محبت دوست که خواری توفزون کرد اعتبار مرا  
ص ۱۵ غ ۲۱ س ۱۰ در چاپ سنگی چنین است:  
تا وصف صورتش را در نامه ثبت کردیم مانند اهل دانش پیش معانی ما  
ص ۲۳ غ ۳۲ س ۶ در مجمع الفصحا چنین است:  
دم ز تقرب مزین حضرت جانان زانکه خموشند بندگان مقرب  
ص ۳۱ غ ۴۲ س ۱۰ در مجمع الفصحا چنین است:  
عقل میگفت که دشوار تر از کشتن نیست عشق فرمود فراق از همه دشوار تر است  
ص ۳۱ غ ۴۳ س ۱۰ در چاپ سنگی چنین است:  
عقل پرسید که دشوار تر از کشتن چیست عشق فرمود فراق از همه دشوار تر است  
ص ۳۸ غ ۵۲ س ۹ در مجمع الفصحا چنین است:  
بی خبر شو اگر از دوست خبر میجوئی رانکه در بیخبر بها خبری نیست که نیست  
ص ۴۹ غ ۵۶ مطلع غزل در مجمع الفصحا چنین است :  
غمش را غیر دل سر منزلی نیست در ریغ آنهم نصیب هر دلی نیست  
ص ۴۳ غ ۶۱ س ۲ در چاپ سنگی چنین است:  
فغان ز دامن باغی که باغبان آنجا همیشه دست امیدش بدست گلچین است

- ص ۴۸ غ ۶۷ س ۳ در چاپ سنگی چنین است:
- کو آن دلی که نر گس فتان او نبرد کوسینه ای که ناوک مژگان او نخست  
ص ۷۴ غ ۱۰۹ س ۶ در چاپ سنگی چنین است:
- چون سخنی سر کنند از لب جان بخش او بر تن دل مردگان روح دگر دردمند  
ص ۹۷ غ ۱۴۲ س ۸ در چاپ سنگی چنین است:
- تا مرا عشق تو انداخت زپا دانستم که قیامت خبر از قامت دلجوی تو بود  
ص ۹۹ غ ۱۴۵ س ۱۰ در چاپ سنگی چنین است:
- گر آدمی در آید در عالم خدائی آدم ز تو توان ساخت عالم بیاتوان کرد  
ص ۱۰۴ غ ۱۵۲ س ۱ در چاپ سنگی چنین است:
- گر در آید ز در دامن آن صبح امید شب من روز شود یکسر و روزم همه عید  
ص ۱۰۶ غ ۱۵۵ س ۴ در چاپ سنگی چنین است:
- بهوای دهن ت نقد روان باید باخت در هوای سخت جان جهان باید داد  
ص ۱۰۹ غ ۱۵۸ س ۸ در چاپ سنگی چنین است:
- مهی ز برج مرادم طلوع کرد امروز که فخر بر سر خورشید آسمان دارد  
ص ۱۰۹ غ ۱۵۹ س ۷ در چاپ سنگی چنین است:
- تا نرسد جان تو بر لب کجا بوسی از آن کنج دهانت دهند  
ص ۱۱۵ غ ۱۶۸ س ۵ در چاپ سنگی چنین است:
- هزار فتنه بهر حلقه ای برانگیزد شبی که عقرب زلف تو بر قمر ماند  
ص ۱۲۰ غ ۱۶۸ س ۸ در چاپ سنگی چنین است:
- گر بر سر کوی او افتد گذرت روزی نه طالب جنت شو نه طالب رضوان باش  
ص ۱۲۲ غ ۱۷۴ س ۱ در چاپ سنگی چنین است: که در اصل غزل ۱۷۶ است و در شماره  
گذاری اشتباه شده.
- چو بار برف کند چین زلف غالیه بارش فتد زهر شکنی صد هزار دل به کنارش  
ص ۱۳۴ غ ۱۹۱ س ۴ در چاپ سنگی چنین است:
- سر زلفی که به یک مو نخر دیوسف را ای بسا سر که شود خاک سر بازارش

- ص ۱۳۴ غ ۱۹۲ س ۳ در چاپ سنگی چین است:  
کمین گشاده در آئی زهر درری بشکارش کمان کشیده در آئی زهر طرف بکمینش
- ص ۱۳۴ غ ۱۹۲ س ۶ در چاپ سنگی چین است:  
نظر زچهره بیمار خود مپوش خدارا کجا بریم دلی را که کرده ای تو چنینش
- ص ۱۳۶ غ ۱۹۳ س ۱۴ در چاپ سنگی چین است:  
ناصرالدین شاه اعظم کار فرمای ملوک آنکه نافذ تر بود فرمائش از فرمان عشق
- ص ۱۴۱ غ ۲۰۱ س ۲ در چاپ سنگی چین است:  
بالم هیچ عیشی را از این خوشتر نمیدانم که جان از من تو بستانی و من کام از تو بستانم
- ص ۱۴۹ غ ۲۱۲ س ۳ در چاپ سنگی چین است:  
روز گاریست که پیوسته بدان ابرویم دیر گاهیست که سرداده بدان شمشیرم
- ص ۱۵۲ غ ۲۱۷ س ۱۰ در چاپ سنگی چین است:  
حالیا کز تیر افکندی بخون ای سخت بازو مرهمی باید بزخم رحمتی باید بحالم
- ص ۱۵۹ غ ۲۲۶ س ۸ در چاپ سنگی چین است:  
کار شد تنگ عجب بردل بیچاره ما کز پی چاره بر غیر بناچار شدیم
- ص ۱۶۲ غ ۲۳۲ س ۱۰ در چاپ سنگی چین است:  
ز سر گنبد مینا نشاید ایمن شد مگر که خدمت رندش را بخواره کنم
- ص ۱۶۲ غ ۲۳۰ س ۴ در چاپ سنگی چین است:  
آن ماه پریچهره گر از پرده بر آید مردم همه دانند که دیوانه اویم
- ص ۱۷۸ غ ۲۵۴ س ۹ در حاشیه چاپ سنگی چین است:  
تا آسمان بکام تو گردد فروغیا بر آستان میکند جز جام جم مزین
- ص ۱۸۱ غ ۳۶۰ س ۱۳ در چاپ سنگی چین است:  
ناصردین شاه را دبار که عدل و داد کز گهرش برده آب نظم گهر بار من
- ص ۱۸۴ غ ۳۶۴ س ۸ در حاشیه چاپ سنگی چین است:  
در شام تیره خواهی صبح دمیده بینی از طره شب آسا تابنده منظرش بین
- ص ۱۸۶ غ ۳۶۶ س ۵ در چاپ سنگی چین است:

قیامت قامتی با صد هزاران نازم میگوید که میباید قیامت را ازین قیامت پیا کردن  
 ص ۲۰۶ غ ۳۹۴ س ۱۴ در چاپ سنگی چنین است :  
 شه بخشنده عادل گهر بخشای دریادل که دست همتش ابر درخشانست پنداری  
 ص ۲۲۱ غ ۳۱۶ س ۲ در چاپ سنگی چنین است :  
 کسی کاو بدل ناو کش دید گفتا که شوخی ندیدم بدین شیخ کمانی  
 ص ۲۲۱ غ ۳۱۶ س ۱۱ در حاشیه چاپ سنگی چنین است :  
 بکش خنجر کین بخون فروغی بطوری که خواهی و طرزی که دانی  
 ص ۲۲۲ غ ۳۱۷ س ۲ در چاپ سنگی چنین است :  
 فرخنده تر آن مرغی کش غرقه بخون سازی آسوده دل آن صیدی کش بهر نشان داری  
 ص ۲۱۰ غ ۳۰۱ س ۶ در چاپ سنگی چنین است :  
 چگونه بر سر آتش سپند وار نسوزند که شوق خال تو دارد مرا بحال تباهی  
 ص ۲۱۱ غ ۳۰۲ س ۶ در چاپ سنگی چنین است :  
 گر آن دهن بسازد از بوسه شاد کامم شادم نمیتوان کرد دیگر بهیچ کامی

\* \* \*



## فہرست نادہای کسان

علامت (ح) بمعنی حواشی است

### آ

آب حیوان - آب بقا - آب حیات  
۱۱۸، ۱۰۲، ۱۰۱، ۱۰۰، ۸۲، ۸۱، ۷۷، ۵۲، ۲۵، ۱۷  
۲۰۵، ۱۹۹، ۱۹۲، ۱۲۳، ۱۲۱

آدم

ح۲، ح۱۰۲، ح۱۰۸، ح۱۹۰

آفتاب - ح۱۲۷

ابراہیم - ح۲، ح۴۷، ح۶۹، ح۸۶

احمد - ۸۶

اسحق - ح۶۹، اسرافیل - ۸۵

اسکندر - ح۲، ح۳۲، ح۶۶، ۱۹۹

افلاطون - ۳۲۱

الله - ۱۲۶

البتکین - ح۴۴

المقتدر باللہ - ح ۶۰

المقنع - ح۲۲

الوائق باللہ - ح۶۶

ام مالک - ح۳۶

امیر المؤمنین - ۸۵، ح ۱۰۳

امیر خسرو دہلوی - ح۱۲

ایاز - ح ۱۸۱، ۴۴

ایزد - ۲۱۴، ۴۱

### ب

بدر دجی - ۵۱

برجیس - ۱۱۴

بلقیس - ح۵۹

### پ

پروین - ۲۱، ۴۳، ۶۰، ۷۲، ۱۳۲

پیر کنعان - ۱۱۳، ۱۴۷

### ت

توراہ - ح۴۶، ح۲۰

### ث

ثاعول - ۲۰۸

ثریا - ح۲۱، ح۴۳

### ج

جبرئیل - جبریل

۹، ۴۷، ۴۸، ۸۵، ۹۷، ۱۰۷، ح ۱۲۳، ۱۲۵

۱۲۲، ۱۵۴، ۱۶۷

جم، جام جم - ۲، ۳، ۲۱، ۲۲، ۴۳، ح ۸۳

۱۵۷، ۱۶۰، ۱۷۵، ۱۹۰، ۱۹۳، ۲۰۲

فهرست نامهای کسان

ذو القرنین - ح ۲

و

رالنسن - ح ۲۰۶

رب - ۱۵

رحمان - ۱۴

رستم - ۳، ۳۰، ۱۹۰

رمس - ح ۱۳۳

رملس - ح ۱۳۳

روح الامین - ۱۶۷

ز

زال - ح ۳۰، ۱۱۳

زایخا - ۱۹، ۵۰، ۱۰۱

س

سالک یزدی - ح ۱۱۳

سام - ح ۱۳۵

سامری - ۱۰۷، ۱۸۹

سبکتکین - ح ۴۴

سدره - ۱، ۱۶۵، ۱۲۲، ۲۱۰

سروش اصفهانی - ح ۲۵

سعدی - ۱۶۲، ۱۹۱، ح

سکندر - ۲، ۴۶، ۱۹۰، ۲۱۹

سلیمان - ۸، ۱۷، ۴۵، ۵۱، ۵۴، ۵۹، ۸۴، ۹۲،

۱۰۳، ۱۱۸، ۱۴۲، ۱۴۹، ۱۷۱، ۲۰۸، ح ۲۱۹،

سیمرغ - ح ۶۹، ۹۳

ش

شداد - ح ۱۷۸

شمس - ۴۲

شیخ صنعان - ۱۱۳

شیرین - ۱۳، ۲۰، ۲۱، ۲۳، ۲۶، ۳۱، ۳۶،

۴۲، ۴۳، ۴۴، ۵۴، ۵۵، ۶۰، ۷۲، ۷۲، ح ۹۷،

۱۳۲، ۱۴۰، ۱۹۶، ح ۲۰۶، ح ۲۱۳

شیطان - ۲، ۱۰۲، ۱۰۸، ح ۱۱۴، ح ۱۹۰، ۲۱۹،

جمشید - ح ۲، ح ۵، ح ۲۶، ح ۲۲، ح ۴۶، ح ۸۳، ۱۳۷

ح ۱۵۷

حاج میرزا آقاسی - ح ۲۲

حافظ - ح ۶۰، ح ۶۶، ح ۱۲۰

حام (بن نوح) - ح ۱۳۵

جبل المتین - ۸۶

حسین علی خان (معیر الممالک) - ح ۱۱۶، ح ۱۱۹، ح

حیدر - ۸۵

خ

خدا - خداوند،

۴، ۹، ۱۰، ۱۲، ۱۸، ۲۰، ۲۸، ۴۶، ۴۷، ۴۸،

۵۲، ۵۳، ۵۴، ۵۸، ح ۶۰، ح ۶۳، ۷۰، ۷۲، ۷۴، ۷۵،

۶۳، ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۸۸، ۸۹، ۹۳، ح ۱۰۲، ح ۱۰۵،

۱۰۸، ح ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۱۲، ۱۱۶، ۱۲۱، ۱۳۰،

۱۳۴، ح ۱۳۵، ح ۱۴۴، ح ۱۵۱، ح ۱۵۷، ۱۶۱،

۱۷۸، ح ۱۸۷، ۱۹۳، ۱۹۷، ۲۰۲، ۲۰۳، ۲۰۷،

۲۱۰، ح ۲۲۲

خسرو - ۱۳، ۲۰، ۲۳، ۳۲، ۵۴، ۵۵، ۱۹۵،

ح ۲۰۶، ۲۱۵

خضر - ح ۲، ح ۱۷، ۱۸، ۲۵، ۳۲، ۵۱، ۶۲، ۷۷،

۸۳، ۹۰، ۱۰۲، ۱۱۰، ۱۱۸، ۱۲۱، ۱۹۹، ۲۱۲،

خلیل - ۴۷، ح ۶۹، ۸۶، ۱۵۳

خیر المرسلین - ۸۶

د

دارا - ۲

داریوش - ح ۲، ح ۲۰۶

داود - ح ۶، ح ۱۷۸، ح ۲۰۸

داور - ۲۱۷

دقیقی - ۲۱۳

دوستعلیخان - ح ۱۱۶

ذ

ذوالفقار - ۸۵، ۱۰۳، ح

فهرست نامهای گسان

۱۹۹ - ۲۰۸، ۲۱۲  
 قیس بن ملوح - ۱۳۶  
 ک  
 کردگار - ۴  
 کسری - ۱۱۸۴  
 کمال خجندی - ۱۲۴  
 کوهکن - ۲۶، ۳۱، ۳۲، ۴۲، ۵۴، ۷۱  
 ۸۷، ۱۹۶، ۲۱۳، ۲۱۵  
 کیخسرو - ۱۵، ۱۶۱  
 ل  
 لیلی - ۳۶، ۴۰، ۵۵، ۸۱، ۱۱۷، ۱۴۰، ۱۷۹  
 ح ۱۸۸  
 م  
 ماجوج - ۳۶  
 ماه - ۲۱، ۲۱۲، ۴۳، ۵۰، ۶۰، ۷۲، ۸۶، ۱۳۷  
 ۱۳۲، ۱۴۹، ۱۹۸، ۲۰۸، ۲۰۹، ۲۱۴، ۲۲۴  
 ماه نخشب - ۲۲  
 مجنون - ۳۸، ۳۸، ۴۰، ۷۱، ۸۱، ۱۱۷  
 ۱۲۰، ۱۴۰، ۱۷۱، ۱۷۹، ۱۸۸، ۲۱۴  
 محمدشاه - ۲۲، ۲۶، ۲۲، ۲۲، ۱۵۷  
 ۲۰۲، ۲۰۶  
 محمد(ص) - ۸۶، ۱۰۳، ۱۳۲  
 محمود - ۴۴  
 مرغ سلیمان - ۵۹  
 مسعود غزنوی - ۴۴  
 مسیح - ۱۲، ۳۷، ۴۷، ۵۱، ۷۸، ۹۷، ۱۰۲  
 ۱۱۳، ۱۲۶، ۱۹۲، ۱۹۸، ۲۰۷  
 مشتری - ۱۱۴  
 منصور - ۶۰، ۱۱۱، ۱۲۶، ۱۳۵، ۱۹۸  
 موسی - ۴۶، ۴۷، ۱۰۳، ۱۰۷، ۱۲۰، ۱۸۹  
 ۱۹۰

ص  
 صمد - ۱۴۴  
 ط  
 طولی - ۱، ۳۸، ۵۳، ۷۴، ۱۵۸  
 ع  
 عباس میرزا - ۱۲۲، ۱۲۰  
 عذرا - ۱۸۸  
 عزیز مصر - ۲۱۹  
 علی - ۸۵، ۸۶، ۱۰۳، ۱۱۸۷  
 عمران - ۱۴۶  
 عیسی - ۱۲، ۱۸، ۳۲، ۴۶، ۷۵، ۱۶۰، ۱۹۰  
 ۱۹۷، ۲۰۰، ۲۱۳، ۲۲۴  
 ف  
 فتحعلیشاه - ۱۲۲، ۲۰۲  
 فردوسی - ۱۳، ۱۳۰، ۱۸۵  
 فرعون - ۱۴۶، ۱۱۰۷  
 فرهاد - ۲۰، ۲۳، ۳۱، ۳۴، ۳۶، ۴۳، ۴۴  
 ۶۰، ۱۷۲، ۱۳۲، ۱۴۰، ۱۷۱، ۱۸۸، ۱۹۵  
 ۱۲۰۶  
 فطوس - ۲۰  
 فیلیپوس - ۲۲  
 ق  
 قآنی - ۱۱۰۲  
 قارون - ۱۲۰  
 قائم مقام - ۱۲۲  
 قباد - ۱۰۴  
 قرآن مجید - ۱۲، ۱۹، ۱۸۶  
 قمر - ۱۲۲، ۴۲، ۶۶، ۶۸، ۹۱، ۱۰۰، ۱۱۵

فهرست نامهای کسان

نوح - ح ۳۵، ح ۶۹، ح ۱۸۴  
 نوشیران - ۱۸۴  
 و  
 وامق - ۱۸۸  
 ه  
 هدهد - ۵۹  
 می  
 یاجوج - ۱۶۶  
 یافت - ح ۱۳۵  
 یزدان - ۲۰۴، ۱۰۲، ۸۹، ۸۷، ۱۳  
 یعقوب - ح ۱۹، ح ۱۱۳، ۶۹، ح ۱۲۳، ۱۷۶، ۲۰۷  
 یوسف - ۱۹، ۲۵، ۲۶، ۳۹، ۴۷، ۴۸، ۵۰  
 ۵۲، ۶۳، ۶۸، ۶۹، ۷۱، ۷۵، ۷۶، ۷۷، ۸۱  
 ۱۰۱، ۱۱۳، ۱۱۵، ۱۲۳، ۱۲۶، ۱۲۹، ۱۳۴  
 ۱۷۶، ۱۸۸، ۱۹۵، ۱۹۶، ۲۰۰، ۲۰۷، ح ۲۱۱  
 ۲۱۹، ۲۱۶

مهر گیاه - ۲۴  
 میرزا تقی خان امیر کبیر - ۱۲۶  
 میرزا رضای کرمانی - ۱۲۶  
 مهدی بن سعد مکی - ۱۳۶  
 مریم - ۱۱۸، ۱۶۰، ۱۶۵، ۱۹۰  
 ن  
 ناصر الدین شاه - ناصر دین، ناصر الدین ۳، ۲، ۴،  
 ۱۳، ۲۳، ۲۵، ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۲۹، ۳۰، ۳۱، ۳۲،  
 ۳۳، ۳۴، ۳۵، ۶۰، ۶۱، ۶۲، ۸۰، ۸۱، ۸۲، ۸۳،  
 ح ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۸۸، ۸۹، ۱۱۵، ۱۱۶، ح ۱۱۷،  
 ۱۱۸، ۱۲۲، ۱۲۴، ۱۳۰، ۱۳۲، ۱۳۳، ۱۳۴،  
 ۱۳۵، ۱۳۶، ۱۳۸، ۱۳۹، ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۳،  
 ۱۵۰، ۱۷۳، ۱۸۱، ۱۸۲، ۱۸۷، ۱۸۸، ۱۹۳،  
 ۱۹۸، ۱۹۹، ۲۰۴، ۲۰۵، ۲۰۶، ۲۰۷، ۲۱۸،  
 ۲۱۹، ۲۲۰، ۲۲۴  
 نیر اعظم - ۲۱۲، ۶  
 نظامی - ح ۱۷، ۱۴۴، ۱۶۴، ۱۲۰، ۶  
 نمرود - ۱۴۷، ۱۶۹، ۸۶، ۱۵۳

## فهرست نامهای اماکن

علامت (ح) بمعنی حواشی است که در آن اسم زمان هم آمده است

### الف

ارم - ۱۷۸ ح  
اروپا - ۲۱۱ ح، ۹۶ ح  
افریقا - ۲۱۳ ح، ۲ ح  
افغانستان - ۱۴۶ ح، ۱۳۴ ح  
ایتالیا - ۹۶ ح

### ب

بهرشت - ۱ ح، ۲۴ ح، ۲۲ ح، ۲۳ ح، ۲۰ ح، ۱۰۲ ح، ۱۰۸ ح،  
۱۳۴ ح، ۱۴۸ ح، ۱۶۷ ح، ۱۷۸ ح، ۱۸۷ ح، ۱۹۶ ح،  
۲۰۰ ح، ۲۰۹ ح، ۲۰۷ ح،  
بیستون - ۲۰۶ ح، ۲۰ ح  
بیت‌الحرز - ۲۰۷ ح

### پ

پاکستان - ۸۳ ح، ۱۴۸ ح

### ت

تاتار - ۲۱۲ ح، ۷۱ ح  
ترکستان - ۱۳۲ ح، ۱۳۴ ح، ۱۴۶ ح، ۱۴۸ ح

### ج

جزیره العرب - ۲۰۰ ح

جنان - ۲۶ ح، ۱۹۶ ح  
جهنم - ۱۷۱ ح

### چ

چشمه بقا - ۱۸ ح، ۷۹ ح، ۱۳۶ ح، ۲۱۹ ح  
چین - ۱۳۰ ح، ۸ ح، ۲۰ ح، ۳۳ ح، ۴۱ ح، ۵۴ ح، ۵۹ ح  
۱۹۸ ح، ۱۷۱ ح، ۱۶۲ ح، ۱۴۹ ح، ۱۳۲ ح، ۸۷ ح، ۷۲ ح، ۷۱ ح،  
۲۱۵ ح، ۲۱۳ ح، ۲۰۰ ح

### ح

حیش - ۲۳ ح، ۲۱۳ ح  
حشر - ۶ ح، ۳۶ ح، ۵۹ ح، ۷۱ ح، ۱۲۵ ح

### خ

خانه عقرب - ۲۲ ح  
ختا - ۵۱ ح، ۷۰ ح، ۸۳ ح، ۱۱۲ ح، ۱۳۱ ح، ۱۴۸ ح،  
۱۵۱ ح، ۱۹۹ ح، ۲۰۷ ح، ۲۱۱ ح،  
ختن - ۸ ح، ۲۷ ح، ۲۸ ح، ۵۱ ح، ۵۴ ح، ۶۴ ح، ۶۹ ح، ۷۱ ح،  
۱۱۰ ح، ۱۱۱ ح، ۱۵۳ ح، ۱۹۵ ح، ۲۰۰ ح، ۲۰۷ ح، ۲۱۲ ح، ۲۱۳ ح،  
خراسان - ۱۴۶ ح  
خجند - ۲۴ ح، ۶۱ ح  
خلد - ۹ ح، ۵۳ ح، ۸۶ ح، ۱۶۷ ح، ۲۱۴ ح  
خلیج فارس - ۸۳ ح

فهرست نامهای اماکن

ط

طاقبستان -- ۲۰ ح

ع

عاد -- ۱۷۸ ح

عدن -- ۲۰۰ ح

عربستان -- ۸۳ ح

عمان -- ۸۳ ح

ف

فارس -- ۱۳۳ ح

فردوس -- ۱۲۳ ح

فرنگ -- ۹۶ ح

فلسطین -- ۶۹ ح

فین -- ۲۶ ح

فرانسه -- ۹۶ ح

ق

قاف -- ۹۳ ح

قبله -- ۱۹۵، ۱۰۸، ۶۰، ۶۴، ۳۳، ۳۱ ح

قیامت -- ۶۷، ۶۱، ۴۱، ۳۹، ۳۴، ۳۷، ۶، ۱ ح

۲۰۳، ۱۹۶، ۱۵۳، ۱۲۶، ۱۱۵، ۸۸، ۷۶، ۶۸ ح

۲۲۴، ۲۱۱، ۲۱۰ ح

ک

کرمانشاه -- ۲۰۶ ح

کشورجم -- ۳۲ ح

کشمیر -- ۱۴۸ ح

کعبه -- ۷۳، ۷۲، ۵۸، ۵۶، ۵۳، ۲۳، ۵، ۱ ح

۱۲۱، ۱۱۱، ۱۰۸، ۱۰۷، ۱۰۳، ۹۸، ۸۷، ۸۶ ح

۱۸۳، ۱۷۳، ۱۶۶، ۱۶۰، ۱۵۹، ۱۵۸، ۱۲۴، ۱۲۳ ح

۲۱۷، ۲۱۰، ۱۹۰ ح

کنعان -- ۱۰۱، ۶۹ ح

د

دریای عمان -- ۸۳ ح

دوزخ -- ۱۷۱، ۱۵۸، ۱۸۸، ۵۳ ح

دومة الجندل -- ۲ ح

ر

روزرستخیز -- ۶۸، ۴۸، ۴۰ ح

روسیه -- ۲۱۱، ۲۰۲ ح

روز جزا -- ۲۰۸، ۷۶ ح

رضوان -- ۱۳۰، ۱۰۲، ۱۷ ح

روم -- ۱۶۷، ۱۳۳ ح

ری -- ۸۳ ح

ز

زمزم -- ۱۶۰، ۱۰۸ ح

س

سبا -- ۱۸۳، ۵۹ ح

سبیریا -- ۲۱۱ ح

سمرقند -- ۶۱ ح

سلسبیل -- ۴۷، ۳۳ ح

سومنات -- ۴۴ ح

سند -- ۱۴۸ ح

ش

شب یلدا -- ۱۰۱ ح

ص

صنعان -- ۱۱۳ ح

فهرست نامهای اماکن

|                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| مکه - ح ۲، ح ۱۶۰                    | کوثر - ۳۲، ۶۷، ۶۸، ۷۰، ۷۳، ۷۶، ۱۰۲، ۱۰۴، ۱۲۳، ۱۵۲، ۱۸۹، ۱۹۲، ۱۹۵، ۱۹۶، ۲۱۳، ۲۱۴ |
| ن                                   | ۲۱۶   |
| تفخه صور - ۷۲                       | م   |
| ه                                   | ماوراءالنهر -- ح ۹۱   |
| هرمز -- ح ۸۳                        | محشر - ۳۰، ۳۷، ۳۹، ۶۶، ۶۷، ۷۳، ۷۵   |
| هندوستان - ح ۴۴، ح ۸۳، ح ۱۴۶، ح ۱۴۸ | ۸۵، ۸۸، ۱۴۸، ۱۵۰، ۱۵۴، ۲۰۲، ۲۰۵، ۲۱۰  |
| ح ۲۱۳                               | ۲۱۳، ۲۱۵، ۲۱۶، ۲۲۴  |
| هیمالیا - ح ۸                       | ماچین -- ح ۲۰، ۱۳۲، ۱۷۱   |
| ی                                   | مصر - ح ۲، ح ۱۹، ح ۴۶، ح ۵۰، ح ۵۳، ۷۶   |
| یمن - ح ۵۹                          | ۱۰۱، ۱۸۸، ۱۹۶   |
| یونان - ح ۲                         | مقدونیه - ح ۲   |

\*\*\*

پایان

